叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 联合荷兰历史，1588d(history Of The United Netherlands, 1588d) 000001

2. 联合荷兰历史，1588d(history Of The United Netherlands, 1588d) 000002

3. 联合荷兰历史，1588d(history Of The United Netherlands, 1588d) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1588d(History of the United Netherlands, 1588d) 第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)n,bɜ:g] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 58
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

《莫特利荷兰史》，古腾堡计划版，第58卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History of the United Netherlands , 1588
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1588年

[bəʊθ] [fli:ts] [ɒf] ['kæleɪ] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] — ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['haʊəd] [ænd; ənd]
Both Fleets off Calais — A Night of Anxiety — Project of Howard and
两个都 舰队 离开 加莱 — 一个 夜晚 的 焦虑 — 项目 的 霍华德 和

加莱两支舰队——焦虑之夜——霍华德和

['wɪntə(r)] — [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] — ['faɪə(r)] - [ʃɪps] [sent] [ə'genst] [ðə; ði]
Winter — Impatience of the Spaniards — Fire - Ships sent against the
冬天 — 不耐烦 的 这 西班牙人 — 火 - 船舶 发送 反对 这
冬季——西班牙人的不耐烦——派出火船攻击

[ɑː'mɑːdə] — [ə; eɪ] [greɪt] - [dɪs'eɪb(ə)ld] — [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ]
Armada — A great Galeasse disabled — Attacked and captured by English
舰队 — 一个 伟大的 - 已禁用 — 遭到攻击 和 捕获 经过 英语
无敌舰队——一艘强大的盖伦帆船——被击毁——遭到英国人的攻击并被俘获

[boʊts] — ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][bəʊθ] [fliːts] — [lɒs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['spæniʃ]
Boats — General Engagement of both Fleets — Loss of several Spanish
船 — 一般的 订婚 的 两个都 舰队 — 损失 的 一些 西班牙语
船只——双方舰队全面交战——西班牙损失数艘船只

[ʃɪps] — [ɑː'mɑːdə] [flaɪz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnsə'fɪʃntli]
Ships — Armada flies , followed by the English — English insufficiently
船舶 — 舰队 苍蝇 , 随后 经过 这 英语 — 英语 不足
船只——舰队飞翔，随后是英国人——英国人不够

[prə'vaɪdɪd] — [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [tʃeɪs] — [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm]
provided — Are obliged to relinquish the Chase — A great Storm
假如 — 是 有义务 到 放弃 这 追赶 — 一个 伟大的 风暴
前提是——必须放弃追逐——一场巨大的风暴

[dis'pəːs] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə] — [greɪt] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [meɪd] ['fruːtləs] [baɪ]
disperses the Armada — Great Energy of Parma Made fruitless by
分散 这 舰队 — 伟大的 活力 的 帕尔马 制成 徒劳无功 经过
帕尔马的强大力量被瓦解，无功而返。

['fɪlɪps] ['dʌlnis] — ['ɪŋglənd] [ɹ'ɛdɪɛ] [æt; ət] [siː] [ðæn; ðən][ɒn] [ʃɔː(r)] — [ðə; ði]
Philip's Dulness — England readier at Sea than on Shore — The
菲利普的 沉闷 — 英格兰 准备就绪 在 海 比 在 支撑 — 这
菲利普的迟钝——英国在海上比在陆地上准备得更充分——

[lef'tenənt] — ['dʒɛnərəlz] [kəm'pleɪnts] — [hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] [wɪð] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd]
Lieutenant — General's Complaints — His Quarrels with Norris and
中尉 — 将军的 投诉 — 他的 争吵 和 诺里斯 和
中尉——将军的抱怨——他与诺里斯的争吵

['wɪljəmz] — [hɑːʃ] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] — [wɒnt] [ɒv; əv]
Williams — Harsh Statements as to the English Troops — Want of
威廉姆斯 — 残酷的 声明 作为 到 这 英语 军队 — 想 的
威廉姆斯——对英国军队的严厉批评——缺乏

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] — ['rɔɪəl] ['pɑːsɪməni] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] — ['kwɔrəlz] [ɒv; əv]
Organization in England — Royal Parsimony and Delay — Quarrels of
组织 在 英格兰 — 皇家 节俭 和 延迟 — 争吵 的
英国的组织——皇家吝啬与拖延——争吵

['ɪŋglɪʃ] ['ædm(ə)rəlz] — ['ɪŋgləndz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [greɪt] ['perəl] — ['veəriəs]
English Admirals — England's narrow Escape from great Peril — Various
英语 海军上将 — 英格兰的 狭窄的 逃脱 从 伟大的 危险 — 各种各样的
英国海军将领——英国险些丧命——各种

['ruːmə(r)] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɑːr'mɑːdəz] [feɪt] — ['fɪlɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [daʊt] — [hiː; hi]
Rumours as to the Armada's Fate — Philip for a long Time in Doubt — He
谣言 作为 到 这 舰队的 命运 — 菲利普 为了 一个 长的 时间 在 怀疑 — 他
关于无敌舰队命运的传言——菲利普长期以来一直心存疑虑——他

[bɪ'liːvz] [hɪm'self] [vɪk'tɔːriəs] — [ɪz]['træŋkwɪl] [wen] [ˌʌndi'siːvd] .
believes himself victorious — Is tranquil when undeceived .
相信 他自己 胜利者 — 是 宁静 什么时候 悩 .
自认为胜利者——未被欺骗时，内心平静。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[pɑːt] [ˌtuː'tuː] .
Part 2 .
部分 2 .

第二部分。

[ænd; ənd] [ɪn] ['kæleɪ] [rəʊdz] [ðə; ði] [greɪt] [fliːt] — ['seɪlɪŋ] ['sləʊli] [ɔːl] [nekst] [deɪ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
And in Calais roads the great fleet — sailing slowly all next day in company with the English ,
和 在 加莱 道路 这 伟大的 舰队 — 帆船 缓慢地 全部 下一个 天 在 公司 和 这 英语 ,

而庞大的舰队则在加莱港湾缓慢航行了一整天，与英国舰队同行。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['biːɪŋ] ['faɪəd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] — [æt; ət] [lɑːst] [drɒpt] ['æŋkə(r)] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɔːgəst] 6th .
without a shot being fired on either side — at last dropped anchor on Saturday afternoon , August 6th .
没有 一个 射击 存在 被解雇 在 任何一个 边 — 在 最后的 掉落 锚 在 周六 下午 , 八月 6th .

双方未开一枪——8 月 6 日星期六下午，终于抛锚了。

[hɪə(r)] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɑː'mɑːdə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
Here then the Invincible Armada had arrived at its appointed resting - place .
这里 然后 这 无敌 舰队 有 到达的 在 它是 任命 休息 - 地方 .

至此，所向披靡的舰队终于抵达了它预定的安息之地。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] — [ɒv; əv] [me'diːnə] [saɪ'dəʊ.ni.ə] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] ;
Here the great junction — of Medina Sidonia with the Duke of Parma was to be effected ;
这里 这 伟大的 交汇处 — 的 麦地那 西多尼亚 和 这 公爵 的 帕尔马 曾是 到 是 受影响 ;

这里将举行梅迪纳-西多尼亚与帕尔马公国之间的重大会晤；

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə] [səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] [prɪ'peəd] .
and now at last the curtain was to rise upon the last act of the great drama so slowly and elaborately prepared .
和 现在 在 最后的 这 窗帘 曾是 到 上升 之上 这 最后的 行为 的 这 伟大的 戏剧 所以 缓慢地 和 精心 准备 .

现在，这场精心准备的伟大戏剧的最后一幕终于要拉开了帷幕。

[ðæt] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [lɔːd] ['henri] ['siːmɔːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ˌdʌndʒə'nes] [ænd; ənd] ['fəʊkstən] ;
That Saturday afternoon , Lord Henry Seymour and his squadron of sixteen lay between Dungeness and Folkestone ;
那 周六 下午 , 主 亨利 西摩 和 他的 中队 的 十六 躺 之间 邓杰内斯 和 福克斯通 ;

那个星期六下午，亨利·西摩勋爵和他的十六人舰队驻扎在邓杰内斯和福克斯通之间；

['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [fliːts] .
waiting the approach of the two fleets .
等待 这 方法 的 这 二 舰队 .

等待两支舰队的到来。

[hiː; hi] [spəʊk] ['sevrəl] - ['kəʊstɪŋ] ['ves(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ;
He spoke several - coasting vessels coming from the west ;
他 辐 一些 - 滑行 船只 未来 从 这 西方 ;

他谈到了几艘从西部驶来的沿海船只；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] — ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but they could give him no information — strange to say — either of the
但 他们 可以 给 他 不 信息 — 奇怪的 到 说 — 任何一个 的 这
['spænjədz] [ɔː(r)] ,
Spaniards or ,
西班牙人 或者 ,

但奇怪的是，他们既无法向他提供关于西班牙人的任何信息，也无法提供关于他们的任何信息。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] , — ['siːmɔːr] ; ['hævɪŋ] ['hɑːdli] [θriː] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz]
of his own countrymen , — Seymour ; having hardly three days ' provision in his
的 他的 自己的 同胞们 , — 西摩 ; 拥有 几乎 三 天 - 条款 在 他的
[fliːt] ,
fleet ,
舰队 ,

西摩，他自己的同胞，舰队里几乎没有三天的给养。

[θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [sə'plaɪz] ; [ænd; ənd] [səʊ] [bɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði]
thought that there might be time to take in supplies ; and so bore into the
想法 那 那里 可能 是 时间 到 拿 在 补给品 ; 和 所以 钻孔 进入 这
[daʊnz] .
Downs .
唐斯 .

他心想或许还有时间补充给养，于是便向丘陵地带进发。

['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ðeə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ; [wen] [ə; eɪ] ['pɪnɪs] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]
Hardly had he been there half an hour ; when a pinnace arrived from
几乎 有 他 到过 那里 一半 一个 小时 ; 什么时候 一个 小艇 到达的 从
[ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl] ;
the Lord - Admiral ;
这 主 - 上将 ;

他到那里还不到半个小时，海军大臣就派来了一艘小艇；

[wɪð] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['hɛnriz] ['skwɒdrən] [tuː; tə] [həʊld] [ɪt'self] [ɪn] ['redinəs] .
with orders for Lord Henry's squadron to hold itself in readiness .
和 订单 为了 主 亨利的 中队 到 抓住 本身 在 准备就绪 .

亨利勋爵的舰队接到命令，保持戒备状态。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪtəlɪŋ] ,
There was no longer time for victualling ,
那里 曾是 不 更长 时间 为了 补给 ,

已经没有时间准备食物了。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [seɪl] [ænd; ənd] [beə(r)]
and very soon afterwards the order was given to make sail and bear
和 非常 很快 然后 这 命令 曾是 给定 到 制作 帆 和 熊
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [kəʊst] .
for the French coast .
为了 这 法语 海岸 .

不久之后，便下令起航驶往法国海岸。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [haʊ'evə(r)] [səʊ] [lait] ;
The wind was however so light ;
这 风 曾是 然而 所以 光 ;

然而，风却很轻；

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [bɪ'fɔː(r)] ['siːmɔːr] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði]
that the whole day was spent before Seymour with his ships could cross the
那 这 所有的 天 曾是 花费 前 西摩 和 他的 船舶 可以 叉 这
['tʃæn(ə)l] .
channel .
渠道 .

整整一天的时间，西摩和他的船只才得以渡过海峡。

[æt; ət] [lɑːst] , [tə'wɔːdz] ['sev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə] ,
At last , towards seven in the evening ; he saw the great Spanish Armada ,
在 最后的 , 向 七 在 这 晚上 ; 他 锯 这 伟大的 西班牙语 舰队 ,

最后，临近晚上七点，他看到了强大的西班牙无敌舰队。

[drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [muːn] ,
drawn up in a half - moon ,
绘制 向上 在 一个 一半 - 月亮 ,

画成半月形，

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] ['æŋkə(r)] — [ðə; ði] [ʃɪps] ['veri] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
and riding at anchor — the ships very near each other — a little to the
和 骑术 在 锚 — 这 船舶 非常 靠近 每个 其他 — 一个 小的 到 这
['iːstwəd] [ɒv; əv] ['kæleɪ] ,
eastward of Calais ,
向东 的 加莱 ,

两艘船停泊在锚地，彼此距离很近，位于加莱以东不远处。

[ænd; ənd] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and very near the shore .
和 非常 靠近 这 支撑 .

而且离海岸很近。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['ʌndə(r)] ['haʊəd] [dreɪk] , ['frəʊbɪʃə(r)] , [ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] , [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli]
The English , under Howard Drake , Frobisher , and Hawkins , were slowly
这 英语 , 在下面 霍华德 德雷克 , 弗罗比舍 , 和 霍金斯 , 是 缓慢地
['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd] — [səʊ] [suːn] [æz; əz] [lɔːd] ['henri] ,
following , and — so soon as Lord Henry ,
下列的 , 和 — 所以 很快 作为 主 亨利 ,

在霍华德·德雷克、弗罗比舍和霍金斯的率领下，英国军队正缓慢地追赶，而且——就在亨利勋爵……

[ə'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] ;
arriving from the opposite shore ;
抵达 从 这 对面的 支撑 ;

从对岸而来；

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [həʊl] [kəm'baɪnd] [fliːt] [drɒpt] ['æŋkə(r)]
had made his junction with them — the whole combined fleet dropped anchor
有 制成 他的 交汇处 和 他们 — 这 所有的 合并 舰队 掉落 锚
['laɪkwaɪz] ['veri] [nɪə(r)] ['kæleɪ] ,
likewise very near Calais ,
同样地 非常 靠近 加莱 ,

他已经与他们汇合——整个联合舰队同样在加莱附近抛锚。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] .
and within one mile and a half of the Spaniards .
和 之内 一 英里 和 一个 一半 的 这 西班牙人 .

距离西班牙人不到一英里半。

[ðæt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [fɔːs] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] ['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
That invincible force had at last almost reached its destination .
那 无敌 力量 有 在 最后的 几乎 达到 它是 目的地 .

那股所向披靡的力量终于几乎到达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɑːr'neɪz] ,
It was now to receive the cooperation of the great Farnese ,
它 曾是 现在 到 收到 这 合作 的 这 伟大的 法尔内塞 ，

现在该做的就是接受伟大的法尔内塞的合作。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz] , ['dɪsəplɪnd] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] ,
at the head of an army of veterans , disciplined on a hundred battle - fields ,
在 这 头 的 一个 军队 的 退伍军人 ， 纪律严明的 在 一个 百 战斗 - 字段 ，

率领一支身经百战、训练有素的精锐部队，

['kɒnfɪdənt] [frɒm; frəm] ['kaʊntləs] ['vɪktəriz] , [ænd; ənd] [ə'reɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌɒsten'teɪʃəs] ['splendə(r)] ,
confident from countless victories , and arrayed , as they had been with ostentatious splendour ,
自信的 从 无数 胜利 ， 和 排列 ， 作为 他们 有 到过 和 炫耀的 辉煌 ，

他们信心满满，因为此前取得了无数胜利，并且像往常一样，以极其奢华的装束亮相。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['krɪsndəm] [ɒn][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
to follow the most brilliant general in Christendom on his triumphal march into the capital of England .
到 跟随 这 最多 杰出的 一般的 在 基督教世界 在 他的 凯旋的 行进 进入 这 首都 的 英格兰 .

跟随基督教世界最杰出的将军，一同凯旋进入英格兰首都。

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['θret(ə)nd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['fɪgmənt] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
The long - threatened invasion was no longer an idle figment of politicians ,
这 长的 - 威胁 入侵 曾是 不 更长 一个 闲置的 虚构 的 政治家 ，

长期以来一直威胁要发动的入侵不再是政客们的空想。

[mə'lɪʃəsli] [spred] [ə'brɔːd] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] [menz] [maɪndz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ɪn'djʊərɪŋ] [bʌt; bət] [mæg'nænɪməs] ,
maliciously spread abroad to poison men's minds as to the intentions of a long - enduring but magnanimous ,
恶意地 传播 国外 到 毒 男士 思想 作为 到 这 意图 的 一个 长的 - 持久 但 坦荡 ，

恶意散布谣言，毒害人们的思想，使他们误解一位长期存在但宽宏大量的人的意图。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['frendli] ['sɒvrɪn] .
and on the whole friendly sovereign .
和 在 这 所有的 友好的 主权 .

总体而言，是一位友好的君主。

[ðə; ði][mɑːsk][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][lɑːst] [θrəʊn] [daʊn] ,
The mask had been at last thrown down ,
这 面具 有 到过 在 最后的 抛掷 向下 ，

面具终于被摘下了。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪld]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] ['fɪlɪps] [di'pləumətist][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [dj'uːps] ,
and the mild accents of Philip's diplomatists and their English dupes ,
和 这 温和的 口音 的 菲利普的 外交官 和 他们的 英语 重复 ，

还有菲利普的外交官和他们那些受骗的英国人的温和口音，

[ˌɪntə'tʃeɪndʒɪŋ] ['prəʊtəkɒlz][səʊ] ['dekərəsli] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv] [bɔrbɔrg]
interchanging protocols so decorously month after month on the sands of Bourbourg
互换 协议 所以 得体地 月 后 月 在 这 沙子 的 布尔堡
,
,
,

在布尔堡的沙滩上，他们每月都如此得体地交换协议。

[hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [pə'remptəri] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [ɑː'tɪləri] ,
had been drowned by the peremptory voice of English and Spanish artillery ,
有 到过 溺水 经过 这 蛮横 嗓音 的 英语 和 西班牙语 炮兵 ，

被英西两国炮火震氤氲的轰鸣声淹没。

['sʌd(ə)nli] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðeə(r)]['plæsɪd] ['kɒnfərənsis] .
suddenly breaking in upon their placid conferences .
突然 打破 在 之上 他们的 平静 会议 .

突然打断了他们平静的会议。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ˌsuːpərə'rɒgətəri] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zændərz] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
It had now become supererogatory to ask for Alexander's word of honour
它 有 现在 变得 额外义务 到 问 为了 亚历山大的 单词 的 荣誉
['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ,
whether he had ,
无论 他 有 ，

现在，再去询问亚历山大是否信守承诺，已经显得多余了。

['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] ['ælənz] ['pæmflət] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd]
ever heard of Cardinal Allan's pamphlet , or whether his master contemplated
曾经 听到 的 红衣主教 艾伦的 小册子 ， 或者 无论 他的 掌握 思考
[hɑː'stɪlətiz] [ə'genst] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
hostilities against Queen Elizabeth .
敌对行动 反对 女王 伊丽莎白 .

你听说过艾伦枢机主教的小册子吗？或者他的主人是否考虑过对伊丽莎白女王发动战争？

['nevə(r)] , [sɪns] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['ɪŋglənd] ,
Never , since England was England ,
绝不 ， 自从 英格兰 曾是 英格兰 ，

自从英格兰成为英格兰以来，从未有过这种情况。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [biːn] [siːn] [æz; əz] [naʊ] [rɪ'viːld] [ɪt'self][ɪn] [ðəʊz] ['nærəʊ] [streɪts] [bɪ'twiːn]
had such a sight been seen as now revealed itself in those narrow straits between
有 这样的 一个 视线 到过 已见 作为 现在 揭晓 本身 在 那些 狭窄的 海峡 之间
['dəʊvə(r)][ænd; ənd] ['kæleɪ] .
Dover and Calais .
多佛 和 加莱 .

如果这种景象真的出现过，那将是多佛和加莱之间那狭窄海峡中展现的景象。

[ə'lɒŋ] [ðæt] [lɒŋ] , [ləʊ] , ['sændi] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæleɪ]
Along that long , low , sandy shore , and quite within the range of the Calais
沿着 那 长的 ， 低的 ， 沙 支撑 ， 和 相当 之内 这 范围 的 这 加莱
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
fortifications ,
防御工事 ，

沿着那片漫长、低矮的沙质海岸线，完全在加莱防御工事的射程之内，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['spænɪʃ] [ʃɪps] — [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]
one hundred and thirty Spanish ships — the greater number of them the
一 百 和 三十 西班牙语 船舶 — 这 更大的 数字 的 他们 这
['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['hevɪli] [ɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [leɪ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
largest and most heavily armed in the world lay face to face ,
最大 和 最多 重度 武装 在 这 世界 躺 脸 到 脸 ，

一百三十艘西班牙战舰——其中大部分是当时世界上体型最大、火力最强的战舰——面对面停泊着。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv] ['kænən] - [ʃɒt] , [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪŋglɪʃ] [slu:p]
and scarcely out of cannon - shot , with one hundred and fifty English sloops
和 几乎 出去 的 大炮 - 射击 , 和 一 百 和 五十 英语 单桅帆船
[ænd; ənd] ['frɪgəts] ,
and frigates ,
和 护卫舰 ,

几乎还没脱离炮火的威胁，就有150艘英国单桅帆船和护卫舰。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['swɪftɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] ,
the strongest and swiftest that the island could furnish ,
这 最强 和 最快 那 这 岛 可以 提供 ,

岛上能提供的最强壮、最敏捷的，

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [baɪ] [men] [huːz] [ɪk'splɔɪts] [hæd; həd] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .
and commanded by men whose exploits had rung through the world .
和 命令 经过 男人 谁 漏洞 有 梯子 通过 这 世界 .

并由那些功绩卓著、名扬天下的将领指挥。

['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊst]
Farther along the coast , invisible , but known to be performing a post
更远 沿着 这 海岸 , 无形的 , 但 已知 到 是 表演 一个 邮政
['perələs] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
perilous and vital service ,
危险的 和 必不可少的 服务 ,

沿着海岸线更远的地方，虽然看不见，但人们都知道它正在提供一项极其危险且至关重要的服务。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] ,
was a squadron of Dutch vessels of all sizes ,
曾是 一个 中队 的 荷兰语 船只 的 全部 尺寸 ,

是一支由各种大小的荷兰舰船组成的舰队，

['laɪnɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sændbæŋk] [ɒf] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [kəʊsts] ,
lining both the inner and outer edges of the sandbanks off the Flemish coasts ,
衬垫 两个都 这 内 和 外 边缘 的 这 沙洲 离开 这 弗拉芒语 海岸 ,

遍布佛兰德斯海岸沙洲的内缘和外缘，

[ænd; ənd] ['swɔːmɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['estʃʊˌeri] [ænd; ənd] ['ɪnlets] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd]
and swarming in all the estuaries and inlets of that intricate and
和 蜂拥而至 在 全部 这 河口 和 入口 的 那 错综复杂 和
['deɪndʒərəs] ['kruːzɪŋ] - [graʊnd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [wɔːltʃərən] .
dangerous cruising - ground between Dunkerk and Walcheren .
危险的 巡航 - 地面 之间 - 和 瓦尔赫伦 .

它们成群结队地出现在敦刻尔克和瓦尔赫伦之间那片复杂而危险的巡航区域的所有河口和海湾中。

[ðəʊz] [fliːts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] , ['nʌmbərɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
Those fleets of Holland and Zeeland , numbering some one hundred and fifty
那些 舰队 的 荷兰 和 泽兰 , 编号 一些 一 百 和 五十
['gæliənz] ,
galleons ,
大型帆船 ,

荷兰和泽兰的舰队，约有150艘盖伦帆船，

[sluːp] , [ænd; ənd] [flai] - [boʊts] , ['ʌndə(r)] - , ['nasaʊ; 'næsɔː] , [væn] [dɜːr] [dʌz] , [diː] [mɔː(r)] ,
sloops , and fly - boats , under Warmond , Nassau , Van der Does , de Moor ,
单桅帆船 , 和 飞 - 船 , 在下面 - , 拿骚 , 范 德尔 做 , 德 泊 ,
[ænd; ənd] - ,
and Rosendael ,
和 - ,

单桅帆船和飞艇，在瓦尔蒙德、拿骚、范德多斯、德摩尔和罗森达尔指挥下，

[leɪ] ['peɪʃntli] [blɔ'keɪdɪŋ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['iːgres] [frɒm; frəm] ['njuːpɔːt] , [ɔː(r)] ['grævə,laɪnz] ; [ɔː(r)] [slaɪz]
lay patiently blockading every possible egress from Newport , or Gravelines ; or Sluys
躺 耐心 封锁 每一个 可能的 出口 从 纽波特 ， 或者 格拉沃利讷 ； 或者 sluys
, [ɔː(r)] ['flʌʃɪŋ] ,
, or Flushing ,
， 或者 法拉盛 ，

耐心地埋伏在纽波特、格拉沃利讷、斯鲁伊斯或法拉盛，封锁所有可能的出口。

[ɔː(r)] - , [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
or Dunkerk , and longing to grapple with the Duke of Parma ,
或者 - ， 和 渴望 到 抓钩 和 这 公爵 的 帕尔马 ，

或者敦刻尔克，并且渴望与帕尔马公爵交锋，

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɒv; əv] ['gʌnbəʊt] [ænd; ənd] [hɔɪ] , [pækt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spæniʃ] [ænd; ənd]
so soon as his fleet of gunboats and hoys , packed with his Spanish and
所以 很快 作为 他的 舰队 的 炮艇 和 霍伊斯 ， 包装 和 他的 西班牙语 和
[ɪ'tæliən] ['vet(ə)rənz] ,
Italian veterans ,
意大利语 退伍军人 ，

他的炮艇和帆船舰队，满载着他的西班牙和意大利老兵，很快就抵达了目的地。

[ʃʊd; ʃəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lɒŋ] - [prɪ'peəd] [ɪk'splɔɪt] .
should venture to set forth upon the sea for their long - prepared exploit .
应该 风险投资 到 放 前进 之上 这 海 为了 他们的 长的 - 准备 开发 .

他们应该冒险出海，去完成他们筹划已久的壮举。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒmpəs] ['spektək(ə)l] , [ðæt] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪt] , [ə'pɒn] [ðəʊz] ['nærəʊ] ['siːz] .
It was a pompous spectacle , that midsummer night , upon those narrow seas .
它 曾是 一个 傲慢 奇观 ， 那 盛夏 夜晚 ， 之上 那些 狭窄的 海域 .

那年仲夏夜，在那狭窄的海面上，上演了一场盛大的景象。

[ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊl] , [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['kɑːmli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv]
The moon , which was at the full , was rising calmly upon a scene of
这 月亮 ， 哪个 曾是 在 这 满的 ， 曾是 上升 平静地 之上 一个 场景 的
['æŋkʃəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
anxious expectation .
焦虑的 期待 .

一轮满月静静地升起，映衬着人们焦急的期待。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːroʊz] [naɪt] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒugeɪtɪd] ['ɪŋglənd] ,
Would she not be looking , by the morrow's night , upon a subjugated England ,
会 她 不是 是 寻找 ，经过 这 明天 夜晚 ， 之上 一个 被征服 英格兰 ，

到了明天晚上，她看到的会不会是一个被征服的英格兰？

[ə; eɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'sleɪvd] ['hɒlənd] — [ə'pɒn] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] ?
a re - enslaved Holland — upon the downfall of civil and religious liberty ?
一个 关于 - 奴隶 荷兰 — 之上 这 倒台 的 民用 和 宗教 自由 ?

一个再次沦为奴隶的荷兰——公民自由和宗教自由沦丧之后？

[ðəʊz] [ʃɪps] [ɒv; əv] [speɪn] , [wɪtʃ] [leɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['bænəz] ['weɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Those ships of Spain , which lay there with their banners waving in the moonlight ,
那些 船舶 的 西班牙 ， 哪个 躺 那里 和 他们的 横幅 挥手 在 这 月光 ，

那些西班牙的船只，静静地停泊在那里，旗帜在月光下飘扬，

[dis'tʃa:dʒiŋ] ['sælvəu] [ɒv; əv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [streɪnz] [ɒv; əv]
discharging salvoes of anticipated triumph and filling the air with strains of
出院 齐射 的 预期 胜利 和 填充 这 空气 和 菌株 的
['ɪnsələnt] ['mjuːzɪk] ;
insolent music ;
傲慢的 音乐 ；

发出胜利的欢呼声，响彻云霄的狂野音乐；

[wʊd] [ðeɪ] [nɒt] , [baɪ] ['deɪbreɪk] , [biː; bi] ['muːvɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,
would they not , by daybreak , be moving straight to their purpose ,
会 他们 不是 , 经过 拂晓 , 是 移动 直的 到 他们的 目的 ,

难道他们不会在黎明时分就直接前往他们的目的地吗?

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃerɪʃt] [həʊps] ?
bearing the conquerors of the world to the scene of their cherished hopes ?
轴承 这 征服者 的 这 世界 到 这 场景 的 他们的 珍爱 希望 ?

载着征服世界的勇士们前往他们梦寐以求的地方?

[ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] , [tuː] , [wɪtʃ] [rəʊd] [ðeə(r)][æt; ət]['æŋkə(r)] , [səʊ] ['æŋkʃəsli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] —
That English fleet , too , which rode there at anchor , so anxiously on the watch —
那 英语 舰队 , 也 , 哪个 骑 那里 在 锚 , 所以 焦虑地 在 这 手表 —
[wʊd] [ðæt] [swɔːm] [ɒv; əv] ,
would that swarm of ,
会 那 蜂群 的 ,

那支停泊在那里、焦急地警戒的英国舰队——那群......

['nɪmb(ə)l] , ['laɪtli] - ['hændld] , [bʌt; bət]['slendə(r)]['ves(ə)lz] ,
nimble , lightly - handled , but slender vessels ,
灵活 , 轻轻 - 处理 , 但 苗条 船只 ,

轻巧灵活、易于操控但又纤细的器皿,

— [wɪtʃ] [hæd; həd][held][ðeə(r)][əʊn] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn] ['hʌrid] [ænd; ənd]['desəlt(ə)ri] ['skəːmiʃ] — [biː; bi]
— which had held their own hitherto in hurried and desultory skirmishes — be
— 哪个 有 握住 他们的 自己的 迄今为止 在 慌忙 和 漫无目的的 小规模冲突 — 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðeə(r)] [greɪt] [æn'tægənɪst] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd]
able to cope with their great antagonist now that the moment had arrived
有能力的 到 应付 和 他们的 伟大的 反派 现在 那 这 片刻 有 到达的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] ['græpl] ?
for the death grapple ?
为了 这 死亡 抓钩 ?

此前在仓促零星的冲突中还能勉强应付的那些人,如今到了生死决战的时刻,他们能否战胜自己的劲敌呢?

[wʊd] [nɒt] ['haʊəd] , [dreɪk] , ['frəʊbɪʃə(r)] , ['siːmɔːr] , ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] , [biː; bi] [swept]
Would not Howard , Drake , Frobisher , Seymour , Winter , and Hawkins , be swept
会 不是 霍华德 , 德雷克 , 弗罗比舍 , 西摩 , 冬天 , 和 霍金斯 , 是 扫荡
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts] [æt; ət][lɑːst] ,
out of the straits at last ,
出去 的 这 海峡 在 最后的 ,

霍华德、德雷克、弗罗比舍、西摩、温特和霍金斯最终难道不会被从困境中解救出来吗?

['jiːldɪŋ] [æn; ən]['əʊpən] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][me'diːnə] , [oʊ'kwɛndoʊ] , [rɪkɑld] , [ænd; ənd] [fɑːr'neɪz] ?
yielding an open passage to Medina , Oquendo , Recalde , and Farnese ?
屈服 一个 打开 通道 到 麦地那 , 奥昆多 , 雷卡尔德 , 和 法尔内塞 ?

从而开辟通往麦地那、奥昆多、雷卡尔德和法尔内塞的通道?

[wʊd] [ðəʊz] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] , ['kruːzɪŋ] [səʊ]['vɪdʒɪləntli] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['tretʃərəs]
Would those Hollanders and Zeelanders , cruising so vigilantly among their treacherous
会 那些 荷兰人 和 泽兰人 , 巡航 所以 警惕地 之中 他们的 奸诈
['ʃæləʊz] , [deə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)][pəʊst] ,
shallows , dare to maintain their post ,
浅滩 , 敢 到 维持 他们的 邮政 ,

那些在险恶浅滩中警惕巡游的荷兰人和泽兰人,敢于坚守岗位吗?

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] - - , - [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['liːdʒənz] , [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd]
now that the terrible ' Holofernese , ' with his invincible legions , was resolved
现在 那 这 糟糕的 - - , - 和 他的 无敌 军团 , 曾是 已解决
[tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] ?
to come forth ?
到 来 前进 ?

既然可怕的“霍洛弗内斯”及其所向披靡的军团已经决心出击?

[səʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][kɑːst]['æŋkə(r)] , ['haʊəd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['pɪnɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
So soon as he had cast anchor , Howard despatched a pinnace to the
所以 很快 作为 他 有 投掷 锚 , 霍华德 已派送 一个 小艇 到 这
['vængɑːd] ,
Vanguard ,
先锋 ,

于是，霍华德刚抛锚，就派了一艘小艇前往"先锋号"。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['wɪntə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] .
with a message to Winter to come on board the flag - ship .
和 一个 信息 到 冬天 到 来 在 木板 这 旗帜 - 船 .

并向温特发出通知，请他登上旗舰。

[wen] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɑːk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [naɪn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
When Sir William reached the Ark , it was already nine in the evening .
什么时候 先生 威廉 达到 这 方舟 , 它 曾是 已经 九 在 这 晚上 .

威廉爵士到达方舟时，已经是晚上九点了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [kən'sʌltɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [naʊ]
He was anxiously consulted by the Lord - Admiral as to the course now
他 曾是 焦虑地 咨询 经过 这 主 - 上将 作为 到 这 课程 现在
[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .
to be taken .
到 是 已采取 .

海军大臣焦急地向他咨询接下来应该采取的行动。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [biːn] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [pə'pleksɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] , [ɒn][ðə; ði]
Hitherto the English had been teasing and perplexing an enemy , on the
迄今为止 这 英语 有 到过 戏弄 和 令人费解 一个 敌人 , 在 这
[rɪ'triːt] ,
retreat ,
撤退 ,

此前，英国人在撤退途中一直在戏弄和迷惑敌人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
as it were , by the nature of his instructions .
作为 它 是 , 经过 这 自然 的 他的 指示 .

仿佛是根据他的指示而定。

[ɔːl'ðəʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] ,
Although anxious to give battle ,
虽然 焦虑的 到 给 战斗 ,

虽然急于开战，

[ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'send] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['dʒʌŋkʃ(ə)n]
the Spaniard was forbidden to descend upon the coast until after his junction
这 西班牙人 曾是 禁止 到 下降 之上 这 海岸 直到 后 他的 交汇处
[wɪð] ['pɑːmə] .
with Parma .
和 帕尔马 .

西班牙人被禁止在与帕尔马会合之前登陆海岸。

[səʊ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [geɪm] , ['hæŋɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)]
So the English had played a comparatively easy game , hanging upon their
所以 这 英语 有 玩 一个 比较 简单的 游戏 , 绞刑 之上 他们的
['ɛnəmiz] [skɜːrts] ,
enemy's skirts ,
敌人的 裙子 ,

所以，英国人玩了一场相对轻松的棋，他们紧紧抓住敌人的裙带不放。

[mæl'triːt] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['dʌbld] [ə'baʊt] [hɪm] , [ˌkænə'neid] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
maltreating him as they doubled about him , cannonading him from a distance ,
虐待 他 作为 他们 双倍 关于 他 , 炮击 他 从 一个 距离 ,

他们围着他转圈，虐待他，还从远处用炮火轰击他。

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] [æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] .
and slipping out of his reach at their pleasure .
和 滑倒 出去 的 他的 抵达 在 他们的 乐趣 .

然后任由他们摆布，从他手中溜走。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
But he was now to be met face to face ,
但 他 曾是 现在 到 是 遇见 脸 到 脸 ,

但他现在将要与人面对面相遇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [friː] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
and the fate of the two free commonwealths of the world was upon the issue of the struggle ,
和 这 命运 的 这 二 自由的 英联邦 的 这 世界 曾是 之上 这 问题 的 这 斗争 ,

世界上两个自由联邦的命运就取决于这场斗争的结果。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [dɪ'fɜːd] .
which could no longer be deferred .
哪个 可以 不 更长 是 延期 .

这件事已无法再推迟。

['wɪntə(r)] , ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ] [eɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɑːk] - ['rɔɪəl] ,
Winter , standing side by aide with the Lord - Admiral on the deck of the little Ark - Royal ,
冬天 , 常设 边 经过 助手 和 这 主 - 上将 在 这 甲板 的 这 小的 方舟 - 皇家 ,

温特站在皇家方舟号小船甲板上，与海军上将并肩而立。

[geɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒn] [ðəʊz] [ɪ'nɔːməs] ['gæliənz] [ænd; ənd] ['gæliz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
gazed for the first time on those enormous galleons and galleys with which his companion ,
凝视 为了 这 第一的 时间 在 那些 巨大的 大型帆船 和 厨房 和 哪个 他的 伴侣 ,

他第一次凝视着同伴所在的那些巨大的帆船和桨帆船，

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliə(r)] .
was already sufficiently familiar .
曾是 已经 足够 熟悉的 .

已经相当熟悉了。

" [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] ['hjuːdʒnəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [twɪl] [nɒt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] .
" Considering their hugeness , " said he , " twill not be possible to remove them but by a device .
" 考虑 他们的 广大 , " 说 他 , " 斜纹布 不是 是 可能的 到 消除 他们 但 经过 一个 设备 .

“考虑到它们体积庞大,”他说，“除了使用某种装置之外，不可能将它们移除。”

" [ðen] [rɪ'membə(r)ɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['lʌki] ['məʊmənt] ,
" Then remembering , in a lucky moment ,
" 然后 记住 , 在 一个 幸运的 片刻 ,

然后，在某个幸运的时刻，他想起了......

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ʃɪps] [sent][baɪ][ðə; ði]
something that he had heard four years before of the fire ships sent by the
某物 那 他 有 听到 四 年 前 的 这 火 船舶 发送 经过 这

\- [ə'genst] ['pɑːrməz] [brɪdʒ] — [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Antwerpers against Parma's bridge — the inventor of which ,
\- 反对 帕尔马干酪 桥 — 这 发明者 的 哪个 ,

他四年前就听说过安特卫普人派火船攻击帕尔马大桥的事——而发明火船的人正是……

[ðə; ði][ɪ'tæliən] - ,
the Italian Gianibelli ,
这 意大利语 - ,

意大利人贾尼贝利

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [kən'strʌktɪŋ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [temz] [tuː; tə] [ə'sɪst]
was at that very moment constructing fortifications on the Thames to assist
曾是 在 那 非常 片刻 建造 防御工事 在 这 泰晤士河 到 协助

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] [fɑːr'neɪz] — ['wɪntə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [sʌm; səm]['strætədʒəm]
the English against his old enemy Farnese — Winter suggested that some stratagem
这 英语 反对 他的 老的 敌人 法尔内塞 — 冬天 建议 那 一些 策略

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'temptɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə] .
of the same kind should be attempted against the Invincible Armada .
的 这 相同的 种类 应该 是 尝试过 反对 这 无敌 舰队 .

当时，温特正在泰晤士河上修建防御工事，以帮助英国人对抗他的老对手法尔内塞——温特建议，应该对无敌舰队采取类似的策略。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [nɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [sʌtʃ] [ˌsʌbmə'riːn] [vɔl'keinəuz] [æz; əz]
There was no time nor opportunity to prepare such submarine volcanoes as
那里 曾是 不 时间 也不 机会 到 准备 这样的 潜艇 火山 作为

[hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
had been employed on that memorable occasion ;
有 到过 受雇 在 那 难忘 场合 ;

既没有时间也没有机会像那次令人难忘的事件中那样，准备制造海底火山；

[bʌt; bət] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪps] [æt; ət] [liːst] [mait] [biː; bi] [sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fliːt] .
but burning ships at least might be sent among the fleet .
但 燃烧 船舶 在 至少 可能 是 发送 之中 这 舰队 .

但至少可以派遣焚船者加入舰队。

[sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [ðʌs] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]
Some damage would doubtless be thus inflicted by the fire , and perhaps a
一些 损害 会 毫无疑问 是 因此 造成的 经过 这 火 , 和 也许 一个

['pænɪk] ,
panic ,
恐慌 ,

火灾无疑会造成一些损失，或许还会引发恐慌。

[sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs]
suggested by the memories of Antwerp and by the knowledge that the famous
建议 经过 这 回忆 的 安特卫普 和 经过 这 知识 那 这 著名的

['mæntjuən] ['wɪzəd] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Mantuan wizard was then a resident of England ,
曼图安 巫师 曾是 然后 一个 居民 的 英格兰 ,

安特卫普的记忆以及当时那位著名的曼图亚巫师居住在英国这一事实，都促使我做出了这个决定。

[wʊd] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .
would be still more effective .
会 是 仍然 更多的 有效的 .

会更有效。

[ɪn] ['wɪntərz] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði][ɑː'mɑːdə] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][slɪp][ɪts] ['keɪblz] ,
In Winter's opinion , the Armada might at least be compelled to slip its cables ,
在 冬天的 观点 ， 这 舰队 可能 在 至少 是 被迫 到 滑 它是 电缆 ，

在温特看来，无敌舰队至少可能会被迫挣脱缆绳。

[ænd; ənd][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [ɪf] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['kærid] [aʊt] .
and be thrown into some confusion if the project were fairly carried out .
和 是 抛掷 进入 一些 困惑 如果 这 项目 是 相当 携带 出去 .

如果项目得到公平执行，可能会造成一些混乱。

['haʊəd] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][həʊld] , [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Howard approved of the device , and determined to hold , next morning ,
霍华德 得到正式认可的 的 这 设备 ， 和 决定 到 抓住 ， 下一个 早晨 ，

霍华德认可了这个装置，并决定第二天早上举行会议。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
a council of war for arranging the details of its execution .
一个 理事会 的 战争 为了 安排 这 细节 的 它是 执行 .

负责安排执行细节的军事会议。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [sæt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [kən'vɜːsɪŋ] [ðʌs] ['ɜːnɪstli] ,
While the two sat in the cabin , conversing thus earnestly ,
尽管 这 二 卫星 在 这 舱 ， 对话 因此 切实 ，

两人坐在船舱里，认真地交谈着。

[ðeə(r)][hæd; həd] [wel] [naɪ] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
there had well nigh been a serious misfortune .
那里 有 出色地 夜 到过 一个 严肃的 不幸 .

差点就发生了一起严重的灾难。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [waɪt] [beə(r)] , [ɒv; əv] - [tʌnz] ['bɜːðən] , [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ,
The ship , White Bear , of 1000 tons burthen , and three others of the English fleet ,
这 船 ， 白色的 熊 ， 的 - 吨 负担 ， 和 三 其他的 的 这 英语 舰队 ，

排水量1000吨的“白熊”号，以及英国舰队的其他三艘船只，

[ɔːl]['tæŋg(ə)ld][tə'geðə(r)] , [keɪm] ['drɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][taɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑːk] .
all tangled together , came drifting with the tide against the Ark .
全部 纠缠不清 一起 ， 来了 漂流 和 这 潮 反对 这 方舟 .

全部缠在一起，随着潮水漂向方舟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [jɑːrdz] ['kærid] [ə'weɪ] ; [mʌtʃ] ['tæk(ə)l] [spɔɪld] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ;
There were many yards carried away ; much tackle spoiled , and for a time there was great danger ;
那里 是 许多 码 携带 离开 ； 很多 处理 被宠坏了 ， 和 为了 一个 时间 那里 曾是 伟大的 危险 ；

许多码数被冲走；许多渔具损坏，一度非常危险；

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
in the opinion of Winter ,
在 这 观点 的 冬天 ，

温特认为，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] [wʊd] [biː; bi]['krɪp(ə)ld][ænd; ənd][kwaɪt]
that some of the very best ships in the fleet would be crippled and quite
那 一些 的 这 非常 最好的 船舶 在 这 舰队 会 是 残疾的 和 相当
[dɪ'strɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] .
destroyed on the eve of a general engagement .
损毁 在 这 前夕 的 一个 一般的 订婚 .

舰队中一些最优秀的战舰会在全面战争前夕遭到重创甚至彻底摧毁。

[baɪ][ə'lækrəti][ænd; ənd] [gʊd] ['hændlɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] ,
By alacrity and good handling , however , the ships were separated ,
经过 敏捷 和 好的 处理 , 然而 , 这 船舶 是 分开 ,

然而，凭借迅速的反应和良好的操控，两艘船最终被分开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] — [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ɔːl'redi]
and the ill - consequences of an accident — such as had already
和 这 患病的 - 结果 的 一个 事故 — 这样的 作为 有 已经
[pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['sevrəl] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] — [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənətli] [ə'vɜːtɪd] .
proved fatal to several Spanish vessels — were fortunately averted .
已证实 致命的 到 一些 西班牙语 船只 — 是 幸运的是 避免了 .

幸运的是，事故造成的严重后果——例如已经给几艘西班牙船只造成致命后果的事故——得以避免。

[nekst] [deɪ] , ['sʌndeɪ] , 7th ['ɔːgəst] ,
Next day , Sunday , 7th August ,
下一个 天 , 星期日 , 7th 八月 ,

第二天，即8月7日星期日，

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] [fliːts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['laɪɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə'pɑːt] ,
the two great fleets were still lying but a mile and a half apart ,
这 二 伟大的 舰队 是 仍然 说谎 但 一个 英里 和 一个 一半 除 ,

两支庞大的舰队仍然相距仅一英里半。

['kɑːmli] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
calmly gazing at each other ,
平静地 凝视 在 每个 其他 ,

他们平静地对视着，

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['æŋkəz] [æz; əz]['aɪdli][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][vɑːst] ['sʌmə(r)]
and rising and falling at their anchors as idly as if some vast summer
和 上升 和 坠落 在 他们的 锚 作为 闲散地 作为 如果 一些 广阔的 夏天
[rɪ'gætə] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .
regatta were the only purpose of that great assemblage of shipping .
帆船赛 是 这 仅有的 目的 的 那 伟大的 装配 的 船运 .

船只在锚地上漫无目的地起伏，仿佛这群庞大船只聚集在一起的唯一目的就是参加一场盛大的夏季帆船赛。

['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] .
Nothing as yet was heard of Farnese .
没有什么 作为 然而 曾是 听到 的 法尔内塞 .

目前还没有法尔内塞的消息。

[ðʌs] [fɑː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [hæd; həd] [held] [hɪm] [æt; ət] [beɪ] ,
Thus far , at least , the Hollanders had held him at bay ,
因此 远的 , 在 至少 , 这 荷兰人 有 握住 他 在 湾 ,

至少到目前为止，荷兰人一直牵制着他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['briːðɪŋ] - [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .
and there was still breathing - time before the catastrophe .
和 那里 曾是 仍然 呼吸 - 时间 前 这 灾难 .

在灾难发生之前，还有喘息之机。

[səʊ] ['haʊəd] [hʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['kaʊns(ə)l] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
So Howard hung out his signal for council early in the morning ,
所以 霍华德 悬挂 出去 他的 信号 为了 理事会 早期的 在 这 早晨 ,

所以霍华德一大早就发出了议会信号。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [dreɪk] [ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] , ['siːmɔːr] , ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
and very soon after Drake and Hawkins , Seymour , Winter , and the rest ,
和 非常 很快 后 德雷克 和 霍金斯 , 西摩 , 冬天 , 和 这 休息 ,

德雷克和霍金斯之后不久，西摩、温特和其他人也相继出现。

[wɜː(r); wə(r)] ['greɪvli] [kən'sʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
were gravely consulting in his cabin .
是 严重地 咨询 在 他的 舱 .

他们在他的小屋里严肃地商量着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['wɪntərz] [sə'dʒestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æktɪd][ə'pɒn] ,
It was decided that Winter's suggestion should be acted upon ,
它 曾是 决定 那 冬天的 建议 应该 是 行动 之上 ,

最终决定采纳温特的建议。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['henri] ['pɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [tuː; tə]['dəʊvə(r)] ,
and Sir Henry Palmer was immediately despatched in a pinnace to Dover ,
和 先生 亨利 帕尔默 曾是 立即地 已派送 在 一个 小艇 到 多佛 ,

于是，亨利·帕尔默爵士立即被派往多佛尔，乘坐的是一艘小艇。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][əʊld]['ves(ə)lz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] ,
to bring off a number of old vessels fit to be fired ,
到 带来 离开 一个 数字 的 老的 船只 合身 到 是 被解雇 ,

将一些适合开火的旧船只拖走，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [lait] [wʊd] , [tɑː(r)] , ['rɒzɪn] , ['sʌlfə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
together with a supply of light wood , tar , rosin , sulphur , and other
一起 和 一个 供应 的 光 木头 , 焦油 , 松香 , 硫 , 和 其他
[kəmbʌs'təblz] ,
combustibles ,
可燃物 ,

以及少量轻木料、焦油、松香、硫磺和其他可燃物，

[məʊst] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] . -
most adapted to the purpose . '
最多 改编 到 这 目的 . -

最适合该用途。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [wɔː(r)] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɒbviəsli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːmə(r)][tuː; tə]
But as time wore away , it became obviously impossible for Palmer to
但 作为 时间 穿着 离开 , 它 成为 明显地 不可能的 为了 帕尔默 到
[rɪ'tɜːn] [ðæt] [naɪt] ,
return that night ,
返回 那 夜晚 ,

但随着时间推移，帕尔默当晚显然不可能返回了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd]
and it was determined to make the most of what could be collected
和 它 曾是 决定 到 制作 这 最多 的 什么 可以 是 集
[ɪn][ðə; ði] [fliːt] [ɪt'self] .
in the fleet itself .
在 这 舰队 本身 .

它决心充分利用舰队本身能够收集到的资源。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [mait] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
Otherwise it was to be feared that the opportunity might be for ever
否则 它 曾是 到 是 害怕 那 这 机会 可能 是 为了 曾经
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

否则，恐怕机会将永远失去。

['pɑːmə] , ['krʌʃɪŋ] [ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [mait] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ;
Parma , crushing all opposition , might suddenly appear at any moment upon the channel ;
帕尔马 , 压碎 全部 反对 , 可能 突然 出现 在 任何 片刻 之上 这 渠道 ;

帕尔马号势不可挡，随时可能突然出现在海峡上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə] , ['pleɪsɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
and the whole Spanish Armada , placing itself between him and his enemies ,
和 这 所有的 西班牙语 舰队 , 放置 本身 之间 他 和 他的 敌人 ,

还有整个西班牙无敌舰队，挡在他和敌人之间。

[wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [fliːts] , [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['dəʊvə(r)] .
would engage the English and Dutch fleets , and cover his passage to Dover .
会 从事 这 英语 和 荷兰语 舰队 , 和 覆盖 他的 通道 到 多佛 .

他会与英国和荷兰舰队交战，掩护他前往多佛尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪps] .
It would then be too late to think of the burning ships .
它 会 然后 是 也 晚的 到 思考 的 这 燃烧 船舶 .

到那时再去想那些燃烧的船只就太晚了。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [deks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ,
On the other hand , upon the decks of the Armada ,
在 这 其他 手 , 之上 这 甲板 的 这 舰队 ,

另一方面，在无敌舰队的甲板上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [naɪt] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] ['evri] ['aʊə(r)] .
there was an impatience that night which increased every hour .
那里 曾是 一个 不耐烦 那 夜晚 哪个 增加 每一个 小时 .

当晚，人们的焦躁情绪随着时间的推移而日益加剧。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['kæleɪ] ; [em] . [diː] ['gʊrdən] ,
The governor of Calais ; M . de Gourdon ,
这 州长 的 加莱 ; M . 德 古尔顿 ,

加莱总督；德古尔东先生，

[hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] [ɒv; əv][me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] , [wɪð] ['kɜːtiəs] [ˌsæljə'teɪʃənz] ,
had sent his nephew on board the flag - ship of Medina Sidonia , with courteous salutations ,
有 发送 他的 侄子 在 木板 这 旗帜 - 船 的 麦地那 西多尼亚 , 和 有礼貌 问候 ,

他派侄子登上麦地那·西多尼亚号旗舰，并致以礼貌的问候。

[prə'feʃnz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l] [rɪ'freʃmənts] .
professions of friendship , and bountiful refreshments .
职业 的 友谊 , 和 丰富 茶点 .

表达友谊，并享用丰盛的茶点。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)] — [naʊ] [ðæt] - [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənsi] — [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [baɪ] [frɑːns] .
There was no fear — now that Mucio was for the time in the ascendency — that the schemes of Philip would be interfered with by France .
那里 曾是 不 害怕 — 现在 那 - 曾是 为了 这 时间 在 这 优势 — 那 这 方案 的 菲利普 会 是 干扰 和 经过 法国 .

既然穆西奥暂时掌权，人们就不必担心法国会干涉菲利普的计划。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [sent] ['sɪəriəs] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] — [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n]
The governor , had , however , sent serious warning of — the dangerous position
这 州长 , 有 , 然而 , 发送 严肃的 警告 的 — 这 危险的 位置
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪt'self] .
in which the Armada had placed itself .
在 哪个 这 舰队 有 放置 本身 .

然而，总督曾发出严肃警告，指出无敌舰队已将自己置于危险境地。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .
He was quite right .
他 曾是 相当 正确的 .

他说的完全正确。

['kæleɪ] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [seɪf] ['æŋkərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hjuːdʒ] ['ves(ə)lz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [speɪn]
Calais roads were no safe anchorage for huge vessels like those of Spain
加莱 道路 是 不 安全的 安克雷奇 为了 巨大的 船只 喜欢 那些 的 西班牙
[ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] ;
and Portugal ;
和 葡萄牙 ;

加莱港对于西班牙和葡萄牙的巨型船只来说并不是安全的锚地；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪdz] [ænd; ənd] [krɒs] - ['kʌrənts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [wɜː(r); wə(r)]
for the tides and cross - currents to which they were exposed were
为了 这 潮汐 和 叉 - 电流 到 哪个 他们 是 裸露 是
[məʊst] ['tretʃərəs] .
most treacherous .
最多 奸诈 .

因为他们所处的潮汐和横流环境极其危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɑːm] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['westəli] [geɪl] [mait] , [ɪn] [ə; eɪ]
It was calm enough at the moment , but a westerly gale might , in a
它 曾是 冷静的 足够的 在 这 片刻 , 但 一个 西风 大风 可能 , 在 一个
[fjuː] ['aʊəz] ,
few hours ,
很少 小时 ,

目前风平浪静，但几个小时后可能会刮起西风。

[draɪv] [ðə; ði] [həʊl] [fliːt] ['həʊpləsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sænd] - [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['flemɪʃ]
drive the whole fleet hopelessly among the sand - banks of the dangerous Flemish
驾驶 这 所有的 舰队 绝望地 之中 这 沙 - 银行 的 这 危险的 弗拉芒语
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

让整个舰队绝望地穿梭在危险的弗拉芒海岸的沙洲之间。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [djuːk] , [ɔːl'ðəʊ] ['tɒlərəbli] [wel] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['paɪləts]
Moreover , the Duke , although tolerably well furnished with charts and pilots
而且 , 这 公爵 , 虽然 勉强可以接受 出色地 提供 和 图表 和 飞行员
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] ,
for the English coast ,
为了 这 英语 海岸 ,

此外，尽管公爵拥有相当丰富的英国海岸航海图和航海指南，

[wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [mait] [bɪ'set] [hɪm] [ɒf] -
was comparatively unprovided against the dangers which might beset him off Dunkerk
曾是 比较 未提供 反对 这 危险 哪个 可能 围困 他 离开 -
, ['njuːpɔːt] , [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] .
, Newport , and Flushing .
, 纽波特 , 和 法拉盛 .

对于可能在敦刻尔克、纽波特和法拉盛附近遭遇的危险，他几乎没有做好准备。

[hiː; hi][hæd; həd][sent] ['mesndʒər] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [tuː; tə] [fɑːr'neɪz] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
He had sent messengers , day after day , to Farnese , begging for
他 有 发送 信使 ， 天 后 天 ， 到 法尔内塞 ， 乞讨 为了
[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
assistance of various kinds ,
协助 的 各种各样的 种类 ，

他曾日复一日地派使者前往法尔内塞，恳求他提供各种援助。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] ['prez(ə)ns] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
but , above all , imploring his instant presence on the field of action .
但 ， 多于 全部， 恳求 他的 立即的 在场 在 这 场地 的 行动 .

但最重要的是，恳求他立即出现在战场上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] , [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm]
It was the time and , place for Alexander to assume
它 曾是 这 时间 和 ， 地方 为了 亚历山大 到 认为
[ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] .
the chief command .
这 首席 命令 .

这是亚历山大接管最高指挥权的时机和地点。

[ðə; ði][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [frʌnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ɒn][ðə; ði] [left] ,
The Armada was ready to make front against the English fleet on the left ,
这 舰队 曾是 准备好 到 制作 正面 反对 这 英语 舰队 在 这 左边 ，

无敌舰队已准备好在左翼迎击英国舰队。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [djuːk] , [ðʌs] [prə'tektɪd] ,
while on the right , the Duke , thus protected ,
尽管 在 这 正确的 ， 这 公爵 ， 因此 受保护 ，

而右边的公爵则因此受到保护。

[mait] [prə'siːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
might proceed across the channel and take possession of England .
可能 继续 穿过 这 渠道 和 拿 拥有 的 英格兰 .

可能会渡过海峡，占领英格兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz]
And the impatience of the soldiers and sailors on board the fleet was
和 这 不耐烦 的 这 士兵 和 水手们 在 木板 这 舰队 曾是
['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mændər] .
equal to that of their commanders .
平等的 到 那 的 他们的 指挥官 .

舰队上的士兵和水手们的不耐烦程度与他们的指挥官们不相上下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lʌndən] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] — [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ,
There was London almost before their eyes — a huge mass of treasure ,
那里 曾是 伦敦 几乎 前 他们的 眼睛 — 一个 巨大的 大量的 的 宝藏 ，

伦敦仿佛就在他们眼前——一座巨大的宝库，

[rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ək'sesəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [maɪnz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ət'læntɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd]
richer and more accessible than those mines beyond the Atlantic which had
更富有 和 更多的 可访问 比 那些 矿井 超过 这 大西洋 哪个 有
[səʊ]['ɒf(ə)n] [ri'wɔːdid] ['spæniʃ] ['ʃɪvəlri] [wɪð] ['fæbjələs] [welθ] .
so often rewarded Spanish chivalry with fabulous wealth .
所以 经常 奖励 西班牙语 骑士精神 和 太棒了 财富 .

比大西洋彼岸的那些矿藏更丰富、更容易开采，而那些矿藏曾多次让西班牙骑士们获得巨额财富。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][ɪn] [ðəʊz] ['gæliənz] [huː] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] ,
And there were men in those galleons who remembered the sack of Antwerp ,
和 那里 是 男人 在 那些 大型帆船 WHO 记得 这 解雇 的 安特卫普 ，

那些帆船上也有人记得安特卫普被洗劫的情景。

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] — [men] [huː] [kʊd; kəd] [tel] , [frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , [haʊ] ['helpləs]
eleven years before — men who could tell , from personal experience , how helpless
十一 年 前 — 男人 WHO 可以 告诉 , 从 个人的 经验 , 如何 无助
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪti] ,
was a great commercial city ,
曾是 一个 伟大的 商业的 城市 ,

十一年前——那些根据亲身经历就能明白一座伟大的商业城市有多么无助的人，

[wen] [wʌns][ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪnd] ['brigənd] — [men] [huː] , [ɪn] [ðæt] [dred] - ['fjʊəri]
when once in the clutch of disciplined brigands — men who , in that dread ' fury
什么时候 一次 在 这 离合器 的 纪律严明的 强盗 — 男人 WHO , 在 那 恐惧 - 愤怒
[ɒv; əv] ['æntwɜːp] ,
of Antwerp ,
的 安特卫普 ,

一旦落入训练有素的匪徒手中——这些人曾在可怕的"安特卫普之怒"中……

- [hæd; həd] [ɪn'rɪtʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə,kju:mju'leiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts]
' had enriched themselves in an hour with the accumulations of a merchant's
- 有 富含 他们自己 在 一个 小时 和 这 累积 的 一个 商人的
[laɪf] - [taɪm] ,
life - time ,
生活 - 时间 ,

他们仅用一个小时就积累了相当于一个商人毕生积蓄的财富。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] , [braɪdz]
and who had slain fathers and mothers , sons and daughters , brides
和 WHO 有 被杀 父亲们 和 母亲们 , 儿子们 和 女儿们 , 新娘
[ænd; ənd] ['braidgrum] , [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [aɪz] ,
and bridegrooms , before each others ' eyes ,
和 新郎 , 前 每个 其他的 - 眼睛 ,

他们曾在彼此眼前杀害父母、儿女、新娘和新郎，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] ['butʃə] [ɪn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [striːts] [rəʊz] [tuː; tə] ['meni]
until the number of inhabitants butchered in the blazing streets rose to many
直到 这 数字 的 居民 屠宰 在 这 炽烈 街道 玫瑰 到 许多
[θ'aʊzəndz] ;
thousands ;
数千 ;

直到在熊熊燃烧的街道上被屠杀的居民人数上升到数千人；

[ænd; ənd][ðə; ði]['plʌndə(r)][frɒm; frəm] ['pæləs] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] [baɪ] [m'ɪliənz] ;
and the plunder from palaces and warehouses was counted by millions ;
和 这 掠夺 从 宫殿 和 仓库 曾是 计数 经过 百万 ;

从宫殿和仓库掠夺的财物数量以百万计；

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ɒn] [ðə; ði] - [greɪt] ['fjʊəri] . -
before the sun had set on the ' great fury . '
前 这 太阳 有 放 在 这 - 伟大的 愤怒 . -

在"大怒"落日之前。

[ðəʊz] ['spænjədz] , [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] [wɑː'luːn] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [θə:st] [fɔː(r); fə(r)]
Those Spaniards , and Italians , and Walloons , were now thirsting for
那些 西班牙人 , 和 意大利人 , 和 瓦隆人 , 是 现在 口渴 为了
[mɔː(r)][gəʊld] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [blʌd] ;
more gold , for more blood ;
更多的 金子 , 为了 更多的 血 ;

那些西班牙人、意大利人和瓦隆人，现在渴望更多的黄金，更多的鲜血；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['welθi] [ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)]
and as the capital of England was even more wealthy and far more
和 作为 这 首都 的 英格兰 曾是 甚至 更多的 富裕 和 远的 更多的
[dɪ'fensləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd] [biːn] ,
defenceless than the commercial metropolis of the Netherlands had been ,
毫无防备 比 这 商业的 都会 的 这 荷兰 有 到过 ,

而且，由于英国首都比荷兰的商业中心更加富裕，防御能力也远逊于后者，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌndən] - ['fjʊəri] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] ['θʌrə] [ænd; ənd]
so it was resolved that the London ' fury ' should be more thorough and
所以 它 曾是 已解决 那 这 伦敦 - 愤怒 - 应该 是 更多的 彻底 和
[mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ['fjʊəri] - [ɒv; əv] ['æntwɜːp] ,
more productive than the ' fury ' of Antwerp ,
更多的 生产力 比 这 - 愤怒 - 的 安特卫普 ,

因此，各方决定伦敦的“愤怒”应该比安特卫普的“愤怒”更加彻底、更有成效。

[æt; ət][ðə; ði] ['meməri] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [stɪl] ['ʃʌdə] .
at the memory — of which the world still shuddered .
在 这 记忆 — 的 哪个 这 世界 仍然 颤抖 .

这段记忆——至今仍令世界不寒而栗。

[ænd; ənd] [ðiːz] [prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz]
And these professional soldiers had been taught to consider the English as
和 这些 专业的 士兵 有 到过 教授 到 考虑 这 英语 作为
[ə; eɪ][pə'sɪfɪk] ,
a pacific ,
一个 太平洋 ,

这些职业军人从小就被教导要把英国人视为爱好和平的民族。

['delɪkət] , [ɪ'femɪnət] [reɪs] , [dɪ'pendənt] [ɒn] [gʊd] ['lɪvɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
delicate , effeminate race , dependent on good living , without experience of war ,
精美的 , 阴柔的 种族 , 依赖 在 好的 活的 , 没有 经验 的 战争 ,
['kwɪkli] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
quickly fatigued and discouraged ,
迅速地 疲劳 和 灰心 ,

体弱多病、性格柔弱的种族，依赖优渥的生活，缺乏战争经验，容易疲惫和灰心丧气。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] ['plʌndə] [ænd; ənd] ['butʃə] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
and even more easily to be plundered and butchered than were the
和 甚至 更多的 容易地 到 是 掠夺 和 屠宰 比 是 这
['eksələnt] ['bəːgə] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
excellent burghers of Antwerp .
出色的 市民 的 安特卫普 .

他们甚至比安特卫普的优秀市民更容易遭到掠夺和屠杀。

[ænd; ənd][səʊ] [ðiːz] ['sʌðən] ['kɔŋkərə] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪt] ['gæliənz] [ænd; ənd]
And so these southern conquerors looked down from their great galleons and
和 所以 这些 南部 征服者 看起来 向下 从 他们的 伟大的 大型帆船 和
- [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] .
galeasses upon the English vessels .
- 之上 这 英语 船只 .

于是，这些南方征服者从他们的大型帆船和战舰上俯瞰着英国的船只。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [mən] .
More than three quarters of them were merchantmen .
更多的 比 三 四分之一 的 他们 是 商船 .

其中超过四分之三是商船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɒt'evə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['relətɪv] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːts] .
There was no comparison whatever between the relative strength of the fleets .
那里 曾是 不 比较 任何 之间 这 相对的 力量 的 这 舰队 .

双方舰队的相对实力根本没有可比性。

[ɪn]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['iːkwəl] ['biːɪŋ] [iːtʃ] [frɒm; frəm] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti]
In number they were about equal being each from one hundred and thirty
在 数字 他们 是 关于 平等的 存在 每个 从 一 百 和 三十

[tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [strɒŋ] — [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [twaɪs] [ðə; ði]
to one hundred and fifty strong — but the Spaniards had twice the
到 一 百 和 五十 强的 — 但 这 西班牙人 有 两次 这

['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
tonnage of the English ,
吨位 的 这 英语 ,

双方人数大致相当，各有130到150人——但西班牙人的吨位是英国人的两倍。

[fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] .
four times the artillery , and nearly three times the number of men .
四 时代 这 炮兵 , 和 几乎 三 时代 这 数字 的 男人 .

火炮数量是原来的四倍，兵力也接近原来的三倍。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [fɑːr'neɪz] ?
Where was Farnese ?
在哪里 曾是 法尔内塞 ?

法尔内塞在哪里?

[məʊst] [ɪm'peɪʃntli] [ðə; ði] ['gəʊldən] [djuːk] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] ['mɑːtɪn] .
Most impatiently the Golden Duke paced the deck of the Saint Martin .
最多 不耐烦地 这 金的 公爵 踱步 这 甲板 的 这 圣 马丁 .

金公爵极不耐烦地在圣马丁号的甲板上踱来踱去。

[məʊst] ['iːgəli] [wɜː(r); wə(r)] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] [streɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n] [tuː; tə]
Most eagerly were thousands of eyes strained towards the eastern horizon to
最多 急切地 是 数千 的 眼睛 紧张 向 这 东 地平线 到

[kætʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv] ['pɑːrməz] [flə'tɪlə] .
catch the first glimpse of Parma's flotilla .
抓住 这 第一的 一瞥 的 帕尔马干酪 船队 .

成千上万双眼睛紧盯着东方的地平线，渴望一睹帕尔马舰队的真容。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] [tuː; tə] [ɪts] [kləʊz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ænd; ənd]
But the day wore on to its close , and still the same inexplicable and
但 这 天 穿着 在 到 它是 关闭 , 和 仍然 这 相同的 无法解释的 和

[mɪ'stɪəriəs] ['saɪləns] [prɪ'veɪld] .
mysterious silence prevailed .
神秘 沉默 最终获胜 .

但时间一分一秒地过去，直到夜幕降临，那种无法解释的神秘寂静依然笼罩着一切。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌtə(r)] ['sɒlətjuːd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['grævəˌlaɪnz] [ænd; ənd]
There was utter solitude on the waters in the direction of Gravelines and
那里 曾是 说出 孤独 在 这 水 在 这 方向 的 格拉沃利讷 和

\- — [nɒt] [ə; eɪ] [seɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [weə(r)] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti]
Dunkerk — not a sail upon the sea in the quarter where bustle and activity
\- — 不是 一个 帆 之上 这 海 在 这 四分之一 在哪里 忙碌 和 活动

[hæd; həd] [biːn] [məʊst] [ɪk'spektɪd] .
had been most expected .
有 到过 最多 预期的 .

在格拉沃利讷和敦刻尔克方向的水面上，一片寂静——原本人们最期待热闹喧嚣的海域，却不见一艘船的踪影。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [prə'faʊnd] ,
The mystery was profound ,
这 神秘 曾是 深刻的 ,

这个谜团非常深奥。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] [ðæt]
for it had never entered the head of any man in the Armada that
为了 它 有 绝不 进入 这 头 的 任何 男人 在 这 舰队 那
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] .
Alexander could not come out when he chose .
亚历山大 可以 不是 来 出去 什么时候 他 选择 .

因为无敌舰队中没有任何人想到，亚历山大想出来就能出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [sək'siːdɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]
And now to impatience succeeded suspicion and indignation ; and there
和 现在 到 不耐烦 成功了 怀疑 和 愤慨 ; 和 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['kɜːsɪz] [ə'pɒn] ['slʌgɪʃnəs] [ænd; ənd][ə'pɒn] ['tretʃəri] .
were curses upon sluggishness and upon treachery .
是 诅咒 之上 迟缓 和 之上 背信弃义 .

随后，不耐烦之后是猜疑和愤慨；懒惰和背信弃义都受到了诅咒。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][djuː'plɪsəti] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['spænjədz] [ænd; ənd]
For in the horrible atmosphere of duplicity , in which all Spaniards and
为了 在 这 可怕 气氛 的 表里不一 , 在 哪个 全部 西班牙人 和
[ɪ'tæljənz][ɒv; əv] [ðæt] ['iːpɒk] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Italians of that epoch lived ,
意大利人 的 那 时代 居住地 ,

因为在那个时代所有西班牙人和意大利人都生活在的那种可怕的欺骗氛围中，

['evri] [mæn] : [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] [sə'spektɪd] [fɑːr'neɪz]
every man : suspected his brother , and already Medina Sidonia suspected Farnese
每一个 男人 : 怀疑 他的 兄弟 , 和 已经 麦地那 西多尼亚 怀疑 法尔内塞
[ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [hɪm] [fɔːls] .
of playing him false .
的 玩耍 他 错误的 .

每个人都怀疑自己的兄弟，而梅迪纳·西多尼亚已经怀疑法尔内塞欺骗了他。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərz] [ɒv; əv][kə'luːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
There were whispers of collusion between the Duke and the English
那里 是 低语 的 共谋 之间 这 公爵 和 这 英语
[kə'mɪʃənəz] [æt; ət] [bɔrbɔrg] .
commissioners at Bourbourg .
专员 在 布尔堡 .

有传言说，公爵与布尔堡的英国专员之间存在勾结。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪnts] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] ,
There were hints that Alexander was playing his own game ,
那里 是 提示 那 亚历山大 曾是 玩耍 他的 自己的 游戏 ,

种种迹象表明，亚历山大是在按照自己的方式行事。

[ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [wɪð] [ðə; ði]['herətɪk]
that he meant to divide the sovereignty of the Netherlands with the heretic
那 他 意思是 到 划分 这 主权 的 这 荷兰 和 这 异教徒
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

他意图将荷兰的主权与异端伊丽莎白一人瓜分。

[tuː; tə] ['dezət] [hɪz; ɪz] [greɪt] [trʌst] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
to desert his great trust , and to effect , if possible , the destruction of
到 沙漠 他的 伟大的 相信 , 和 到 影响 , 如果 可能的 , 这 破坏 的
[hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [ɑː'mɑːdə] ,
his master's Armada ,
他的 硕士学位 舰队 ,

背弃他所受的重托，并尽可能地摧毁他主人的舰队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['sɒvrənti] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
and the downfall of his master's sovereignty in the north .
和 这 倒台 的 他的 硕士学位 主权 在 这 北 .

以及他主人在北方的统治的覆灭。

[men][təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tuː] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [veɪg] ['ruːmə(r)] , [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ]
Men told each other , too , of a vague rumour , concerning which
男人 讲述 每个 其他 , 也 , 的 一个 模糊的 谣言 , 有关 哪个
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [mait] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Alexander might have received information ,
亚历山大 可能 有 已收到 信息 ,

人们也互相传述着一些模糊的传闻，亚历山大可能也得到了有关这些传闻的信息。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [bɪ'liːvd] ,
and in which many believed ,
和 在 哪个 许多 相信 ,

许多人对此深信不疑。

[ðæt] [me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə][wɒz; wəz][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv]['siːkrət] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [θrəʊ] [fɑːr'neɪz] ['ɪntuː]
that Medina Sidonia was the bearer of secret orders to throw Farnese into
那 麦地那 西多尼亚 曾是 这 持有人 的 秘密 订单 到 扔 法尔内塞 进入
['bɒndɪdʒ] ,
bondage ,
束缚 ,

梅迪纳·西多尼亚是秘密命令的执行者，该命令旨在将法尔内塞沦为奴隶。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] , [tuː; tə] [send] [hɪm][ə; eɪ] [dɪs'greɪst] ['kæptɪv] [bæk] [tuː; tə] [speɪn]
so soon as he should appear , to send him a disgraced captive back to Spain
所以 很快 作为 他 应该 出现 , 到 发送 他 一个 蒙羞的 俘虏 后退 到 西班牙
[fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,
for punishment ,
为了 惩罚 ,

一旦他出现，就把他作为耻辱的俘虏送回西班牙受罚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['bætɒn][ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and to place the baton of command in the hand of the Duke of
和 到 地方 这 指挥棒 的 命令 在 这 手 的 这 公爵 的
[pæ'strɑːnə] ,
Pastrana ,
帕斯特拉纳 ,

并将指挥权交到帕斯特拉纳公爵手中，

['fɪlɪps] ['bɑːstəd; 'bæstəd][baɪ][ðə; ði]['ɛbəli] .
Philip's bastard by the Eboli .
菲利普的 混蛋 经过 这 埃博拉 .

菲利普与埃博利人所生的私生子。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ɔːl][wɒz; wəz] [sə'spens] [ænd; ənd]
Thus , in the absence of Alexander , all was suspense and
因此 , 在 这 缺席 的 亚历山大 , 全部 曾是 悬念 和
[sə'spɪʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .

因此，在亚历山大缺席的情况下，一切都充满了悬念和猜疑。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
It seemed possible that disaster instead of triumph was in store for
它 似乎 可能的 那 灾难 反而 的 胜利 曾是 在 店铺 为了
[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
them through the treachery of the commander - in - chief .
他们 通过 这 背信弃义 的 这 指挥官 - 在 - 首席 .

由于总司令的背叛，他们似乎注定要遭遇灾难而不是胜利。

[fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['aʊəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['deɪndʒərəs]
Four and twenty hours and more , they had been lying in that dangerous
四 和 二十 小时 和 更多的 , 他们 有 到过 说谎 在 那 危险的
['rəʊdˌsted] ,
roadstead ,
锚地 ,

他们在那危险的锚地里躺了四个多小时。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['træŋkwɪl] ,
and although the weather had been calm and the sea tranquil ,
和 虽然 这 天气 有 到过 冷静的 和 这 海 宁静 ,

虽然天气平静，海面也风平浪静，

[ðeə(r)] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] ['bruːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
there seemed something brooding in the atmosphere .
那里 似乎 某物 沉思 在 这 气氛 .

空气中似乎弥漫着某种不祥的气氛。

[æz; əz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['diːpənd] , [ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] ['təʊtəli] [əb'skjuəd] , [dɑːk] [klaʊd] - ['mæsɪz]
As the twilight deepened , the moon became totally obscured , dark cloud - masses
作为 这 暮 加深 , 这 月亮 成为 完全 模糊不清 , 黑暗的 云 - 群众
[spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hevənz] ,
spread over the heavens ,
传播 超过 这 天 ,

随着暮色加深，月亮完全被遮蔽，乌云密布，笼罩着天空。

[ðə; ði] [siː] [gruː] [blæk] , ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] [rəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes əʊ 'biː][ɒv; əv][æn; ən]
the sea grew black , distant thunder rolled , and the sob of an
这 海 生长 黑色的 , 遥远 雷 滚动 , 和 这 哭泣 的 一个
[ə'prəʊtʃɪŋ] ['tempɪst] [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] .
approaching tempest became distinctly audible .
接近 暴风雨 成为 明显地 可听见的 .

海水变得漆黑，远处传来隆隆雷声，可以清晰地听到暴风雨来临前的呜咽声。

[sʌtʃ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['westəli] [geɪl] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['kʌmbrəs]
Such indications of a westerly gale , were not encouraging to those cumbrous
这样的 症状 的 一个 西风 大风 , 是 不是 鼓励 到 那些 笨重的
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

西风的迹象对那些笨重的船只来说可不是什么好消息。

[wɪð] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [kw'ɪksændz] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [liː] .
with the treacherous quicksands of Flanders under their lee .
和 这 奸诈 流沙 的 弗兰德斯 在下面 他们的 李 .

他们背对着弗兰德斯险恶的流沙。

[æt; ət][æn; ən]['aʊə(r)][pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,
At an hour past midnight ,
在 一个 小时 过去的 午夜 ,

午夜过后一小时

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['præktɪst] [aɪ] [tuː; tə]
it was so dark that it was difficult for the most practiced eye to
它 曾是 所以 黑暗的 那 它 曾是 难的 为了 这 最多 练习 眼睛 到
[pɪəs] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] .
pierce far into the gloom .
刺穿 远的 进入 这 愁云 .

天色太黑了，即使是最有经验的眼睛也很难看清远处的黑暗。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [feɪnt] [drɪp] [ɒv; əv] [ɔːz] [naʊ] [strʌk] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] [æz; əz] [ðeɪ]
But a faint drip of oars now struck the ears of the Spaniards as they
但 一个 头晕的 滴 的 桨 现在 击 这 耳朵 的 这 西班牙人 作为 他们

[wɒtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deks] .
watched from the decks .
观看 从 这 甲板 .

但此时，站在甲板上的西班牙人听到了一阵轻微的划桨声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] , ['sʌd(ə)nli] ['luːmɪnəs] ,
A few moments afterwards the sea became , suddenly luminous ,
一个 很少 时刻 然后 这 海 成为 ， 突然 发光的 ，

片刻之后，大海突然变得明亮起来。

[ænd; ənd] [sɪks] ['fleɪmɪŋ] ['ves(ə)lz] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪstəns] ,
and six flaming vessels appeared at a slight distance ,
和 六 炽盛 船只 出现 在 一个 轻微 距离 ，

不远处出现了六个燃烧的容器。

['beərɪŋ] ['stedəli] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] .
bearing steadily down upon them before the wind and tide .
轴承 稳步 向下 之上 他们 前 这 风 和 潮 .

在风浪的裹挟下，它们正稳步向他们袭来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['æntwɜːp]
There were men in the Armada who had been at the siege of Antwerp
那里 是 男人 在 这 舰队 WHO 有 到过 在 这 围城 的 安特卫普

['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
only three years before .
仅有的 三 年 前 .

无敌舰队中有些士兵，三年前曾参加过安特卫普围城战。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] - [ʃɪps] [ɒv; əv] - , [ðəʊz] ['fləʊtɪŋ] [vɒl'keinəuz] ,
They remembered with horror the devil - ships of Gianibelli , those floating volcanoes ,
他们 记得 和 恐怖 这 魔鬼 - 船舶 的 - ， 那些 漂浮的 火山 ，

他们惊恐地回忆起贾尼贝利的魔鬼船，那些漂浮的火山。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [rend] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['əʊʃ(ə)n] ,
which had seemed to rend earth and ocean ,
哪个 有 似乎 到 撕裂 地球 和 海洋 ，

它似乎撕裂了天地，

[huːz] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [hæd; həd] [leɪd] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ded] [æt; ət] [ə; eɪ] [bləʊ] ,
whose explosion had laid so many thousands of soldiers dead at a blow ,
谁 爆炸 有 铺设 所以 许多 数千 的 士兵 死的 在 一个 吹 ，

那次爆炸一举夺去了成千上万名士兵的生命。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃætəd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [fɔːrts] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] ,
and which had shattered the bridge and floating forts of Farnese ,
和 哪个 有 破碎 这 桥 和 漂浮的 堡垒 的 法尔内塞 ，

并摧毁了法尔内塞的桥梁和水上堡垒。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɒɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] .
as though they had been toys of glass .
作为 尽管 他们 有 到过 玩具 的 玻璃 .

仿佛它们是玻璃玩具一样。

[ðeɪ] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
They knew , too , that the famous engineer was at that moment in England .
他们 知道 ， 也 ， 那 这 著名的 工程师 曾是 在 那 片刻 在 英格兰 .

他们也知道，这位著名工程师当时正在英国。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l]['pænɪks] ,
In a moment one of those horrible panics ,
在 一个 片刻 一 的 那些 可怕 恐慌 ，

就在那一刻，可怕的恐慌袭来。

[wɪtʃ] [spred] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'teɪdʒəs] [rə'pɪdəti] [ə'mʌŋ] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] , [siːzd] [ə'pɒn]
which spread with such contagious rapidity among large bodies of men , seized upon
哪个 传播 和 这样的 传染性 快速 之中 大的 身体 的 男人 ， 查获 之上
[ðə; ði] ['spænjədz] .
the Spaniards .
这 西班牙人 .

这种疾病以极快的速度在大量人群中传播，并迅速蔓延到西班牙人身上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jel] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fliːt] — " [ðə; ði]['faɪə(r)] - [ʃɪps] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] , [ðə; ði]
There was a yell throughout the fleet — " the fire - ships of Antwerp , the
那里 曾是 一个 叫喊 自始至终 这 舰队 — " 这 火 - 船舶 的 安特卫普 ， 这
['faɪə(r)] - [ʃɪps] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] !
fire - ships of Antwerp !
火 - 船舶 的 安特卫普 !

整个舰队都发出了一声呐喊——"安特卫普的火船，安特卫普的火船！"

" [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evri] ['keɪb(ə)l][wɒz; wəz][kʌt] ,
" and in an instant every cable was cut ,
" 和 在 一个 立即的 每一个 电缆 曾是 切 ，

"瞬间，所有的电缆都被切断了。"

[ænd; ənd]['fræntɪk] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['gæliən] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
and frantic attempts were made by each galleon and galeasse to escape
和 疯狂的 尝试 是 制成 经过 每个 盖伦帆船 和 - 到 逃脱
[wɒt] [siːmd] ['ɪmɪnənt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
what seemed imminent destruction .
什么 似乎 迫在眉睫 破坏 .

每艘盖伦帆船和强帆船都拼命挣扎，试图逃离看似即将到来的毁灭。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
The confusion was beyond description .
这 困惑 曾是 超过 描述 .

当时的混乱程度难以形容。

[fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ʃɪps] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Four or five of the largest ships became entangled with each other .
四 或者 五 的 这 最大 船舶 成为 纠缠 和 每个 其他 .

四五艘最大的船只纠缠在一起。

[tuː] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][set][ɒn]['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] — ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
Two others were set on fire by the flaming — vessels , and were
二 其他的 是 放 在 火 经过 这 炽盛 — 船只 ， 和 是
[kən'sjuːmd] .
consumed .
消耗 .

另外两艘船被燃烧的船只引燃，烧毁了。

[me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] , ['iːv(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]
Medina Sidonia , who had been warned , even , before his departure from
麦地那 西多尼亚 ， WHO 有 到过 警告 ， 甚至 ， 前 他的 离开 从
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ，

梅迪纳·西多尼亚甚至在离开西班牙之前就已得到警告。

[ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['ɑːtɪfɪs] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ə'temptɪd] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ,
that some such artifice would probably be attempted , and who had even ,
那 一些 这样的 技巧 会 大概 是 尝试过 ， 和 WHO 有 甚至 ，
['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
early that morning ,
早期的 那 早晨 ，

很可能有人会尝试这种诡计，甚至有人在那天清晨就这么做了。

[sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['seɪləz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
sent out a party of sailors in a pinnace to search for indications of the
发送 出去 一个 派对 的 水手们 在 一个 小艇 到 搜索 为了 症状 的 这
[skiːm] ,
scheme ,
方案 ，

派出一队水手乘坐小艇去寻找该计划的迹象，

[wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [ɔː(r)] [dɪs'meɪd] .
was not surprised or dismayed .
曾是 不是 惊讶 或者 沮丧 .

并不感到惊讶或沮丧。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] — [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ðæt] ['evri] [ʃɪp] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
He gave orders — as well as might be that every ship , after the danger
他 给予 订单 — 作为 出色地 作为 可能 是 那 每一个 船 ， 后 这 危险
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɑːst] ,
should be passed ,
应该 是 通过了 ，

他下达了命令——而且命令内容尽可能详尽，即每艘船在脱离危险后都应该……

[wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts][pəʊst] , [ænd; ənd] , [ə'weɪt][hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
was to return to its post , and , await his further orders .
曾是 到 返回 到 它是 邮政 ， 和 ， 等待 他的 更远 订单 .

返回岗位，等待进一步命令。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] , [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]['pænɪk][tuː; tə] ['ɪʃuː]
But it was useless , in that moment of unreasonable panic to issue
但 它 曾是 无用 ， 在 那 片刻 的 不合理 恐慌 到 问题
[kə'mændz] .
commands .
命令 .

但在那种非理性的恐慌时刻，发布命令是无济于事的。

[ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['mæntjuən] , [huː] [hæd; həd] [met] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ri'bʌf] [æt; ət] ['fɪlɪps] [kɔːt] ,
The despised Mantuan , who had met with so many rebuffs at Philip's court ,
这 被鄙视的 曼图安 ， WHO 有 遇见 和 所以 许多 拒绝 在 菲利普的 法庭 ，

这位在菲利普宫廷中屡遭冷遇、备受鄙视的曼图亚人，

[ænd; ənd] [huː] — ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪnkrə'djuːləti][hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]
and who — owing to official incredulity had been but partially successful in
和 WHO — 欠款 到 官方的 怀疑 有 到过 但 部分 成功的 在
[hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['entəpraɪz] [æt; ət] ['æntwɜːp] ,
his magnificent enterprise at Antwerp ,
他的 壮丽 企业 在 安特卫普 ，

而由于官方的怀疑，他在安特卫普的宏伟事业只取得了部分成功。

[hæd; həd] [naʊ] ; [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)]['terə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
had now ; by the mere terror of his name ,
有 现在 ； 经过 这 仅仅 恐怖 的 他的 姓名 ，

现在，仅仅因为他的名字就令人恐惧，

[ɪn'flɪktɪd] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [ɒn] ['fɪlɪps] [ɑː'mɑːdə] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]
inflicted more damage on Philip's Armada than had hitherto been accomplished by
造成的 更多的 损害 在 菲利普的 舰队 比 有 迄今为止 到过 完成 经过
['haʊəd] [ænd; ənd] [dreɪk] ,
Howard and Drake ,
霍华德 和 德雷克 ,

与霍华德和德雷克此前所取得的战果相比，这次对菲利普舰队造成的破坏更大。

['hɔːkɪnz] [ænd; ənd] ['frəʊbɪʃə(r)] , [kəm'baɪnd] .
Hawkins and Frobisher , combined .
霍金斯 和 弗罗比舍 , 合并 .

霍金斯和弗罗比舍合谋。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ['lɑːstɪd] , [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['ʌprɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] .
So long as night and darkness lasted , the confusion and uproar continued .
所以 长的 作为 夜晚 和 黑暗 持续 , 这 困惑 和 骚动 持续 .

只要黑夜持续，混乱和喧嚣就一直没有停止。

[wen] [ðə; ði] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] [leɪ] [dɪs'eɪb(ə)ld]
When the Monday morning dawned , several of the Spanish vessels lay disabled
什么时候 这 周一 早晨 黎明 , 一些 的 这 西班牙语 船只 躺 已禁用
,
,
,

星期一清晨，几艘西班牙船只失去动力，处于瘫痪状态。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [liːgz]
while the rest of the fleet was seen at a distance of two leagues
尽管 这 休息 的 这 舰队 曾是 已见 在 一个 距离 的 二 联赛
[frɒm; frəm] ['kæleɪ] ,
from Calais ,
从 加莱 ,

而舰队的其余部分则出现在距离加莱两里格的地方。

['draɪvɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [kəʊst] .
driving towards the Flemish coast .
驾驶 向 这 弗拉芒语 海岸 .

驱车前往弗拉芒海岸。

[ðə; ði] ['θret(ə)nd] [geɪl] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bləʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ]
The threatened gale had not yet begun to blow , but there were fresh
这 威胁 大风 有 不是 然而 开始 到 吹 , 但 那里 是 新鲜的
[skwɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . ,
squalls from the W . S . W . ,
暴风雨 从 这 W . S . W . ,

威胁中的大风尚未开始刮起，但西南偏西方向已经出现了新的阵风。

[wɪtʃ] , [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɔːkwəd] ['seɪlə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] ; [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
which , to such awkward sailers as the Spanish vessels ; were difficult to
哪个 , 到 这样的 尴尬的 水手们 作为 这 西班牙语 船只 ; 是 难的 到
[kən'tend] [wɪð] .
contend with .
抗衡 和 .

对于像西班牙船只这样笨拙的水手来说，这很难对付。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'stɜː] ; [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [pə'sjuː]
On the other hand , the English fleet were all astir ; and ready to pursue
在 这 其他 手 , 这 英语 舰队 是 全部 搅拌 ; 和 准备好 到 追求
[ðə; ði] ['spænjədz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

另一方面，英国舰队已全部准备就绪，随时准备追击西班牙人。

[naʊ] ['ræpɪdli] ['drɪftɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .
now rapidly drifting into the North Sea .
现在 快速 漂流 进入 这 北 海 .

现在正迅速漂入北海。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['kæleɪ] , [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒv; əv]
In the immediate neighbourhood of Calais , the flagship of the squadron of
在 这 即时 邻里 的 加莱 , 这 旗舰 的 这 中队 的
- ,
galeasses ,
- ,

在加莱附近，这支帆船舰队的旗舰，

[kə'mɑːnd] [baɪ] [dɒn] ['hjuːgəʊ][diː][mɑːn'kɑːdə] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['juːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['fɔːseɪl; 'fɔːsl]
commanded by Don Hugo de Moncada , was discovered using her foresail
命令 经过 大学教师 雨果 德 蒙卡达 , 曾是 发现 使用 她 前帆
[ænd; ənd] [ɔːz] ,
and oars ,
和 桨 ,

由唐·雨果·德·蒙卡达指挥的这艘船，被发现时正使用前帆和船桨航行。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
and endeavouring to enter the harbour .
和 努力 到 进入 这 港口 .

并试图进入港口。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɒv; əv] ['sɪsəli] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
She had been damaged by collision with the St . John of Sicily and other
她 有 到过 损坏的 经过 碰撞 和 这 英石 . 约翰 的 西西里岛 和 其他
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

她曾因与“西西里圣约翰”号及其他船只相撞而受损。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪts] ['pænɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['rʌdə(r)] [kwaɪt] [tɔːn] [ə'weɪ] .
during the night's panic , and had her rudder quite torn away .
期间 这 夜晚 恐慌 , 和 有 她 舵 相当 撕裂 离开 .

在夜间的恐慌中，她的舵被完全扯掉了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['splendɪd] ['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] — [ðə; ði] [ʃəʊ] - [ʃɪp]
She was the largest and most splendid vessel in the Armada — the show - ship
她 曾是 这 最大 和 最多 灿烂 血管 在 这 舰队 — 这 展示 - 船
[ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
of the fleet ,
的 这 舰队 ,

她是舰队中最大、最壮观的战舰——舰队的展示舰。

— " [ðə; ði] ['veri] ['glɔːri] [ænd; ənd] [steɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['neɪvi] ,
— " the very glory and stay of the Spanish navy ,
— " 这 非常 荣耀 和 停留 的 这 西班牙语 海军 ,

——“西班牙海军的荣耀和存在，

" [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [tuː] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][baɪ]
" and during the previous two days she had been visited and admired by
" 和 期间 这 以前的 二 天 她 有 到过 到访 和 钦佩 经过
[greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['frentʃmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
great numbers of Frenchmen from the shore .
伟大的 数字 的 法国人 从 这 支撑 .

在前两天，她受到了岸上众多法国人的参观和赞赏。

[lɔ:d] ['ædmərəl] ['haʊəd] [bɔ:(r)] [dɔ:n] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
Lord Admiral Howard bore dawn upon her at once , but as she was
主 上将 霍华德 钻孔 黎明 之上 她 在 一次 , 但 作为 她 曾是
[ɔ:l'redi] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] ,
already in shallow water ,
已经 在 浅的 水 ,

霍华德海军上将号立刻向她带来了黎明，但由于她当时已经在浅水中，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] ['stedəli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [taʊn] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:k] [kʊd; kəd] [nɒt]
and was rowing steadily towards the town , he saw that the Ark could not
和 曾是 划船 稳步 向 这 镇 , 他 锯 那 这 方舟 可以 不是
['fɒləʊ] [wɪð] ['seɪfti] .
follow with safety .
跟随 和 安全 .

他划着船稳步向镇子驶去，却发现方舟无法安全地跟随。

[səʊ][hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [bəʊt] [tu:; tə] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] , [mænd] [wɪð] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪksti]
So he sent his long - boat to cut her out , manned with fifty or sixty
所以 他 发送 他的 长的 - 船 到 切 她 出去 , 有人值守 和 五十 或者 六十
[ˌvɒlən'tiəz] ,
volunteers ,
志愿者 ,

于是他派出长艇去救她，艇上载有五六十名志愿者。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] " [æz; əz]['væliənt][ɪn] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz]['dʒent(ə)l][ɪn] [bɜ:θ] " — [æz; əz][ə; eɪ]
most of them " as valiant in courage as gentle in birth " — as a
最多 的 他们 " 作为 英勇 在 勇气 作为 温和的 在 出生 " — 作为 一个
[pɑ:'teikə] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [dɪ'kleəd] .
partaker in the adventure declared .
参与者 在 这 冒险 声明 .

正如一位冒险参与者所说，他们中的大多数人“既勇敢又温柔”。

[ðə; ði] ['mɑ:grət] [ænd; ənd][dʒəʊn][ɒv; əv] ['lʌndən] , ['ɔ:lsəʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [pə'sju:t] , [ræn] [hɜ:'self] [ə'graʊnd]
The Margaret and Joan of London , also following in pursuit , ran herself aground
这 玛格丽特 和 琼 的 伦敦 , 还 下列的 在 追逐 , 跑 她自己 搁浅
,
,
,

紧随其后的“伦敦的玛格丽特号”和“伦敦的琼号”也搁浅了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mˌʌskɪt'iəz] ,
but the master despatched his pinnace with a body of musketeers ,
但 这 掌握 已派送 他的 小艇 和 一个 身体 的 火枪手 ,

但主人派出了他的小艇，船上载着一队火枪手。

[tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
to aid in the capture of the galeasse .
到 援助 在 这 捕获 的 这 - .

协助捕获暴风雨。

[ðæt] [hju:dʒ]['ves(ə)l] [feɪld] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] , [ænd; ənd] [stʌk] [fɑ:st][ə'pɒn][ðə; ði][bɑ:(r)] .
That huge vessel failed to enter the harbour , and stuck fast upon the bar .
那 巨大的 血管 失败的 到 进入 这 港口 , 和 卡住 快速地 之上 这 酒吧 .

那艘巨轮未能驶入港口，而是搁浅在了沙洲上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'meɪ] [ɒn] [bɔ:d] , [bʌt; bət] [dɒn] ['hju:gəʊ] [prɪ'peəd] ['rezəlu:tli] [tu:; tə]
There was much dismay on board , but Don Hugo prepared resolutely to
那里 曾是 很多 沮丧 在 木板 , 但 大学教师 雨果 准备 坚决地 到
[dɪ'fend] [hɪm'self] .
defend himself .
保卫 他自己 .

船上一片惊愕，但唐·雨果决心为自己辩护。

[ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] ['kæleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][laɪnd] [wɪð]
The quays of Calais and the line of the French shore were lined with
这 码头 的 加莱 和 这 线 的 这 法语 支撑 是 衬里 和
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['iːgə(r)] [spek'tetər] ,
thousands of eager spectators ,
数千 的 渴望的 观众 ,

加莱的码头和法国海岸线上挤满了成千上万的热情观众。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [boʊts] - ['rəʊɪŋ] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] - , [wɪtʃ] ['kærid] ['fɔːti] [brɑːs]
as the two boats - rowing steadily toward a galeasse , which carried forty brass
作为 这 二 船 - 划船 稳步 朝向 一个 - , 哪个 携带 四十 黄铜
['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
pieces of artillery ,
件 的 炮兵 ,

两艘小船稳步划向一艘载有四十门黄铜火炮的强风船，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mænd] [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz][ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
and was manned with three hundred soldiers and four hundred and fifty
和 曾是 有人值守 和 三 百 士兵 和 四 百 和 五十
[sleɪvz] — [siːmd] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
slaves — seemed rushing upon their own destruction .
奴隶 — 似乎 匆忙 之上 他们的 自己的 破坏 .

船上有三百名士兵和四百五十名奴隶——似乎正走向自我毁灭。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['deərɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [pə'trɪʃnz] [ænd; ənd][pliˈbiːjən, plə] [tə'geðə(r)] , [ɪn] [tuː] ['əʊpən]
Of these daring Englishmen , patricians and plebeians together , in two open
的 这些 大胆 英国人 , 贵族 和 平民 一起 , 在 二 打开
['pɪnɪs] ,
pinnaces ,
平底船 ,

这些勇敢的英国人，贵族和平民，一起乘坐两艘敞篷小艇，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɔːl][təʊld] .
there were not more than one hundred in number , all told .
那里 是 不是 更多的 比 一 百 在 数字 , 全部 讲述 .

总共不超过一百人。

[ðeɪ] [suːn] [leɪd] [ðəm'selvz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkæpɪ'tɑːnə] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [saɪdz] ,
They soon laid themselves close to the Capitana , far below her lofty sides ,
他们 很快 铺设 他们自己 关闭 到 这 卡皮塔纳 , 远的 以下 她 高远 侧面 ,

他们很快便趴在了船首像附近，远远低于她高耸的船舷。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] [dɒn] ['hjuːgəʊ][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
and called on Don Hugo to surrender .
和 称为 在 大学教师 雨果 到 投降 .

并呼吁唐·雨果投降。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːti] ['spænɪəd] ,
The answer was , a smile of derision from the haughty Spaniard ,
这 回答 曾是 , 一个 微笑 的 嘲笑 从 这 傲慢 西班牙人 ,

得到的回答，是傲慢的西班牙人轻蔑的微笑。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [wɒt] [siːmd] [æn; ən][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [haɪt] .
as he looked down upon them from what seemed an inaccessible height .
作为 他 看起来 向下 之上 他们 从 什么 似乎 一个 无法进入 高度 .

他从看似遥不可及的高度俯视着他们。

[ðen] [wʌn] ['wɪltən] , ['kɒksn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] ; [ɒv; əv] ['wɪntərz] ['skwɒdrən] ,
Then one Wilton , coxswain of the Delight ; of Winter's squadron ,
然后 一 威尔顿 , 舵手 的 这 喜 ; 的 冬天的 中队 ,

然后是威尔顿，他是“喜悦号”的舵手，也是温特舰队的一员。

['klæmbə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [dek] [ænd; ənd] [fel] [ded] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .
clambered up to the enemy's deck and fell dead the same instant .
攀爬 向上 到 这 敌人的 甲板 和 跌倒 死的 这 相同的 立即的 .

他爬上敌舰甲板，随即倒地身亡。

[ðen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌvɔlən'tiəz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['vɒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spænjədz] ; " [ðeɪ] [siːmd] ['seɪfli] [ɪn'skɒnst] [ɪn] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,
Then the English volunteers opened a volley upon the Spaniards ; " They seemed safely ensconced in their ships ,
然后 这 英语 志愿者 打开 一个 截击 之上 这 西班牙人 ; " 他们 似乎 安全 安顿下来 在 他们的 船舶 ,

随后，英国志愿军向西班牙人发起齐射；“他们似乎安然无恙地待在船上，

" [sed] [bəʊld] [dɪk] ['tɑːmsən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] [dʒəʊn] , " [waɪl] [wiː; wi] [ɪn] ['aʊə(r)] ['əʊpən] ['pɪnɪs] ,
" said bold Dick Tomson , of the Margaret and Joan , " while we in our open pinnaces ,
" 说 大胆的 迪克 汤姆森 , 的 这 玛格丽特 和 琼 , " 尽管 我们 在 我们的 打开 平底船 ,

“玛格丽特号和琼号上的大胆的迪克·汤姆森说道，而我们则在我们的敞篷小艇上，

[ænd; ənd] [fɑː(r)] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃraʊd] [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [ˌjuː 'es] .
and far under them , had nothing to shroud and cover us .
和 远的 在下面 他们 , 有 没有什么 到 裹尸布 和 覆盖 我们 .

在它们下方很远的地方，没有任何东西可以遮蔽和掩护我们。

" [mɔːr'əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] .
" Moreover the numbers were , seven hundred and fifty to one hundred .
" 而且 这 数字 是 , 七 百 和 五十 到 一 百 .

此外，双方人数是七百五十比一百。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['spænjədz] , [stɪl] [kwaɪt] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] , [siːmd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [spel] .
But , the Spaniards , still quite disconcerted by the events of the preceding night , seemed under a spell .
但 , 这 西班牙人 , 仍然 相当 不安 经过 这 活动 的 这 前 夜晚 , 似乎 在下面 一个 拼写 .

但是，西班牙人仍然对前一晚发生的事情感到相当不安，仿佛中了邪。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] - [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [sʌtʃ] ['pjuːni] [æn'tægənɪsts] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .
Otherwise it would have been an easy matter for the great galeasse to annihilate such puny antagonists in a very short space of time .
否则 它 会 有 到过 一个 简单的 事情 为了 这 伟大的 - 到 歼灭 这样的 弱小 反派 在 一个 非常 短的 空间 的 时间 .

否则，强大的狂风很容易就能在很短的时间内消灭这些渺小的对手。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pelt] [ðə; ði] ['spænjədz] [kwaɪt] ['tʃɪəfəli] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['ɑːkwɪbəs] [ʃɒt] ,
The English pelted the Spaniards quite cheerfully , however , with arquebus shot ,
这 英语 被毛皮覆盖 这 西班牙人 相当 愉快地 , 然而 , 和 火绳枪 射击 ,

然而，英国人却兴高采烈地用火绳枪射击西班牙人。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊlwəks] , [pɪkt] [ɒf] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] ,
whenever they showed themselves above the bulwarks , picked off a considerable number ,
每当 他们 显示 他们自己 多于 这 堡垒 , 挑选 离开 一个 大量 数字 ,

每当他们出现在舷墙上方，就会击毙相当数量的敌人。

[ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][sɪ'vɪə(r)] [lɒs] [ðəm'selvz] , [lef'tenənt] ['prestən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːk] -
and sustained a rather severe loss themselves , Lieutenant Preston of the Ark -
和 持续 一个 相当 严重 损失 他们自己 , 中尉 普雷斯顿 的 这 方舟 -
['rɔɪəl] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['biːɪŋ] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] .
Royal , among others , being dangerously wounded .
皇家 , 之中 其他的 , 存在 危险地 受伤 .

而他们自身也遭受了相当严重的损失，其中"皇家方舟"号的普雷斯顿中尉等人身负重伤。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['skɜːmɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] , " [sed] ['tɑːmsən] .
" We had a pretty skirmish for half - an - hour , " said Tomson .
" 我们 有 一个 漂亮的 小规模冲突 为了 一半 - 一个 - 小时 , " 说 汤姆森 .

汤姆森说："我们进行了一场持续半小时的激烈冲突。"

[æt; ət][lɑːst] [dɒn] ['hjuːgəʊ][diː][mɑːn'kɑːdə] , ['fjʊəriəs][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
At last Don Hugo de Moncada , furious at the inefficiency of his men ,
在 最后的 大学教师 雨果 德 蒙卡达 , 狂怒 在 这 效率低下 的 他的 男人 ,

最后，唐·雨果·德·蒙卡达对部下的无能感到愤怒，

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [fel] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [dek] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt]
and leading them forward in person , fell back on his deck with a bullet
和 领导 他们 向前 在 人 , 跌倒 后退 在 他的 甲板 和 一个 子弹
[θruː] [bəʊθ] [aɪz] .
through both eyes .
通过 两个都 眼睛 .

他亲自带领大家前进，却被子弹击中双眼，倒在了甲板上。

[ðə; ði]['pænɪk][wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] , [fɔː(r); fə(r)] , ['miːntaɪm] , ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [bəʊts] —
The panic was instantaneous , for , meantime , several other English boats —
这 恐慌 曾是 瞬间 , 为了 , 与此同时 , 一些 其他 英语 船 —
[sʌm; səm] [wɪð] [eɪt] , [ten] ;
some with eight , ten ;
一些 和 八 , 十 ;

恐慌瞬间蔓延开来，因为与此同时，还有几艘英国船只——有的载有八到十人；

[ɔː(r)] [twelv] [men] [ɒn] [bɔːd] — [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['pʊlɪŋ] — [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - ;
or twelve men on board — were seen pulling — towards the galeasse ;
或者 十二 男人 在 木板 — 是 已见 拉 — 向 这 - ;

或者说，船上有十二个人——被看到正拉着——向着风暴前进；

[waɪl] [ðə; ði] [dɪs'meɪd] ['səʊldʒəz][æt; ət][wʌns] [liːpt] ['əʊvəbɔːd] [ɒn][ðə; ði][lænd][saɪd] ,
while the dismayed soldiers at once leaped overboard on the land side ,
尽管 这 沮丧 士兵 在 一次 跳跃 落水 在 这 土地 边 ,

惊慌失措的士兵们立刻从陆地一侧跳入海中。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and attempted to escape by swimming and wading to the shore .
和 尝试过 到 逃脱 经过 游泳 和 涉水 到 这 支撑 .

他们试图通过游泳和涉水逃到岸边。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sək'siːdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .
Some of them succeeded , but the greater number were drowned .
一些 的 他们 成功了 , 但 这 更大的 数字 是 溺水 .

他们中有些人成功了，但大多数人溺水身亡。

[ðə; ði] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] — [nɒt][mɔː(r)] ,
The few who remained — not more ,
这 很少 WHO 剩余 — 不是 更多的 ,

剩下的人寥寥无几——不多了，

[ðæn; ðən] ['twenti] [ɪn][ɔːl] — ['hɔɪstɪd] [tuː] [h'ændkətʃˌiːfs] [ə'pɒn] [tuː] ['reɪpiə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv] [truːs] .
than twenty in all — hoisted two handkerchiefs upon two rapiers as a signal of truce .
比 二十 在 全部 — 吊起 二 手帕 之上 二 细剑 作为 一个 信号 的 休战 .

总共二十多人——将两块手帕挂在两把细剑上，作为休战的信号。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv] [dɪ'fiːt] ;
The English , accepting it as a signal of defeat ;
这 英语 , 接受 它 作为 一个 信号 的 击败 ;

英国人将其视为战败的信号；

['skræmb(ə)ld] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ʌp][ðə; ði] ['lɒfti] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkæpɪ'tɑːnə] , [ænd; ənd] ,
scrambled with great difficulty up the lofty sides of the Capitana , and ,
打乱 和 伟大的 困难 向上 这 高远 侧面 的 这 卡皮塔纳 , 和 ,

他们费尽九牛二虎之力攀上了卡皮塔纳山的陡峭山坡，然后，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
for an hour and a half ,
为了 一个 小时 和 一个 一半 ,

一个半小时，

['ɒkjupaɪd] [ðəm'selvz] [məʊst] [ə'griːəbli] [ɪn] ['plʌndə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪn] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] .
occupied themselves most agreeably in plundering the ship and in liberating the slaves .
占领 他们自己 最多 欣然 在 掠夺 这 船 和 在 解放 这 奴隶 .

他们兴致勃勃地洗劫了这艘船，并解救了奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [flʌd] - [taɪd] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒf] ,
It was their intention , with the flood - tide , to get the vessel off ,
它 曾是 他们的 意图 , 和 这 洪水 - 潮 , 到 得到 这 血管 离开 ,

他们的计划是借助涨潮将船驶离河面。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['væljuː] .
as she was but slightly damaged , and of very great value .
作为 她 曾是 但 轻微地 损坏的 , 和 的 非常 伟大的 价值 .

她虽然只受了轻微损伤，但价值连城。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)l][ə'rəʊz][tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
But a serious obstacle arose to this arrangement .
但 一个 严肃的 障碍 出现 到 这 安排 .

但这一安排遇到了严重的障碍。

[fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)ntli][ə; eɪ][bəʊt] [keɪm] [ə'lɒŋ] - [saɪd] , [wɪð] [jʌŋ] [em] . [diː] ['gʊrdən] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [frentʃ] ['kæptɪn] ,
For presently a boat came along - side , with young M . de Gourdon and another French captain ,
为了 目前 一个 船 来了 沿着 - 边 , 和 年轻的 M . 德 古尔顿 和 其他 法语 队长 ,

这时，一艘小船靠了过来，船上有年轻的德古尔东先生和另一位法国船长。

[ænd; ənd] [heild] [ðə; ði] - .
and hailed the galeasse .
和 赞誉 这 - .

并欢呼狂风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɒn] [bɔːd] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [frentʃ] [bʌt; bət] ['rɪtʃəd] ['tɑːmsən] .
There was nobody on board who could speak French but Richard Tomson .
那里 曾是 无人 在 木板 WHO 可以 说话 法语 但 理查德 汤姆森 .

船上除了理查德·汤姆森之外，没有人会说法语。

[səʊ] ['rɪtʃəd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [heɪl] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
So Richard returned the hail , and asked their business .
所以 理查德 返回 这 冰雹 , 和 问 他们的 商业 .

于是理查德把冰雹还了回去，并询问他们的来意。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
They said they came from the governor .
他们 说 他们 来了 从 这 州长 .

他们说他们是州长派来的。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] — ['gʌvərnərz] ['pleʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['tɑːmsən] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
" And what is the — governor's pleasure ? " asked Tomson , when they had come
" 和 什么 是 这 — 州长的 乐趣 ? " 问 汤姆森 , 什么时候 他们 有 来
[ʌp] [ðə; ði] [saɪd] .
up the side .
向上 这 边 .

“那么，州长的意愿是什么呢？”当他们沿着山坡走上来时，汤姆森问道。

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz] [stʊd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [jɔː(r); jə(r)] [faɪt] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
" The governor has stood and beheld your fight , and rejoiced in your
" 这 州长 有 站立 和 观看 你的 斗争 , 和 欣喜若狂 在 你的
['vɪktəri] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ;
victory , " was the reply ;
胜利 , " 曾是 这 回复 ;

“总督亲眼目睹了你们的战斗，并为你们的胜利感到高兴，”对方回答说；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['praʊəs] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [juː; jʊ] [wel] [dɪ'zɜːv]
" and he says that for your prowess and manhood you well deserve
" 和 他 说道 那 为了 你的 能力 和 男子气概 你 出色地 应得
[ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
the pillage of the galeasse .
这 掠夺 的 这 - .

“他还说，以你的英勇和男子气概，你完全配得上劫掠狂风巨浪。”

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [ænd; ənd] [kə'mændz] [juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [ə'tempt] ['kæriɪŋ] [ɒf] ['aɪðə(r)]
He requires and commands you , however , not to attempt carrying off either
他 需要 和 命令 你 , 然而 , 不是 到 试图 携带 离开 任何一个
[ðə; ði] [ʃɪp] [ɔː(r)] [ɪts] ['ɔːdnəns] ;
the ship or its ordnance ;
这 船 或者 它是 军械 ;

但他要求并命令你们，不得试图将船只或其上的军火带走；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ə; eɪ] - [graʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn]
for she lies a - ground under the battery of his castle , and within
为了 她 谎言 一个 - 地面 在下面 这 电池 的 他的 城堡 , 和 之内
[hɪz; ɪz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
his jurisdiction ,
他的 管辖权 ,

因为她躺在他城堡炮台的下方，在他的管辖范围之内。

[ænd; ənd] [dʌz] [ɒv; əv] [raɪt] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə] [hɪm] .
and does of right appertain to him .
和 做 的 正确的 属于 到 他 .

而且这确实是他的权利。

" [ðɪs] [siːmd] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ˌvɒlən'tiəz] , [huː] , [ɪn] [ðeə(r)] [tuː] ['əʊpən] [bəʊts] ,
" This seemed hard upon the hundred volunteers , who , in their two open boats ,
" 这 似乎 难的 之上 这 百 志愿者 , WHO , 在 他们的 二 打开 船 ,

“这对一百名志愿者来说似乎很艰难，他们乘坐两艘敞篷船，

[hæd; həd][səʊ] ['mænfəli] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] - [tʌnz] , - [gʌnz] , [ænd; ənd] - [men] ;

had so manfully carried a ship of 1200 tons , 40 guns , and 750 men ;

有 所以 勇敢地 携带 一个 船 的 - 吨 , - 枪支 , 和 - 男人 ;

他们英勇地驾驶着一艘1200吨、40门火炮、载有750人的战舰;

[bʌt; bət] ['rɪtʃəd] ['ɑːnsə(r)d] [ˌdɪplə'mætɪkli] .

but Richard answered diplomatically .

但 理查德 回答 外交上 .

但理查德的回答很得体。

" [wiː; wi] [θæŋk] [em] . [diː] ['gʊrdən] , " [sed] [hiː; hi] ,

" We thank M . de Gourdon , " said he ,

" 我们 感谢 M . 德 古尔顿 , " 说 他 ,

“我们感谢德古尔东先生,”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['mærɪnəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt]

" for granting the pillage to mariners and soldiers who had fought

" 为了 授予 这 掠夺 到 水手们 和 士兵 WHO 有 战斗

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for it ,

为了 它 ,

“因为将掠夺所得赐予了为此而战的水手和士兵,”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] [wiː; wi] ['kænɒt] ['kæri] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ]

and we acknowledge that without his good - will we cannot carry away anything

和 我们 承认 那 没有 他的 好的 - 将要 我们 不能 携带 离开 任何事物

[wiː; wi][hæv; həv][gɒt] ,

we have got ,

我们 有 得到 ,

我们承认,如果没有他的善意,我们无法带走我们所拥有的任何东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [laɪz][ɒn] [graʊnd] [də'rektli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['bætəris] [ænd; ənd] ['bʊlwəks] .

for the ship lies on ground directly under his batteries and bulwarks .

为了 这 船 谎言 在 地面 直接地 在下面 他的 电池 和 堡垒 .

因为那艘船就搁浅在炮台和舷墙正下方的地面上。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['ɔːdnəns] ,

Concerning the ship and ordnance ,

有关 这 船 和 军械 ,

关于舰船和军械,

[wiː; wi] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['pɪnɪs] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['ædmərəl] ['haʊəd] ,

we pray that he would send a pinnace to my Lord Admiral Howard ,

我们 祈祷 那 他 会 发送 一个 小艇 到 我的 主 上将 霍华德 ,

我们祈祷他能派一艘小艇去见霍华德海军上将。

[huː] [ɪz][hɪə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] [hɑːd] [baɪ] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l]

who is here in person hard by , from whom he will have an honourable

WHO 是 这里 在 人 难的 经过 , 从 谁 他 将要 有 一个 光荣的

[ænd; ənd] ['frendli] ['ɑːnsə(r)] ,

and friendly answer ,

和 友好的 回答 ,

他本人就在附近,会给他一个真诚友好的答复。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] - [ə'beɪ] .

which we shall all - obey .

哪个 我们 将 全部 - 服从 .

我们所有人都要遵守。

" [wɪð] [ðɪs] — [ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] , ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] ['kɒntent] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
" With this — the French officers , being apparently content , were about to
" 和 这 — 这 法语 警官 , 存在 显然 内容 , 是 关于 到
[dɪ'pɑːt] ,
depart ,
离开 ,

"就这样，法国军官们似乎很满意，正准备离开。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [sɒft] ['ɑːnsə(r)] [mait] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] -
and it is not impossible that the soft answer might have obtained the galeasse
和 它 是 不是 不可能的 那 这 柔软的 回答 可能 有 获得 这 -
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] ,
and the ordnance ,
和 这 军械 ,

温和的回答并非不可能让暴风雪和军火得逞。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eksələnt]
notwithstanding the arrangement which Philip II . had made with his excellent
虽然 这 安排 哪个 菲利普 二 . 有 制成 和 他的 出色的
[frend] ['henri] [θriː] .
friend Henry III .
朋友 亨利 三、 .

尽管菲利普二世与他的挚友亨利三世达成了协议。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə] ['spæniʃ] ['ves(ə)lz] [ɪn] [frentʃ] [pɔːts] .
for aid and comfort to Spanish vessels in French ports .
为了 援助 和 舒适 到 西班牙语 船只 在 法语 端口 .

为停靠在法国港口的西班牙船只提供援助和慰藉。

[ʌn'lʌkɪli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['plʌndə(r)] ['biːɪŋ] [raɪf] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
Unluckily , however , the inclination for plunder being rife that morning ,
不幸的是 , 然而 , 这 倾角 为了 掠夺 存在 普遍存在 那 早晨 ,

然而不幸的是，那天早上抢劫的欲望十分盛行，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['hʌsl] [ðeə(r)] [frentʃ] ['vɪzɪtəz] , ['plʌndə] [ðem; ðəm] [ɒv; əv]
some of the Englishmen hustled their French visitors , plundered them of
一些 的 这 英国人 匆忙 他们的 法语 访客 , 掠夺 他们 的
[ðeə(r)] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] ,
their rings and jewels ,
他们的 戒指 和 珠宝 ,

有些英国人哄骗法国游客，抢走了他们的戒指和珠宝。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
as if they had been enemies , and then permitted them to depart .
作为 如果 他们 有 到过 敌人 , 和 然后 允许 他们 到 离开 .

就好像他们曾经是敌人一样，然后允许他们离开。

[ðeɪ] [rəud] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [vau] ['vendʒəns] ,
They rowed off to the shore , vowing vengeance ,
他们 划船 离开 到 这 支撑 , 发誓 复仇 ,

他们划船驶向岸边，发誓要报仇雪恨。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['bætri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz]
and within a few minutes after their return the battery of the fort was
和 之内 一个 很少 分钟 后 他们的 返回 这 电池 的 这 堡 曾是
['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
opened upon the English ,
打开 之上 这 英语 ,

他们返回后几分钟内，堡垒的炮台就向英军开火了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði]
and they were compelled to make their escape as they could with the
和 他们 是 被迫 到 制作 他们的 逃脱 作为 他们 可以 和 这
['plʌndə(r)] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊəd] ,
plunder already secured ,
掠夺 已经 安全 ,

他们被迫带着已经到手的战利品尽可能地逃走。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][em] . [diː] ['gʊrdən] .
leaving the galeasse in the possession of M . de Gourdon .
离开 这 - 在 这 拥有 的 M . 德 古尔顿 .

将帆船留给了德古尔东先生。

[ðɪs] [əd'ventʃə(r)] ['biːɪŋ] ['tɜːrməˌnet] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪnɪs] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,
This adventure being terminated , and the pinnaces having returned to the fleet ,
这 冒险 存在 终止 , 和 这 平底船 拥有 返回 到 这 舰队 ,
[ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl] ,
the Lord - Admiral ,
这 主 - 上将 ,

这次冒险结束了，小艇也返回了舰队，海军上将

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] ,
who had been lying off and on ,
WHO 有 到过 说谎 离开 和 在 ,

他一直在断断续续地撒谎，

[naʊ] [bɔː(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
now bore away with all his force in pursuit of the Spaniards .
现在 钻孔 离开 和 全部 他的 力量 在 追逐 的 这 西班牙人 .

现在他倾尽全力追击西班牙人。

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə] , [ɔːl'redi] ['sɔːli] ['krɪp(ə)ld] ,
The Invincible Armada , already sorely crippled ,
这 无敌 舰队 , 已经 非常 残疾的 ,

无敌舰队，本已伤亡惨重，

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [en] . [en] . [iː] . [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [freʃ] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] - [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
was standing N . N . E . directly before a fresh topsail - breeze from the
曾是 常设 N . N . E . 直接地 前 一个 新鲜的 顶帆 - 微风 从 这
[es] . [es] . ['dʌbljuː] . [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [suːn] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .
S . S . W . The English came up with them soon after nine o'clock A . M .
S . S . W . 这 英语 来了 向上 和 他们 很快 后 九 点钟 一个 . M .
[ɒf] ['grævəˌlaɪnz] ,
off Gravelines ,
离开 格拉沃利讷 ,

当时船正位于东北偏北方向，迎面吹来一股来自西南偏南方向的强劲顶帆风。英国人在上午九点刚过不久就在格拉沃利讷附近发现了他们。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [muːn] , [ðə; ði]['ædmərəl][ænd; ənd][vaɪs] - ['ædmərəl][ɪn]
and found them sailing in a half - moon , the admiral and vice - admiral in
和 成立 他们 帆船 在 一个 一半 - 月亮 , 这 上将 和 副 - 上将 在
[ðə; ði]['sentə(r)] ,
the centre ,
这 中心 ,

发现他们呈半月形航行，海军上将和海军中将位于船中央。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæŋks] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [rɪ'meɪnɪŋ] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt]
and the flanks protected by the three remaining galeasses and by the great
和 这 侧翼 受保护 经过 这 三 其余的 - 和 经过 这 伟大的
['gæliənz] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] .
galleons of Portugal .
大型帆船 的 葡萄牙 .

侧翼由剩余的三艘旋风帆船和葡萄牙的大帆船保护。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fliːt] [tuː; tə] [lʌf]
Seeing the enemy approaching , Medina Sidonia ordered his whole fleet to luff
看到 这 敌人 接近 , 麦地那 西多尼亚 订购 他的 所有的 舰队 到 脸颊
[tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,
to the wind ,
到 这 风 ,

看到敌舰逼近，梅迪纳·西多尼亚命令他的整个舰队迎风航行。

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
and prepare for action .
和 准备 为了 行动 .

做好行动准备。

[ðə; ði][wɪnd] ['ʃɪftɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] , [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət]['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . ,
The wind shifting a few points , was now at W . N . W . ,
这 风 转变 一个 很少 积分 , 曾是 现在 在 W . N . W . ,

风向稍稍改变，现在为西北偏西风。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][bəuθ][ðə; ði] ['weðə(r)] - [geɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)]
so that the English had both the weather - gage and the tide in their favour
所以 那 这 英语 有 两个都 这 天气 - 量规 和 这 潮 在 他们的 偏爱
.
.
.

因此，英国人既利用了天气，又利用了潮汐。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kɒmbæt][bɪ'gæn][æt; ət][ə'baʊt] [ten] ,
A general combat began at about ten ,
一个 一般的 战斗 开始 在 关于 十 ,

全面战斗大约在十点开始，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] [ðæt] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)]
and it was soon obvious to the Spaniards that their adversaries were
和 它 曾是 很快 明显的 到 这 西班牙人 那 他们的 对手 是
[ɪn'tendɪŋ] [wɔːm] [wɜːk] .
intending warm work .
意图 温暖的 工作 .

西班牙人很快就意识到，他们的对手是要让他们吃苦头的。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] , ['fɒləʊd] [baɪ] , ['frəʊbɪʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] , ['hɔːkɪnz] [ɪn]
Sir Francis Drake in the Revenge , followed by , Frobisher in the Triumph , Hawkins in
先生 弗朗西斯 德雷克 在 这 复仇 , 随后 经过 , 弗罗比舍 在 这 胜利 , 霍金斯 在
[ðə; ði] ['vɪktəri] ,
the Victory ,
这 胜利 ,

弗朗西斯·德雷克爵士驾驶“复仇”号，随后是弗罗比舍驾驶“凯旋”号，霍金斯驾驶“胜利”号。

[ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːlə(r)]['ves(ə)lz] , [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['flægʃip] .
and some smaller vessels , made the first attack upon the Spanish flagships .
和 一些 较小的 船只 , 制成 这 第一的 攻击 之上 这 西班牙语 旗舰 .

以及一些较小的船只，对西班牙旗舰发动了第一次攻击。

[lɔ:d] ['henri] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] , [sɜ:(r)] ['henri] ['pɑ:mə(r)][ɪn][ðə; ði] ['æntɪləʊp] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Lord Henry in the Rainbow , Sir Henry Palmer in the Antelope , and others ,
主 亨利 在 这 彩虹 ， 先生 亨利 帕尔默 在 这 羚羊 ， 和 其他的 ，

《彩虹上的亨利勋爵》、《羚羊上的亨利·帕尔默爵士》等

[ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['gæliənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:'mɑ:də] , [waɪl] [sɜ:(r)] ['wɪljəm]
engaged with three of the largest galleons of the Armada , while Sir William
已订婚的 和 三 的 这 最大 大型帆船 的 这 舰队 ， 尽管 先生 威廉
['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væŋgɑ:d] ,
Winter in the Vanguard ,
冬天 在 这 先锋 ，

与无敌舰队的三艘最大的帆船交战，而威廉·温特爵士则在先锋队中。

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['skwɒdrən] , [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['stɑ:bəd] [wɪŋ] .
supported by most of his squadron , charged the starboard wing .
有 经过 最多 的 他的 中队 ， 带电 这 右舷 翼 .

在他的大部分中队支援下，向右翼发起冲锋。

[ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ðʌs] [ə'sɔ:ltɪd] [fel] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] .
The portion of the fleet thus assaulted fell back into the main body .
这 部分 的 这 舰队 因此 袭击 跌倒 后退 进入 这 主要的 身体 .

遭到攻击的那部分舰队撤回了主力舰队。

[fɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ræn] [faʊl] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]['wɪntə(r)] , ['draɪvɪŋ] ['ɪntu:][ðeə(r)]
Four of the ships ran foul of each other , and Winter , driving into their
四 的 这 船舶 跑 犯规 的 每个 其他 ， 和 冬天 ， 驾驶 进入 他们的
['sentə(r)] ,
centre ,
中心 ，

四艘船互相碰撞，而温特则冲向它们的中心，

[faʊnd] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] ['mʌskɪt] - [ʃɒt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] - [ʃɪps] .
found himself within musket - shot of many of their most formidable ' ships .
成立 他自己 之内 滑膛枪 - 射击 的 许多 的 他们的 最多 强大 - 船舶 .

他发现自己已经处于敌方许多最强大的战舰的火枪射程之内。

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ɒn][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I tell you , on the credit of a poor gentleman , " he said ,
" 我 告诉 你 ， 在 这 信用 的 一个 贫穷的 绅士 ， " 他 说 ，

“我告诉你，这是以一位穷绅士的名义，”他说。

" [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [dis'tʃɑ:dʒz] [ɒv; əv]['demi] - ['kænən] , ['kʌlv(ə)rɪn] , [ænd; ənd]
" that there were five hundred discharges of demi - cannon , culverin , and
" 那 那里 是 五 百 排放 的 半 - 大炮 ， 库尔维林 ， 和
['demi] - ['kʌlv(ə)rɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væŋgɑ:d] ;
demi - culverin , from the Vanguard ;
半 - 库尔维林 ， 从 这 先锋 ；

“先锋队发射了五百发半加农炮、加农炮和半加农炮；

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['fɑ:ðɪst] [ɒf] [ɪn]['faɪərɪŋ][maɪ] ['pi:sɪz] ,
and when I was farthest off in firing my pieces ,
和 什么时候 我 曾是 最远 离开 在 射击 我的 件 ，

当我烧制陶器最远的时候，

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɑ:kwɪbəs] , [ænd; ənd][məʊst][taɪm] [wɪ'ðɪn] [spi:tʃ] ,
I was not out of shot of their harquebus , and most time within speech ,
我 曾是 不是 出去 的 射击 的 他们的 火绳枪 ， 和 最多 时间 之内 演讲 ，
[wʌn][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
one of another .
一 的 其他 .

我一直都在他们的火枪镜头里，而且大部分时间都在交谈。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l]['lɑːstɪd][sɪks] ['aʊəz] [lɒŋ] , [hɒt][ænd; ənd]['fjʊəriəs] ;
" The battle lasted six hours long , hot and furious ;
" 这 战斗 持续 六 小时 长的 , 热的 和 狂怒 ;

"这场战斗持续了六个小时，异常激烈；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'triːt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,
for now there was no excuse for retreat on the part of the Spaniards ,
为了 现在 那里 曾是 不 原谅 为了 撤退 在 这 部分 的 这 西班牙人 ,

现在西班牙人已经没有任何撤退的借口了。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
but , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,

但恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n]
it was the intention of the Captain - General to return to his station
它 曾是 这 意图 的 这 队长 - 一般的 到 返回 到 他的 车站
[ɒf] ['kæleɪ] ,
off Calais ,
离开 加莱 ,

总司令原本打算返回他在加莱附近的驻地。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
if it were within his power .
如果 它 是 之内 他的 力量 .

如果他有能力的话。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [stɪl] ['pɑːʃəli] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['tæktɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [səʊ]
Nevertheless the English still partially maintained the tactics which had proved so
尽管如此 这 英语 仍然 部分 维持 这 策略 哪个 有 已证实 所以
[sək'sesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

然而，英国人仍然部分地保留了那些已被证明非常成功的战术。

[ænd; ənd] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [fɪəs] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə] [leɪ] [ðəm'selvz]
and resolutely refused the fierce attempts of the Spaniards to lay themselves
和 坚决地 拒绝 这 凶猛的 尝试 的 这 西班牙人 到 躺 他们自己
[ə'lɒŋ] - [saɪd] .
along - side .
沿着 - 边 .

并坚决拒绝了西班牙人试图与他们并肩作战的猛烈尝试。

['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['mʌskɪt] - [reɪndʒ] ,
Keeping within musket - range ,
保持 之内 滑膛枪 - 范围 ,

保持在火枪射程之内，

[ðə; ði] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['ɪŋglɪʃ] ['mærɪnəz] [pɔː] ['brɔːdsaɪd] ['ɑːftə(r)] ['brɔːdsaɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
the well - disciplined English mariners poured broadside after broadside against the
这 出色地 - 纪律严明的 英语 水手们 倾倒 舷侧 后 舷侧 反对 这
['taʊərɪŋ] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ,
towering ships of the Armada ,
参天 船舶 的 这 舰队 ,

训练有素的英国水手们向无敌舰队高耸的战舰倾泻了一轮又一轮的舷炮火。

[wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [mɑːk] ; [waɪl] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
which afforded so easy a mark ; while the Spaniards , on their part , found it
哪个 提供 所以 简单的 一个 标记 ; 尽管 这 西班牙人 , 在 他们的 部分 , 成立 它
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

这给了他们一个如此容易的目标；而西班牙人却发现这是不可能的。

[waɪl] ['weɪstɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [ʃɒt] , [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['eni] [sɪ'vɪə(r)]
while wasting incredible quantities of powder and shot , to inflict any severe
尽管 浪费 极好的 数量 的 粉末 和 射击 , 到 造成 任何 严重
['dæmɪdʒ] [ɒn] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .
damage on their enemies .
损害 在 他们的 敌人 .

虽然浪费了大量的火药和弹丸，却未能对敌人造成任何严重的伤害。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] , [nɒt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]
Throughout the action , not an English ship was destroyed , and not a
自始至终 这 行动 , 不是 一个 英语 船 曾是 损毁 , 和 不是 一个
['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
hundred men were killed .
百 男人 是 被杀 .

整个战斗过程中，没有一艘英国船只被摧毁，也没有一百名英国士兵阵亡。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɔːl] [ðə; ði] [best] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪd(ə)ld] [θruː]
On the other hand , all the best ships of the Spaniards were riddled through
在 这 其他 手 , 全部 这 最好的 船舶 的 这 西班牙人 是 布满谜团 通过
[ænd; ənd] [θruː] ,
and through ,
和 通过 ,

另一方面，西班牙人最好的船只都被打得千疮百孔。

[ænd; ənd] [wɪð] [mɑːsts] [ænd; ənd] [jɑːrdz] ['ʃætəd] , [seɪlz] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [tɔːn] [tuː; tə] [ʃredz] ,
and with masts and yards shattered , sails and rigging torn to shreds ,
和 和 桅杆 和 码 破碎 , 帆 和 索具 撕裂 到 碎屑 ,

桅杆和横桁断裂，帆和索具被撕成碎片，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɔːθ] - [went] [wɪnd] [stɪl] ['drɪftɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [sænd] - [bə'tiːk]
and a north - went wind still drifting them towards the fatal sand - batiks
和 一个 北 - 去 风 仍然 漂流 他们 向 这 致命的 沙 - 蜡染
[ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
of Holland ,
的 荷兰 ,

一股北风仍然将它们吹向荷兰致命的沙地。

[ðeɪ] , ['leɪbəd] ['hevɪli] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɒpɪŋ] [siː] , ['faɪərɪŋ] ['waɪldli] ,
they , laboured heavily in a chopping sea , firing wildly ,
他们 , 辛勤劳作 重度 在 一个 切碎 海 , 射击 疯狂地 ,

他们在波涛汹涌的大海中艰难跋涉，胡乱开火。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [trə'mendəs] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['haʊəd] [dreɪk] , ['siːmɔːr] ,
and receiving tremendous punishment at the hands of Howard Drake , Seymour ,
和 接收 巨大的 惩罚 在 这 双手 的 霍华德 德雷克 , 西摩 ,
['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
Winter , and their followers .
冬天 , 和 他们的 追随者 .

他们受到了霍华德·德雷克、西摩、温特及其追随者的残酷惩罚。

[nɒt] ['iːv(ə)n]['mɑːstə(r)] - ['ɡʌnə(r)] ['tɒməs] [kʊd; kəd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] " [blaɪnd] ['eksəsaɪz] " [ɒn]
Not even master - gunner Thomas could complain that day of " blind exercise " on
不是 甚至 掌握 - 炮手 托马斯 可以 抱怨 那 天 的 " 瞎的 锻炼 " 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the part of the English ,
这 部分 的 这 英语 ,

即使是炮术大师托马斯，那天也无法抱怨英国人的"盲目演习"。

[wɪð] " ['lɪt(ə)l] [hɑːm] [dʌn] " [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
with " little harm done " to the enemy .
和 " 小的 伤害 完毕 " 到 这 敌人 .

对敌人"几乎没有造成任何伤害"。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [sɪ'vɪəli] ;
There was scarcely a ship in the Armada that did not suffer severely ;
那里 曾是 几乎 一个 船 在 这 舰队 那 做过 不是 遭受 严重 ;

无敌舰队中几乎没有哪艘船没有遭受重创；

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɒf] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv]
for nearly all were engaged in that memorable action off the sands of
为了 几乎 全部 是 已订婚的 在 那 难忘 行动 离开 这 沙子 的
['ɡrævəˌlaɪnz] .
Gravelines .
格拉沃利讷 .

几乎所有人都参与了在格拉沃利讷沙滩上发生的那场令人难忘的战斗。

[ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] , ['ædmərəl] [rɪkɑld] , [ə'lɒnzoʊ] [diː] ['leɪvə] , [oʊ'kwɛndoʊ] , [di'eɪɡəʊ]
The Captain - General himself , Admiral Recalde , Alonzo de Leyva , Oquendo , Diego
这 队长 - 一般的 他自己 , 上将 雷卡尔德 , 阿隆佐 德 莱瓦 , 奥昆多 , 迭戈
['flɔːrɪz] [diː] [væl'diːz] ,
Flores de Valdez ,
弗洛雷斯 德 瓦尔迪兹 ,

总司令本人、雷卡尔德海军上将、阿隆佐·德莱瓦、奥肯多、迭戈·弗洛雷斯·德·瓦尔迪兹、

- , [dɒn] [fræn'sɪskəʊ] [diː] [tə'liːdəʊ] , [dɒn] [di'eɪɡəʊ] [diː] [ˌpɪmən'tɛl] , ['tɛlz] [ɛn'riːkɛz] ,
Bertendona , Don Francisco de Toledo , Don Diego de Pimentel , Telles Enriquez ,
- , 大学教师 弗朗西斯科 德 托莱多 , 大学教师 迭戈 德 皮门特尔 , 特莱斯 恩里克兹 ,
[ə'lɒnzoʊ] [diː] [luː'zɒn] ,
Alonzo de Luzon ,
阿隆佐 德 吕宋岛 ,

贝尔滕多纳、唐·弗朗西斯科·德·托莱多、唐·迭戈·德·皮门特尔、泰勒斯·恩里克斯、阿隆索·德吕宋、

[ˌɡɑːri'beɪ] , [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɡæliənz] [ænd; ənd] - , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Garibay , with most of the great galleons and galeasses , were in the
加里贝 , 和 最多 的 这 伟大的 大型帆船 和 - , 是 在 这
['θɪkɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ,
thickest of the fight ,
最厚 的 这 斗争 ,

加里贝号及其大部分大型帆船和轻型帆船都处于战斗最激烈的位置。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hjuːdʒ] [ʃɪps] [wɒz; wəz] [dɪs'eɪb(ə)ld] .
and one after the other each of those huge ships was disabled .
和 一 后 这 其他 每个 的 那些 巨大的 船舶 曾是 已禁用 .

这些巨舰一个接一个地被击毁。

[θriː] [sæŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
Three sank before the fight was over ,
三 沉没 前 这 斗争 曾是 超过 ,

战斗结束前有三人沉没。

['meni] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['drɪftɪŋ] ['helpləs] [rek] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ,
many others were soon drifting helpless wrecks towards a hostile shore , and ,
许多 其他的 是 很快 漂流 无助 残骸 向 一个 敌对的 支撑 , 和 ,
[bɪ'fɔː(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] ,
before five o'clock ,
前 五 点钟 ,

很快，许多其他船只也变成了无助的残骸，漂向充满敌意的海岸，不到五点钟，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət] [liːst] [ˌsɪks'tiːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [best] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] ['sækrɪfaɪst] ,
in the afternoon , at least sixteen of their best ships had been sacrificed ,
在 这 下午 , 在 至少 十六 的 他们的 最好的 船舶 有 到过 牺牲 ,

下午，他们至少有十六艘最好的战舰被击沉。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] [kɪld] .
and from four to five thousand soldiers killed .
和 从 四 到 五 千 士兵 被杀 .

约有四五千名士兵阵亡。

[" [gɒd] [hæθ] ['maɪtɪli] [prɪ'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['lɒsɪz] [ðæt] ['evə(r)]
[" God hath mightily preserved her Majesty's forces with the least losses that ever
[" 上帝 有 非常 保存完好 她 陛下的 力量 和 这 至少 损失 那 曾经
[hæθ] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
hath been heard of ,
有 到过 听到 的 ,

"上帝以极大的力量保护了女王陛下的军队，使其损失降到了前所未有的低水平。"

['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] ['vɒli] [ɒv; əv] [ʃɒt] , [bəʊθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] .
being within the compass of so great volleys of shot , both small and great .
存在 之内 这 罗盘 的 所以 伟大的 截击 的 射击 , 两个都 小的 和 伟大的 .

身处如此大规模的射击范围内，无论大小。

[ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [θriː'skɔː] [men] [lɒst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] .
I verily believe there is not threescore men lost of her Majesty's forces .
我 确实 相信 那里 是 不是 六点 男人 丢失的 的 她 陛下的 力量 .

我确信女王陛下的军队中没有损失六十人。

" ['kæptɪn] [dʒeɪ] . ['fɛnər] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] , [fɔːr] / - [ɔːg] . - .
" Captain J . Fenner to Walsingham , 4 / 14 Aug . 1588 .
" 队长 J . 芬纳 到 沃尔辛厄姆 , 4 / - 八月 . - .

"J. Fenner 船长致 Walsingham，1588 年 8 月 4 日/14 日。

([es] . [piː] . ['ɒfɪs] [ˌem 'es] .)]
(S . P . Office MS .)]
(S . P . 办公室 多发性硬化症 .)]

(SP Office MS.)

['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] , ['ðeəfɔː(r)] , ['hævɪŋ] ,
Nearly all the largest vessels of the Armada , therefore , having ,
几乎 全部 这 最大 船只 的 这 舰队 , 所以 , 拥有 ,

因此，舰队几乎所有最大的舰船都拥有

[biːn] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ɔː(r)] ['dæmɪdʒd] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [aɪ] - ['wɪtnəs] — [ænd; ənd] [ɔːl]
been disabled or damaged — according to a Spanish eye - witness — and all
到过 已禁用 或者 损坏的 — 根据 到 一个 西班牙语 眼睛 - 证人 — 和 全部
[ðeə(r)] [smɔːl] [ʃɒt] [ɪg'zɔːstɪd] ,
their small shot exhausted ,
他们的 小的 射击 筋疲力尽的 ,

据一位西班牙目击者称，他们的武器已经失效或损坏，而且所有的小型弹药都已耗尽。

[me'diːnə] [saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
Medina Sidonia reluctantly gave orders to retreat .
麦地那 西多尼亚 勉强 给予 订单 到 撤退 .

梅迪纳·西多尼亚不情愿地下令撤退。

[ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]['seɪlə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs]
The Captain - General was a bad sailor ; but he was , a chivalrous
这 队长 - 一般的 曾是 一个 坏的 水手 ; 但 他 曾是 , 一个 骑士精神
['spænɪəd] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['gɒθɪk] [blʌd] ,
Spaniard of ancient Gothic blood ,
西班牙人 的 古老的 哥特 血 ,

总司令是个糟糕的水手；但他是一位拥有古老哥特血统的西班牙骑士。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [diːp] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [fliːt] , [tə'geðə(r)]
and he felt deep mortification at the plight of his invincible fleet , together
和 他 毛毡 深的 屈辱 在 这 困境 的 他的 无敌 舰队 , 一起
[wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd] :
with undisguised :
和 不加掩饰的 :

他为自己所向披靡的舰队如今的困境感到深深的羞愧，而且毫不掩饰：

[rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] , [θruː] [huːz] ['tretʃəri] [ænd; ənd]
resentment against Alexander Farnese , through whose treachery and
怨恨 反对 亚历山大 法尔内塞 , 通过 谁 背信弃义 和
[ˌɪnkə'pæsəti] , [hiː; hi] [kən'sɪdəd] .
incapacity , he considered .
无能力 , 他 经过考虑的 .

他对亚历山大·法尔内塞怀有怨恨，因为他的背叛和无能让他感到愤慨。

[ðə; ði] [greɪt] ['kæθlɪk] [kɔːz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] , [səʊ] ['faʊlli] ['sækrɪfaɪst] .
the great Catholic cause to have been , so foully sacrificed .
这 伟大的 天主教 原因 到 有 到过 , 所以 肮脏的 牺牲 .

伟大的天主教事业就这样被卑鄙地牺牲了。

['krɪp(ə)ld] , [mæl'triːt] , [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ; [hiː; hi]
Crippled , maltreated , and diminished in number , as were his ships ; he
残疾的 , 虐待 , 和 减少 在 数字 , 作为 是 他的 船舶 ; 他
[wʊd] [hæv; həv] [stɪl] [feɪst] ,
would have still faced ,
会 有 仍然 面对 ,

即使他伤痕累累、饱受虐待、数量锐减，他的船只也同样如此；但他仍然会面临……

[ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['kʌrənts] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst]['draɪvɪŋ] [hɪm][ɒn] ,
the enemy , but the winds and currents were fast driving him on ,
这 敌人 , 但 这 风 和 电流 是 快速地 驾驶 他 在 ,
[ə; eɪ] [liː] - [ʃɔː(r)] ,
a lee - shore ,
一个 李 - 支撑 ,

敌人，但风向和水流迅速地将他推向背风海岸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l]
and the pilots , one and all , assured him that it would be inevitable
和 这 飞行员 , 一 和 全部 , 保证 他 那 它 会 是 不可避免的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
destruction to remain .
破坏 到 保持 .

所有飞行员都向他保证，继续留在这里必将招致毁灭。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['veri] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] [dɒn] [di'eɪgəʊ][diː] [ˌpɪmən'tɛl] [ɪn]
After a slight and very ineffectual attempt to rescue Don Diego de Pimentel in
后 一个 轻微 和 非常 无效 试图 到 救援 大学教师 迭戈 德 皮门特尔 在
[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] — [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][dɪs'eɪb(ə)ld] [ʃɪp] — [ænd; ənd] [dɒn]
the St . Matthew — who refused to leave his disabled ship — and Don
这 英石 . 马修 — WHO 拒绝 到 离开 他的 已禁用 船 — 和 大学教师
[fræn'sɪskəʊ][diː][tə'liːdəʊ] ;
Francisco de Toledo ;
弗朗西斯科 德 托莱多 ;

在对圣马太号上的唐·迭戈·德·皮门特尔（他拒绝离开他那艘失去动力的船）和唐·弗朗西斯科·德·托莱多进行了一次轻微且非常无效的营救尝试之后；

[huːz] [greɪt] ['gæliən] , [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] , [wɒz; wəz][fɑːst] ['draɪvɪŋ] , [ə; eɪ] ['helpləs] [rek] ,
whose great galleon , the St . Philip , was fast driving , a helpless wreck ,
谁 伟大的 盖伦帆船 , 这 英石 . 菲利普 , 曾是 快速地 驾驶 , 一个 无助 破坏 ,
[tə'wɔːdz] ['ziːˌlænd] ,
towards Zeeland ,
向 泽兰 ,

他的巨型帆船“圣菲利普号”当时已成残骸，正快速驶向泽兰省。

[ðə; ði][ɑː'mɑːdə][bɔː(r)] [ə'weɪ] [en] . [en] . [iː] . ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] , ['liːvɪŋ] [ðəʊz] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt]
the Armada bore away N . N . E . into the open sea , leaving those , who could not
这 舰队 钻孔 离开 N . N . E . 进入 这 打开 海 , 离开 那些 , WHO 可以 不是
['fɒləʊ] ,
follow ,
跟随 ,

无敌舰队向东北偏北方向驶入公海，留下那些无法跟随的人。

[tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] .
to their fate .
到 他们的 命运 .

任由命运摆布。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [kən'dɪʃn] , [heild] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['fɪʃəmən] ,
The St . Matthew , in a sinking condition , hailed a Dutch fisherman ,
这 英石 . 马修 , 在 一个 下沉 状况 , 赞誉 一个 荷兰语 渔夫 ,

圣马太号当时正处于下沉状态，船上有一位荷兰渔民向他打招呼。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ][gəʊld] [tʃeɪn] [tuː; tə]['paɪlət][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] ['njuːpɔːt] .
who was offered a gold chain to pilot her into Newport .
WHO 曾是 提供 一个 金子 链 到 飞行员 她 进入 纽波特 .

有人给了他一条金链子，让他带她去纽波特。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃəmən] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pætriət] ; [stɪrd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒlənd] [fliːt]
But the fisherman , being a patriot ; steered her close to the Holland fleet
但 这 渔夫 , 存在 一个 爱国者 ; 转向 她 关闭 到 这 荷兰 舰队
,
,
,

但这位渔夫出于爱国情怀，将船驶向荷兰舰队附近。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'sɔːltɪd] [baɪ]['ædmərəl][væn][dɜːr] [dʌz] , [tuː; tə] [huːm] ,
where she was immediately assaulted by Admiral Van der Does , to whom ,
在哪里 她 曾是 立即地 袭击 经过 上将 范 德尔 做 , 到 谁 ,

她随即遭到范德杜斯海军上将的袭击，范德杜斯上将说：

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tuː] ['aʊəz] - ['blʌdi] [faɪt] , [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][flæg] .
after a two hours ' bloody fight , she struck her flag .
后 一个 二 小时 - 血腥 斗争 , 她 击 她 旗帜 .

经过两个小时的血战，她升起了旗帜。

[dɒn] [di'eɪgəʊ] , ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['liːdʒən][ɒv; əv] ['sɪsəli] , ['brʌðə(r)] ,
Don Diego , marshal of the camp to the famous legion of Sicily , brother ,
大学教师 迭戈 , 元帅 的 这 营 到 这 著名的 军团 的 西西里岛 , 兄弟 ,

唐·迭戈，西西里著名军团的营地元帅，兄弟，

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv][tə'vɪərə] , ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['sɪsəli] , ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,
of the Marquis of Tavera , nephew of the Viceroy of Sicily , uncle to the Viceroy of Naples ,
的 这 侯爵 的 塔韦拉 , 侄子 的 这 总督 的 西西里岛 , 叔叔 到 这 总督 的 那不勒斯 ,

塔韦拉侯爵之子，西西里总督之侄，那不勒斯总督之叔父

[ænd; ənd] ['nʌmbərɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['taɪtlz] , ['dignəti] ;
and numbering as many titles , dignities ;
和 编号 作为 许多 标题 , 尊严 ;

并列举出众多头衔、尊荣；

[ænd; ənd] [haɪ] [ɐf'ɪnɪtiz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [græn'diː] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] ,
and high affinities as could be expected of a grandee of the first class ,
和 高的 亲和力 作为 可以 是 预期的 的 一个 贵族 的 这 第一的 班级 ,

以及一位头等舱贵族应有的高度亲和力。

[wɒz; wəz]['teɪkən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] .
was taken , with his officers , to the Hague .
曾是 已采取 , 和 他的 警官 , 到 这 海牙 .

他和他的军官们一起被押往海牙。

" [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] , " [sed] ['kæptɪn] ['bɔːrˌleɪs] , " [ðæt] [ðə; ði] [best] [sɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ,
" I was the means , " said Captain Borlase , " that the best sort were saved ,
" 我 曾是 这 方法 , " 说 队长 博拉斯 , " 那 这 最好的 种类 是 已保存 ,

“我就是拯救那些最优秀人才的手段，”博拉斯船长说。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [sleɪn] [æt; ət]['aʊə(r)] ['entri] .
and the rest were cast overboard and slain at our entry .
和 这 休息 是 投掷 落水 和 被杀 在 我们的 入口 .

其余的人都被抛入海中，在我们进入港口时被杀死了。

[hiː; hi] , [fɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː] ['aʊəz] ; [ænd; ənd] [hɜːt] ['daɪvəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] , [bʌt; bət][æt; ət] , [lɑːst] ['jiːldɪd] .
He , fought with us two hours ; and hurt divers of our men , but at , last yielded .
他 , 战斗 和 我们 二 小时 ; 和 伤害 潜水员 的 我们的 男人 , 但 在 , 最后的 产生 .

他与我们战斗了两个小时，伤及我们多名士兵，但最终还是投降了。

" [dʒɒn][væn][dɜːr] [dʌz] , [hɪz; ɪz]['kæptə(r)] ; [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['bænə(r)] ;
" John Van der Does , his captor ; presented the banner ;
" 约翰 范 德尔 做 , 他的 俘虏者 ; 呈现 这 横幅 ;

“约翰·范德多斯，他的俘虏；展示了旗帜；

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] ['mæθjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['laɪdən] , [weə(r)] — [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ɪts] [prə'dɪdʒəs] [leŋkθ; leŋθ] — [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ;
of the Saint Matthew to the great church of Leyden , where — such was its prodigious length — it hung ;
的 这 圣 马修 到 这 伟大的 教会 的 莱顿 , 在哪里 — 这样的 曾是 它是 惊人 长度 — 它 悬挂 ;

从圣马太福音到莱顿大教堂，由于其长度惊人，它就悬挂在那里；

[frɒm; frəm][flɔː(r)][tuː; tə] ['siːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'rəul] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [hʌŋ] , [frɒm; frəm]
from floor to ceiling without being entirely unrolled ; and there hung , from
从 地面 到 天花板 没有 存在 完全 展开 ; 和 那里 悬挂 , 从
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
generation to generation ;
一代 到 一代 ;

从地板到天花板，但并未完全展开；就这样悬挂着，一代又一代；

[ə; eɪ] ['wɜːði] [kəm'pænjən][tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [flægz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] [wen]
a worthy companion to the Spanish flags which had been left behind when
一个 值得 伴侣 到 这 西班牙语 旗帜 哪个 有 到过 左边 在后面 什么时候
[væl'diːz] [ə'bændənd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [hə'rəʊɪk] ['sɪti] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Valdez abandoned the siege of that heroic city fifteen years before .
瓦尔迪兹 弃 这 围城 的 那 英勇 城市 十五 年 前 .

与瓦尔德斯十五年前放弃围攻那座英勇城市时留下的西班牙国旗一样，这面旗帜堪称完美的伴侣。

[ðə; ði] ['gæliən] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['lɑːdʒɪst] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ,
The galleon St . Philip , one of the four largest ships in the Armada ,
这 盖伦帆船 英石 . 菲利普 , 一 的 这 四 最大 船舶 在 这 舰队 ,

圣菲利普号帆船是无敌舰队中四艘最大的船只之一。

[dɪs'mɑːst] [ænd; ənd] ['faʊndərɪŋ] ; ['drɪftɪd] [tə'wɔːdz] ['njuːpɔːt] , [weə(r)] [kæmp] - ['mɑːʃ(ə)l] [dɒn]
dismasted and foundering ; drifted towards Newport , where camp - marshal Don
桅杆折断 和 沉没 ; 漂移 向 纽波特 , 在哪里 营 - 元帅 大学教师
[fræn'sɪskəʊ][diː][tə'liːdəʊ] [həʊpt] [ɪn] , [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] .
Francisco de Toledo hoped in , vain for succour .
弗朗西斯科 德 托莱多 希望 在 , 徒劳 为了 救助 .

桅杆折断，正在下沉；漂向纽波特，营地指挥官唐·弗朗西斯科·德·托莱多曾希望在那里获得救援，但徒劳无功。

[lɑː] [mɒt] [meɪd] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət]['reskjuː] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['ves(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði]
La Motte made a feeble attempt at rescue , but some vessels from the
拉 莫特 制成 一个 微弱 试图 在 救援 , 但 一些 船只 从 这
['hɒlənd] [fliːt] ,
Holland fleet ,
荷兰 舰队 ,

拉莫特曾尝试进行微弱的救援，但荷兰舰队的一些船只……

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['æktɪv] , [siːzd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['gæliən] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]
being much more active , seized the unfortunate galleon , and carried her into
存在 很多 更多的 积极的 , 查获 这 不幸 盖伦帆船 , 和 携带 她 进入
['flʌʃɪŋ] .
Flushing .
法拉盛 .

由于行动更加积极，他们夺取了这艘不幸的帆船，并将其拖到了法拉盛。

[ðə; ði] ['kæptəz] [faʊnd] ['fɔːti] - [eɪt] [brɑːs] ['kænən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv]['væljuː][ɒn] [bɔːd] ,
The captors found forty - eight brass cannon and other things of value on board ,
这 俘虏者 成立 四十 - 八 黄铜 大炮 和 其他 事物 的 价值 在 木板 ,

俘虏者在船上发现了48门黄铜大炮和其他贵重物品。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [kɑːsk] [ɒv; əv] [rɪbədeɪviːə] [waɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['feɪt(ə)l][tuː; tə]
but there were some casks of Ribadavia wine which was more fatal to
但 那里 是 一些 酒桶 的 里巴达维亚 葡萄酒 哪个 曾是 更多的 致命的 到
[hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [hæd; həd] [pruːvd] .
her enemies than those pieces of artillery had proved .
她 敌人 比 那些 件 的 炮兵 有 已证实 .

但有一些里巴达维亚葡萄酒，对她的敌人来说比那些大炮更具致命性。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [ðəm'selvz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fə'tiːgz]
For while the rebels were refreshing themselves , after the fatigues
为了 尽管 这 叛军 是 令人耳目一新 他们自己 ， 后 这 疲劳
[ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)] ,
of the capture ,
的 这 捕获 ，

叛军在俘虏行动后的疲惫中稍作休整时，

[wɪð] [lɑːdʒ] [drɑːfts] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['vɪntɪdʒ] , [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] ,
with large draughts of that famous vintage , the St . Philip ,
和 大的 起草 的 那 著名的 优质的 ， 这 英石 . 菲利普 ，

伴随着大杯圣菲利普葡萄酒，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɒt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
which had been bored through and through with English shot , and had
哪个 有 到过 无聊的 通过 和 通过 和 英语 射击 ， 和 有
[biːn] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
been rapidly filling with water ,
到过 快速 填充 和 水 ，

那个洞已经被英国的子弹打得千疮百孔，并且迅速灌满了水。

[geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜːtʃ] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
gave a sudden lurch , and went down in a moment ,
给予 一个 突然 困境 ， 和 去 向下 在 一个 片刻 ，

突然猛地一晃，随即倒了下去。

['kæriɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'vɪviəl] ['hɒləndə(r)] .
carrying with her to the bottom three hundred of those convivial Hollanders .
携带 和 她 到 这 底部 三 百 的 那些 欢快的 荷兰人 .

她带着三百名热情好客的荷兰人下山。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪskeɪ] ['gæliən] , [tuː] , [ɒv; əv] - ['skwɒdrən] , [mʌtʃ] [dɪs'eɪb(ə)ld][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
A large Biscay galleon , too , of Recalde's squadron , much disabled in action ,
一个 大的 比斯开 盖伦帆船 ， 也 ， 的 - 中队 ， 很多 已禁用 在 行动 ，
[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ，

还有一艘大型比斯开帆船，属于雷卡尔德的舰队，在战斗中严重受损，现在，

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə] , [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] ['kæptɪn] [krɒs]
like many others , unable to follow the Armada , was summoned by Captain Cross
喜欢 许多 其他的 ， 无法 到 跟随 这 舰队 ， 曾是 被召唤 经过 队长 叉
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] ,
of the Hope ,
的 这 希望 ，

和其他许多人一样，由于无法跟随无敌舰队，他被希望号的船长克罗斯召见。

- [gʌnz] , [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
48 guns , to surrender .
- 枪支 ， 到 投降 .

48支枪，投降。

[ɔːl'ðəʊ] ['faʊndərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)][flæg] .
Although foundering , she resisted , and refused to strike her flag .
虽然 沉没 ， 她 抵抗 ， 和 拒绝 到 罢工 她 旗帜 .

尽管陷入困境，她仍奋力抵抗，拒绝降下旗帜。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌləs] ,
One of her officers attempted to haul down her colours ,
一 的 她 警官 尝试过 到 运输 向下 她 颜色 ，

她的一名军官试图扯下她的旗帜，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][rʌn] [θruː] [ðə; ði]['bɒdi][baɪ][ðə; ði]['kæptɪn] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːn] ,
and was run through the body by the captain , who , in his turn ,
和 曾是 跑步 通过 这 身体 经过 这 队长 , WHO , 在 他的 转动 ,

然后被船长贯穿全身，而船长反过来……

[wɒz; wəz] [strʌk] [ded] [baɪ][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðʌs] [sleɪn] .
was struck dead by a brother of the officer thus slain .
曾是 击 死的 经过 一个 兄弟 的 这 官 因此 被杀 .

被遇害军官的兄弟击毙。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒrəl] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [daʊn] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kruː] .
In the midst of this quarrel the ship went down with all her crew .
在 这 中间 的 这 争吵 这 船 去 向下 和 全部 她 全体人员 .

争吵中，船只沉没，船上所有船员全部遇难。

[sɪks] ['aʊəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] , [frɒm; frəm][ten] [tɪl] ['nɪəli] [faɪv] , [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd]['lɑːstɪd] — [ə; eɪ]
Six hours and more , from ten till nearly five , the fight had lasted — a
六 小时 和 更多的 , 从 十 直到 几乎 五 , 这 斗争 有 持续 — 一个
[məʊst]['kruːəl]['bæt(ə)l] ,
most cruel battle ,
最多 残忍的 战斗 ,

从晚上十点到将近下午五点，战斗持续了六个多小时——这是一场极其残酷的战斗。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænɪəd] [dɪ'kleəd] .
as the Spaniard declared .
作为 这 西班牙人 声明 .

正如那位西班牙人所宣称的那样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][li'pæntəu] ,
There were men in the Armada who had served in the action of Lepanto ,
那里 是 男人 在 这 舰队 WHO 有 服务 在 这 行动 的 勒班陀 ,

无敌舰队中有一些人曾参加过勒班陀海战。

[ænd; ənd] [huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['feɪməs] [ɪn'kaʊntə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [ɪn] [sɪ'verəti]
and who declared that famous encounter to have been far surpassed in severity
和 WHO 声明 那 著名的 遇到 到 有 到过 远的 超越 在 严重性
[ænd; ənd]['spɪrɪt][baɪ] [ðɪs] [faɪt] [ɒf] ['grævəˌlaɪnz] .
and spirit by this fight off Gravelines .
和 精神 经过 这 斗争 离开 格拉沃利讷 .

他还宣称，格拉沃利讷之战的激烈程度和精神面貌远远超过了那场著名的遭遇战。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['evri] [mæn][ɪn]['aʊə(r)] [fliːt] [dɪd] [wel] , " [sed] ['wɪntə(r)] ,
" Surely every man in our fleet did well , " said Winter ,
" 一定 每一个 男人 在 我们的 舰队 做过 出色地 , " 说 冬天 ,

“我们舰队里的每个人都肯定表现出色，”温特说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] [greɪt] .
" and the slaughter the enemy received was great .
" 和 这 屠宰 这 敌人 已收到 曾是 伟大的 .

敌人遭受了惨重的伤亡。

" [nɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['iːv(ə)n] [wɜːs] ['pʌnɪʃmənt] , [hæd; həd][nɒt] , [məʊst]
" Nor would the Spaniards have escaped even worse punishment , had not , most
" 也不 会 这 西班牙人 有 逃脱 甚至 更糟 惩罚 , 有 不是 , 最多
[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
unfortunately ,
很遗憾 ,

“如果不是因为……，西班牙人恐怕还会遭受更严厉的惩罚。”

[ðə; ði] [pə'njʊəriəs] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] ['gʌvənmənt] ['rendəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪps] ['juːsləs] [æt; ət]
the penurious policy of the Queen's government rendered her ships useless at
这 贫困的 政策 的 这 女王大学 政府 渲染 她 船舶 无用 在

[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

女王政府的吝啬政策最终导致她的船只失去了作用。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['məʊmənt] .
even in this supreme moment .
甚至 在 这 最高 片刻 .

即使在这至高无上的时刻。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [siːst] [ˌkænə'neid] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
They never ceased cannonading the discomfited enemy until the ammunition was
他们 绝不 停止 炮击 这 不安 敌人 直到 这 弹药 曾是

[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

他们从未停止炮击溃败的敌人，直到弹药耗尽。

" [wen] [ðə; ði] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [spent] , " [sed] ['wɪntə(r)] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz] [ɪn]
" When the cartridges were all spent , " said Winter , " and the munitions in
" 什么时候 这 墨盒 是 全部 花费 , " 说 冬天 , " 和 这 弹药 在

[sʌm; səm] ['ves(ə)lz] [gɒn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
some vessels gone altogether ,
一些 船只 已消失 共 ,

“当所有弹药都用完后,”温特说，“有些船上的弹药也全部消失了，

[wiː; wi] [siːst] ['faɪtɪŋ] , [bʌt; bət] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [stɪl] [kept] [ə'weɪ] .
we ceased fighting , but followed the enemy , who still kept away .
我们 停止 斗争 , 但 随后 这 敌人 , WHO 仍然 保留 离开 .

我们停止了战斗，但继续追击敌人，而敌人仍然远离我们。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] — [ɔːl'ðəʊ] [stɪl] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ɪf]
" And the enemy — although still numerous , and seeming strong enough , if
" 和 这 敌人 — 虽然 仍然 很多的 , 和 似乎 强的 足够的 , 如果

['prɒpəli] ['hændld] ,
properly handled ,
适当地 处理 ,

“而敌人——虽然人数众多，而且看起来也足够强大，但如果处理得当，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] — [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
to destroy the whole English fleet — fled before them .
到 破坏 这 所有的 英语 舰队 — 逃亡 前 他们 .

摧毁整个英国舰队——在他们面前逃走了。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['spæniʃ] ['ves(ə)lz] , [ə'bʌv] [sɪks] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɪn] [saɪz] ,
There remained more than fifty Spanish vessels , above six hundred tons in size ,
那里 剩余 更多的 比 五十 西班牙语 船只 , 多于 六 百 吨 在 尺寸 ,

还有五十多艘西班牙船只，吨位均超过六百吨。

[bɪ'saɪdz] ['sɪksti] [hʌlk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [les] [ə'kaʊnt] ;
besides sixty hulks and other vessels of less account ;
除了 六十 绿巨人 和 其他 船只 的 较少的 帐户 ;

此外还有六十艘破船和其他不太重要的船只；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪvi][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [ˌθɜː'tiːn] [ʃɪps] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ə'bʌv] [ðæt]
while in the whole English navy were but thirteen ships of or above that
尽管 在 这 所有的 英语 海军 是 但 十三 船舶 的 或者 多于 那
['bɜːðən] .
burthen .
负担 .

而整个英国海军中，载重达到或超过这个水平的船只只有十三艘。

" [ðeə(r)] [fɔːs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] , " [sed] ['haʊəd] ,
" Their force is wonderful great and strong , " said Howard ,
" 他们的 力量 是 精彩的 伟大的 和 强的 , " 说 霍华德 ,

“他们的力量非常强大，”霍华德说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [plʌk] [ðeə(r)] ['feðər] [baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .
" but we pluck their feathers by little and little .
" 但 我们 采摘 他们的 羽毛 经过 小的 和 小的 .

但我们一点一点地拔掉它们的羽毛。

" [fɔː(r); fə(r)][me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə][hæd; həd] [naʊ] ['sætɪsfaɪd][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [sək'siːd]
" For Medina Sidonia had now satisfied himself that he should never succeed
" 为了 麦地那 西多尼亚 有 现在 使满意 他自己 那 他 应该 绝不 成功
[ɪn] ['bɔːdɪŋ] [ðəʊz] [hɑːd] - ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [swɪft] - ['seɪlɪŋ] [krɑːft] ,
in boarding those hard - fighting and swift - sailing craft ,
在 登机 那些 难的 - 斗争 和 迅速 - 帆船 工艺 ,

“因为梅迪纳·西多尼亚现在已经确信，他永远不可能登上那些骁勇善战、航速飞快的船只。”

[waɪl] , ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]['pænɪk][ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]
while , meantime , the horrible panic of Sunday night and the succession of
尽管 , 与此同时 , 这 可怕 恐慌 的 星期日 夜晚 和 这 演替 的
[faɪts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
fights throughout the following day ,
战斗 自始至终 这 下列的 天 ,

与此同时，周日晚上的可怕恐慌以及随后一天接连不断的冲突，

[hæd; həd] [kəm'pliːtli] [dɪs'ɔːɡənaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
had completely disorganized his followers .
有 完全地 混乱 他的 追随者 .

他彻底瓦解了他的追随者。

['krɪp(ə)ld] , ['rɪd(ə)ld] , [ʃɔːn] , [bʌt; bət] [stɪl] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn'taɪəli]
Crippled , riddled , shorn , but still numerous , and by no means entirely
残疾的 , 布满谜团 , 剪 , 但 仍然 很多的 , 和 经过 不 方法 完全
['væŋkwɪʃt] ,
vanquished ,
战败者 ,

虽然伤痕累累、枪林弹雨、头发稀少，但人数依然众多，而且远未被彻底击败。

[ðə; ði][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən] ['enəmi] [huː] , [tuː; tə] [seɪv]
the Armada was flying with a gentle breeze before an enemy who , to save
这 舰队 曾是 飞行 和 一个 温和的 微风 前 一个 敌人 WHO , 到 节省
[hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɪstəns] ;
his existence ;
他的 存在 ;

无敌舰队乘着微风飞驰在敌人面前，而敌人为了保全性命，奋力抵抗。

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['faɪəd][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] .
could not have fired a broadside .
可以 不是 有 被解雇 一个 舷侧 .

不可能进行舷炮齐射。

" [ðəʊ] ['aʊə(r)]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [wel] [naɪ] [spent] , " [sed] [ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl] ,
" Though our powder and shot was well nigh spent , " said the Lord - Admiral ,
" 尽管 我们的 粉末 和 射击 曾是 出色地 夜 花费 , " 说 这 主 - 上将 ,

“虽然我们的火药和弹丸几乎都用完了,”海军上将说道,

" [wiː; wi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [bræg] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] , [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi]
" we put on a brag countenance and gave them chase , as though we
" 我们 放 在 一个 吹牛 面容 和 给予 他们 追赶 , 作为 尽管 我们
[hæd; həd] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] .
had wanted nothing .
有 通缉 没有什么 .

“我们摆出一副趾高气扬的样子，追着他们跑，好像我们什么都没想要似的。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bræg] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
" And the brag countenance was successful ,
" 和 这 吹牛 面容 曾是 成功的 ,

“而那副自夸的表情奏效了,

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] " [wʌn] [deɪz] ['sɜːvɪs] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'pɔːld] [ðə; ði] ['enəmi] " [æz; əz] [dreɪk]
for that " one day's service had much appalled the enemy " as Drake
为了 那 " 一 天 服务 有 很多 震惊 这 敌人 " 作为 德雷克
[əb'zɜːvd] ;
observed ;
观察到 ;

正如德雷克所观察到的，“仅仅一天的服役就令敌人大为震惊”;

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['spænjədz] [fled] [wɪð] [ə; eɪ] ['freʃnɪŋ] [geɪl] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi]
and still the Spaniards fled with a freshening gale all through the Monday
和 仍然 这 西班牙人 逃亡 和 一个 清新 大风 全部 通过 这 周一
[naɪt] .
night .
夜晚 .

整个星期一晚上，西班牙人仍在狂风中逃窜。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] , " [sed] ['fɛnər] , [ɒv; əv][ðə; ði][nɑːnpɛriːəl] ,
" A thing greatly to be regarded , " said Fenner , of the Nonpariel ,
" 一个 事物 非常 到 是 认为 , " 说 芬纳 , 的 这 无与伦比的 ,

“一件非常值得关注的事情,”芬纳谈到“非凡号”时说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1588d(History of the United Netherlands, 1588d) 第2/3页

" [ɪz] [ðæt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæd; həd] ['strɪkən] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fɪə(r)] .
" is that that the Almighty had stricken them with a wonderful fear .
" 是 那 那 这 全能者 有 受打击的 他们 和 一个 精彩的 害怕 .

"那是因为全能的上帝让他们感到了极大的恐惧。"

[ai][hæv; həv] ['hɑːdli] ,
I have hardly ,
我 有 几乎 ,

我几乎没有，

[siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəniz] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [wɪtʃ] [bɪ'fel] [ðem; ðəm]
seen any of their companies succoured of the extremities which befell them
已见 任何 的 他们的 公司 救助 的 这 四肢 哪个 发生 他们
['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [faɪts] ,
after their fights ,
后 他们的 战斗 ,

有人看到他们的任何公司在战后遭受如此巨大的损失后得以幸存。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [left] , [æt; ət]['ʌtə(r)]['ruːɪn] ,
but they have been left , at utter ruin ,
但 他们 有 到过 左边 , 在 说出 废墟 ,

但他们却被彻底遗弃了。

[waɪl] [ðeɪ] [beə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [seɪl][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] .
while they bear as much sail as ever they possibly can .
尽管 他们 熊 作为 很多 帆 作为 曾经 他们 可能 能 .

他们尽可能地扬起了所有的帆。

" [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] , 9th ['ɔːgəst] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]
" On Tuesday morning , 9th August , the English ships were off the isle of
" 在 周二 早晨 , 9th 八月 , 这 英语 船舶 是 离开 这 小岛 的
[wɔːltʃərən] ,
Walcheren ,
瓦尔赫伦 ,

"8月9日星期二上午，英国船只在瓦尔赫伦岛附近海域。"

[æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
at a safe distance from the shore .
在 一个 安全的 距离 从 这 支撑 .

与海岸保持安全距离。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['hæŋɪŋ] ['westəli] , " [sed] ['rɪtʃəd] ['tɑːmsən] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːgrət] [ænd; ənd]
" The wind is hanging westerly , " said Richard Tomson , of the Margaret and
" 这 风 是 绞刑 西风 , " 说 理查德 汤姆森 , 的 这 玛格丽特 和
[dʒəʊn] ,
Joan ,
琼 ,

"风向是西风，"玛格丽特和琼号上的理查德·汤姆森说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [draɪv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ə'peɪs] , [mʌtʃ] ['mɑːvəlɪŋ] [ɪn] [wɒt] [pɔːt] [ðeɪ] [wɪl] [də'rekt]
" and we drive our enemies apace , much marvelling in what port they will direct
" 和 我们 驾驶 我们的 敌人 迅速 , 很多 惊叹 在 什么 港口 他们 将要 直接的
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

"我们驱赶敌人，让他们惊叹不已，不知道他们会驶向哪个港口。"

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ə'laɪv] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi]
Those that are left alive are so weak and heartless that they could be
那些 那 是 左边 活 是 所以 虚弱的 和 狠心 那 他们 可以 是
[wel] ['kɒntent] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] ,
well content to lose all charges and to be at home ,
出色地 内容 到 失去 全部 收费 和 到 是 在 家 ,

那些幸存下来的人如此软弱无情，他们甚至会满足于摆脱所有指控，安然待在家中。

[bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
both rich and poor . "
两个都 富有的 和 贫穷的 . "

无论贫富。

" [ɪn] [maɪ] , ['kɒnʃəns] , " [sed] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['wɪntə(r)] ,
" In my , conscience , " said Sir William Winter ,
" 在 我的 , 良心 , " 说 先生 威廉 冬天 ,

“凭我的良心，”威廉·温特爵士说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [djuːk] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['djuːkdəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [speɪn] [ə'gen] .
" I think the Duke would give his dukedom to be in Spain again .
" 我 思考 这 公爵 会 给 他的 公国 到 是 在 西班牙 再次 .

“我认为公爵宁愿放弃他的公爵爵位，也要回到西班牙。”

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] , [wʌn] - ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , ['biːɪŋ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hɑːf] -
" The English ships , one - hundred and four in number , being that morning half -
" 这 英语 船舶 , 一 - 百 和 四 在 数字 , 存在 那 早晨 一半 -
[ə; eɪ] - [liːg] [tuː; tə] ['wɪndwəd] ,
a - league to windward ,
一个 - 联盟 到 迎风 ,

“那天早上，一百零四艘英国船只在上风处半里格处，

[ðə; ði] [djuːk] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɑː'mɑːdə] [tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə] [ænd; ənd] , [ə'weɪt] [ðeə(r)]
the Duke gave orders for the whole Armada to lay to and , await their
这 公爵 给予 订单 为了 这 所有的 舰队 到 躺 到 和 , 等待 他们的
[ə'prəʊtʃ] .
approach .
方法 .

公爵下令整个舰队停泊，等待他们的到来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] ,
But the English had no disposition to engage , for at ,
但 这 英语 有 不 处置 到 从事 , 为了 在 ,

但英国人并无意交战，因为，

[ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
that moment the instantaneous destruction of their enemies seemed inevitable .
那 片刻 这 瞬间 破坏 的 他们的 敌人 似乎 不可避免的 .

那一刻，敌人的瞬间覆灭似乎已成定局。

[ɪl] - ['mænɪdʒd] , ['pænɪk] - [strʌk] , ['stægərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [fəʊz] ,
Ill - managed , panic - struck , staggering before their foes ,
患病的 - 管理 , 恐慌 - 击 , 令人震惊 前 他们的 敌人 ,

管理不善，惊慌失措，在敌人面前步履蹒跚

[ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [sændz] [ɒv; əv] ['ziːˌlænd] .
the Spanish fleet was now close upon the fatal sands of Zeeland .
这 西班牙语 舰队 曾是 现在 关闭 之上 这 致命的 沙子 的 泽兰 .

西班牙舰队此时已逼近泽兰岛那片致命的沙滩。

[ɔːl'redi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf] ['fæðəmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['ræpɪdli]
Already there were but six and a - half fathoms of water , rapidly
已经 那里 是 但 六 和 一个 - 一半 英寻 的 水 , 快速
['ʃəʊlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [kiːl] ,
shoaling under their keels ,
浅滩 在下面 他们的 龙骨 ,

船底水深已仅剩六又二分之一英寻，而且正在迅速变浅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts][təʊld][me'diːnə] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪrɪ'triːvəbli] [lɒst] ,
and the pilots told Medina that all were irretrievably lost ,
和 这 飞行员 讲述 麦地那 那 全部 是 不可挽回地 丢失的 ,

飞行员告诉梅迪纳，所有人都已无力回天。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['freʃnɪŋ] [nɔːθ] - ['weltə(r)][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm] ['stedəli] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks]
for the freshening north - welter was driving them steadily upon the banks
为了 这 清新 北 - 弱打 曾是 驾驶 他们 稳步 之上 这 银行
.
.
.

因为越来越强劲的北风正不断地将它们推向河岸。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['iːzəli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [hɔːl] [ðeə(r)] [wɪnd] ,
The English , easily escaping the danger , hauled their wind ,
这 英语 , 容易地 逃脱 这 危险 , 拖拽 他们的 风 ,

英国人轻易地摆脱了危险，拉起了他们的风。

[ænd; ənd] [pɔːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ɑː'mɑːdə] [ə'kʌmplɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)]
and paused to see the ruin of the proud Armada accomplished before their
和 暂停 到 看 这 废墟 的 这 自豪的 舰队 完成 前 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他们停下来，亲眼目睹了骄傲的无敌舰队在他们眼前覆灭的景象。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
Nothing but a change of wind at the instant could save them from
没有什么 但 一个 改变 的 风 在 这 立即的 可以 节省 他们 从
[pɜː'dɪʃn] .
perdition .
毁灭 .

只有此刻风向转变才能让他们免于毁灭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['breθləs] ['ʃʌdə(r)] [ɒv; əv] [sə'spens] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði]
There was a breathless shudder of suspense , and then there came the
那里 曾是 一个 喘不过气 不寒而栗 的 悬念 , 和 然后 那里 来了 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

一阵令人窒息的紧张颤抖之后，变化发生了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] - [zænd] ,
Just as the foremost ships were about to ground on the Ooster Zand ,
只是 作为 这 首先 船舶 是 关于 到 地面 在 这 - 赞德 ,

就在最前面的几艘船即将搁浅在奥斯特赞德岛的时候，

[ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [viə] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
the wind suddenly veered to the south - west ,
这 风 突然 转向 到 这 南 - 西方 ,

风向突然转向西南方向。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spænɪʃ] [ʃɪps] ['kwɪkli] [skwer] [ðeə(r)][seɪlz][tuː; tə][ðə; ði][njuː] ['ɪmpʌls] ,
and the Spanish ships quickly squaring their sails to the new impulse ,
和 这 西班牙语 船舶 迅速地 平方 他们的 帆 到 这 新的 冲动 ,

西班牙船只迅速调整风帆，顺应这股新的潮流。

[stʊd] [aʊt] [wʌns][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] .
stood out once more into the open sea .
站立 出去 一次 更多的 进入 这 打开 海 .

再次出现在茫茫大海之中。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['gæliənz] [ænd; ənd] - , ['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kænvəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [deəd]
All that day the galleons and galeasses , under all the canvas which they dared
全部 那 天 这 大型帆船 和 - , 在下面 全部 这 帆布 哪个 他们 敢于
[tuː; tə] [spred] ,
to spread ,
到 传播 ,

整整一天，所有的帆船和快船，在它们敢于展开的所有帆布之下，

[kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [flaɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [saʊθ] - ['westəli] [briːz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [lɔːd] -
continued their flight before the south - westerly breeze , and still the Lord -
持续 他们的 航班 前 这 南 - 西风 微风 , 和 仍然 这 主 -
['ædmərəl] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][bræg] ['kaʊntənəns] ,
Admiral , maintaining the brag countenance ,
上将 , 保持 这 吹牛 面容 ,

他们继续迎着西南风飞行，而海军上将依然保持着那副得意洋洋的表情。

['fɒləʊd] , [æt; ət][æn; ən] ['iːzi] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [fəʊ] .
followed , at an easy distance , the retreating foe .
随后 , 在 一个 简单的 距离 , 这 撤退 敌人 .

保持着一段轻松的距离，尾随撤退的敌人。

[æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . , ['haʊəd] ['faɪəd][ə; eɪ]['sɪgnəl] [gʌn] , [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] .
At 4 p . m . , Howard fired a signal gun , and ran up a flag of council .
在 4 p . 米 . , 霍华德 被解雇 一个 信号 枪 , 和 跑 向上 一个 旗帜 的 理事会 .

下午 4 点，霍华德鸣放信号枪，并升起了议会旗帜。

['wɪntə(r)][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['siːmɔːr]
Winter could not go , for he had been wounded in action , but Seymour
冬天 可以 不是 去 , 为了 他 有 到过 受伤 在 行动 , 但 西摩
[ænd; ənd] [dreɪk] ,
and Drake ,
和 德雷克 ,

温特无法前往，因为他在战斗中负伤了，但西摩和德雷克，

['hɔːkɪnz] , ['frəʊbɪʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd]
Hawkins , Frobisher , and the rest were present , and it was decided
霍金斯 , 弗罗比舍 , 和 这 休息 是 展示 , 和 它 曾是 决定
[ðæt] [lɔːd] ['henri] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] ,
that Lord Henry should return ,
那 主 亨利 应该 返回 ,

霍金斯、弗罗比舍和其他人都在场，他们决定亨利勋爵应该返回。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] , ['skwɒdrən] ,
accompanied by Winter and the rest of the inner , squadron ,
伴随 经过 冬天 和 这 休息 的 这 内 , 中队 ,

温特和其余内队队员陪同在内，

[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [temz] [maʊθ] [ə'genst] ['eni] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
to guard the Thames mouth against any attempt of the Duke of Parma ,
到 警卫 这 泰晤士河 嘴 反对 任何 试图 的 这 公爵 的 帕尔马 ,

为了守卫泰晤士河口，抵御帕尔马公爵的任何企图，

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːd] ['ædmərəl][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ʃʊd; ʃəd][kən'tɪnjuː][ðə; ði][pə'sjuːt]
while the Lord Admiral and the rest of the navy should continue the pursuit
尽管 这 主 上将 和 这 休息 的 这 海军 应该 继续 这 追逐
[ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] .
of the Armada .
的 这 舰队 .

与此同时，海军大臣和其余海军官兵应继续追击无敌舰队。

['veri] [rəʊθ] [wɒz; wəz] [lɔːd] ['henri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
Very wroth was Lord Henry at being deprived of his share in the chase .
非常 愤怒 曾是 主 亨利 在 存在 被剥夺的 的 他的 分享 在 这 追赶 .

亨利勋爵因未能分得狩猎的份额而大为恼怒。

" [ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] ['streŋ(k)θn] [hɪm] , "
" The Lord - Admiral was altogether desirous to have me strengthen him , "
" 这 主 - 上将 曾是 共 渴望 到 有 我 加强 他 , "
[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

“海军大臣非常希望我能帮助他增强实力，”他说。

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][maɪ] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ventʃə(r)]
" and having done so to the utmost of my good - will and the venture
" 和 拥有 完毕 所以 到 这 极致 的 我的 好的 - 将要 和 这 风险投资
[ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
of my life ,
的 我的 生活 ,

“并且我已尽我所能，以我最大的善意和毕生最大的努力去做这件事，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dʌn] [ɒn]
and to the distressing of the Spaniards , which was thoroughly done on
和 到 这 令人痛心 的 这 西班牙人 , 哪个 曾是 彻底 完毕 在
[ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi][lɑːst] ,
the Monday last ,
这 周一 最后的 ,

令西班牙人极为痛心的是，上周一，这件事被彻底解决了。

[ai] [naʊ] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [ləʊθ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ]
I now find his Lordship jealous and loath to take part of the honour which
我 现在 寻找 他的 领主 嫉妒的 和 厌恶 到 拿 部分 的 这 荣誉 哪个
[ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
is to come .
是 到 来 .

我现在发现这位大人心怀嫉妒，不愿接受即将到来的荣誉。

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ]
So he has used his authority to command me to look to our English
所以 他 有 用过的 他的 权威 到 命令 我 到 看 到 我们的 英语
[kəʊst] ,
coast ,
海岸 ,

所以他滥用职权，命令我关注英国海岸。

['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] .
threatened by the Duke of Parma .
威胁 经过 这 公爵 的 帕尔马 .

受到帕尔马公爵的威胁。

[ai] [preɪ] [gɒd] [maɪ] [lɔ:d] ['ædmərəl] [du:; də] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd]
I pray God my Lord Admiral do not find the lack of the Rainbow and
我 祈祷 上帝 我的 主 上将 做 不是 寻找 这 缺少 的 这 彩虹 和
[hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,
her companions ,
她 同伴 ,

我祈求上帝，我的海军上将大人，不要发现彩虹号及其同伴的失踪。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] ['prəʊtest] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] [ai] [vau] [ai] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] [nɪə(r)] [ɔ:(r)] ['nɪərə(r)] [wɪð] [maɪ]
for I protest before God I vowed I would be as near or nearer with my
为了 我 反对 前 上帝 我 发誓 我 会 是 作为 靠近 或者 更近 和 我的
['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃɪps] [ɪn] [bəuθ] ['ɑ:miz]
little ship to encounter our enemies as any of the greatest ships in both armies
小的 船 到 遇到 我们的 敌人 作为 任何 的 这 最 船舶 在 两个都 军队
.
.
.

因为我向上帝发誓，我发誓，我将驾驶我的小船，像双方军队中最伟大的战舰一样，尽可能靠近我们的敌人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌɪnsəˌbɔ:dɪ'neɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['si:ˌmɔ:rz] ['skwɒdrən] ; [æt; ət] ['twaɪlaɪt]
" There was no insubordination , however , and Seymour's squadron ; at twilight
" 那里 曾是 不 不服从 , 然而 , 和 西摩的 中队 ; 在 暮
[ɒv; əv] ['tju:zdeɪ] ['i:vnɪŋ] ,
of Tuesday evening ,
的 周二 晚上 ,

“然而，并没有发生不服从命令的情况，西摩的飞行中队在周二傍晚的黄昏时分……”

['ɔ:gəst] 9th — [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['ɔ:dərs] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [mait] [nɒt] [si:] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]
August 9th — according to orders , so that the enemy might not see their departure
八月 9th — 根据 到 订单 , 所以 那 这 敌人 可能 不是 看 他们的 离开
— [bɔ:(r)] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:geɪt] .
— bore away for Margate .
— 钻孔 离开 为了 马盖特 .

8 月 9 日——按照命令，为了不让敌人看到他们的离开——启程前往马盖特。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['si:mɔ:r] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪn'fɔ:st]
But although Winter and Seymour were much disappointed at their enforced
但 虽然 冬天 和 西摩 是 很多 失望的 在 他们的 强制执行
[rɪ'tɜ:n] ,
return ,
返回 ,

尽管温特和西摩对被迫返回感到非常失望，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] [ɪn'θju:ziæzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fli:t] .
there was less enthusiasm among the sailors of the fleet .
那里 曾是 较少的 热情 之中 这 水手们 的 这 舰队 .

舰队水兵们的热情则有所下降。

[pə'sju:ɪŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɪ'ðaʊt] ['paʊdə(r)] [ɔ:(r)] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [bi:f] [ænd; ənd] [bred]
Pursuing the Spaniards without powder or fire , and without beef and bread
追求 这 西班牙人 没有 粉末 或者 火 , 和 没有 牛肉 和 面包
[tu:; tə] [i:t] ,
to eat ,
到 吃 ,

追击西班牙人时，既没有火药也没有火器，更没有牛肉和面包可吃。

[wɒz; wəz] [nɒt] [θɔ:t] [ə'mju:zɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kru:z] .
was not thought amusing by the English crews .
曾是 不是 想法 有趣 经过 这 英语 船员 .

英国船员们觉得这一点也不好笑。

['haʊəd] [hæd; həd] [nɒt] [θriː] [deɪz] - [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɒkəz] ,
Howard had not three days ' supply of food in his lockers ,
霍华德 有 不是 三 天 - 供应 的 食物 在 他的 储物柜 ,

霍华德的储物柜里没有足够的食物，只够吃三天。

[ænd; ənd] ['siːmɔːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] [hæd; həd] [nɒt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .
and Seymour and his squadron had not food for one day .
和 西摩 和 他的 中队 有 不是 食物 为了 一 天 .

西摩和他的中队有一天没有食物。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] ['siːmɔːr] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ]
Accordingly , when Seymour and Winter took their departure , " they had much
因此 , 什么时候 西摩 和 冬天 采取 他们的 离开 , " 他们 有 很多
[ə'duː] , " [səʊ] ['wɪntə(r)] [sed] ;
ado , " so Winter said ;
阿多 , " 所以 冬天 说 ;

因此，当西摩和温特离开时，“他们闹了好大动静”，温特说道；

" [wɪð] [ðə; ði] ['steɪˌɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ʃɪps] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bɪ'saɪdz]
" with the staying of many ships that would have returned with them , besides
" 和 这 入住 的 许多 船舶 那 会 有 返回 和 他们 , 除了
[ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] .
their own company .
他们的 自己的 公司 .

“除了他们自己的公司之外，还有许多原本要和他们一起返回的船只也留了下来。

" [hæd; həd] [ðə; ði] ['spænjədz] ; [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pænɪk] - [strʌk] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [ɒn] [ðeə(r)]
" Had the Spaniards ; instead of being panic - struck , but turned on their
" 有 这 西班牙人 ; 反而 的 存在 恐慌 - 击 , 但 转向 在 他们的
[pə'sjuːə] ,
pursuers ,
追击者 ,

西班牙人非但没有惊慌失措，反而转而攻击追兵，

[wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːmd] [men]
what might have been the result of a conflict with starving and unarmed men
什么 可能 有 到过 这 结果 的 一个 冲突 和 饥饿 和 徒手 男人
?
?
?

如果与饥饿且手无寸铁的人发生冲突，结果会是什么？

['haʊəd] , [dreɪk] , [ænd; ənd] ['frəʊbɪʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] ,
Howard , Drake , and Frobisher , with the rest of the fleet ,
霍华德 , 德雷克 , 和 弗罗比舍 , 和 这 休息 的 这 舰队 ,

霍华德、德雷克和弗罗比舍，以及舰队的其他成员，

['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [frɒm; frəm] ['tjuːzdeɪ] [naɪt] (9th ['ɔːgəst]) [tɪl]
followed the Armada through the North Sea from Tuesday night (9th August) till
随后 这 舰队 通过 这 北 海 从 周二 夜晚 (9th 八月) 直到
['fraɪdeɪ] ([ðə; ði] 12th) ,
Friday (the 12th) ,
星期五 (这 12th) ,

从周二晚上（8月9日）到周五（8月12日），我跟随无敌舰队穿越了北海。

[ænd; ənd] [stɪl] , [ðə; ði] [strɒŋ] [ˌsaʊθ'westə(r)] [swept] [ðə; ði] ['spænjədz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ʌn'sɜːt(ə)n]
and still , the strong southwester swept the Spaniards before them , uncertain
和 仍然 , 这 强的 西南 扫荡 这 西班牙人 前 他们 , 不确定
['weðə(r)] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] ,
whether to seek refuge ,
无论 到 寻找 避难所 ,

然而，强劲的西南风依然席卷着西班牙人，他们不知是否应该寻求庇护。

[fuːd] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ruːm] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]['dæmɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
food , water , and room to repair damages , in the realms of the
食物 , 水 , 和 房间 到 维修 损害 , 在 这 领域 的 这
['tretʃərəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [skɒts] ,
treacherous King of Scots ,
奸诈 国王 的 苏格兰人 ,

在奸诈的苏格兰国王的统治下，食物、水和修缮房屋的空间都至关重要。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪən] - [baʊnd] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] .
or on the iron - bound coasts of Norway .
或者 在 这 铁 - 边界 海岸 的 挪威 .

或者在挪威被铁石环绕的海岸上。

[me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə][hæd; həd][haʊ'evə(r)][kwaɪt] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
Medina Sidonia had however quite abandoned his intention of returning to
麦地那 西多尼亚 有 然而 相当 弃 他的 意图 的 返回 到
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

然而，梅迪纳·西多尼亚已经完全放弃了返回英国的打算。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tɜːn] : [tuː; tə] [speɪn] .
and was only anxious for a safe return : to Spain .
和 曾是 仅有的 焦虑的 为了 一个 安全的 返回 : 到 西班牙 .

他只盼望平安返回西班牙。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [dred] [ðæt] ['nɔːðən] ['pæsɪdʒ] ; [ʌn'paɪlətɪd] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [grɪm] ['hebrɪˌdiːz] ,
So much did he dread that northern passage ; unpiloted , around the grim Hebrides ,
所以 很多 做过 他 恐惧 那 北方 通道 ; 无人驾驶 , 大约 这 严峻 赫布里底群岛 ,

他非常害怕那条北方的航道；没有领航员，绕过荒凉的赫布里底群岛，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [sə'rendəd] , [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌoʊvər'teɪkən][hɪm]
that he would probably have surrendered , had the English overtaken him
那 他 会 大概 有 投降 , 有 这 英语 被超越 他
[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] ['ɒfəd] ['bæt(ə)l] .
and once more offered battle .
和 一次 更多的 提供 战斗 .

如果英国人追上他并再次向他发起进攻，他很可能会投降。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][æz; əz] [ðeɪ] [əpɹ'əʊtʃt] [hɪm]
He was on the point of hanging out a white flag as they approached him
他 曾是 在 这 观点 的 绞刑 出去 一个 白色的 旗帜 作为 他们 接近 他
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] — [bʌt; bət] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ikˌspɔstju'leiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iˌkliːzi'æstik]
for the last time — but yielded to the expostulations of the ecclesiastics
为了 这 最后的 时间 — 但 产生 到 这 抗议 的 这 教会人士
[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [seɪnt] ['mɑːtɪn] ,
on board the Saint Martin ,
在 木板 这 圣 马丁 ,

当他们最后一次接近他时，他几乎就要举起白旗投降了——但最终还是屈服于圣马丁号上神职人员的劝说。

[huː] [θɔːt] , [nəʊ] [daʊt] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən]
who thought , no doubt , that they had more to fear from England than
WHO 想法 , 不 怀疑 , 那 他们 有 更多的 到 害怕 从 英格兰 比
[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
from the sea ,
从 这 海 ,

毫无疑问，他们认为自己更应该害怕的是英国，而不是大海。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['kærid] ['kæptɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] ,
should they be carried captive to that country ,
应该 他们 是 携带 俘虏 到 那 国家 ,

如果他们被俘虏并带到那个国家，

[ænd; ənd] [huː] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]
and who persuaded him that it would be a sin and a disgrace to
和 WHO 被说服 他 那 它 会 是 一个 罪 和 一个 耻辱 到
[sə'rendə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wʌns][mɔː(r)] [ə'tækt] .
surrender before they had been once more attacked .
投降 前 他们 有 到过 一次 更多的 遭到攻击 .

并说服他，在他们再次遭到攻击之前投降是一种罪过和耻辱。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['devənʃə] ['skɪpə(r)] , [vaɪs] - ['ædmərəl] [dreɪk] , [naʊ] ['θʌrəli] [ɪn]
On the other hand , the Devonshire skipper , Vice - Admiral Drake , now thoroughly in
在 这 其他 手 , 这 德文郡 船长 , 副 - 上将 德雷克 , 现在 彻底 在
[hɪz; ɪz] ['elɪmənt] ,
his element ,
他的 元素 ,

另一方面，德文郡的船长，海军中将德雷克，现在完全如鱼得水。

[kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][hɪ'lærəti] ,
could not restrain his hilarity ,
可以 不是 抑制 他的 欢闹 ,

他忍不住开怀大笑。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [bɪəd] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ]
as he saw the Invincible Armada of the man whose beard he had so
作为 他 锯 这 无敌 舰队 的 这 男人 谁 胡须 他 有 所以
['ɒf(ə)n] [sɪndʒd] ,
often singed ,
经常 已签名 ,

当他看到那个他曾多次烧焦胡须的男人的无敌舰队时，

['rəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n] , [ɪn] [fʊl] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
rolling through the German Ocean , in full flight from the country which was
滚动 通过 这 德语 海洋 , 在 满的 航班 从 这 国家 哪个 曾是
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,
to have been made ,
到 有 到过 制成 ,

滚滚驶过德国的海洋，全速逃离那个本该属于他们的国家。

[ðæt] [wiːk] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['prɒvɪns] .
that week , a Spanish province .
那 星期 , 一个 西班牙语 省 .

那周，西班牙的一个省。

[ˌʌnprə'vaɪdɪd] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪskɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] ,
Unprovided as were his ships , he was for risking another battle ,
未提供 作为 是 他的 船舶 , 他 曾是 为了 冒险 其他 战斗 ,

由于他的船只缺乏补给，他不愿冒险再打一场仗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][bræg] ['kaʊntənəns] [mait] [hæv; həv] [pruːvd] ['iːv(ə)n]
and it is quite possible that the brag countenance might have proved even
和 它 是 相当 可能的 那 这 吹牛 面容 可能 有 已证实 甚至
[mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] ['haʊəd] [θɔːt] .
more successful than Howard thought .
更多的 成功的 比 霍华德 想法 .

而且，霍华德那副自夸的表情很可能比他想象的还要成功。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [speɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , " [rəʊt] [dreɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
" We have the army of Spain before us , " wrote Drake , from the
" 我们 有 这 军队 的 西班牙 前 我们 , " 写道 德雷克 , 从 这
[rɪ'vendʒ] ,
Revenge ,
复仇 ,

“我们面前是西班牙的军队，”德雷克在《复仇》一书中写道。

" [ænd; ənd][həʊp] [wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] ['res(ə)l] [ə; eɪ] [pʊl] [wɪð] [hɪm] .
" and hope with the grace of God to wrestle a pull with him .
" 和 希望 和 这 优雅 的 上帝 到 搏斗 一个 拉 和 他 .

"并希望凭借上帝的恩典与他搏斗一番。"

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [pliːzd] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['flaɪɪŋ] [wɪð]
There never was any thing pleased me better than seeing the enemy flying with
那里 绝不 曾是 任何 事物 高兴 我 更好的 比 看到 这 敌人 飞行 和
[ə; eɪ] ['sʌðəli] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .
a southerly wind to the northward .
一个 南风 风 到 这 向北 .

没有什么比看到敌机乘着南风向北飞更让我高兴的了。

[gɒd] [grɑːnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
God grant you have a good eye to the Duke of Parma ,
上帝 授予 你 有 一个 好的 眼睛 到 这 公爵 的 帕尔马 ,

愿上帝保佑你慧眼识珠，看中帕尔马公爵。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,
for with the grace of God , if we live ,
为了 和 这 优雅 的 上帝 , 如果 我们 居住 ,

因为靠着神的恩典，我们若能活着，

[ai] [daʊt] [nɒt][səʊ][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][saɪ'dəʊ.ni.ə][æz; əz][hiː; hi]
I doubt not so to handle the matter with the Duke of Sidonia as he
我 怀疑 不是 所以 到 处理 这 事情 和 这 公爵 的 西多尼亚 作为 他
[ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [hɪm'self] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [pɔːt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒrɪndʒ] [triːz] .
shall wish himself at St . Mary's Port among his orange trees .
将 希望 他自己 在 英石 . 玛丽的 港口 之中 他的 橙子 树木 .

我毫不怀疑，西多尼亚公爵会如愿以偿地在圣玛丽港的橘子树下处理此事。

" [bʌt; bət] ['haʊəd] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['res(ə)l] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [pʊl] .
" But Howard decided to wrestle no further pull .
" 但 霍华德 决定 到 搏斗 不 更远 拉 .

但霍华德决定不再挣扎。

['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['spænjədz] [tɪl] ['fraɪdeɪ] , 12th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]
Having followed the Spaniards till Friday , 12th of August , as far as the
拥有 随后 这 西班牙人 直到 星期五 , 12th 的 八月 , 作为 远的 作为 这
['lætɪtjuːd][ɒv; əv] 56d .
latitude of 56d .
纬度 的 56d .

一直跟随西班牙人到 8 月 12 日星期五，到达北纬 56 度。

- - [ðə; ði] [lɔːd] ['ædmərəl] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .
17 ' the Lord Admiral called a council .
- - 这 主 上将 称为 一个 理事会 .

17' 海军大臣召集了一次会议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ʃɪps] ,
It was then decided , in order to save English lives and ships ,
它 曾是 然后 决定 , 在 命令 到 节省 英语 生活 和 船舶 ,

为了拯救英国人的生命和船只，当时决定：

[tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] , ['liːvɪŋ] [tuː] "
to put into the Firth of Forth for water and provisions , leaving two "
到 放 进入 这 弗斯 的 第四 为了 水 和 条款 , 离开 二 "
['pɪnɪs] [tuː; tə][dɒg] ,
pinnaces to dog ,
平底船 到 狗 ,

为了获取水和补给，他们进入福斯湾，留下两艘"小艇"供狗玩耍。

[ðə; ði] [fliːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɑːst] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
the fleet until it should be past the Isles of Scotland .
这 舰队 直到 它 应该 是 过去的 这 岛屿 的 苏格兰 .

舰队将一直航行到苏格兰群岛以北。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
" But the next day , as the wind shifted to the north - west ,
" 但 这 下一个 天 , 作为 这 风 转移 到 这 北 - 西方 ,

但第二天，随着风向转为西北风，

[ə'nʌðə(r)] ['kaʊns(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [beə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] ['fɔːlənd] ,
another council decided to take advantage of the change , and bear away for the North Foreland ,
其他 理事会 决定 到 拿 优势 的 这 改变 , 和 熊 离开 为了 这 北 福兰 ,

另一个委员会决定利用这一变化，转向北福兰角。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] , [ʃɒt] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
in order to obtain a supply of powder , shot , and provisions .
在 命令 到 获得 一个 供应 的 粉末 , 射击 , 和 条款 .

为了获得火药、弹丸和给养。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] ['weðə(r)] , [ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] ['θretnɪŋ] , [hæd; həd] [biːn] ['mɒdərət] .
Up to this period , the weather , though occasionally threatening , had been moderate .
向上 到 这 时期 , 这 天气 , 尽管 偶尔 威胁 , 有 到过 缓和 .

在此之前，天气虽然偶尔会有些恶劣天气，但总体来说比较温和。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] [ɒf] .
During the week which succeeded the eventful night off .
期间 这 星期 哪个 成功了 这 多事 夜晚 离开 .

在那个充满戏剧性的夜晚之后的一周里。

['kæleɪ] ,
Calais ,
加莱 ,

加莱，

['naɪðə(r)] [ðə; ði] - [ɑː'mɑːdə] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ɪm'piːdɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [mə'nuːvə(r)] [baɪ] [stɔːrmz] [ɒv; əv] ['hevi] ['siːz] .
neither the ' Armada nor the English ships had been much impeded in their manoeuvres by storms of heavy seas .
两者都不 这 - 舰队 也不 这 英语 船舶 有 到过 很多 受阻 在 他们的 机动 经过 暴风雨 的 重的 海域 .

无论是“无敌舰队”还是英国军舰，在海上行动中都没有受到风暴或巨浪的太大阻碍。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , 14th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
But on the following Sunday , 14th of August , there was a change .
但 在 这 下列的 星期日 , 14th 的 八月 , 那里 曾是 一个 改变 .

但到了接下来的星期日，也就是 8 月 14 日，情况发生了变化。

[ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] , [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
The wind shifted again to the south - west , and , during the whole of that day and the Monday ,
这 风 转移 再次 到 这 南 - 西方 , 和 , 期间 这 所有的 的 那 天 和 这 周一 ,

风向再次转为西南风，并且在当天以及星期一，

[bluː] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɡeɪl] .
blew a tremendous gale .
吹 一个 巨大的 大风 .

刮起了猛烈的狂风。

" - [twɒz] [ə; eɪ][mɔː(r)]['vaɪələnt] [stɔːm] , " [sed] ['haʊəd] ,
" ' Twas a more violent storm , " said Howard ,
" - 那是 一个 更多的 暴力 风暴 , " 说 霍华德 ,

"这是一场更加猛烈的风暴,"霍华德说。

" [ðæn; ðən][wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
" than was ever seen before at this time of the year .
" 比 曾是 曾经 已见 前 在 这 时间 的 这 年 .

"比往年这个时候看到的都要多。"

" [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [fliːt] [wɒz; wəz] , ['skætəd] , ['meni] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['perəl] , " [ə'mʌŋ]
" The retreating English fleet was , scattered , many ships were in peril , " among
" 这 撤退 英语 舰队 曾是 , 疏散 , 许多 船舶 是 在 危险 , " 之中
[ðə; ði] [ɪl] - ['feɪvəd] [sændz] [ɒf] ['nɔːfək] ,
the ill - favoured sands off Norfolk ,
这 患病的 - 受青睐 沙子 离开 诺福克 ,

"撤退的英国舰队四散开来，许多船只处于危险之中，'在诺福克附近不利的沙滩上。'"

" [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] [ɔːl] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] ['mɑːɡeɪt] [rəʊdz] .
" but within four or five days all arrived safely in Margate roads .
" 但 之内 四 或者 五 天 全部 到达的 安全 在 马盖特 道路 .

"但四五天之内，所有人都安全抵达了马盖特的道路。"

[fɑː(r)] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
Far different was the fate of the Spaniards .
远的 不同的 曾是 这 命运 的 这 西班牙人 .

西班牙人的命运则截然不同。

['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə] ,
Over their Invincible Armada ,
超过 他们的 无敌 舰队 ,

凭借他们所向披靡的舰队，

[lɑːst] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ænd; ənd]
last seen by the departing English midway between the coasts of Scotland and
最后的 已见 经过 这 离开 英语 中途 之间 这 海岸 的 苏格兰 和
['denmɑːk] ,
Denmark ,
丹麦 ,

最后见到他的人是即将离开的英国人，地点位于苏格兰和丹麦海岸之间的中途。

[ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [naɪt] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [dɪ'send] .
the blackness of night seemed suddenly to descend .
这 黑 的 夜晚 似乎 突然 到 下降 .

夜幕仿佛骤然降临。

[ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [feɪt] .
A mystery hung for a long time over their fate .
一个 神秘 悬挂 为了 一个 长的 时间 超过 他们的 命运 .

他们的命运长期以来一直是个谜。

['dæmɪdʒd] , ['liːkɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['paɪləts] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [kə'mɑːndə(r)] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [fliːt]
Damaged , leaking , without pilots , without a competent commander , the great fleet
损坏的 , 泄漏 , 没有 飞行员 , 没有 一个 胜任的 指挥官 , 这 伟大的 舰队
['entəd] [ðæt] ['fjʊəriəs] [stɔːm] ,
entered that furious storm ,
进入 那 狂怒 风暴 ,

受损严重、漏水严重、没有飞行员、没有称职的指挥官，这支庞大的舰队就这样驶入了那场狂暴的风暴之中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɜːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['aɪən][krægz][ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sævɪdʒ]
and was whirled along the iron crags of Norway and between the savage
和 曾是 旋转 沿着 这 铁 峭壁 的 挪威 和 之间 这 野蛮的
[rɒks] [ɒv; əv]['fɛəɹəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['hebrɪˌdiːz] .
rocks of Faroe and the Hebrides .
岩石 的 法罗群岛 和 这 赫布里底群岛 .

它被卷入挪威的铁石峭壁间，以及法罗群岛和赫布里底群岛的险峻岩石之间。

[ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz][ɒv; əv] ['tempɪst] [ðə; ði] [in'sʌlt] [nɔːθ] [riːkt] [ɪts] [fʊl] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði]
In those regions of tempest the insulted North wreaked its full vengeance on the
在 那些 地区 的 暴风雨 这 受辱 北 破坏 它是 满的 复仇 在 这
['ɪnsələnt] ['spænjədz] .
insolent Spaniards .
傲慢的 西班牙人 .

在这些风暴肆虐的地区，受辱的北方对傲慢的西班牙人进行了彻底的报复。

[dɪ'zɑːstə(r)]['ɑːftə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] [mɑːkt] [ðeə(r)] ['perələs] [træk] ; [geɪl] ['ɑːftə(r)] [geɪl] [swept] [ðem; ðəm]
Disaster after disaster marked their perilous track ; gale after gale swept them
灾难 后 灾难 标记 他们的 危险的 追踪 ; 大风 后 大风 扫荡 他们
['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
hither and thither ,
这里 和 那里 ,

灾难接踵而至，狂风怒号，将他们吹得四处漂泊。

['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] ['sændbæŋk] [ɔː(r)] ['ʃætərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['grænɪt] [klɪfs] .
tossing them on sandbanks or shattering them against granite cliffs .
抛掷 他们 在 沙洲 或者 破碎 他们 反对 花岗岩 悬崖 .

将它们扔到沙洲上，或者将它们摔碎在花岗岩峭壁上。

[ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] , ['skɒtlənd] , ['aɪələnd] , [wɜː(r); wə(r)] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv]
The coasts of Norway , Scotland , Ireland , were strewn with the wrecks of
这 海岸 的 挪威 , 苏格兰 , 爱尔兰 , 是 散落的 和 这 残骸 的
[ðæt] ['pɒmpəs] [fliːt] ,
that pompous fleet ,
那 傲慢 舰队 ,

挪威、苏格兰、爱尔兰的海岸线上散落着那支庞大舰队的残骸。

[wɪtʃ] [kleɪmd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]
which claimed the dominion of the seas with the bones of those invincible
哪个 声称 这 统治权 的 这 海域 和 这 骨头 的 那些 无敌
['liːdʒənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [sækt] ['lʌndən] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['spæniʃ]
legions which were to have sacked London and made England a Spanish
军团 哪个 是 到 有 被解雇 伦敦 和 制成 英格兰 一个 西班牙语
[vaɪs] - ['rɔɪəlti] .
vice - royalty .
副 - 皇室 .

它声称拥有海洋的统治权，而它的主人正是那些曾经攻陷伦敦、使英国沦为西班牙总督辖区的无敌军团的骸骨。

[θruː] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðeə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]
Through the remainder of the month of August there , was a succession
通过 这 余 的 这 月 的 八月 那里 , 曾是 一个 演替
[ɒv; əv] [stɔːrmz] .
of storms .
的 暴风雨 .

整个八月，那里接连不断的暴风雨肆虐。

[ɒn] [ðə; ði] 2nd [sep'tembə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] [ˌsaʊθ'westə(r)] [drəʊv] ['ædmərəl][oʊ'kwɛndoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['gæliən] ,
On the 2nd September a fierce southwester drove Admiral Oquendo in his galleon ,
在 这 2nd 九月 一个 凶猛的 西南 驾驶 上将 奥昆多 在 他的 盖伦帆船 ,

9月2日，一股强劲的西南风将奥肯多海军上将的帆船吹得七零八落。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - , [tuː] [lɑːdʒ] [və'niːʃ(ə)n] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['ræti]
together with one of the great galeasses , two large Venetian ships , the Ratty
一起 和 一 的 这 伟大的 - , 二 大的 威尼斯 船舶 , 这 老鼠
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Balauzara ,
和 这 - ,

与一艘大型帆船、两艘威尼斯大型船只"拉蒂号"和"巴劳扎拉号"一起,

[ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kəʊst] , [weə(r)] ['nɪəli] ['evri] [səʊl] [ɒn]
and thirty - six other vessels , upon the Irish coast , where nearly every soul on
和 三十 - 六 其他 船只 , 之上 这 爱尔兰 海岸 , 在哪里 几乎 每一个 灵魂 在
[bɔːd] ['perɪʃt] ,
board perished ,
木板 遇难 ,

以及其他36艘船只,它们在爱尔兰海岸附近沉没,船上几乎所有人都遇难了。

[waɪl] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'fɪnəti]
while the few who escaped to the shore — notwithstanding their religious affinity
尽管 这 很少 WHO 逃脱 到 这 支撑 — 虽然 他们的 宗教 亲和力
[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] — [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['butʃə] [ɪn][kəʊld] [blʌd] ,
with the inhabitants — were either butchered in cold blood ,
和 这 居民 — 是 任何一个 屠宰 在 寒冷的 血 ,

而少数逃到岸边的人——尽管他们与当地居民有宗教上的亲近感——要么被冷血屠杀,要么

[ɔː(r)] [sent] ['kʌp(ə)ld] [ɪn]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]
or sent coupled in halters from village to village , in order to be
或者 发送 耦合 在 缰绳 从 村庄 到 村庄 , 在 命令 到 是
[ʃɪpt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
shipped to England .
已发货 到 英格兰 .

或者将它们用缰绳拴在一起,从一个村庄送到另一个村庄,以便运往英国。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] ; ['ʌðə(r)z] [went] [ə'ʃɔː(r)] [nɪə(r)] [rəu'ʃel] .
A few ships were driven on the English coast ; others went ashore near Rochelle .
一个 很少 船舶 是 驱动 在 这 英语 海岸 ; 其他的 去 岸上 靠近 罗谢尔 .

一些船只被冲到英国海岸;另一些船只在罗谢尔附近搁浅。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [ænd; ənd][fɔː(r)] ['gæliz] , [wʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] .
Of the four galeasses and four galleys , one of each returned to Spain .
的 这 四 - 和 四 厨房 , 一 的 每个 返回 到 西班牙 .

四艘帆船和四艘桨帆船中,各有一艘返回了西班牙。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] - [wʌn] [greɪt] ['gæliənz] [ænd; ənd] [hʌlk] , ['fɪfti] - [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd]
Of the ninety - one great galleons and hulks , fifty - eight were lost and
的 这 九十 - 一 伟大的 大型帆船 和 绿巨人 , 五十 - 八 是 丢失的 和
['θɜːti] - [θriː] [rɪ'tɜːnd] .
thirty - three returned .
三十 - 三 返回 .

九十一艘大型帆船和废弃船只中,五十八艘沉没,三十三艘返回。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tendəz] [ænd; ənd] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
Of the tenders and zabras , seventeen were lost .
的 这 投标 和 斑马 , 十七 是 丢失的 .

在这些投标和扎布拉中,有十七艘丢失了。

[ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [rɪ'tɜːnd] .
and eighteen returned .
和 十八 返回 .

其中十八人返回。

[ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] , ['θɜːti] - [fɔː(r)]['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [seɪld] [frɒm; frəm][kə'rəʊnə][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
Of one hundred and , thirty - four vessels , which sailed from Corona in July ,
的 一 百 和 ， 三十 - 四 船只 ， 哪个 航行 从 科罗娜 在 七月 ，
[bʌt; bət] ['fɪfti] - [θriː] ,
but fifty - three ,
但 五十 - 三 ，

7月份从科罗纳港出发的134艘船只中，有53艘……

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
great and small , made their escape to Spain , and these were so
伟大的 和 小的 ， 制成 他们的 逃脱 到 西班牙 ， 和 这些 是 所以
['dæmɪdʒd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ,
damaged as to be ,
损坏的 作为 到 是 ，

无论老幼，都逃往了西班牙，而且这些逃亡者都遭受了严重的破坏，以至于……

['ʌtəli] ['wɜːθləs] .
utterly worthless .
完全地 毫无价值 .

毫无价值。

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [bʌt; bət] [ə'naɪəleɪtɪd] .
The invincible Armada had not only been vanquished but annihilated .
这 无敌 舰队 有 不是 仅有的 到过 战败者 但 彻底消灭 .

所向披靡的舰队不仅被击败，而且被彻底歼灭。

[ɒv; əv][ðə; ði] - , - [men] [huː] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] ;
Of the 30 , 000 men who sailed in the fleet ;
的 这 - ， - 男人 WHO 航行 在 这 舰队 ；

舰队中共有 30,000 名官兵；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ['evə(r)] [sɔː] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] [ə'gen] .
it is probable that not more than 10 , 000 ever saw their native land again .
它 是 可能 那 不是 更多的 比 - ， - 曾经 锯 他们的 本国的 土地 再次 .

可能只有不到 1 万人再次踏上故土。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Most of the leaders of the expedition lost their lives .
最多 的 这 领导人 的 这 远征 丢失的 他们的 生活 .

探险队的大部分领导人都牺牲了。

[me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] [riːtʃt] [ˌsæntən'dɛə][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['fɪlɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Medina Sidonia reached Santander in October , and , as Philip for a
麦地那 西多尼亚 达到 桑坦德银行 在 十月 ， 和 ， 作为 菲利普 为了 一个
['məʊmənt] [bɪ'liːvd] ,
moment believed ,
片刻 相信 ，

梅迪纳·西多尼亚于十月抵达桑坦德，正如菲利普一度相信的那样，

" [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] , " [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz]
" with the greater part of the Armada , " although the King soon discovered his
" 和 这 更大的 部分 的 这 舰队 ， " 虽然 这 国王 很快 发现 他的
[mis'teik] .
mistake .
错误 .

“带着大部分无敌舰队”，尽管国王很快发现自己犯了错误。

[rɪkald] , [di'eɪgəʊ] ['flɔːrɪz] [diː][væl'diːz] , [oʊ'kwɛndoʊ] , [ˌmɑːldoʊ'nɑːdoʊ] , [ˌbɑːbə'dɪlə] , [-] ,
Recalde , Diego Flores de Valdez , Oquendo , Maldonado , Bobadilla , Manriquez ,
雷卡尔德 ， 迭戈 弗洛雷斯 德 瓦尔迪兹 ， 奥昆多 ， 马尔多纳多 ， 博巴迪利亚 ， 曼里克兹 ，
['aɪðə(r)] ['perɪʃt] [æt; ət] [siː] ,
either perished at sea ,
任何一个 遇难 在 海 ，

雷卡尔德、迭戈·弗洛雷斯·德瓦尔迪兹、奥肯多、马尔多纳多、博巴迪利亚、曼里克斯，要么在海上丧生，

[ɔː(r)][daɪd][ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
or died of exhaustion immediately after their return .
或者 死亡 的 疲惫 立即地 后 他们的 返回 .

或者在返回后立即因精疲力竭而死。

['piːdrəʊ][diː][væl'diːz] , ['væskoʊ][diː]['sɪlvə] , [ə'lɒnzoʊ][diː]['sɑː'jɑː] , - , [tə'liːdəʊ] , [wɪð] ['meni]
Pedro de Valdez , Vasco de Silva , Alonzo de Sayas , Piemontel , Toledo , with many
佩德罗 德 瓦尔迪兹 ， 瓦斯科 德 席尔瓦 ， 阿隆佐 德 萨亚斯 ， - ， 托莱多 ， 和 许多
['ʌðə(r)]['nəublz] ,
other nobles ,
其他 贵族 ，

佩德罗·德·瓦尔迪斯、瓦斯科·德·席尔瓦、阿隆索·德·萨亚斯、皮埃蒙特尔、托莱多以及许多其他贵族，

[wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
were prisoners in England and Holland .
是 囚犯 在 英格兰 和 荷兰 .

他们曾是英国和荷兰的战俘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli][ɪn] [speɪn] [nɒt] [pleɪst] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [səʊ] [ðæt] ,
There was hardly a distinguished family in Spain not placed in mourning , so that ,
那里 曾是 几乎 一个 杰出的 家庭 在 西班牙 不是 放置 在 丧 ， 所以 那 ，

西班牙几乎所有显赫家族都沉浸在悲痛之中，以至于

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [gluːm] , [æn; ən]['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði]
to relieve the universal gloom , an edict was published , forbidding the
到 缓解 这 普遍的 愁云 ， 一个 法令 曾是 已发布 ， 禁止 这
['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
wearing of mourning at all .
穿着 的 丧 在 全部 .

为了缓解普遍的悲痛情绪，颁布了一项法令，禁止穿戴任何丧服。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['lɪzbən] ,
On the other hand , a merchant of Lisbon ,
在 这 其他 手 ， 一个 商人 的 里斯本 ，

另一方面，里斯本的一位商人，

[nɒt] [jet] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
not yet reconciled to the Spanish conquest of his country ,
不是 然而 和解 到 这 西班牙语 征服 的 他的 国家 ，

尚未接受西班牙征服其祖国的事实，

[pə'mɪtɪd] [hɪm'self] [sʌm; səm]['təukənz][ɒv; əv][hɪ'lærəti][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ,
permitted himself some tokens of hilarity at the defeat of the Armada ,
允许 他自己 一些 代币 的 欢闹 在 这 击败 的 这 舰队 ，

面对无敌舰队的战败，他允许自己表现出一些幸灾乐祸的情绪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [hæŋd] [baɪ] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] .
and was immediately hanged by express command of Philip .
和 曾是 立即地 绞刑 经过 表达 命令 的 菲利普 .

菲利普下令立即将他绞死。

[ðʌs] — [æz; əz] [men] [sed] — [wʌn] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [kraɪ] [nɔː(r)] [lɑːf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['spænɪʃ]
Thus — as men said — one could neither cry nor laugh within the Spanish
因此 — 作为 男人 说 — 一 可以 两者都不 哭 也不 笑 之内 这 西班牙语
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

因此——正如人们所说——在西班牙的领土内，既不能哭也不能笑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [səʊ] ['meni] [j'ɪəz] [prɪ'peərɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət]
This was the result of the invasion , so many years preparing , and at
这 曾是 这 结果 的 这 入侵 , 所以 许多 年 准备 , 和 在
[æn; ən] [ɪk'spens] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kælkjələbl] .
an expense almost incalculable .
一个 费用 几乎 不可估量 .

这是入侵的结果，是多年准备的结果，花费的代价几乎无法估量。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə'ləʊn] ,
In the year 1588 alone ,
在 这 年 - 独自的 ,

仅在1588年一年，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['ɑːməmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [nɒt]
the cost of Philip's armaments for the subjugation of England could not
这 成本 的 菲利普的 军备 为了 这 征服 的 英格兰 可以 不是
[hæv; həv] [biːn] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['dʌkət] ,
have been less than six millions of ducats ,
有 到过 较少的 比 六 百万 的 杜卡特 ,

菲利普为征服英格兰而购置的武器装备，其花费至少为六百万杜卡特。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [ɪt'self] ,
and there was at least as large a sum on board the Armada itself ,
和 那里 曾是 在 至少 作为 大的 一个 和 在 木板 这 舰队 本身 ,

而且，舰队本身也至少有同样多的资金。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pəʊp] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] ['mɪljən] .
although the Pope refused to pay his promised million .
虽然 这 教皇 拒绝 到 支付 他的 承诺 百万 .

尽管教皇拒绝支付他承诺的一百万美元。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['aʊtleɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [laɪvz; lɪvz]
And with all this outlay , and with the sacrifice of so many thousand lives
和 和 全部 这 支出 , 和 和 这 牺牲 的 所以 许多 千 生活
,
,
,

耗费了这么多资金，牺牲了成千上万条生命，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [speɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
nothing had been accomplished , and Spain , in a moment , instead of
没有什么 有 到过 完成 , 和 西班牙 , 在 一个 片刻 , 反而 的
['siːmɪŋ] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
seeming terrible to all the world ,
似乎 糟糕的 到 全部 这 世界 ,

什么也没达成，西班牙一夜之间，不再像之前那样在全世界眼中显得可怕，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'dɪkjələs] .
had become ridiculous .
有 变得 荒谬的 .

简直荒谬至极。

" ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪzəd] [tuː; tə] ['kæleɪ] , [frɒm; frəm] ['kæleɪ]
" Beaten and shuffled together from the Lizard to Calais , from Calais
" 被打败 和 洗牌 一起 从 这 蜥蜴 到 加莱 , 从 加莱
['drɪvn] [wɪð] [skwib] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['æŋkəz] ,
driven with squibs from their anchors ,
驱动 和 爆破片 从 他们的 锚 ,

“从蜥蜴角到加莱，一路被打得狼狈不堪，又从加莱被锚上的爆竹驱赶着，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] ,
and chased out of sight of England about Scotland and Ireland ,
和 追逐 出去 的 视线 的 英格兰 关于 苏格兰 和 爱尔兰 ,

然后一路逃窜，最终消失在英格兰的视线之外，辗转来到苏格兰和爱尔兰一带。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['devənʃə] ['skɪpə(r)] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ,
" as the Devonshire skipper expressed himself ,
" 作为 这 德文郡 船长 表达 他自己 ,

正如德文郡队长所表达的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɒri] [saɪt] .
it must be confessed that the Spaniards presented a sorry sight .
它 必须 是 坦白 那 这 西班牙人 呈现 一个 对不起 视线 .

必须承认，西班牙人的表现令人失望。

" [ðeə(r)] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] ['neɪvi] , " [sed] [dreɪk] , " [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [greɪt] [ænd; ənd]
" Their invincible and dreadful navy , " said Drake , " with all its great and
" 他们的 无敌 和 可怕 海军 , " 说 德雷克 , " 和 全部 它是 伟大的 和
['terəb(ə)l] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] ,
terrible ostentation ,
糟糕的 炫耀 ,

德雷克说：“他们那所所为所向披靡、令人胆寒的海军，以及它那宏伟而可怕的炫耀，

[dɪd] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪŋglənd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sɪŋk] [ɔː(r)] [teɪk] [wʌn] [ʃɪp] ,
did not in all their sailing about England so much as sink or take one ship ,
做过 不是 在 全部 他们的 帆船 关于 英格兰 所以 很多 作为 下沉 或者 拿 一 船 ,

他们在英国各地航行期间，甚至连一艘船的沉没或被俘获都没有。

[bɑːk] , ['pɪnɪs] , [ɔː(r)] [kɒk] - [bəʊt] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [bɜːn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [ʃiːp] -
bark , pinnace , or cock - boat of ours , or even burn so much as one sheep -
吠 , 小艇 , 或者 公鸡 - 船 的 我们的 , 或者 甚至 烧伤 所以 很多 作为 一 羊 -
[təʊt] [ɒn] [ðɪs] [lænd] .
tote on this land .
手提袋 在 这 土地 .

我们不允许在这片土地上烧毁我们的树皮、小艇或公鸡船，甚至不允许烧毁哪怕一个羊圈。

" ['miːnwaɪl] [fɑːr'neɪz] [sæt] ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] [ri'prəutʃ] [hiːpt] [ə'pɒn] [hɪm] , [æz; əz]
" Meanwhile Farnese sat chafing under the unjust reproaches heaped upon him , as
" 同时 法尔内塞 卫星 摩擦 在下面 这 不公正 责备 堆积如山 之上 他 , 作为
[ɪf] [hiː; hi] ,
if he ,
如果 他 ,

与此同时，法尔内塞忍受着加诸于他的不公正指责，感到十分恼火，仿佛他……

[ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['blʌndəz]
and not his master , had been responsible for the gigantic blunders
和 不是 他的 掌握 , 有 到过 负责任的 为了 这 巨大 失误
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
of the invasion .
的 这 入侵 .

造成入侵巨大失误的不是他的主人，而是他。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['pɑːmə] , " [sed] [dreɪk] ,
" As for the Prince of Parma , " said Drake ,
" 作为 为了 这 王子 的 帕尔马 , " 说 德雷克 ,
“至于帕尔马王子，”德雷克说道，

" [ai] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] [rɔb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welp] .
" I take him to be as a bear robbed of her whelps .
" 我 拿 他 到 是 作为 一个 熊 被抢劫 的 她 幼犬 .
“我觉得他就像一头被夺走幼崽的母熊。”

" [ðə; ði]['ædmərəl][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .
" The Admiral was quite right .
" 这 上将 曾是 相当 正确的 .
“海军上将说得完全正确。”

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ] .
Alexander was beside himself with rage .
亚历山大 曾是 旁 他自己 和 愤怒 .
亚历山大怒不可遏。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
Day after day ,
天 后 天 ,
日复一日，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə][ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪlɪp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [flə'tɪlə]
he had been repeating to Medina Sidonia and to Philip that his flotilla
他 有 到过 重复 到 麦地那 西多尼亚 和 到 菲利普 那 他的 船队
[ænd; ənd]['træns,pɔːrts][kʊd; kəd] ['skeəsli] [lɪv; laɪv][ɪn]['eni][bʌt; bət][ðə; ði] ['smuːðɪst] [siː] ,
and transports could scarcely live in any but the smoothest sea ,
和 运输 可以 几乎 居住 在 任何 但 这 最顺滑 海 ,
他曾反复向梅迪纳·西多尼亚和菲利普说，他的舰队和运输船队只能在最平静的海面上航行。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɜːv] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [prə'naʊnst]
while the supposition that they could serve a warlike purpose he pronounced
尽管 这 假设 那 他们 可以 服务 一个 好战 目的 他 发音
['æbsəluːtli] ['luːdɪkrəs] .
absolutely ludicrous .
绝对地 荒谬 .
而他认为它们可以用于战争目的的假设完全是荒谬的。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['kaʊnsld] [ðə; ði] ['siːzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] ['flʌʃɪŋ] ,
He had always counselled the seizing of a place like Flushing ,
他 有 总是 建议 这 抓住 的 一个 地方 喜欢 法拉盛 ,
他一直建议占领像法拉盛这样的地方。

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'ruːld] ;
as a basis of operations against England , but had been overruled ;
作为 一个 基础 的 运营 反对 英格兰 , 但 有 到过 否决 ;
作为对英作战的依据，但被否决了；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] ['rekən] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]
and he had at least reckoned upon the Invincible Armada to clear the
和 他 有 在 至少 估计 之上 这 无敌 舰队 到 清除 这
[wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
way for him ,
方式 为了 他 ,
他至少指望过那支所向披靡的舰队会为他开路。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siː] .
before he should be expected to take the sea .
前 他 应该 是 预期的 到 拿 这 海 .
在他出海之前，不应该指望他能适应大海。

[wɪð] [prə'dɪdʒəs] ['enədʒi] [ænd; ənd][æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ɔː(r)] [ɪm'pruːvd]
With prodigious energy and at great expense he had constructed or improved
和 惊人 活力 和 在 伟大的 费用 他 有 建造 或者 改进
[ɪn'tɜːn(ə)l]['wɔːtə(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [gent] [tuː; tə] - ,
internal water - communications from Ghent to Sluy's ,
内部的 水 - 通讯 从 根特 到 - ,

他以惊人的精力和巨大的花费，修建或改善了从根特到斯鲁伊斯之间的内部水路交通系统。

['njuːpɔːt] , [ænd; ənd] - .
Newport , and Dunkerk .
纽波特 , 和 - .

纽波特和敦刻尔克。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ðʌs] [træns'pɔːtid] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɔɪ] , ['bɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He had , thus transported all his hoys , barges , and munitions for the
他 有 , 因此 运输 全部 他的 霍伊斯 , 驳船 , 和 弹药 为了 这
[ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
invasion ,
入侵 ,

这样一来，他便将入侵所需的所有船只、驳船和弹药都运送完毕了。

[frɒm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðələndz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] ,
from all points of the obedient Netherlands to the sea - coast ,
从 全部 积分 的 这 听话 荷兰 到 这 海 - 海岸 ,

从顺从的荷兰各地到海岸线，

[wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
without coming within reach of the Hollanders and Zeelanders , who were
没有 未来 之内 抵达 的 这 荷兰人 和 泽兰人 , WHO 是
['kiːpɪŋ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
keeping close watch on the outside .
保持 关闭 手表 在 这 外部 .

但又没有进入荷兰人和泽兰人的攻击范围，他们一直在外面密切监视着。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] , ['gaːdiŋ] ['evri] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
But those Hollanders and Zeelanders , guarding every outlet to the ocean ,
但 那些 荷兰人 和 泽兰人 , 守护 每一个 出路 到 这 海洋 ,

但是那些荷兰人和泽兰人，守卫着通往海洋的每一个出口，

['ɔkjupaiŋ] ['evri] [həʊl] [ænd; ənd] ['kræni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] , [lɑːft] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ɒv; əv]
occupying every hole and cranny of the coast , laughed the invaders of
占领 每一个 洞 和 裂缝 的 这 海岸 , 笑了 这 入侵者 的
['ɪŋglənd] [tuː; tə] [skɔːn] ,
England to scorn ,
英格兰 到 轻蔑 ,

他们占据了海岸线的每一个角落，英国的入侵者们嘲笑不已。

['breɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , ['dʒɪərɪŋ] [ðem; ðəm] , ['deərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] ,
braving them , jeering them , daring them to come forth ,
勇敢 他们 , 嘲笑 他们 , 大胆 他们 到 来 前进 ,

勇敢地面对他们，嘲笑他们，挑衅他们出来。

[waɪl] [ðə; ði] [wɑː'luːn] [ænd; ənd] ['spænjədz] [ʃræŋk] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [æm'fɪbiəs] [ə'seilənt] ,
while the Walloons and Spaniards shrank before such amphibious assailants ,
尽管 这 瓦隆人 和 西班牙人 缩小 前 这样的 水陆两用 袭击者 ,

而瓦隆人和西班牙人面对这样的两栖攻击者却束手无策。

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['kɒmbæt][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][ə'pɒn][draɪ][lænd] .
to whom a combat on the water was as natural as upon dry land .
到 谁 一个 战斗 在 这 水 曾是 作为 自然的 作为 之上 干燥 土地 .

对他们来说，水上战斗就像陆地战斗一样自然。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , [ə'pɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [træns'pɔːtid] [wɪð] [reɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ][bænd]
Alexander , upon one occasion , transported with rage , selected a band
亚历山大 ， 之上 一 场合 ， 运输 和 愤怒 ， 已选 一个 乐队
[ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [mˌʌskɪt'iəz] ,
of one thousand musketeers ,
的 一 千 火枪手 ，

亚历山大曾有一次怒不可遏，挑选了一千名火枪手组成一支队伍。

['pɑːtli] ['spæniʃ] , ['pɑːtli] ['aɪrɪʃ] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['ɪnsələnt] ['bəʊtmən] .
partly Spanish , partly Irish , and ordered an assault upon those insolent boatmen .
部分 西班牙语 ， 部分 爱尔兰 ， 和 订购 一个 突击 之上 那些 傲慢的 船夫 .

他一部分是西班牙人，一部分是爱尔兰人，并下令袭击那些傲慢的船夫。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] — [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] — [hiː; hi] [strʌk] [ded] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
With his own hand — so it was related — he struck dead more than one
和 他的 自己的 手 — 所以 它 曾是 有关的 — 他 击 死的 更多的 比 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪsəz] [huː] ['remənstreit, ri'mɔn-] [ə'genst] [ðiːz] [kə'mændz] ;
of his own officers who remonstrated against these commands ;
的 他的 自己的 警官 WHO 抗议 反对 这些 命令 ；

据说，他亲手杀死了不止一名反对这些命令的军官；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['θaʊz(ə)nd] [mˌʌskɪt'iəz] [ə'pɒn][ðə; ði]
and then the attack was made by his thousand musketeers upon the
和 然后 这 攻击 曾是 制成 经过 他的 千 火枪手 之上 这
['hɒlændə(r)] ,
Hollanders ,
荷兰人 ，

然后，他的一千名火枪手向荷兰人发动了进攻。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][wɒz; wəz][sleɪn] .
and every man of the thousand was slain .
和 每一个 男人 的 这 千 曾是 被杀 .

一千名士兵全部被杀。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ri'prəutʃ] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [em'bɑːk, im-]
He had been reproached for not being ready , for not having embarked
他 有 到过 受责备 为了 不是 存在 准备好 ， 为了 不是 拥有 启航
[hɪz; ɪz][men] ;
his men ;
他的 男人 ；

他曾因准备不足、没有让部下登船而受到责备；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
but he had been ready for a month ,
但 他 有 到过 准备好 为了 一个 月 ，

但他一个月前就准备好了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][kʊd; kəd][biː; bi][em'bɑːk, im-][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
and his men could be embarked in a single day .
和 他的 男人 可以 是 启航 在 一个 单身的 天 .

他的部下可以在一天之内全部登船。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [pækt] [ʌp][ɒn]
" But it was impossible , " he said , " to keep them long packed up on
" 但 它 曾是 不可能的 ， " 他 说 ， " 到 保持 他们 长的 包装 向上 在
[bɔːd] ['ves(ə)lz] ,
board vessels ,
木板 船只 ，

“但是，”他说，“不可能长时间把它们打包放在船上。”

[səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['sɪkən] ,
so small that there was no room to turn about in the people would sicken ,
所以 小的 那 那里 曾是 不 房间 到 转动 关于 在 这 人们 会 令人作呕 ,

房间太小，连转身的地方都没有，人们会因此生病。

[wʊd] [rɒt] , [wʊd] [daɪ] .
would rot , would die .
会 腐烂 , 会 死 .

会腐烂，会死亡。

" [səʊ] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt]
" So soon as he had received information of the arrival of the fleet
" 所以 很快 作为 他 有 已收到 信息 的 这 到达 的 这 舰队
[bɪ'fɔː(r)] ['kæleɪ] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] 8th ['ɔːgəst] — [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'siːdid] [ðə; ði] [seɪm]
before Calais — which was on the 8th August — he had proceeded the same
前 加莱 — 哪个 曾是 在 这 8th 八月 — 他 有 继续 这 相同的
[naɪt] [tuː; tə] ['njuːpɔːt] [ænd; ənd] [em'bɑːk, im-] - ,
night to Newport and embarked 16 ,
夜晚 到 纽波特 和 启航 - ,

“他一收到舰队抵达加莱港的消息——那是8月8日——当晚就前往纽波特，并登上了16艘船。”

- [men] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] - ,
000 men , and before dawn he was at Dunkerk ,
- 男人 , 和 前 黎明 他 曾是 在 - ,

他率领 000 名士兵，黎明前就抵达了敦刻尔克。

[weə(r)] [ðə; ði] [truːps] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ðæt] [pɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['ræpɪdli] [pleɪst] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]
where the troops stationed in that port were as rapidly placed on board the
在哪里 这 军队 驻 在 那 港口 是 作为 快速 放置 在 木板 这
['trænsˌpɔːrts] .
transports .
运输 .

驻扎在该港口的部队迅速被部署到运输船上。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] - ['aɪrɪʃ] [kɜːn] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃɪpt]
Sir William Stanley , with his 700 Irish kernes , were among the first shipped
先生 威廉 斯坦利 , 和 他的 - 爱尔兰 内核 , 是 之中 这 第一的 已发货
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
for the enterprise .
为了 这 企业 .

威廉·斯坦利爵士率领他的 700 名爱尔兰士兵，是最早一批被派往参与这项事业的士兵。

[tuː] - [deɪz] [lɒŋ] [ðiːz] ['redʒəmənt] [leɪ] [hiːpt] .
Two - days long these regiments lay heaped .
二 - 天 长的 这些 军团 躺 堆积如山 .

这些部队的遗体堆积了整整两天。

[tə'geðə(r)] , [laɪk] [sæks] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
together , like sacks of corn ,
一起 , 喜欢 麻袋 的 玉米 ,

像一袋袋玉米一样，挤在一起。

[ɪn] [ðə; ði] [bəʊts] — [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] ['tʃɪəfəli]
in the boats — as one of their officers described it — and they lay cheerfully
在 这 船 — 作为 一 的 他们的 警官 描述 它 — 和 他们 躺 愉快地
['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] [wʊd] [biː; bi] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]
hoping that the Dutch fleet would be swept out of the sea by the Invincible
希望 那 这 荷兰语 舰队 会 是 扫荡 出去 的 这 海 经过 这 无敌
[ɑː'mɑːdə] ,
Armada ,
舰队 ,

正如他们的一名军官所描述的那样，他们躺在小艇上，兴高采烈地希望荷兰舰队会被无敌的无敌舰队从海里彻底消灭。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [seɪl][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
and patiently expecting the signal for setting sail to England .
和 耐心 期待 这 信号 为了 环境 帆 到 英格兰 .

耐心等待着启航前往英国的信号。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['æskoʊli] , [huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ]
Then came the Prince of Ascoli , who had gone ashore from the Spanish
然后 来了 这 王子 的 大肠杆菌 , WHO 有 已消失 岸上 从 这 西班牙语
[fliːt] [æt; ət] ['kæleɪ] ,
fleet at Calais ,
舰队 在 加莱 ,

随后，阿斯科利王子也来了，他从加莱的西班牙舰队上岸了。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['sɑːdʒ(ə)nt] - ['meɪdʒə(r)] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mesndʒər] [frɒm; frəm][me'diːnə]
accompanied by serjeant - major Gallinato and other messengers from Medina
伴随 经过 中士 - 主要的 - 和 其他 信使 从 麦地那
[saɪ'dəʊ.ni.ə] ,
Sidonia ,
西多尼亚 ,

陪同他的是军士长加利纳托和其他来自梅迪纳·西多尼亚的信使，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ænd; ənd] [flaɪt] [ɒv; əv]
bringing the news of the fire - ships and the dispersion and flight of
带来 这 消息 的 这 火 - 船舶 和 这 分散 和 航班 的
[ðə; ði][ɑː'mɑːdə] .
the Armada .
这 舰队 .

带来了火船和舰队溃散逃窜的消息。

" [ɡɒd] [nəʊz] , " [sed] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , " [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪ'vent] [hæz; həz]
" God knows , " said Alexander , " the distress in which this event has
" 上帝 知道 , " 说 亚历山大 , " 这 痛苦 在 哪个 这 事件 有
[plʌndʒd] [ˌem 'iː] ,
plunged me ,
暴跌 我 ,

“上帝才知道，”亚历山大说，“这件事给我带来了多么大的痛苦。”

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][maɪ]
at the very moment when I expected to be sending your Majesty my
在 这 非常 片刻 什么时候 我 预期的 到 是 发送 你的 威严 我的
[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
congratulations on the success of the great undertaking .
恭喜! 在 这 成功 的 这 伟大的 承诺 .

就在我以为要向陛下表达我对这项伟大事业取得成功的祝贺时，却发生了这样的事。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
But these are the works of the Lord ,
但 这些 是 这 作品 的 这 主 ,

但这些都是耶和华的作为。

[huː] [kæn; kən] ['rekəmpens] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['meni] ['vɪktəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
who can recompense your Majesty by giving you many victories , and the
WHO 能 补偿 你的 威严 经过 给予 你 许多 胜利 , 和 这
[fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [dɪ'zaɪr] ,
fulfilment of your Majesty's desires ,
履行 的 你的 陛下的 欲望 ,

谁能报答陛下，赐予陛下诸多胜利，并实现陛下的愿望？

[wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] [ə'raɪvd] .
when He thinks the proper time arrived .
什么时候 他 思考 这 恰当的 时间 到达的 .

当祂认为时机成熟时。

['mi:ntaɪm] [let] [hɪm] [bi:; bi] [preɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [let] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [teɪk] [greɪt] [keə(r)]
Meantime let Him be praised for all , and let your Majesty take great care
与此同时 让 他 是 赞扬 为了 全部 , 和 让 你的 威严 拿 伟大的 关心

[ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [helθ] ,
of your health ,
的 你的 健康 ,

与此同时，愿祂因一切所作所为受赞美，也愿陛下保佑您的健康。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
which is the most important thing of all .
哪个 是 这 最多 重要的 事物 的 全部 .

这才是最重要的。

" ['evɪdəntli] [ðə; ði] [lɔ:d] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] [jet] [ə'raɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Evidently the Lord did not think the proper time yet arrived for fulfilling his
" 显然 这 主 做过 不是 思考 这 恰当的 时间 然而 到达的 为了 满足 他的

['mædʒəstiz] [dɪ'zaɪr] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Majesty's desires for the subjugation of England ,
陛下的 欲望 为了 这 征服 的 英格兰 ,

“显然，上帝认为实现陛下征服英格兰的愿望的时机尚未成熟。”

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [faɪnd] [wɒt] ['kʌmfət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] ['paɪəs]
and meanwhile the King might find what comfort he could in pious
和 同时 这 国王 可能 寻找 什么 舒适 他 可以 在 虔诚的

['kɔmənpleis] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [helθ] .
commonplaces and in attention to his health .
俗语 和 在 注意力 到 他的 健康 .

与此同时，国王或许能从虔诚的陈词滥调和对自身健康的关注中获得些许慰藉。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] , [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [haɪ] ['pɑ:tiz] [kən'sɜ:nd] ,
But it is very certain that , of all the high parties concerned ,
但 它 是 非常 肯定 那 , 的 全部 这 高的 各方 担心的 ,

但可以肯定的是，在所有相关高层人士中，

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑ:r'neɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [li:st] [ˌreprɪ'hensəbl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] -
Alexander Farnese was the least reprehensible for the over -
亚历山大 法尔内塞 曾是 这 至少 应受谴责的 为了 这 超过 -

[θrəʊ] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] [həʊps] .
throw of Philips hopes .
扔 的 飞利浦 希望 .

亚历山大·法尔内塞是粉碎菲利普希望的最不应受谴责的人。

[nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [dʒu:'dɪʃəs] — [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [sə'fɪʃntli] [meɪd]
No man could have been more judicious — as it has been sufficiently made
不 男人 可以 有 到过 更多的 明智的 — 作为 它 有 到过 足够 制成

['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] — [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
evident in the course of this narrative — in arranging all the details of the great
明显 在 这 课程 的 这 叙述 — 在 安排 全部 这 细节 的 这 伟大的

['entəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

没有人能比他更明智——这一点在叙述过程中已经充分表明——来安排这项伟大事业的所有细节。

[ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] , [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .
in pointing out all the obstacles , in providing for all emergencies .
在 指向 出去 全部 这 障碍 , 在 提供 为了 全部 紧急情况 .

指出所有障碍，并为所有紧急情况做好准备。

[nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [maɪ'nju:tli] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] ,
No man could have been more minutely faithful to his master ,
不 男人 可以 有 到过 更多的 精确到分钟 忠实 到 他的 掌握 ,

没有谁能比他更忠于主人了。

[mɔː(r)] ['tretʃərəs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪd] .
more treacherous to all the world beside .
更多的 奸诈 到 全部 这 世界 旁 .

对世界其他地方而言，这更加危险。

[ˌenə'dʒetɪk] , [ɪn'ventɪv] , ['peɪʃ(ə)nt] , [kə'reɪdʒəs] ; [ænd; ənd] [stjuː'pendəsli] [fɔːls] , [hiː; hi][hæd; həd]
Energetic , inventive , patient , courageous ; and stupendously false , he had
精力充沛 ，富有创造力的， 病人 ， 勇敢 ； 和 惊人地 错误的 ， 他 有
['kʌvəd] ['flɑːndəz] [wɪð] [kə'nælz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ,
covered Flanders with canals and bridges ,
涵盖 弗兰德斯 和 运河 和 桥梁 ，

他精力充沛、富有创造力、耐心、勇敢；而且极其虚伪，他曾让佛兰德斯遍布运河和桥梁。

[hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [fləu'tilə] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɑːmi] , [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz]
had constructed flotillas , and equipped a splendid army , as thoroughly as
有 建造 船队 ， 和 配备 一个 灿烂 军队 ， 作为 彻底 作为
[hiː; hi][hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [kən'trəʊlə(r)] [krɒft] .
he had puzzled Comptroller Croft .
他 有 困惑 审计长 克罗夫特 .

他建造了舰队，装备了一支精锐军队，其彻底程度令审计长克罗夫特都摸不着头脑。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðæt] [dɪ'pləʊmətɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['waɪzə(r)] ['kɒliːgz] [biːn]
And not only had that diplomatist and his wiser colleagues been
和 不是 仅有的 有 那 外交官 和 他的 更明智 同事 到过
['hʊdwɪŋkt] , [bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['bəːli] ,
hoodwinked , but Elizabeth and Burghley ,
被蒙蔽 ， 但 伊丽莎白 和 伯利 ，

不仅那位外交官和他那些更有智慧的同事们被蒙蔽了，伊丽莎白和伯利也同样如此。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['iːv(ə)n] [wɔːlsɪŋəm] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] , [dɑːk] ,
and , for a moment , even Walsingham , were in the , dark ,
和 ， 为了 一个 片刻 ， 甚至 沃尔辛厄姆 ， 是 在 这 ， 黑暗的 ，

那一刻，就连沃尔辛厄姆也陷入了黑暗之中。

[waɪl] ['henri] [θriː] . [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['pæsɪv] ['vɪktɪm] ,
while Henry III . had been his passive victim ,
尽管 亨利 三、 . 有 到过 他的 被动的 受害者 ，

而亨利三世则是他的被动受害者。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] - [ə; eɪ][blaɪnd] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
and the magnificent Balafre a blind instrument in his hands .
和 这 壮丽 - 一个 瞎的 乐器 在 他的 双手 .

而伟大的巴拉弗雷在他手中却成了一件盲目的乐器。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ˌælɪg'zændərz] [fɪ'deləti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɜːfədi] .
Nothing could equal Alexander's fidelity , but his perfidy .
没有什么 可以 平等的 亚历山大的 忠诚 ， 但 他的 背信弃义 .

亚历山大的忠诚无人能及，但他的背信弃义却无人能及。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [sə'pɑːs] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] .
Nothing could surpass his ability to command but his obedience .
没有什么 可以 超过 他的 能力 到 命令 但 他的 服从 .

他的指挥能力无可匹敌，但他的服从性却无可匹敌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['fɪlɪp] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [lɑːdʒ] [dɪ'zaɪnz] ,
And it is very possible that had Philip followed his nephew's large designs ,
和 它 是 非常 可能的 那 有 菲利普 随后 他的 侄子的 大的 设计 ，

如果菲利普采纳了他侄子的宏伟计划，很有可能……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊst] ['pjʊəraɪl] [skiːm] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [fɑː(r)]
instead of imposing upon him his own most puerile schemes ; the result far
反而 的 气势磅礴 之上 他 他的 自己的 最多 幼稚的 方案 ; 这 结果 远的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

相反，他并没有将自己最幼稚的计划强加于他；结果却远在英格兰，

['hɒlənd] , [ænd; ənd] , [ɔːl] ['krɪsndəm] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æktʃuəl]
Holland , and , all Christendom might have been very different from the actual
荷兰 , 和 , 全部 基督教世界 可能 有 到过 非常 不同的 从 这 实际的
[wʌn] .
one .
一 .

荷兰，乃至整个基督教世界，可能与现在的基督教世界截然不同。

[ðə; ði] ['blʌndə(r)] [ə'genst] [wɪtʃ] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [ɪn] [veɪn] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
The blunder against which Farnese had in vain warned his master ,
这 错误 反对 哪个 法尔内塞 有 在 徒劳 警告 他的 掌握 ,

法尔内塞曾徒劳地警告过他的主人要犯的那个错误，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɒlɪd] ['ɪgnərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [tʃəʊz] [tuː; tə]
was the stolid ignorance in which the King and all his counsellors chose to
曾是 这 沉稳 无知 在 哪个 这 国王 和 全部 他的 咨询师 选择 到
[rɪ'meɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [fliːt] .
remain of the Holland and Zeeland fleet .
保持 的 这 荷兰 和 泽兰 舰队 .

国王和他的所有顾问都选择对荷兰和泽兰舰队保持愚昧无知。

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd] ['nasaʊ; 'næsɔː] , [ænd; ənd] [væn] [dɜːr] [dʌz] [ænd; ənd] [joʊst] [diː]
For them Warmond and Nassau , and Van der Does and Joost de
为了 他们 - 和 拿骚 , 和 范 德尔 做 和 乔斯特 德
[mɔː(r)] ;
Moor ;
泊 ;

对他们来说，沃蒙德和拿骚，范德多斯和约斯特·德摩尔；

[dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðiːz] ['gælənt] ['seɪləz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'trepɪd]
did not exist , and it was precisely these gallant sailors , with their intrepid
做过 不是 存在 , 和 它 曾是 恰恰 这些 英勇 水手们 , 和 他们的 强悍
[kruːz] ,
crews ,
船员 ,

当时并不存在这样的组织，而正是这些英勇的水手和他们无畏的船员们，

[huː] [held] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
who held the key to the whole situation .
WHO 握住 这 钥匙 到 这 所有的 情况 .

谁掌握着整个局势的关键。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] ['glɔːriəs] ['neɪv(ə)l] - [kə'mændər] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːntləs] ['mærɪnəz] [ɒv; əv]
To the Queen's glorious naval - commanders , to the dauntless mariners of
到 这 女王大学 辉煌 海军 - 指挥官 , 到 这 无畏 水手们 的
['ɪŋglənd] , [wɪð] [ðeə(r)] [wel] - ['hændld] ['ves(ə)lz] ;
England , with their well - handled vessels ;
英格兰 , 和 他们的 出色地 - 处理 船只 ;

向女王光荣的海军指挥官们致敬，向英国无畏的水手们致敬，感谢他们娴熟的舰船操控；

[ðeə(r)]['ædmərəb(ə)l] ['siːmənʃɪp] , [ðeə(r)][tækt][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]
their admirable seamanship , their tact and their courage , belonged the joys of
他们的 令人钦佩的 航海术 , 他们的 策略 和 他们的 勇气 , 属于 这 喜悦 的
[ðə; ði] ['kɒntest] ,
the contest ,
这 竞赛 ,

他们精湛的航海技术、机智和勇气，正是这场竞赛的乐趣所在。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [pə'sjuːt] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['hɒləndə(r)]
the triumph , and the glorious pursuit ; but to the patient Hollanders
这 胜利 , 和 这 辉煌 追逐 ; 但 到 这 病人 荷兰人
[ænd; ənd] ,
and Zeelanders ,
和 泽兰人 ,

胜利，以及光荣的追逐；但对于耐心等待的荷兰人和泽兰人而言，

[huː] , [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] [held] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['entəpraɪz] ,
who , with their hundred vessels held Farneae , the chief of the great enterprise ,
WHO , 和 他们的 百 船只 握住 - , 这 首席 的 这 伟大的 企业 ,

他们率领百艘战船俘虏了法尔尼亚，法尔尼亚是这场伟大事业的首领。

[æt; ət] [beɪ] , [ə; eɪ] [kləʊz] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔːts] ,
at bay , a close prisoner with his whole army in his own ports ,
在 湾 , 一个 关闭 囚犯 和 他的 所有的 军队 在 他的 自己的 端口 ,

陷入困境，整个军队都被困在自己的港口，成了近身囚徒。

['deərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː] ,
daring him to the issue ,
大胆 他 到 这 问题 ,

挑衅他回答这个问题，

[ænd; ənd] ['redi] — [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][plæŋk][ɒv; əv][ðeə(r)] [fliːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][drɒp][ɒv; əv]
and ready — to the last plank of their fleet and to the last drop of
和 准备好 — 到 这 最后的 板 的 他们的 舰队 和 到 这 最后的 降低 的
[ðeə(r)] [blʌd] — [tuː; tə] [kən'frʌnt] [bəʊθ][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][me'diːnə] - ,
their blood — to confront both him and the Duke of Medina Sidona ,
他们的 血 — 到 面对 两个都 他 和 这 公爵 的 麦地那 - ,

他们已做好准备——直至舰队的最后一块木板，直至流尽最后一滴血——与他以及麦地那·西多纳公爵对峙。

[æn; ən]['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪz] [djuː] .
an equal share of honour is due .
一个 平等的 分享 的 荣誉 是 到期的 .

两人应享有同等的荣誉。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [friː] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['kɒntest]
The safety of the two free commonwealths of the world in that terrible contest
这 安全 的 这 二 自由的 英联邦 的 这 世界 在 那 糟糕的 竞赛
[wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [steɪts] [kəm'baɪnd] .
was achieved by the people and the mariners of the two states combined .
曾是 已达成 经过 这 人们 和 这 水手们 的 这 二 各州 合并 .

在那场可怕的战争中，世界上两个自由联邦的安全是由两国人民和海员共同实现的。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ˌvɒlən'tiəz]
Great was the enthusiasm certainly of the English people as the volunteers
伟大的 曾是 这 热情 当然 的 这 英语 人们 作为 这 志愿者
['mɑːtʃt] [θruː] ['lʌndən] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,
marched through London to the place of rendezvous ,
行军 通过 伦敦 到 这 地方 的 会合 ,

当志愿者们列队穿过伦敦前往集合地点时，英国人民的热情无疑非常高涨。

[ænd; ənd] [trə'mendəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃɪəz] [wen] [ðə; ði] [breɪv] [kwiːn] [rəʊd][ɒn] ['hɔːsbæk]
and tremendous were the cheers when the brave Queen rode on horseback
和 巨大的 是 这 干杯 什么时候 这 勇敢的 女王 骑 在 马背
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['tɪlb(ə)ri] .
along the lines of Tilbury .
沿着 这 线条 的 蒂尔伯里 .

当勇敢的女王骑马沿着蒂尔伯里防线行进时，现场爆发出雷鸣般的欢呼声。

['gləʊɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglənd] , [ə'raɪzɪŋ] [ɪn] [ɪts]
Glowing pictures are revealed to us of merry little England , arising in its
发光 图片 是 揭晓 到 我们 的 欢乐 小的 英格兰 ， 产生 在 它是
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ，

一幅幅光彩夺目的画面展现在我们面前，展现了快乐的小英格兰，它正蓬勃发展，充满力量。

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɒlədeɪ] .
and dancing forth to encounter the Spaniards , as if to a great holiday .
和 跳舞 前进 到 遇到 这 西班牙人 ， 作为 如果 到 一个 伟大的 假期 .

他们载歌载舞地走向西班牙人，仿佛在庆祝一个盛大的节日。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] , " [sez] [ðæt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['mɜːtʃənt] - ['teɪlə(r)][dʒɒn] [stəʊ] ,
" It was a pleasant sight , " says that enthusiastic merchant - tailor John Stowe ,
" 它 曾是 一个 令人愉快的 视线 ， " 说道 那 热情的 商人 - 裁缝 约翰 斯托 ，
" [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['kauntənəns] ,
" to behold the cheerful countenances ,
" 到 看哪 这 快乐 面容 ，

"看到人们脸上洋溢着笑容，真是一件令人愉快的事，"热情洋溢的商人兼裁缝约翰·斯托说道。

[kə'reɪdʒəs] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]
courageous words , and gestures , of the soldiers , as they marched to
勇敢 字 ， 和 手势 ， 的 这 士兵 ， 作为 他们 行军 到
['tɪlb(ə)ri] , ['dɑːnsɪŋ] , ['liːpɪŋ] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,
Tilbury , dancing , leaping wherever they came ,
蒂尔伯里 ， 跳舞 ， 跳跃 无论 他们 来了 ，

士兵们英勇的言辞和姿态，以及他们向蒂尔伯里进军时所到之处的欢呼雀跃，都令人动容。

[æz; əz] ['dʒɔɪfl] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [foʊz] [ə'prəʊtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['lʌsti] ['dʒaɪənts][wɜː(r); wə(r)]
as joyful at the news of the foe's approach as if lusty giants were
作为 快乐 在 这 消息 的 这 敌人的 方法 作为 如果 好色的 巨人 是
[tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] .
to run a race .
到 跑步 一个 种族 .

听到敌人逼近的消息，他们欣喜若狂，就像一群精力充沛的巨人即将赛跑一样。

[ænd; ənd][bə'ləʊnə] - [laɪk] [dɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn'fjuːz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] , [lʌv] , [ænd; ənd]
And Bellona - like did the Queen infuse a second spirit of loyalty , love , and
和 贝洛娜 - 喜欢 做过 这 女王 注入 一个 第二 精神 的 忠诚 ， 爱 ， 和
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
resolution ,
解决 ，

女王如同贝罗娜一般，注入了第二种精神：忠诚、爱和决心。

['ɪntuː] ['evri] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] , [huː] , ['rævɪʃ] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɑːvrənz] [saɪt] ,
into every soldier of her army , who , ravished with their sovereign's sight ,
进入 每一个 士兵 的 她 军队 ， WHO ， 被蹂躏 和 他们的 主权者的 视线 ，

她军队中的每一名士兵，都被君主的容貌所倾倒，

[preɪd] ['hɑːtɪli] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [mait] [lænd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeɪ]
prayed heartily that the Spaniards might land quickly , and when they heard they
祈祷 衷心地 那 这 西班牙人 可能 土地 迅速地 ， 和 什么时候 他们 听到 他们

[wɜː(r); wə(r)] [fled] ,
were fled ,
是 逃亡 ，

他们衷心祈祷西班牙人能尽快登陆，听到消息后便逃走了。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] .
began to lament .
开始 到 哀叹 .

开始哀叹。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [nɒt] [fled] , [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi] [ɪn]
" But if the Spaniards had not fled , if there had been no English navy in
" 但 如果 这 西班牙人 有 不是 逃亡 ，如果 那里 有 到过 不 英语 海军 在

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
the Channel ,
这 渠道 ，

“但如果西班牙人没有逃跑，如果英吉利海峡没有英国海军，

[nəʊ] [skwib] [æt; ət] ['kæleɪ] , [nəʊ] ['dʌtʃmən] [ɒf] - , [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]
no squibs at Calais , no Dutchmen off Dunkerk , there might have been a
不 爆破片 在 加莱 ， 不 荷兰人 离开 - ， 那里 可能 有 到过 一个

['dɪfrənt] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [peɪnt] .
different picture to paint .
不同的 图片 到 画 .

如果没有加莱的炮火，没有敦刻尔克的荷兰人，或许情况会截然不同。

[nəʊ] [mæn] [huː] [hæz; həz] , ['stʌdid] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] ,
No man who has , studied the history of those times ,
不 男人 WHO 有 ， 研究 这 历史 的 那些 时代 ，

凡是研究过那个时代历史的人，都没有人会这么说。

[kæn; kən] [daʊt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n]
can doubt the universal and enthusiastic determination of the English nation
能 怀疑 这 普遍的 和 热情的 决心 的 这 英语 国家

[tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .
to repel the invaders .
到 击退 这 入侵者 .

毫无疑问，英国人民有着普遍而热烈的决心，要击退入侵者。

['kæθəlɪks] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənts] [felt] [ə'laɪk] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] .
Catholics and Protestants felt alike on the great subject .
天主教徒 和 新教徒 毛毡 同样 在 这 伟大的 主题 .

天主教徒和新教徒在这个重大问题上看法一致。

['fɪlɪp] [dɪd] [nɒt] ['flætə(r)] , [hɪm'self] [wɪð] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪpɪst] , [seɪv] ['eksaɪlz]
Philip did not flatter , himself with assistance from any English Papists , save exiles
菲利普 做过 不是 奉承 ， 他自己 和 协助 从 任何 英语 天主教徒 ， 节省 流亡者

[ænd; ənd] ['renigeid] [laɪk] ['wɛst'mɔːrlənd] ,
and renegades like Westmoreland ,
和 叛逆者 喜欢 韦斯特摩兰 ，

菲利普本人并没有奉承任何人，也没有得到任何英国天主教徒的帮助，除了像威斯特摩兰这样的流亡者和叛教者。

['pædʒɪt] , ['θrɑgˌmɔrtən] , ['mɔːgən] , ['stænli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
Paget , Throgmorton , Morgan , Stanley , and the rest .
佩吉特 ， 索格莫顿 ， 摩根 ， 斯坦利 ， 和 这 休息 .

佩吉特、索格莫顿、摩根、斯坦利以及其他人。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθəlɪks] , [huː] [meɪ] [hæv; həv] ['kɔnstitjuːt] [hɑːf][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The bulk of the Catholics , who may have constituted half the population of
这 大部分 的 这 天主教徒 , WHO 可能 有 构成 一半 这 人口 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

天主教徒占英格兰人口的绝大多数，他们可能占英格兰人口的一半。

[ɔːl'ðəʊ] ['mælkəntent] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'beljəs] ; [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
although malcontent , were not rebellious ; and notwithstanding the
虽然 不满者 , 是 不是 叛逆的 ; 和 虽然 这
[prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒəz] ['teɪkən][baɪ] ['gʌvənmənt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
precautionary measures taken by government against them ,
预防 措施 已采取 经过 政府 反对 他们 ,

虽然心怀不满，但并未叛乱；尽管政府对他们采取了预防措施，

[ɪ'lɪzəbəθ] ['praʊdli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðeə(r)] ['lɔɪəlti] .
Elizabeth proudly acknowledged their loyalty .
伊丽莎白 自豪地 已确认 他们的 忠诚 .

伊丽莎白自豪地承认了他们的忠诚。

[bʌt; bət] ['lɔɪəlti] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm] , [mait] [nɒt][hæv; həv] [sə'fais] [tuː; tə] [sə'plaɪ]
But loyalty , courage , and enthusiasm , might not have sufficed to supply
但 忠诚 , 勇气 , 和 热情 , 可能 不是 有 足够了 到 供应
[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
the want of numbers and discipline .
这 想 的 数字 和 纪律 .

但是，忠诚、勇气和热情可能不足以弥补人数和纪律的不足。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['krɔniklə] , [ðeə(r)]
According to the generally accepted statement of contemporary chroniclers , there
根据 到 这 一般来说 公认 陈述 的 当代的 编年史家 , 那里
[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] - ,
were some 75 ,
是 一些 - ,

根据当时编年史家的普遍说法，大约有75人。

- [men] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] : - , - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst] , - , - ['ʌndə(r)] ['lestə(r)] ,
000 men under arms : 20 , 000 along the southern coast , 23 , 000 under Leicester ,
- 男人 在下面 武器 : - , - 沿着 这 南部 海岸 , - , - 在下面 莱斯特 ,

武装人员：南部沿海地区20000人，莱斯特郡23000人。

[ænd; ənd] - , - ['ʌndə(r)] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] ['hʌnzˌdɑːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
and 33 , 000 under Lord Chamberlain Hunsdon , for the special defence of
和 - , - 在下面 主 管家 亨斯顿 , 为了 这 特别的 防御 的
[ðə; ði] [kwiːnz] ['pɜːs(ə)n] .
the Queen's person .
这 女王大学 人 .

还有 33,000 名侍从，隶属于宫务大臣亨斯顿，负责女王的人身特别保卫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
But it would have been very difficult , in the moment of danger ,
但 它 会 有 到过 非常 难的 , 在 这 片刻 的 危险 ,

但在危急时刻，这会非常困难。

[tuː; tə] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðiːz] ['nʌmbəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
to bring anything like these numbers into the field .
到 带来 任何事物 喜欢 这些 数字 进入 这 场地 .

将类似这样的数字带入这个领域。

[ə; eɪ] [drɪld] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ['ɑːmi] — ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['regjuləz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [mə'lɪʃə] - [men] —
A drilled and disciplined army — whether of regulars or of militia - men —
一个 钻孔 和 纪律严明的 军队 — 无论 的 常客 或者 的 民兵 - 男人 —
[hæd; həd][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] [wɒt'evə(r)] .
had no existence whatever .
有 不 存在 任何 .

训练有素、纪律严明的军队——无论是正规军还是民兵——根本不存在。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fliːt] ,
If the merchant vessels , which had been joined to the royal fleet ,
如果 这 商人 船只 , 哪个 有 到过 加入 到 这 皇家 舰队 ,

如果那些已加入皇家舰队的商船，

[wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [baɪ][əʊld]['neɪv(ə)l] [kə'mændər] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ]
were thought by old naval commanders to be only good to make a show
是 想法 经过 老的 海军 指挥官 到 是 仅有的 好的 到 制作 一个 展示
,
,
,

老海军指挥官们认为他们只会作秀。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒn][lænd][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [les] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði]
the volunteers on land were likely to be even less effective than the
这 志愿者 在 土地 是 可能 到 是 甚至 较少的 有效的 比 这
[mə'riːn] [mə'lɪʃə] ,
marine militia ,
海洋 民兵 ,

陆地上的志愿者可能比海上民兵的效率还要低。

[səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [tuː; tə] [hɑːd] [wɜːk] .
so much more accustomed than they to hard work .
所以 很多 更多的 习惯 比 他们 到 难的 工作 .

他们比其他人更习惯于辛勤工作。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fjuːd(ə)l] [lɔːdz] [æz; əz] [ðeɪ] ['ræli] [raʊnd] [ðeə(r)]
Magnificent was the spirit of the great feudal lords as they rallied round their
壮丽 曾是 这 精神 的 这 伟大的 封建 领主们 作为 他们 集结 圆形的 他们的
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

伟大的封建领主们团结在女王周围，展现出无比崇高的精神。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sɜːv] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [hɔːs]
The Earl of Pembroke offered to serve at the head of three hundred horse
这 伯爵 的 彭布罗克 提供 到 服务 在 这 头 的 三 百 马
[ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] ['fʊtˌmen] ,
and five hundred footmen ,
和 五 百 侍从 ,

彭布罗克伯爵主动请缨率领三百名骑兵和五百名步兵参战。

[ɑːmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst] ,
armed at his own cost ,
武装 在 他的 自己的 成本 ,

自费武装自己

[ænd; ənd][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] " ['hæzəd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts] " [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and all ready to " hazard the blood of their hearts " in defence of her
和 全部 准备好 到 " 冒险 这 血 的 他们的 心 " 在 防御 的 她
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

他们都准备"冒着生命危险"来保护她。

" [ək'sept] [ˌhɪər'ɒv] [məʊst] ['eksələnt] ['sɒvrɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] ,
" Accept hereof most excellent sovereign , " said the Earl ,
" 接受 此 最多 出色的 主权 , " 说 这 伯爵 ,

“请接受我最尊贵的君主的旨意，”伯爵说道。

" [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['blesɪd; blest] [ɪ'steɪt] ,
" from a person desirous to live no longer than he may see your Highness enjoy your blessed estate ,
" 从 一个 人 渴望 到 居住 不 更长 比 他 可能 看 你的 高度 享受 你的 蒙福 财产 ,

“来自一位希望在亲眼见证殿下享受您尊贵庄园后便不再苟活的人，

['mɔːgə] [ðə; ði] [bɪrdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kən'fɛdəreɪtɪd] ['liːgərz] .
maugre the beards of all confederated leaguers .
莫格雷 这 胡须 的 全部 邦联 联盟球员 .

刮掉所有联盟球员的胡子。

" [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ,
" The Earl of Shrewsbury , too , was ready to serve at the head of his retainers ,
" 这 伯爵 的 什鲁斯伯里 , 也 , 曾是 准备好 到 服务 在 这 头 的 他的 预付金 ,

“什鲁斯伯里伯爵也准备率领他的随从们效力。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [drɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
to the last drop of his blood .
到 这 最后的 降低 的 他的 血 .

直到他流尽最后一滴血。

" [ðəʊ] [ai] [biː; bi] [əʊld] , " [hiː; hi] [sed] , " [jet] [ʃæl; ʃəl] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɒrəl] [meɪk] [ˌem 'iː] [jʌŋ] [ə'gen] .
" Though I be old , " he said , " yet shall your quarrel make me young again .
" 尽管 我 是 老的 , " 他 说 , " 然而 将 你的 争吵 制作 我 年轻的 再次 .

“虽然我老了，”他说，“但你们的争吵会让我重返青春。”

[ðəʊ] [leɪm] [ɪn] ['bɒdi] , [jet] ['lʌsti] [ɪn] [hɑːt] [tuː; tə] [lend] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmi] [wʌn] [bləʊ] ,
Though lame in body , yet lusty in heart to lend your greatest enemy one blow ,
尽管 瘸 在 身体 , 然而 好色的 在 心 到 借 你的 最 敌人 一 吹 ,

虽身有残疾，却仍斗志昂扬，誓要给最大的敌人一击。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [nɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] , ['evri] [wei] [weər'ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ʃæl; ʃəl] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] .
and to stand near your defence , every way wherein your Highness shall employ me .
和 到 站立 靠近 你的 防御 , 每一个 方式 其中 你的 高度 将 采用 我 .

我将竭尽全力守护您，无论殿下委派我做什么。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fjuːd(ə)l] ['spɪrɪt] .
" But there was perhaps too much of this feudal spirit .
" 但 那里 曾是 也许 也 很多 的 这 封建 精神 .

但或许这种封建精神太过浓重了。

[ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['mɪstʃɪvəs] ['tendənsi] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] - [men] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kwiːnz] ['kʌləs] ,
The lieutenant - general complained bitterly that there was a most mischievous tendency among all the militia - men to escape from the Queen's colours ,
这 中尉 - 一般的 抱怨 苦涩地 那 那里 曾是 一个 最多 恶作剧 趋势 之中 全部 这 民兵 - 男人 到 逃脱 从 这 女王大学 颜色 ,

中将愤愤不平地抱怨说，所有民兵都有一种极其恶劣的倾向，那就是逃离女王的旗帜。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'rəʊl] [ðəm'selvz] [æz; əz] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɔːdz] .
in order to enrol themselves as retainers to the great lords .
在 命令 到 注册 他们自己 作为 预付金 到 这 伟大的 领主们 .

为了成为大领主的侍从。

[ðɪs] ['spɪrɪt][wɒz; wəz][nɒt] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːmi] .
This spirit was not favourable to efficient organization of a national army .
这 精神 曾是 不是 有利 到 高效的 组织 的 一个 国家的 军队 .

这种精神不利于高效组织国家军队。

['iːv(ə)n] , [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [biːn] [ə; eɪ][mæn] ,
Even , had the commander - in - chief been a man ,
甚至 , 有 这 指挥官 - 在 - 首席 到过 一个 男人 ,

即使总司令是男性，

[ɒv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['ʌndə(r)]
of genius and experience it would have been difficult for him , under
的 天才 和 经验 它 会 有 到过 难的 为了 他 , 在下面
[sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
such circumstances ,
这样的 情况 ,

以他的天赋和经验，在这种情况下，对他来说也是件难事。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɑːmi] , [wʌns] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [led] [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
to resist a splendid army , once landed , and led by Alexander
到 抵抗 一个 灿烂 军队 , 一次 登陆 , 和 引领 经过 亚历山大
[fɑːr'neɪz] ,
Farnese ,
法尔内塞 ,

抵抗一支由亚历山大·法尔内塞率领的强大军队，这支军队一旦登陆，便会溃败。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['lɛstərz] [məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] ['flætərə(r)] ['hɑːdli] ['ventʃəd] [tuː; tə][kəm'peə(r)][hɪm][ɪn] -
but even Leicester's most determined flatterers hardly ventured to compare him in -
但 甚至 莱斯特的 最多 决定 奉承者 几乎 冒险 到 比较 他 在 -
['mɪlətri] [ə'bɪləti] [wɪð] [ðæt] [fɜːst]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
military ability with that first general of his age .
军队 能力 和 那 第一的 一般的 的 他的 年龄 .

但即使是莱斯特最执着的奉承者也不敢将他的军事才能与他那个时代最杰出的将军相提并论。

[ðə; ði] [best] ['səʊldʒə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ən] - ['kwestʃənəbli] [sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] ,
The best soldier in England was un - questionably Sir John Norris ,
这 最好的 士兵 在 英格兰 曾是 联合国 - 值得怀疑 先生 约翰 诺里斯 ,

毫无疑问，英国最优秀的士兵是约翰·诺里斯爵士。

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn][wɒz; wəz] [naʊ] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] ['lestə(r)] .
and Sir John was now marshal of the camp to Leicester .
和 先生 约翰 曾是 现在 元帅 的 这 营 到 莱斯特 .

约翰爵士现在是前往莱斯特的营地的指挥官。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [smuːðd] ['əʊvə(r)] ,
The ancient quarrel between the two had been smoothed over ,
这 古老的 争吵 之间 这 二 有 到过 平滑 超过 ,

两人之间的旧怨已经化解。

[ænd; ənd] — [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] — [ðə; ði] [ɜːl] [heit] ['nɔːrɪs] [mɔː(r)] ['bɪtəli] [ðæn; ðən]
and — as might be expected — the Earl hated Norris more bitterly than
和 — 作为 可能 是 预期的 — 这 伯爵 憎恨 诺里斯 更多的 苦涩地 比
[bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] [vi'tjuːpəreit] [hɪm] ,
before , and was perpetually vituperating him ,
前 , 和 曾是 永恒地 谩骂 他 ,

不出所料，伯爵对诺里斯的恨意比以前更加强烈，并且不断地辱骂他。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
as he had often done in the Netherlands .
作为 他 有 经常 完毕 在 这 荷兰 .

就像他在荷兰经常做的那样。

['rɒdʒə(r)] ['wɪljəm] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːtiz] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Roger William , too , was entrusted with the important duties of master of the horse ,
罗杰 威廉 , 也 , 曾是 受托 和 这 重要的 职责 的 掌握 的 这 马 ,

罗杰·威廉也被委以重任，担任马厩主管。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['lestə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [grʌdʒ] [tə'wɔːdz] [ðæt] ['ɒnɪst] ['welʃmən] ,
under the lieutenant - general , and Leicester continued to bear the grudge towards that honest Welshman ,
在下面 这 中尉 - 一般的 , 和 莱斯特 持续 到 熊 这 怨恨 向 那 诚实的 威尔士人 ,

在陆军中将的指挥下，莱斯特仍然对那位诚实的威尔士人怀恨在心。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['hɒlənd] .
which had begun in Holland .
哪个 有 开始 在 荷兰 .

这一切始于荷兰。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['prɒmɪsɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][kæmp] , [wen] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['evri] [deɪ] [ɪk'spektɪd] ;
These were not promising conditions in a camp , when an invading army was every day expected ;
这些 是 不是 有前途 状况 在 一个 营 , 什么时候 一个 入侵 军队 曾是 每一个 天 预期的 ;

在这样的营地里，每天都可能遭到敌军入侵，这样的环境并不乐观；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɔː(r)] ['redinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['rendə(r)] ['hɑːmləs] [ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] .
nor was the completeness or readiness of the forces sufficient to render harmless the quarrels of the commanders .
也不 曾是 这 完整性 或者 准备就绪 的 这 力量 充足的 到 使成为 无害 这 争吵 的 这 指挥官 .

兵力的充足和准备就绪也不足以消除指挥官之间的争吵造成的危害。

[ðə; ði][ɑː'mɑːdə][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kæleɪ] [rəʊdz][ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ðə; ði] 6th ['ɔːgəst] .
The Armada had arrived in Calais roads on Saturday afternoon ; the 6th August .
这 舰队 有 到达的 在 加莱 道路 在 周六 下午 ; 这 6th 八月 .

无敌舰队于8月6日星期六下午抵达加莱港。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd][ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
If it had been joined on that day ,
如果 它 有 到过 加入 在 那 天 ,

如果那天已经合并了，

[ɔː(r)][ðə; ði][nekst] — [æz; əz] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] — [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːrməz] [flə'tɪlə] ,
or the next — as Philip and Medina Sidonia fully expected — by the Duke of Parma's flotilla ,
或者 这 下一个 — 作为 菲利普 和 麦地那 西多尼亚 完全 预期的 — 经过 这 公爵 的 帕尔马干酪 船队 ,

或者接下来——正如菲利普和梅迪娜·西多尼亚完全预料的那样——由帕尔马公爵的舰队所为，

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æt; ət][wʌns] .
the invasion would have been made at once .
这 入侵 会 有 到过 制成 在 一次 .

入侵本应立即展开。

[ɪf] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd]['evə(r)]['lændɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ɔːl] ,
If a Spanish army had ever landed in England at all ,
如果 一个 西班牙语 军队 有 曾经 登陆 在 英格兰 在 全部 ,

如果西班牙军队真的曾经在英国登陆过的话，

[ðæt] [ɪ'vent] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] 7th ['ɔːgəst] .
that event would have occurred on the 7th August .
那 事件 会 有 发生 在 这 7th 八月 .

那件事原本应该发生在8月7日。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'feɪvərəbl] ; [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [smuːð] ,
The weather was not unfavourable ; the sea was smooth ,
这 天气 曾是 不是 不利 ; 这 海 曾是 光滑的 ,

天气还不错；海面平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə][wɒz; wəz]
and the circumstances under which the catastrophe of the great drama was
和 这 情况 在下面 哪个 这 灾难 的 这 伟大的 戏剧 曾是
[ðæt] [naɪt] [ə'kʌmplɪʃt] ,
that night accomplished ,
那 夜晚 完成 ,

以及当晚这场巨大悲剧发生的具体情况，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə] ['evri] [səʊl] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
were a profound mystery to every soul in England .
是 一个 深刻的 神秘 到 每一个 灵魂 在 英格兰 .

对于英国的每个人来说，这都是一个巨大的谜团。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ðæt] ['lestə(r)] , [ɔː(r)] ['bɜːli] , [ɔː(r)] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [njuː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
For aught that Leicester , or Burghley , or Queen Elizabeth , knew at the time ,
为了 零 那 莱斯特 , 或者 伯利 , 或者 女王 伊丽莎白 , 知道 在 这 时间 ,

当时莱斯特、伯利或伊丽莎白女王对此一无所知。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] [mait] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [hæv; həv] [biːn] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'pɒn] ['lʌndən] .
the army of Farnese might , on Monday , have been marching upon London .
这 军队 的 法尔内塞 可能 , 在 周一 , 有 到过 行军 之上 伦敦 .

法尔内塞的军队可能在星期一就已经向伦敦进军了。

[naʊ] , [ɒn] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [lɔːd] ['hʌnzˌdɑːn][wɒz; wəz][nɒt]
Now , on that Monday morning , the army of Lord Hunsdon was not
现在 , 在 那 周一 早晨 , 这 军队 的 主 亨斯顿 曾是 不是
[ə'sembəld] [æt; ət][ɔːl] ,
assembled at all ,
组装 在 全部 ,

那天是星期一早上，亨斯顿勋爵的军队根本没有集结。

[ænd; ənd] ['lestə(r)] [wɪð] [bʌt; bət][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [men] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [wɒz; wəz][dʒʌst]
and Leicester with but four thousand men , under his command , was just
和 莱斯特 和 但 四 千 男人 , 在下面 他的 命令 , 曾是 只是
[kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]['tɪlb(ə)ri] .
commencing his camp at Tilbury .
开始 他的 营 在 蒂尔伯里 .

莱斯特率领四千人，刚刚在蒂尔伯里开始扎营。

[ðə; ði] .
The .
这 .

这。

" [bə'ləʊnə] - [laɪk] " [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['pɔːlfri] , — [wɪð]
" Bellona - like " appearance of the Queen on her white palfrey , — with
" 贝洛娜 - 喜欢 " 外貌 的 这 女王 在 她 白色的 帕尔弗雷 , — 和
['trʌntʃən] [ɪn][hænd] ,
truncheon in hand ,
警棍 在 手 ,

女王骑着白色骏马，手持权杖，姿态宛如贝洛娜女王一般。

[ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] , [ɪn] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bɜːst] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ]
addressing her troops , in that magnificent burst of eloquence which has so
解决 她 军队 , 在 那 壮丽 爆裂 的 口才 哪个 有 所以
['ɒf(ə)n] [biːn] [rɪ'piːtɪd] ,
often been repeated ,
经常 到过 重复 ,

她向军队发表了那段精彩绝伦、广为流传的演说。

[wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ; [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɑː'mɑːdə] , ['ʃætəd] [ænd; ənd]
was not till eleven days afterwards ; not till the great Armada , shattered and
曾是 不是 直到 十一 天 然后 ; 不是 直到 这 伟大的 舰队 , 破碎 和
['tempɪst] - [tɒst] ,
tempest - tossed ,
暴风雨 - 抛掷 ,

直到十一天后；直到那支庞大的无敌舰队，被风暴摧毁、支离破碎，

[hæd; həd] [biːn] , [ə; eɪ] [wiːk] [lɒŋ] , ['dæʃɪŋ] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd]
had been , a week long , dashing itself against the cliffs of Norway and
有 到过 , 一个 星期 长的 , 帅气 本身 反对 这 悬崖 的 挪威 和
[ðə; ði]['fɛərəuz] ,
the Faroes ,
这 法罗群岛 ,

整整一周，它都在撞击挪威和法罗群岛的悬崖。

[ɒn] , [ɪts] [fə'lɔːn] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [speɪn] .
on , its forlorn retreat to Spain .
在 , 它是 绝望 撤退 到 西班牙 .

随后，它孤零零地退守西班牙。

['lestə(r)] , [kə'reɪdʒəs] , [self] - ['kɒnfɪdənt] , [ænd; ənd] ['sæŋgwɪn] [æz; əz]['evə(r)] ;
Leicester , courageous , self - confident , and sanguine as ever ;
莱斯特 , 勇敢 , 自己 - 自信的 , 和 乐观 作为 曾经 ;

莱斯特一如既往地勇敢、自信、乐观；

[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːsɪməni] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]
could not restrain his indignation at the parsimony with which his own impatient
可以 不是 抑制 他的 愤慨 在 这 节俭 和 哪个 他的 自己的 不耐烦
['spɪrɪt][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] .
spirit had to contend .
精神 有 到 抗衡 .

他无法抑制心中的愤慨，因为他那急躁的性子不得不面对这种吝啬。

" [biː; bi][juː; jʊ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , " [sed] [hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði] 3rd ['ɔːgəst] ,
" Be you assured , " said he , on the 3rd August ,
" 是 你 保证 , " 说 他 , 在 这 3rd 八月 ,

“请你放心，”他在8月3日说道。

[wen] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
when the Armada was off the Isle of Wight ,
什么时候 这 舰队 曾是 离开 这 小岛 的 怀特岛 ,

当无敌舰队在怀特岛附近时

" [ɪf] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [ə'raɪv] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] ,
" if the Spanish fleet arrive safely in the narrow seas ,
" 如果 这 西班牙语 舰队 到达 安全 在 这 狭窄的 海域 ,

"如果西班牙舰队安全抵达狭窄海域,

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [wɪl] [dʒɔɪn] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,
the Duke of Parma will join presently with all his forces ,
这 公爵 的 帕尔马 将要 加入 目前 和 全部 他的 力量 ,

帕尔马公爵将立即率领其全部兵力参战。

[ænd; ənd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðɪs] [relm] .
and lose no time in invading this realm .
和 失去 不 时间 在 入侵 这 领域 .

毫不犹豫地入侵这个领域。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [lɔːdz] , [let] [nəʊ] [mæn] , [baɪ] [həʊp] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ə'bjuːs] ;
Therefore I beseech you , my good Lords , let no man , by hope or other abuse ;
所以 我 恳求 你 , 我的 好的 领主 , 让 不 男人 , 经过 希望 或者 其他 虐待 ;

因此,我恳求各位大人,不要让任何人,无论是出于希望还是其他滥用手段;

[prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['spiːdi] [prə'vaɪdɪŋ] [dɪ'fens] [ə'genst] , [ðɪs] ['maɪti] ['enəmi] [naʊ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [geɪt] .
prevent your speedy providing defence against , this mighty enemy now knocking at our gate .
防止 你的 迅速 提供 防御 反对 , 这 强大的 敌人 现在 敲门 在 我们的 门 .

阻止你们迅速建立防御,抵御这个正在敲响我们大门的强大敌人。

" [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [æt; ət] [kɔːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] :
" For even at this supreme moment doubts were entertained at court as to the intentions of the Spaniards :
" 为了 甚至 在 这 最高 片刻 疑虑 是 娱乐 在 法庭 作为 到 这 意图 的 这 西班牙人 :

"即便在如此关键的时刻,宫廷中仍然有人对西班牙人的意图抱有怀疑:

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [wɔːlsɪŋəm] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Next day he informed Walsingham that his four thousand men had arrived .
下一个 天 他 知情的 沃尔辛厄姆 那 他的 四 千 男人 有 到达的 .

第二天,他通知沃尔辛厄姆,他的四千名士兵已经到达。

" [ðeɪ] [biː; bi][æz; əz] ['fɔːwəd] [men] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz][ai]['evə(r)] [sɔː] ,
" They be as forward men and willing to meet the enemy as I ever saw ,
" 他们 是 作为 向前 男人 和 愿意的 到 见面 这 敌人 作为 我 曾经 锯 ,

"他们是我见过的最勇猛、最愿意迎战敌人的战士。"

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] , [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmɪ'seəriət] : " [sʌm; səm] [wɒnt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ʃəʊd] ,
He could not say as much in , praise of the commissariat : " Some want the captains showed ,
他 可以 不是 说 作为 很多 在 , 称赞 的 这 粮食 : " 一些 想 这 队长 显示 ,

他不能像赞扬军需官那样说:"有些人希望上尉们表现出来,

" [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [miːl] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [səʊ] [ðæt] [ɒn]
" he observed , " for these men arrived without one meal of victuals so that on
" 他 观察到 , " 为了 这些 男人 到达的 没有 一 一顿饭 的 食物 所以 那 在
[ðeə(r)] - [ə'raɪv(ə)l] ,
their - arrival ,
他们的 - 到达 ,

他观察到，"这些人到达时一顿饭都没吃，所以他们到达时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] ['bærəl] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [nɔː(r)] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] — [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)] ['twenti] [maɪlz]
they had not one barrel of beer nor loaf of bread — enough after twenty miles
他们 有 不是 一 桶 的 啤酒 也不 面包 的 面包 — 足够的 后 二十 英里
- [mɑːtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] ,
' march to have discouraged them ,
- 行进 到 有 灰心 他们 ,

他们既没有一桶啤酒，也没有一条面包——走了二十英里路之后，这足以让他们灰心丧气。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mjuːtəni] .
and brought them to mutiny .
和 带来 他们 到 兵变 .

并导致他们叛变。

[ai] [siː] ['meni] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪlətəri] ['wɒnts] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl]
I see many causes to increase my former opinion of the dilatory wants you shall
我 看 许多 原因 到 增加 我的 以前的 观点 的 这 拖拉 想要 你 将
[faɪnd] [ə'pɒn] [ɔːl] ['sʌd(ə)n] ['hɜːli] ['bɜːli] .
find upon all sudden hurley burleys .
寻找 之上 全部 突然 赫尔利 白肋骨 .

我看到许多理由加深了我之前对拖延需求的看法，这些需求会在突然出现的喧闹声中出现。

[ɪn] [nəʊ] ['fɔːmə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
In no former time was ever so great a cause ,
在 不 以前的 时间 曾是 曾经 所以 伟大的 一个 原因 ,

历史上从未有过如此伟大的事业。

[ænd; ənd] [ˌɔːl'biːɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɜː(r); hə(r)]
and albeit her Majesty hath appointed an army to resist her
和 尽管 她 威严 有 任命 一个 军队 到 抵抗 她
['enəmɪz] [ɪf] [ðeɪ] [lænd] ,
enemies if they land ,
敌人 如果 他们 土地 ,

尽管女王陛下已任命一支军队抵抗登陆的敌人，

[jet] [haʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [men] [tə'geðə(r)] , [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
yet how hard a matter it will be to gather men together , I find it now .
然而 如何 难的 一个 事情 它 将要 是 到 收集 男人 一起 , 我 寻找 它 现在 .

但我现在才发现，要把男人们聚集在一起是多么困难的事情啊。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðiːz] ['kʌntrimən] ,
If it will be five days to gather these countrymen ,
如果 它 将要 是 五 天 到 收集 这些 同胞们 ,

如果召集这些同胞需要五天时间，

[dʒʌdʒ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ʃɔːt] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [dwel] ['fɔːti] ,
judge what it will be to look in short space for those that dwell forty ,
法官 什么 它 将要 是 到 看 在 短的 空间 为了 那些 那 住 四十 ,

判断一下，对于那些居住在狭小空间里的四十岁人来说，寻找什么会是怎样的体验。

['fɪfti] , ['sɪksti] [maɪlz] [ɒf] .
fifty , sixty miles off .
五十 , 六十 英里 离开 .

五十、六十英里外。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mens] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fiːdɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['slendə(r)] [fɔːs] .
" He had immense difficulty in feeding even this slender force .
" 他 有 巨大 困难 在 喂养 甚至 这 苗条 力量 .
“即使是喂养这支瘦弱的部队，他也遇到了极大的困难。”

" [ai] [meɪd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ɪn] [ɔːl] ['mɑːkɪt] [taʊnz] ,
" I made proclamation , " said he , " two days ago , in all market towns ,
" 我 制成 公告 , " 说 他 , " 二 天 前 , 在 全部 市场 城镇 ,
“两天前，我在所有集镇都发布了公告，”他说，“

[ðæt] ['vɪtlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
that victuallers should come to the camp and receive money for their provisions ,
那 食品供应商 应该 来 到 这 营 和 收到 钱 为了 他们的 条款 ,
物资供应者应到营地领取物资款项。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] ['vɪtlə(r)] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
but there is not one victualler come in to this hour .
但 那里 是 不是 一 食客 来 在 到 这 小时 .
但到现在为止，还没有一个食品摊贩进来。

[ai][hæv; həv] [sent] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv] [piːs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
I have sent to all the justices of peace about it from place to place .
我 有 发送 到 全部 这 法官们 的 和平 关于 它 从 地方 到 地方 .
我已经把这件事告诉了各地所有的治安法官。

[ai] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['taɪmli] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
I speak it that timely consideration be had of these things ,
我 说话 它 那 及时 考虑 是 有 的 这些 事物 ,
我建议大家及时考虑这些事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][nɒt] [dɪ'fɜːd] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːst] [kʌm] .
and that they be not deferred till the worst come .
和 那 他们 是 不是 延期 直到 这 最差 来 .
不应等到最糟糕的情况发生才采取行动。

[let] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [nɒt] [dɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [taɪm] , [ə'pɒn] ['eni] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [həʊp] ,
Let her Majesty not defer the time , upon any supposed hope ,
让 她 威严 不是 推迟 这 时间 , 之上 任何 据称 希望 ,
女王陛下切勿因任何虚妄的希望而推迟时机。

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [fɔːs] [ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd] [fʊt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
to assemble a convenient force of horse and foot about her .
到 集合 一个 方便的 力量 的 马 和 脚 关于 她 .
在她周围集结一支合适的马匹和步兵力量。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['kænɒt] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː] [suːn] ,
Her Majesty cannot be strong enough too soon ,
她 威严 不能 是 强的 足够的 也 很快 ,
女王陛下再怎么努力也不为过。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['neɪvi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and if her navy had not been strong and abroad as it is ,
和 如果 她 海军 有 不是 到过 强的 和 国外 作为 它 是 ,
如果她的海军没有像现在这样强大且遍布海外，

[wɒt] [keə(r)][hæd; həd] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [relm] [biːn] [ɪn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] !
what care had herself and her whole realm been in by this time !
什么 关心 有 她自己 和 她 所有的 领域 到过 在 经过 这 时间 !
到那时，她和她的整个王国都处于怎样的困境之中呢！

[ænd; ənd] [wɒt] [keə(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:sɪz] [bi:; bi][nɒt]['əʊnli] [ə'sembəld] ,
And what care she will be in if her forces be not only assembled ,
和 什么 关心 她 将要 是 在 如果 她 力量 是 不是 仅有的 组装 ,

如果她的军队不仅集结完毕，她将会面临怎样的困境？

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɑ:mi] ['prez(ə)ntli] [drest] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['maɪti] ['enəmi] [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
but an army presently dressed to withstand the mighty enemy that is to
但 一个 军队 目前 穿着 到 经受 这 强大的 敌人 那 是 到
[ə'prəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['geɪts] . "
approach her gates . "
方法 她 大门 . "

但一支军队已经整装待发，准备抵御即将逼近城门的强大敌人。

" [gɒd] [dʌθ] [nəʊ] , [ai] [spi:k] [ˌaɪ 'ti:][nɒt][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['tʃɑ:dʒɪz] .
" God doth know , I speak it not to bring her to charges .
" 上帝 确实 知道 , 我 说话 它 不是 到 带来 她 到 收费 .

“上帝知道，我这么说不是为了指控她。”

[ai] [wʊd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [les] [kɔ:z] [tu:; tə] [spend] [ðæn; ðən]['evə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,
I would she had less cause to spend than ever she had ,
我 会 她 有 较少的 原因 到 花费 比 曾经 她 有 ,

我希望她能少些钱花，比以前任何时候都好。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒfəz] ['fʊlə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [prɪ'fɜ:(r)]
and her coffers fuller than ever they were ; but I will prefer
和 她 金库 更丰满 比 曾经 他们 是 ; 但 我 将要 更喜欢
[hɜ:(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['seɪfti] ,
her life and safety ,
她 生活 和 安全 ,

她的腰包比以往任何时候都更加鼓胀；但我更看重她的生命和安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] , [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] ['speərɪŋ][ɒv; əv] ['tʃɑ:dʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and the defence of the realm , before all sparing of charges in the present
和 这 防御 的 这 领域 , 前 全部 节省 的 收费 在 这 展示
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

在当前危难之际，保卫国家安全是首要任务，不应受到任何指责。

" [ðʌs] , [ɒn][ðə; ði] 5th ['ɔ:gəst] ,
" Thus , on the 5th August ,
" 因此 , 在 这 5th 八月 ,

因此，在8月5日，

[nəʊ] ['ɑ:mi] [hæd; həd] [bi:n] [ə'sembəld] — [nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] —
no army had been assembled — not even the body - guard of the Queen —
不 军队 有 到过 组装 — 不是 甚至 这 身体 - 警卫 的 这 女王 —
[ænd; ənd] ['lestə(r)] ,
and Leicester ,
和 莱斯特 ,

当时还没有集结军队——甚至连女王的卫队都没有——而莱斯特，

[wɪð] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [bɪə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [bred] ,
with four thousand men , unprovided with a barrel of beer or a loaf of bread ,
和 四 千 男人 , 未提供 和 一个 桶 的 啤酒 或者 一个 面包 的 面包 ,

四千名士兵，连一桶啤酒或一条面包都没有。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'trentʃt] [kæmp] [æt; ət] ['tɪlb(ə)ri] .
was about commencing his entrenched camp at Tilbury .
曾是 关于 开始 他的 根深蒂固的 营 在 蒂尔伯里 .

当时他正准备在蒂尔伯里建立他的防御营地。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [ˈɔːgəst] [ðə; ði] [ɑːˈmɑːdə] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈkæleɪ] [rəʊdz] ,
On the 6th August the Armada was in Calais roads ,
在 这 6th 八月 这 舰队 曾是 在 加莱 道路 ,

8月6日，无敌舰队停泊在加莱港。

[ɪkˈspektɪŋ] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [fɑːrˈneɪz] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [əˈpɒn] [ˈlʌndən] !
expecting Alexander Farnese to lead his troops upon London !
期待 亚历山大 法尔内塞 到 带领 他的 军队 之上 伦敦 !

期待亚历山大·法尔内塞率军攻打伦敦！

[ˈnɔːrɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪljəmz] , [ɒn] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [meˈdiːnə] - [əˈprəʊtʃ] , [hæd; həd] [rʌʃt]
Norris and Williams , on the news of Medina Sidonia's approach , had rushed
诺里斯 和 威廉姆斯 , 在 这 消息 的 麦地那 - 方法 , 有 匆忙
[tuː; tə] [ˈdəʊvə(r)] ,
to Dover ,
到 多佛 ,

得知梅迪纳·西多尼亚逼近的消息后，诺里斯和威廉姆斯立即赶往多佛。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlestə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
much to the indignation of Leicester , just as the Earl was beginning his
很多 到 这 愤慨 的 莱斯特 , 只是 作为 这 伯爵 曾是 开始 他的
[ɪnˈtrentʃmənt] [æt; ət] [ˈtɪlb(ə)ri] .
entrenchments at Tilbury .
战壕 在 蒂尔伯里 .

令莱斯特大为愤慨的是，就在伯爵开始在蒂尔伯里构筑防御工事的时候。

" [ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈæŋgri] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒɒn] [ˈnɔːrɪs] [ænd; ənd] [sɜː(r)] [ˈrɒdʒə(r)] [ˈwɪljəmz] , "
" I assure you I am angry with Sir John Norris and Sir Roger Williams , "
" 我 保证 你 我 是 生气的 和 先生 约翰 诺里斯 和 先生 罗杰 威廉姆斯 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“我可以向你保证，我对约翰·诺里斯爵士和罗杰·威廉姆斯爵士感到愤怒，”他说。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [hɪə(r)] [kʊk] , [ˈkeɪtərə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhʌntsmən] .
" I am here cook , caterer , and huntsman .
" 我 是 这里 厨师 , 餐饮服务商 , 和 猎人 .

“我在这里既是厨师，又是餐饮承办人，还是猎人。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [left] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [səˈplai] [sɜː(r)] [dʒɒnz] [pleɪs] [æz; əz] [ˈmɑːʃ(ə)l] ,
I am left with no one to supply Sir John's place as marshal ,
我 是 左边 和 不 一 到 供应 先生 约翰的 地方 作为 元帅 ,

我找不到人来接替约翰爵士担任元帅一职。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [ˈhɑːdə(r)] [maɪˈself] .
but , for a day or two , am willing to work the harder myself .
但 , 为了 一个 天 或者 二 , 是 愿意的 到 工作 这 更难 我 .

但是，我愿意花一两天时间更加努力工作。

[ai] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðɪs] [deɪ] [ˈɜːli] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfeɪθfəli] [ˈprɒmɪst] .
I ordered them both to return this day early , which they faithfully promised .
我 订购 他们 两个都 到 返回 这 天 早期的 , 哪个 他们 忠实 承诺 .

我命令他们两人今天提前回来，他们也信守承诺。

[jet] , [ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [ai] [hɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaɪðə(r)] ,
Yet , on arriving this morning , I hear nothing of either ,
然而 , 在 抵达 这 早晨 , 我 听到 没有什么 的 任何一个 ,

然而，我今天早上到达后，却对这两件事都一无所知。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈnəʊbədi] [tuː; tə] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ðə; ði] [kæmp] [ˈaɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] [ɔː(r)] [fʊt] .
and have nobody to marshal the camp either for horse or foot .
和 有 无人 到 元帅 这 营 任何一个 为了 马 或者 脚 .

而且没有人负责指挥骑马或步行的营地。

[ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [dʌθ] [mʌtʃ] [mɪs'laɪk] [ˌem 'iː][ɪn][ðem; ðəm][bəuθ] .
This manner of dealing doth much mislike me in them both .
这 方式 的 处理 确实 很多 不喜欢 我 在 他们 两个都 .

我非常不喜欢他们两人的这种行事方式。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪl] - [juːst] .
I am ill - used .
我 是 患病的 - 用过的 .

我被虐待了。

- [tɪz] [naʊ] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [bʌt; bət] [hɪrz] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
' Tis now four o'clock , but here's not one of them .
- 的 现在 四 点钟 , 但 这里是 不是 一 的 他们 .

现在已经四点了，但是这里一个也没有。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [nɒt] [ðɪs] [naɪt] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ɒfɪs] ,
If they come not this night , I assure you I will not receive them into office ,
如果 他们 来 不是 这 夜晚 , 我 保证 你 我 将要 不是 收到 他们 进入 办公室 ,

如果他们今晚不来，我保证不会让他们就职。

[nɔː(r)][beə(r)] [sʌtʃ] [luːs] ['keələs] ['diːlɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
nor bear such loose careless dealing at their hands .
也不 熊 这样的 松动的 粗心 处理 在 他们的 双手 .

他们也绝不容忍这种草率粗心的处理方式。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] ['wiːkli] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'sɪstɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi]
If you saw how weakly I am assisted you would be sorry to think that we
如果 你 锯 如何 弱 我 是 协助 你 会 是 对不起 到 思考 那 我们
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

如果你看到我得到的帮助有多么微弱，你就会为我们在这里的想法感到难过。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [frʌnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ɪz][səʊ] ['maɪti] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lænd][hɪə(r)] .
should be the front against the enemy that is so mighty , if he should land here .
应该 是 这 正面 反对 这 敌人 那 是 所以 强大的 , 如果 他 应该 土地 这里 .

如果如此强大的敌人胆敢登陆这里，这里就应该是抵御敌人的前线。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [ai]
And seeing her Majesty hath appointed me her lieutenant - general , I
和 看到 她 威严 有 任命 我 她 中尉 - 一般的 , 我
[lʊk] [ðæt] [rɪ'spekt] [biː; bi] [juːst] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
look that respect be used towards me ,
看 那 尊重 是 用过的 向 我 ,

既然女王陛下已任命我为副总司令，我希望得到大家的尊重。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [djuː] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] .
such as is due to my place .
这样的 作为 是 到期的 到 我的 地方 .

比如因为我的地理位置。

" [ðʌs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [grʌdʒ] — [bɪ'twiːn] ['lestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌsɪksɪz] [sʌn]
" Thus the ancient grudge — between Leicester and the Earl of Sussex's son
" 因此 这 古老的 怨恨 — 之间 莱斯特 和 这 伯爵 的 苏塞克斯的 儿子
[wɒz; wəz]['evə(r)] ['breɪkɪŋ] [fɔːθ] ,
was ever breaking forth ,
曾是 曾经 打破 前进 ,

“因此，莱斯特和苏塞克斯伯爵之子之间的古老仇恨总是不断爆发。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l]['siːz(ə)n] .
and was not likely to prove beneficial at this eventful season .
和 曾是 不是 可能 到 证明 有利 在 这 多事 季节 .

在这个充满变数的赛季里，这不太可能带来任何好处。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['welʃmən] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Next day the Welshman arrived , and Sir John promised to come back in the evening .
下一个 天 这 威尔士人 到达的 , 和 先生 约翰 承诺 到 来 后退 在 这 晚上 .

第二天，威尔士人到了，约翰爵士答应晚上再来。

[sɜː(r)] ['rɒdʒə(r)] [brɔːt] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] [ðæt] [lɔːd] ['henri] ['siːˌmɔːrz] [fliːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [wɒnt] [bəʊθ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['paʊdə(r)] .
Sir Roger brought word from the coast that Lord Henry Seymour's fleet was in want both of men and powder .
先生 罗杰 带来 单词 从 这 海岸 那 主 亨利 西摩的 舰队 曾是 在 想 两个都 的 男人 和 粉末 .

罗杰爵士从海岸带回消息，亨利·西摩勋爵的舰队既缺人也缺火药。

" [gʊd] [lɔːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lestə(r)] , " [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ,
" Good Lord ! " exclaimed Leicester , " how is this come to pass , that both he and ,
" 好的 主 ! " 惊呼 莱斯特 , " 如何 是 这 来 到 经过 , 那 两个都 他 和 ,

“我的天哪！”莱斯特惊呼道，“这怎么可能呢，他和……”

[maɪ] [lɔːd] - ['ædmərəl] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['wiːkənd] [ɒv; əv] [men] .
my Lord - Admiral are so weakened of men .
我的 主 - 上将 是 所以 减弱 的 男人 .

我的海军上将大人，我们的人手太弱了。

[ai] [hɪə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
I hear they be running away .
我 听到 他们 是 跑步 离开 .

我听说他们正在逃跑。

[ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [ə'semb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] [pleɪ] [nɒt] [ə'weɪ] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [baɪ] [dɪ'leɪz] .
I beseech you , assemble your forces , and play not away this kingdom by delays :
我 恳求 你 , 集合 你的 力量 , 和 玩 不是 离开 这 王国 经过 延误 .

我恳求你们，集结兵力，不要因拖延而葬送这个王国。

['heɪs(ə)n] ['aʊə(r)] ['hɔːsmən] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['fʊtˌmen] : . . . .
Hasten our horsemen hither and footmen : . . . .
趋 我们的 骑兵 这里 和 侍从 : . . . .

催促我们的骑兵和步兵快到这里来：……

[ɪf] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] [ðə; ði] ,
If the Spanish fleet come to the narrow seas the ,
如果 这 西班牙语 舰队 来 到 这 狭窄的 海域 这 ,

如果西班牙舰队进入狭窄海域，

[prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [wɪl] [pleɪ] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ðæn; ðən] [ɪz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .
Prince of Parma will play another part than is looked for .
王子 的 帕尔马 将要 玩 其他 部分 比 是 看起来 为了 .

帕尔马王子将扮演一个与人们预期不同的角色。

" [æz; əz] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['kæleɪ] ,
" As the Armada approached Calais ,
" 作为 这 舰队 接近 加莱 ,

“当无敌舰队接近加莱时，

['lestə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][æt; ət]['dəʊvə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kəʊst] .
Leicester was informed that the soldiers at Dover began to leave the coast .
莱斯特 曾是 知情的 那 这 士兵 在 多佛 开始 到 离开 这 海岸 .

莱斯特方面得知，多佛的士兵开始离开海岸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɪ'njʊriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
It seemed that they were dissatisfied with the penuriousness of the
它 似乎 那 他们 是 不满 和 这 贫困 的 这
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

他们似乎对政府的贫困状况感到不满。

['aʊə(r)]['səʊldʒəz][duː; də] [breɪk] [ə'weɪ] [æt; ət]['dəʊvə(r)] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pliːzd] .
Our soldiers do break away at Dover , or are not pleased .
我们的 士兵 做 休息 离开 在 多佛 , 或者 是 不是 高兴 .

我们的士兵在多佛尔发动叛乱，或者他们对此不满。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪdʒɪz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] ['tæri] , [ænd; ənd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [gəʊ]
I assure you , without wages , the people will not tarry , and contributions go
我 保证 你 , 没有 工资 , 这 人们 将要 不是 焦油 , 和 贡献 去
[hɑːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
hard with them .
难的 和 他们 .

我向你们保证，如果没有工资，人民就不会停留，捐款也会变得困难。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][faɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst] [niːdz] [diːl] ['lɪbərəli] ,
Surely I find that her Majesty must needs deal liberally ,
一定 我 寻找 那 她 威严 必须 需求 交易 慷慨地 ,

我确信女王陛下必然需要慷慨待人。

[ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hæv; həv] ['tʃɑːrdʒəbli] ,
and be at charges to entertain her subjects that have chargeably ,
和 是 在 收费 到 招待 她 主题 那 有 收费 ,
[ænd; ənd] ['lɪbərəli] [juːst] ,
and liberally used ,
和 慷慨地 用过的 ,

并负责招待那些慷慨且无偿使用其服务的臣民，

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] .
themselves to serve her .
他们自己 到 服务 她 .

他们自己去服侍她。

" [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
" The lieutenant - general even thought it might be necessary for him to
" 这 中尉 - 一般的 甚至 想法 它 可能 是 必要的 为了 他 到
[prə'siːd] [tuː; tə]['dəʊvə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
proceed to Dover in person ,
继续 到 多佛 在 人 ,

"这位中将甚至认为他可能需要亲自前往多佛。"

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['remənstreɪt] [wɪð] [ðiːz] [ˌdɪskən'tentɪd] [truːps] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]
in order to remonstrate with these discontented troops ; for it was possible
在 命令 到 抗议 和 这些 不满 军队 ; 为了 它 曾是 可能的
[ðæt] [ðəʊz] [ɪl] - [peɪd] ,
that those ill - paid ,
那 那些 患病的 - 有薪酬的 ,

为了劝诫这些不满的士兵；因为有可能那些薪水微薄的士兵，

[ˌʌn'dɪsəplɪnd] , [ænd; ənd] ['veri] ['miːgə(r)] ['fɔːsɪz] , [wʊd] [faɪnd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ]
undisciplined , and very meagre forces , would find much difficulty in opposing
散漫 , 和 非常 微薄 力量 , 会 寻找 很多 困难 在 反对
[ˌælɪg'zændərz] [mɑːtʃ] ,
Alexander's march ,
亚历山大的 行进 ,

缺乏纪律且兵力匮乏的军队，很难抵挡亚历山大的进军。

[tuː; tə] ['lʌndən] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][wʌns] [sək'siːd] [ɪn] ['lændɪŋ] .
to London , if he should once succeed in landing .
到 伦敦 , 如果 他 应该 一次 成功 在 降落 .

如果他能成功登陆，目的地将是伦敦。

['lestə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ə'pɪnjən] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] - [bændz][ɒv; əv][ðə; ði]
Leicester had a very indifferent opinion too of the train - bands of the
莱斯特 有 一个 非常 冷漠 观点 也 的 这 火车 - 乐队 的 这
[mə'trɒpəlɪs] .
metropolis .
都会 .

莱斯特对大都市的火车乐队也抱有非常冷漠的看法。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lʌndənərz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [siː] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] ,
" For your Londoners , " he said , " I see their service will be little ,
" 为了 你的 伦敦人 , " 他 说 , " 我 看 他们的 服务 将要 是 小的 ,

"至于你们伦敦人,"他说，"我认为他们能得到的服务微乎其微。"

[ɪk'sept] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] , [ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn]
except they have their own captains , and having them , I look for none
除了 他们 有 他们的 自己的 队长 , 和 拥有 他们 , 我 看 为了 没有任何
[æt; ət][ɔːl][baɪ][ðem; ðəm] ,
at all by them ,
在 全部 经过 他们 ,

只不过他们有自己的船长，有了他们，我就完全不需要他们中的任何人了。

[wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
when we shall meet the enemy .
什么时候 我们 将 见面 这 敌人 .

当我们与敌人交战之时。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌkɒmplɪ'mentri] , ['sɜːt(ə)nli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɑː'tɪləri]
This was not complimentary , certainly , to the training of the famous Artillery
这 曾是 不是 免费 , 当然 , 到 这 训练 的 这 著名的 炮兵
['gɑːd(ə)n] ,
Garden ,
花园 ,

这无疑对著名的炮兵训练场的训练造成了不利影响。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [stɪl] [strɒŋgə(r)]['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and furnished a still stronger motive for defending the road over which the
和 提供 一个 仍然 更强 动机 为了 防守 这 路 超过 哪个 这
['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
capital was to be approached .
首都 曾是 到 是 接近 .

这为保卫通往首都的道路提供了更强烈的动机。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['dʒeləsi] , [bəʊθ] [ə'mʌŋ] ['sɪtɪznz] [ænd; ənd]['nəʊblz] , [ɒv; əv] ['eni]
But there was much jealousy , both among citizens and nobles , of any
但 那里 曾是 很多 妒忌 , 两个都 之中 公民 和 贵族 , 的 任何
[ɔː'θɒrəti] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒəz] .
authority entrusted to professional soldiers .
权威 受托 到 专业的 士兵 .

但是，无论是平民还是贵族，都对任何授予职业军人的权力抱有极大的嫉妒。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] ['bəːgə] [biː; bi] , [wel] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] ,
" I know what burghers be , well enough , " said the Earl ,
" 我 知道 什么 市民 是 , 出色地 足够的 , " 说 这 伯爵 ,

“我非常了解市民是什么样的人，”伯爵说道。

" [æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] [wel] - [entə'teɪnd] [æz; əz]['evə(r)][ðə; ði] ['lʌndənərz] [wɜː(r); wə(r)] .
" as brave and well - entertained as ever the Londoners were .
" 作为 勇敢的 和 出色地 - 娱乐 作为 曾经 这 伦敦人 是 .

“伦敦人一如既往地勇敢而又兴致勃勃。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gʊd] ['liːdəz] .
If they should go forth from the city they should have good leaders .
如果 他们 应该 去 前进 从 这 城市 他们 应该 有 好的 领导人 .

如果他们要离开这座城市，就应该有优秀的领袖。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [haʊ] [fjuː] - ['liːdəz] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
You know the imperfections of the time , how few - leaders you have ,
你 知道 这 瑕疵 的 这 时间 , 如何 很少 - 领导人 你 有 ,

你知道这个时代的种种不完善之处，也知道你们的领导人寥寥无几。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ləʊθ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['kæptɪnz]
and the gentlemen of the counties are very loth to have any captains
和 这 先生们 的 这 县 是 非常 洛斯 到 有 任何 队长
[pleɪst] [wɪð] [ðem; ðəm] .
placed with them .
放置 和 他们 .

各郡的绅士们非常不愿意让任何上尉与他们一起服役。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ['kæptɪnz] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːz] [ɒv; əv] [greɪt]
So that the beating out of our best captains is like to be cause of great
所以 那 这 殴打 出去 的 我们的 最好的 队长 是 喜欢 到 是 原因 的 伟大的
['deɪndʒə(r)] . " -
danger . " '
危险 . " -

因此，我们最优秀队长的流失可能会造成极大的危险。

[sɜː(r)][dʒɒn] [smɪθ] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [drɪl] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz]
Sir John Smith , a soldier of experience , employed to drill and organize
先生 约翰 史密斯 , 一个 士兵 的 经验 , 受雇 到 钻头 和 组织
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leviz] ,
some of the levies ,
一些 的 这 税费 ,

经验丰富的军人约翰·史密斯爵士受雇负责训练和组织部分征召兵。

[ɪk'sprest] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
expressed still more disparaging opinions than those of Leicester concerning the
表达 仍然 更多的 贬损 意见 比 那些 的 莱斯特 有关 这
['prɒbəb(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmiz] .
probable efficiency in the field of these English armies .
可能 效率 在 这 场地 的 这些 英语 军队 .

他对英国军队在战场上的可能效率表达了比莱斯特更加贬损的看法。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] , [hɪm]
The Earl was very angry with the knight , however , and considered , him
这 伯爵 曾是 非常 生气的 和 这 骑士 , 然而 , 和 经过考虑的 , 他
[ɪn'kɒmpɪtənt] , ['ɪnsələnt] , [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
incompetent , insolent , and ridiculous .
不称职的 , 傲慢的 , 和 荒谬的 .

然而，伯爵对这位骑士非常生气，认为他无能、傲慢、可笑。

[sɜː(r)][dʒɒn] [siːmd] , [ɪn'diːd] , [mɔː(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] ,
Sir John seemed , indeed , more disposed to keep himself out of harm's way ,
先生 约翰 似乎 , 的确 , 更多的 处置 到 保持 他自己 出去 的 伤害 方式 ,

约翰爵士似乎更倾向于让自己远离危险。

[ðæn; ðən][tuː; tə]['rendə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['ɔːkwəd] [ri'kruːts] [ə'genst]
than to render service to the Queen by leading awkward recruits against
比 到 使成为 服务 到 这 女王 经过 领导 尴尬的 新兵 反对
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] .
Alexander Farnese .
亚历山大 法尔内塞 .

与其带领笨拙的新兵对抗亚历山大·法尔内塞，为女王效力，不如为他们效力。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][tuː; tə] [nɜːs] [hɪm'self] .
He thought it better to nurse himself .
他 想法 它 更好的 到 护士 他自己 .

他觉得最好还是自己照顾自己。

" [juː; jʊ] [wʊd] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sɜː(r)][dʒɒn] [smɪθ] [hæz; həz] [delt] [sɪns] [maɪ] ['kʌmɪŋ] , " [sed]
" You would laugh to see how Sir John Smith has dealt since my coming , " said
" 你 会 笑 到 看 如何 先生 约翰 史密斯 有 已处理 自从 我的 未来 , " 说
['lestə(r)] .
Leicester .
莱斯特 .

莱斯特说："如果你看到约翰·史密斯爵士自从我来之后是如何行事的，你一定会觉得好笑。"

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" He came to me ,
" 他 来了 到 我 ,

他来找我，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] [səʊ] [gruː] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [niːdz] [gəʊ]
and told me that his disease so grew upon him as he must needs go
和 讲述 我 那 他的 疾病 所以 生长 之上 他 作为 他 必须 需求 去
[tuː; tə][ðə; ði] [bɑːθs] .
to the baths .
到 这 浴室 .

他告诉我，他的病情越来越严重，以至于他不得不去澡堂洗澡。

[ai][təʊld][hɪm][ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [helθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] [taɪm]
I told him I would not be against his health , but he saw what the time
我 讲述 他 我 会 不是 是 反对 他的 健康 , 但 他 锯 什么 这 时间
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我告诉他我不会反对他的健康，但他明白时间已经不多了。

[ænd; ənd] [wɒt] [peɪnz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
and what pains he had taken with his countrymen ,
和 什么 疼痛 他 有 已采取 和 他的 同胞们 ,

他为了他的同胞们付出了多少心血啊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and that I had provided a good place for him .
和 那 我 有 假如 一个 好的 地方 为了 他 .

而且我为他提供了一个好地方。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ]['ɒfə(r)] [ðen] , [ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs] ,
Next day he came again , saying little to my offer then , and seemed desirous ,
下一个 天 他 来了 再次 , 说 小的 到 我的 提供 然后 , 和 似乎 渴望 ,

第二天他又来了，这次对我的提议没怎么说什么，但似乎很感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] , [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] .
for his health , to be gone .
为了 他的 健康 , 到 是 已消失 .

为了他的健康，他应该离开。

[ai][təʊld][hɪm] [wɒt] [pleɪs] [ai][dɪd] [ə'pɔɪnt] ,
I told him what place I did appoint ,
我 讲述 他 什么 地方 我 做过 委 ,

我告诉他我任命的职位，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .
which was a regiment of a great part of his countrymen .
哪个 曾是 一个 团 的 一个 伟大的 部分 的 他的 同胞们 .

那是一个由他大部分同胞组成的团。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
He said his health was dear to him , and he desired to take leave of me ,
他 说 他的 健康 曾是 亲爱的 到 他 , 和 他 想要的 到 拿 离开 的 我 ,

他说他很重视自己的健康，并希望向我告别。

[wɪtʃ] [ai] ['jiːldɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] .
which I yielded unto .
哪个 我 产生 到 .

我屈服了。

['jestədeɪ] , ['biːɪŋ] ['aʊə(r)]['mʌstə(r)] - [deɪ] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['dɪnə(r)] ;
Yesterday , being our muster - day , he came again to me to dinner ;
昨天 , 存在 我们的 鼓起 - 天 , 他 来了 再次 到 我 到 晚餐 ;

昨天是我们的集合日，他又来和我一起吃晚饭；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [veɪn] - ['glɔːriəs] ['perəˌdɑːksɪz][hiː; hi] [bɜːst] [wɪ'ðɔːl] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] ['ɒfəd] ,
but such foolish and vain - glorious paradoxes he burst withal , without any cause offered ,
但 这样的 愚蠢 和 徒劳 - 辉煌 悖论 他 爆裂 此外 , 没有 任何 原因 提供 ,

但他却毫无理由地将这种愚蠢而虚荣的悖论公之于众。

[æz; əz] [meɪd] [ɔːl] [ðæt] [njuː] ['eniθɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)]['lɪt(ə)l] ,
as made all that knew anything smile and answer little ,
作为 制成 全部 那 知道 任何事物 微笑 和 回答 小的 ,

这让所有懂事的人都露出了笑容，并简单地回答了一些问题。

[bʌt; bət][ɪn] [sɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [men] ['prez(ə)nt][ðæn; ðən][tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
but in sort rather to satisfy men present than to argue with him .
但 在 种类 相当 到 满足 男人 展示 比 到 争论 和 他 .

但实际上，他更倾向于满足在场的人，而不是与他争论。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [went] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] ['lestərz] [tʃɔɪs] [truːps] — [ðə; ði][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɒv; əv] ['esɪks] — [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðeə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['redʒɪmənt] .
" And the knight went that day to review Leicester's choice troops — the four thousand men of Essex — but was not much more deeply impressed with their proficiency than he had been with that of his own regiment .
" 和 这 骑士 去 那 天 到 审查 莱斯特的 选择 军队 — 这 四 千 男人 的 埃塞克斯 — 但 曾是 不是 很多 更多的 深 印象深刻 和 他们的 熟练程度 比 他 有 到过 和 那 的 他的 自己的 团 .

“那天，这位骑士去检阅了莱斯特的精锐部队——埃塞克斯的四千名士兵——但他对他们的精湛技艺的印象，并没有比对自己的部队的精湛技艺印象更深。”

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [sen'sɔːriəs] .
He became very censorious .
他 成为 非常 审查的 .

他变得非常爱挑剔。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mʌstə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,
" After the muster , " said the lieutenant - general ,
" 后 这 鼓起 , " 说 这 中尉 - 一般的 ,

“点名结束后,”中将说道,

" [hiː; hi] ['entəd] [ə'gen] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [men] ,
" he entered again into such strange cries for ordering of men ,
" 他 进入 再次 进入 这样的 奇怪的 哭泣 为了 订购 的 男人 ,

“他又开始发出如此奇怪的呼喊，要求命令人们……”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] , [æz; əz] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]
and for the fight with the weapon , as made me think he was not
和 为了 这 斗争 和 这 武器 , 作为 制成 我 思考 他 曾是 不是
[wel] .
well .
出色地 .

而他使用武器的举动，让我觉得他身体不太好。

[gɒd] [fə'bɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][men] [ðæt] ['noʊɪθ] [səʊ]['lɪt(ə)l] ,
God forbid he should have charge of men that knoweth so little ,
上帝 禁止 他 应该 有 收费 的 男人 那 知道 所以 小的 ,

上帝保佑他不要掌管这些知识如此匮乏的人。

[æz; əz][ai][deə(r)] [prə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi] [dʌθ] .
as I dare pronounce that he doth .
作为 我 敢 发音 那 他 确实 .

我敢断言他确实如此。

" [jet] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] — [kæm'peɪnə(r)] , [huːz] [ə'pɪnjənz]
" Yet the critical knight was a professional — campaigner , whose opinions
" 然而 这 批判的 骑士 曾是 一个 专业的 — 活动家 , 谁 意见
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ;
were entitled to respect ;
是 标题 到 尊重 ;

“然而，这位批评的骑士是一位专业的活动家，他的意见理应受到尊重；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,
and the more so , it would seem ,
和 这 更多的 所以 , 它 会 似乎 ,

而且似乎越是如此，

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mə'tɪəriəli] ['veəri] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['lestə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ɪn]
because they did not materially vary from those which Leicester himself was in
因为 他们 做过 不是 重大 各不相同 从 那些 哪个 莱斯特 他自己 曾是 在
[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] .
the habit of expressing .
这 习惯 的 表达 .

因为它们与莱斯特本人习惯表达的观点并无实质区别。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn'tɪəriə(r)] [siːnz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] , ['tjuːmʌlt] , ['pɑːsɪməni] , [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
And these interior scenes of discord , tumult , parsimony , want of organization ,
和 这些 内部的 场景 的 Discord , 骚乱 , 节俭 , 想 的 组织 ,
[ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['mʌstə] [ɒv; əv] [truːps] ,
and unsatisfactory mustering of troops ,
和 不令人满意 集结 的 军队 ,

而这些内部场景则展现了不和、骚乱、吝啬、缺乏组织以及军队集结不力等问题。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [wen] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə] [leɪ] [ɪn] [saɪt]
were occurring on the very Saturday and Sunday when the Armada lay in sight
是 发生 在 这 非常 周六 和 星期日 什么时候 这 舰队 躺 在 视线
[ɒv; əv]['dəʊvə(r)] [klɪfs] ,
of Dover cliffs ,
的 多佛 悬崖 ,

事件就发生在周六和周日，当时无敌舰队就停泊在多佛尔悬崖附近。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɒn][ðə; ði]['dəʊvə(r)][rəʊd] [mait] [æt; ət]['eni]
and when the approach of the Spaniards on the Dover road might at any
和 什么时候 这 方法 的 这 西班牙人 在 这 多佛 路 可能 在 任何
['məʊmənt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
moment be expected .
片刻 是 预期的 .

西班牙人随时可能沿着多佛尔公路逼近。

['lɛstərz] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ['tempə(r)][ɪt'self][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l]
Leicester's jealous and overbearing temper itself was also proving a formidable
莱斯特的 嫉妒的 和 霸道 脾气 本身 曾是 还 证明 一个 强大
['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
obstacle to a wholesome system of defence .
障碍 到 一个 健康 系统 的 防御 .

莱斯特城球员嫉妒心强、专横跋扈的性格本身也对建立健全的防守体系构成了巨大的障碍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [lɔːd]
He was already displeased with the amount of authority entrusted to Lord
他 曾是 已经 不高兴 和 这 数量 的 权威 受托 到 主
['hʌnzˌdɑːn] ,
Hunsdon ,
亨斯顿 ,

他原本就对亨斯顿勋爵被赋予的权力大小感到不满。

[dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪts] [ɪn'veɪdɪd] ;
disposed to think his own rights invaded ;
处置 到 思考 他的 自己的 权利 入侵 ;

倾向于认为自己的权利受到了侵犯；

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)] [hɪm'self] .
and desirous that the Lord Chamberlain should accept office under himself .
和 渴望 那 这 主 管家 应该 接受 办公室 在下面 他自己 .

并希望宫务大臣接受他的任命。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['seɪvɪŋ] ['klɔːzɪz] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː'θɒrəti] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] -
He wished saving clauses as to his own authority inserted in Hunsdon's
他 希望 保存 条款 作为 到 他的 自己的 权威 插入 在 -
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
patent .
专利 .

他希望在亨斯顿的专利中加入关于他自身权力的保留条款。

" ['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɒŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Either it must be so , or I shall have wrong , " said he ,
" 任何一个 它 必须 是 所以 , 或者 我 将 有 错误的 , " 说 他 ,

“要么事情就是这样，要么我就错了，”他说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['æbsəluːtli] [kə'mɑːnd] [weə(r)] [maɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [dʌθ] [gɪv] [ˌem 'iː]['paʊə(r)] .
" if he absolutely command where my patent doth give me power .
" 如果 他 绝对地 命令 在哪里 我的 专利 确实 给 我 力量 .

“如果他绝对掌控着我的专利赋予我的权力。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [kən'siːv] [wɒt] [əb'sɜːd] ['diːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] ,
You may easily conceive what absurd dealings are likely to fall out ,
你 可能 容易地 构想 什么 荒诞 交易 是 可能 到 落下 出去 ,

你很容易就能想象到将会出现哪些荒谬的交易。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [tuː] ['æbsəluːt] [kə'mændər] .
if you allow two absolute commanders .
如果 你 允许 二 绝对 指挥官 .

如果你允许有两个绝对指挥官。

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['ɒfɪsəz] ,
" Looking at these pictures of commander - in - chief , officers ,
" 寻找 在 这些 图片 的 指挥官 - 在 - 首席 , 警官 ,

“看着这些总司令、军官们的照片，

[ænd; ənd] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] — [æz; əz] ['peɪntɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] — [wiː; wi] [fiːl] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl]
and rank and file — as painted by themselves — we feel an inexpressible
和 秩 和 文件 — 作为 绘 经过 他们自己 — 我们 感觉 一个 难以言喻的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['kraɪsɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['destəni] ,
satisfaction that in this great crisis of England's destiny ,
满意 那 在 这 伟大的 危机 的 英格兰的 命运 ,

普通士兵——正如他们自己所描述的那样——感到一种难以言喻的满足感，那就是在英国命运的这场巨大危机中，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['haʊəd] , [dreɪk] , ['frəʊbɪʃə(r)] , ['hɔːkɪnz] , ['siːmɔːr] , ['wɪntə(r)] ,
there were such men as Howard , Drake , Frobisher , Hawkins , Seymour , Winter ,
那里 是 这样的 男人 作为 霍华德 , 德雷克 , 弗罗比舍 , 霍金斯 , 西摩 , 冬天 ,
['fɛnər] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gælənt] ['breðrən] ,
Fenner , and their gallant brethren ,
芬纳 , 和 他们的 英勇 弟兄们 ,

这些人包括霍华德、德雷克、弗罗比舍、霍金斯、西摩、温特、芬纳以及他们英勇的兄弟们。

['kruːzɪŋ] [ðæt] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nasaʊ; 'næsɔː] [ænd; ənd] - ; [diː] [mɔː(r)]
cruising that week in the Channel , and that Nassau and Warmond ; De Moor
巡航 那 星期 在 这 渠道 , 和 那 拿骚 和 - ; 德 泊
[ænd; ənd] [væn] [dɜːr] [dʌz] ,
and Van der Does ,
和 范 德尔 做 ,

那周在英吉利海峡巡航，去了拿骚和沃蒙德；德穆尔和范德杜斯，

[wɜː(r); wə(r)] [blɔ'keɪdɪŋ] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [kəʊst] .
were blockading the Flemish coast .
是 封锁 这 弗拉芒语 海岸 .

当时他们封锁了弗拉芒海岸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌns] ['lændɪd] .
There was but little preparation to resist the enemy once landed .
那里 曾是 但 小的 准备 到 抵抗 这 敌人 一次 登陆 .

登陆后，几乎没有任何抵抗敌人的准备。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['fɔːtrisiz] , [nəʊ] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] , [nəʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [treɪnd] [tuː; tə] ['eni]
There were no fortresses , no regular army , no population trained to any
那里 是 不 堡垒 , 不 常规的 军队 , 不 人口 受过训练 到 任何
['wepən] .
weapon .
武器 .

当时没有堡垒，没有正规军，也没有受过任何武器训练的民众。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , ['lɔɪəlti] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ɪn]

There were patriotism , loyalty , courage , and enthusiasm , in

那里 是 爱国主义 ， 忠诚 ， 勇气 ， 和 热情 ， 在

[ə'bʌndəns] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwiːnz] ['feɪvərɪt] ,

abundance ; but the commander - in - chief was a queen's favourite ,

丰富 ； 但 这 指挥官 - 在 - 首席 曾是 一个 女王的 最喜欢的 ，

爱国主义、忠诚、勇气和热情都非常高涨；但总司令却是女王的宠臣。

['əʊdiəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪð] ['veri] ['mɒdərət] [ə'bɪlətiz] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəli] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð]

odious to the people , with very moderate abilities , and eternally quarrelling with

令人厌恶的 到 这 人们 ， 和 非常 缓和 能力 ， 和 永恒 争吵 和

['ɒfɪsəz] [mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ;

officers more competent than himself ;

警官 更多的 胜任的 比 他自己 ；

为人令人厌恶，能力平庸，还总是与比自己更有能力的官员争吵；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['həʊpləsli] [bɪ'haɪnd] - [hænd] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ]

and all the arrangements were so hopelessly behind - hand , that although

和 全部 这 安排 是 所以 绝望地 在后面 - 手 ， 那 虽然

[greɪt] [dɪ'zɑːstəs] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'vendʒ] ,

great disasters might have been avenged ,

伟大的 灾难 可能 有 到过 复仇 ，

所有的安排都严重滞后，以至于尽管可以报复巨大的灾难，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] .

they could scarcely have been avoided .

他们 可以 几乎 有 到过 避免 .

这些事情几乎无法避免。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɑː'mɑːdə] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['kæleɪ] [rəʊdz] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv]

Remembering that the Invincible Armada was lying in Calais roads on the 6th of

记住 那 这 无敌 舰队 曾是 说谎 在 加莱 道路 在 这 6th 的

['ɔːgəst] ,

August ,

八月 ，

请记住，8月6日，无敌舰队就停泊在加莱的道路上。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə] ['dəʊvə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

hoping to cross to Dover the next morning ,

希望 到 叉 到 多佛 这 下一个 早晨 ，

希望第二天早上能渡海到多佛。

[let] [ˌjuː 'es] ['pɒndə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'drest] [ɒn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [baɪ] [ðə; ði]

let us ponder the words addressed on that very day to Queen Elizabeth by the

让 我们 思考 这 字 已解决 在 那 非常 天 到 女王 伊丽莎白 经过 这

[lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

Lieutenant - General of England .

中尉 - 一般的 的 英格兰 .

让我们仔细思考一下英国陆军中将当天向伊丽莎白女王发表的讲话。

" [maɪ] [məʊst] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['leɪdi] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] ,

" My most dear and gracious Lady , " said the Earl ,

" 我的 最多 亲爱的 和 亲切 女士 ， " 说 这 伯爵 ，

“我最亲爱的、最优雅的夫人，”伯爵说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [truː] [ðæt] [ðəʊz] ['enəmɪz] [ðæt] [ə'prəʊtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['pɜːs(ə)n]

" it is most true that those enemies that approach your kingdom and person

" 它 是 最多 真的 那 那些 敌人 那 方法 你的 王国 和 人

[ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [fəʊz] ,

are your undeserved foes ,

是 你的 不应得的 敌人 ，

“那些逼近你的王国和你的人的敌人，确实是你不应得的敌人，这话一点没错。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ] , [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ,
and being so , and hating you for a righteous cause ,
和 存在 所以 , 和 憎恨 你 为了 一个 正义 原因 ,

正因如此，我才恨你，而且恨得有理。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [les] [fɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mælɪs] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ;
there is the less fear to be had of their malice or their forces ;
那里 是 这 较少的 害怕 到 是 有 的 他们的 恶意 或者 他们的 力量 ;

这样一来，人们就不必太担心他们的恶意或他们的势力了；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst][dʒʌst][gɒd] [ðæt] [bɪhoʊldɪθ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑːt] .
for there is a most just God that beholdeth the innocence of that heart .
为了 那里 是 一个 最多 只是 上帝 那 看哪 这 无辜 的 那 心 .

因为有一位至公至义的神，他洞察到那颗纯洁无瑕的心灵。

[ðə; ði] [kɔːz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'seil] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃɪz] ,
The cause you are assailed for is His and His Church's ,
这 原因 你 是 遭受攻击 为了 是 他的 和 他的 教会的 ,

你所遭受攻击的原因，正是祂和祂教会的原因。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] ['eni] [ðæt] ['feɪθfəli] [duː; də][pʊt][ðeə(r)] [tʃiːf] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs]
and He never failed any that faithfully do put their chief trust in His goodness
和 他 绝不 失败的 任何 那 忠实 做 放 他们的 首席 相信 在 他的 善良
.
.
.

祂从未辜负过那些忠实信赖祂良善的人。

[hiː; hi] [hæθ] , [tuː; tə] ['kʌmfət] [juː; jʊ] [wɪ'ðɔːl] , ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [miːnz] [tuː; tə]
He hath , to comfort you withal , given you great and mighty means to
他 有 , 到 舒适 你 此外 , 给定 你 伟大的 和 强大的 方法 到
[dɪ'fend] [jɔː'self] ,
defend yourself ,
保卫 你自己 ,

此外，为了安慰你们，他还赐予你们强大而有效的自卫手段。

[wɪtʃ] [miːnz] [ai] [daʊt] [nɒt]
which means I doubt not
哪个 方法 我 怀疑 不是

这意味着我怀疑不会

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] ['taɪmli] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [juːz][ðem; ðəm] ,
but your Majesty will timely and princely use them ,
但 你的 威严 将要 及时 和 王子 使用 他们 ,

但陛下会及时且英勇地使用它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1588d(History of the United Netherlands, 1588d) 第3/3页

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [gɒd] [ðæt] ['ruːləθ] [ɔːl] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] [wɪð] ['vɪktəri] .
and your good God that ruleth all will assist you and bless you with victory .
和 你的 好的 上帝 那 统治 全部 将要 协助 你 和 保佑 你 和 胜利 .

你们的上帝，那位主宰万物的上帝，必将帮助你们，赐予你们胜利。

" [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒn] [tuː] [pɔɪnts] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn]
" He then proceeded to give his opinion on two points concerning which the Queen
" 他 然后 继续 到 给 他的 观点 在 二 积分 有关 哪个 这 女王

[hæd; həd][dʒʌst] [kən'sʌltɪd] [hɪm] — [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] ,
had just consulted him — the propriety of assembling her army ,
有 只是 咨询 他 — 这 礼 的 组装 她 军队 ,

然后，他接着就女王刚刚向他咨询的两个问题发表了自己的看法——集结军队是否合适，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
and her desire to place herself at the head of it in person .
和 她 欲望 到 地方 她自己 在 这 头 的 它 在 人 .

她希望亲自担任领导职务。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [suː'pɜːfluəs] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
On the first point one would have thought discussion superfluous on the 6th of August .
在 这 第一的 观点 一 会 有 想法 讨论 多余 在 这 6th 的 八月 .

关于第一点，人们可能会认为在8月6日进行讨论是多余的。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ænd; ənd] [ə'baʊt][juː; jʊ] , " [sed] ['lestə(r)] ,
" For your army , it is more than time it were gathered and about you , " said Leicester ,
" 为了 你的 军队 , 它 是 更多的 比 时间 它 是 聚集 和 关于 你 , " 说 莱斯特 ,

莱斯特说：“对于你的军队来说，现在是时候集结起来，听命于你了。”

" [ɔː(r)][səʊ][nɪə(r)][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - ['wɔːnɪŋ] .
" or so near you as you may have the use of it at a few hours ' warning .
" 或者 所以 靠近 你 作为 你 可能 有 这 使用 的 它 在 一个 很少 小时 - 警告 .

“或者，在提前几个小时通知您的情况下，尽可能靠近您使用。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['maɪti] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][hænd] ,
The reason is that your mighty enemies are at hand ,
这 原因 是 那 你的 强大的 敌人 是 在 手 ,

原因在于你强大的敌人就在眼前。

[ænd; ənd] [ɪf] [gɒd] ['sʌfə] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [fliːt] ,
and if God suffers them to pass by your fleet ,
和 如果 上帝 遭受 他们 到 经过 经过 你的 舰队 ,

如果上帝允许他们从你的舰队旁经过，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tempt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
you are sure they will attempt their purpose of landing with all expedition .
你 是 当然 他们 将要 试图 他们的 目的 的 降落 和 全部 远征 .

你确信他们会竭尽全力尝试登陆。

[ænd; ənd][ˌɔːl'biːɪt][jɔː(r); jə(r)]['neɪvi][biː; bi] ['veri] [strɒŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [hɜːd] ,
And albeit your navy be very strong , but , as we have always heard ,
和 尽管 你的 海军 是 非常 强的 ， 但 ， 作为 我们 有 总是 听到 ，

尽管你们的海军实力非常强大，但是，正如我们一直听到的那样，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli][fɑː(r)]['greɪtə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][men] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [jɔːz] .
the other is not only far greater , but their forces of men much beyond yours .
这 其他 是 不是 仅有的 远的 更大的 ， 但 他们的 力量 的 男人 很多 超过 你的 .

对方不仅实力远胜于你，而且兵力也远超你。

[nəʊ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['pɑːmə] [kʌm] [fɔːθ] ,
No doubt if the Prince of Parma come forth ,
不 怀疑 如果 这 王子 的 帕尔马 来 前进 ，

毫无疑问，如果帕尔马王子现身，

[ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [baɪ] [siː] [ʃæl; ʃəl][nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['greɪtli] , [ɔːg'mentɪd] ,
their forces by sea shall not only be greatly , augmented ,
他们的 力量 经过 海 将 不是 仅有的 是 非常 ， 增强 ，

他们的海上力量不仅将大大增强，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][lænd][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['iːzɪə] [teɪk] [ɪ'fekt] [wensəʊ'evə] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
but his power to land shall the easier take effect whensoever he shall
但 他的 力量 到 土地 将 这 更轻松 拿 影响 无论何时 他 将
[ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .
attempt it .
试图 它 .

但只要他尝试登陆，他的登陆权就会更容易生效。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hæv; həv][æz; əz] [greɪt]
Therefore it is most requisite that your Majesty at all events have as great
所以 它 是 最多 必需品 那 你的 威严 在 全部 活动 有 作为 伟大的
[ə; eɪ] [fɔːs] ['evri] [wei] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'vaɪz] ;
a force every way as you can devise ;
一个 力量 每一个 方式 作为 你 能 设计 ；

因此，陛下无论如何都必须竭尽所能，拥有最强大的力量；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dæliəns] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] , [nɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] .
for there is no dalliance at such a time , nor with such an enemy .
为了 那里 是 不 调戏 在 这样的 一个 时间 ， 也不 和 这样的 一个 敌人 .

因为在这种时候，与这样的敌人，绝不能有任何轻浮之举。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ʌðəwaɪz] ['hæzəd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɒnə(r)] , [bɪ'saɪdz] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]
You shall otherwise hazard your own honour , besides your person and
你 将 否则 冒险 你的 自己的 荣誉 ， 除了 你的 人 和
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

否则，你不仅会危及自身荣誉，还会危及你的人身和国家。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'fend] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪʃəs] [gɒd] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd]['paʊə(r)]
and must offend your gracious God that gave you these forces and power
和 必须 得罪 你的 亲切 上帝 那 给予 你 这些 力量 和 力量
,
,
，

你必定会冒犯赐予你这些力量和权力的仁慈的上帝，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [juːz][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] .
though you will not use them when you should .
尽管 你 将要 不是 使用 他们 什么时候 你 应该 .

虽然你本该使用它们的时候却不会使用。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] [ðæt] [sʌtʃ] ['freɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəsəri] [wen] [ðə; ði] ['enəmi]
" It seems strange enough that such phrases should be necessary when the enemy
" 它 似乎 奇怪的 足够的 那 这样的 短语 应该 是 必要的 什么时候 这 敌人
[wɒz; wəz] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ;
was knocking at the gate ;
曾是 敲门 在 这 门 ;

"当敌人敲响城门时，竟然还需要这样的说法，这本身就很奇怪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] , [truː] [ðæt] [ðə; ði][lænd] - ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
but it is only too , true that the land - forces were never organized until the
但 它 是 仅有的 也 , 真的 那 这 土地 - 力量 是 绝不 组织 直到 这
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

但陆军直到最后一刻才开始组织起来，这的确也是事实。

[ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][hæd; həd] , [məʊst] ['fɔːtʃənətli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [pɑːst] [baɪ] .
of danger had , most fortunately and unexpectedly , passed by .
的 危险 有 , 最多 幸运的是 和 不料 , 通过了 经过 .

非常幸运，也出乎意料，危险已经过去了。

[sə'dʒestʃənz] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]
Suggestions at this late moment were now given for the defence of the
建议 在 这 晚的 片刻 是 现在 给定 为了 这 防御 的 这
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

在这个危急时刻，人们提出了保卫王位的建议。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] ,
the capital , the kingdom , and the life of the great Queen ,
这 首都 , 这 王国 , 和 这 生活 的 这 伟大的 女王 ,

首都、王国以及伟大女王的一生

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːmd] ['premətʃə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [meɪd] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,
which would not have seemed premature had they been made six months before ,
哪个 会 不是 有 似乎 过早 有 他们 到过 制成 六 几个月 前 ,

如果这些决定是在六个月前做出的，就不会显得那么仓促了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [wen] ['ɒfəd] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ɪk'saɪt] [ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] .
but which , when offered in August , excite unbounded amazement .
但 哪个 , 什么时候 提供 在 八月 , 激发 无界 惊愕 .

但如果这些菜肴在八月份推出，则会令人惊叹不已。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] , [mɑːtʃ] [frɒm; frəm]['dəʊvə(r)][tuː; tə]
Alexander would have had time to , march from Dover to
亚历山大 会 有 有 时间 到 , 行进 从 多佛 到
- [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Duxham before these directions ,
- 前 这些 方向 ,

在收到这些指示之前，亚历山大应该有时间从多佛尔行军到达克斯汉姆。

[naʊ] ['leʒəli] ['steɪtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]['nɒv(ə)lti] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
now leisurely stated with all the air of novelty , could be carried into effect .
现在 悠闲 声明 和 全部 这 空气 的 新奇 , 可以 是 携带 进入 影响 .

现在，带着新奇的语气悠闲地陈述出来，就可以付诸实施了。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] , " [sez] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒn]
" Now for the placing of your army , " says the lieutenant - general on
" 现在 为了 这 放置 的 你的 军队 , " 说道 这 中尉 - 一般的 在
[ðə; ði]['memərəb(ə)l] ['sætədeɪ] ,
the memorable Saturday ,
这 难忘 周六 ,

"现在该部署你们的军队了,"这位中将在那个令人难忘的星期六说道。

6th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , " [nəʊ] [daʊt]
6th of August , " no doubt
6th 的 八月 , " 不 怀疑

8月6日,"毫无疑问"

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lʌndən] [ðə; ði] , [miːt] ,
but I think about London the , meetest ,
但 我 思考 关于 伦敦 这 , 见面 ,

但我想到伦敦,最……

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .
and I suppose that others will be of the same mind .
和 我 认为 那 其他的 将要 是 的 这 相同的 头脑 .

我想其他人也会有同样的想法。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [gɪv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ˌðeər'ɒv] [tuː; tə][sʌm; səm]
And your Majesty should forthwith give the charge thereof to some
和 你的 威严 应该 立即 给 这 收费 其中 到 一些
['speʃ(ə)l] ['nəʊblmən] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
special nobleman about you ,
特别的 贵族 关于 你 ,

陛下应立即将此事委派给您身边的一位杰出贵族负责。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [pleɪs] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] ['ɒfɪsəz] [ðæt] ['evri] [mæn] [meɪ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
and likewise place all your chief officers that every man may know what he shall
和 同样地 地方 全部 你的 首席 警官 那 每一个 男人 可能 知道 什么 他 将
[duː; də] ,
do ,
做 ,

同样,也要安排好所有高级官员的职责,让每个人都知道自己该做什么。

[ænd; ənd]['gæðə(r)][æz; əz] ['meni] [gʊd] [hɔːs] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and gather as many good horse above all things as you can , and the
和 收集 作为 许多 好的 马 多于 全部 事物 作为 你 能 , 和 这
['əʊldɪst] ,
oldest ,
最老 ,

尽可能多地收集良驹,尤其是老马。

[best] , [ænd; ənd] - ['kæptɪnz] [tuː; tə] [liːd] ;
best , and assuredest captains to lead ;
最好的 , 和 - 队长 到 带领 ;

最优秀、最可靠的领导者;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌðeər'ɪn] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ðə; ði] ['greɪtɪst] [həʊp] [ɒv; əv] [gʊd] [sək'ses] ['ʌndə(r)][gɒd] .
for therein will consist the greatest hope of good success under God .
为了 其中 将要 由 这 最 希望 的 好的 成功 在下面 上帝 .

因为其中蕴含着在上帝庇佑下获得成功的最大希望。

[ænd; ənd] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [ɪz] [ə'sembəld] , [let] [ðem; ðəm] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [biː; bi]
And so soon as your army is assembled , let them by and by be
和 所以 很快 作为 你的 军队 是 组装 ， 让 他们 经过 和 经过 是

['eksəd] ,
exercised ,
锻炼 ，

因此，军队集结完毕后，就应该尽快进行演习。

['evri] [mæn] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [prɪ'peəd] [ɪn]
every man to know his weapon , and that there be all other things prepared in
每一个 男人 到 知道 他的 武器 ， 和 那 那里 是 全部 其他 事物 准备 在

['redinəs] ,
readiness ,
准备就绪 ，

每个人都要熟悉自己的武器，其他一切物品也要准备妥当。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [deɪz] ['wɔːnɪŋ] , [ɪ'speʃəli]
for your army , as if they should march upon a day's warning , especially
为了 你的 军队 ， 作为 如果 他们 应该 行进 之上 一个 天 警告 ， 尤其

['kærɪdʒɪz] ,
carriages ,
马车 ，

为你的军队，仿佛他们应该在接到一天的通知后立即出征，尤其是马车，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] .
and a commissary of victuals , and a master of ordnance .
和 一个 小卖部 的 食物 ， 和 一个 掌握 的 军械 .

还有一名粮食供应官和一名军械官。

" ['sɜːt(ə)nli] , [wɪð] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] , [æt; ət]
" Certainly , with Alexander of Parma on his way to London , at
" 当然 ， 和 亚历山大 的 帕尔马 在 他的 方式 到 伦敦 ， 在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'tæliən] ['paɪkmən] ,
the head of his Italian pikemen ,
这 头 的 他的 意大利语 长矛兵 ，

“当然，帕尔马的亚历山大率领着他的意大利长矛兵，正前往伦敦，

[hɪz; ɪz] ['spæniʃ] [mˌʌskɪt'iəz] ,
his Spanish musketeers ,
他的 西班牙语 火枪手 ，

他的西班牙火枪手们，

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['vetərən] ['liːdʒən] — " [ðæt] ['nɜːsɪŋ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['səʊldʒəz] " — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
his famous veteran legion — " that nursing mother of great soldiers " — it was
他的 著名的 老将 军团 — " 那 护理 母亲 的 伟大的 士兵 " — 它 曾是

[ɪn'diːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [taɪm] .
indeed more than time .
的确 更多的 比 时间 .

他那著名的老兵军团——“伟大士兵的摇篮”——的确不仅仅是时间的问题。

[ðæt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] , [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən]
that every man should know what he should do , that an army of Englishmen
那 每一个 男人 应该 知道 什么 他 应该 做 ， 那 一个 军队 的 英国人

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ə'sembəld] ,
should be - assembled ,
应该 是 - 组装 ，

让每个人都知道自己应该做什么，组建一支英国军队，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
and that every man should know his weapon .
和 那 每一个 男人 应该 知道 他的 武器 .

每个人都应该了解自己的武器。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] " [wɒz; wəz] ['iːzəli] [sed] , [ænd; ənd] [jet] ,
" By and by " was easily said , and yet ,
" 经过 和 经过 " 曾是 容易地 说 , 和 然而 ,

"过段时间"说起来容易，然而，

[ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] ,
on the 6th of August it was by and by that an army ,
在 这 6th 的 八月 它 曾是 经过 和 经过 那 一个 军队 ,

8月6日，那支军队就此诞生。

[nɒt] [jet] ['mʌstə] , [nɒt] [jet] ['ɒfɪsə(r)] , [nɒt] [jet] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] ['vɪtlz] ,
not yet mustered , not yet officered , not yet provided with a general , a commissary of victuals ,
不是 然而 集结 , 不是 然而 警官 , 不是 然而 假如 和 一个 一般的 , 一个 小卖部 的 食物 ,

尚未集结，尚未任命军官，尚未配备将军和粮草官。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['ɔːdɪnəns] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] , " ['evri] [mæn][tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
or a master of ordinance , was to be exercised , " every man to know his weapon .
或者 一个 掌握 的 条例 , 曾是 到 是 锻炼 , " 每一个 男人 到 知道 他的 武器 .

或者军械大师，应当教导"每个人都要了解自己的武器"。

" ['ɪŋglɪʃ] ['kʌrɪdʒ] [mait] ['ʌltɪmətli] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['gʌvənd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" English courage might ultimately triumph over , the mistakes of those who governed the country ,
" 英语 勇气 可能 最终 胜利 超过 , 这 错误 的 那些 WHO 受统治 这 国家 ,

"英国人的勇气最终或许会战胜那些统治国家的人所犯的错误。"

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['dɪsəplɪnd] ['brigənd] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] .
and over those disciplined brigands by whom it was to be invaded .
和 超过 那些 纪律严明的 强盗 经过 谁 它 曾是 到 是 入侵 .

以及那些即将入侵此地的训练有素的强盗。

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] ['evri] [mæn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'vedər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
But meantime every man of those invaders had already learned on a hundred battle - fields to know his weapon .
但 与此同时 每一个 男人 的 那些 入侵者 有 已经 学习 在 一个 百 战斗 - 字段 到 知道 他的 武器 .

但与此同时，这些入侵者中的每个人都已经在上百个战场上学会了如何使用自己的武器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə] [pleɪs] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [truːps] ;
It was a magnificent determination on the part of Elizabeth to place herself at the head of her troops ;
它 曾是 一个 壮丽 决心 在 这 部分 的 伊丽莎白 到 地方 她自己 在 这 头 的 她 军队 ;

伊丽莎白决心亲自率领军队，这展现了她非凡的决心；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['ætɪtjuːd] [ɪn'spaɪəd] ,
and the enthusiasm which her attitude inspired ,
和 这 热情 哪个 她 态度 灵感 ,

以及她的态度所激发的热情，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'luːʒən] [ɒv; əv][dɪ'pləʊməsi]
when she had at last emancipated herself from the delusions of diplomacy
什么时候 她 有 在 最后的 解放 她自己 从 这 妄想 的 外交
[ænd; ənd][ðə; ði] [si'dʌkʃən] [ɒv; əv] [θrɪft] ,
and the seductions of thrift ,
和 这 诱惑 的 节约 ,

当她最终摆脱了外交的幻想和节俭的诱惑之后，

[wɒz; wəz][sʌm; səm] ['rekəmpens] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['perilz] [kɔːzd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
was some recompense at least for the perils caused by her
曾是 一些 补偿 在 至少 为了 这 危险 导致 经过 她
[prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] .
procrastination .
拖延 .

这至少算是对她拖延造成的危险的一种补偿。

[bʌt; bət] ['lestə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæzədəs] [ðəʊ] [hə'rəʊɪk][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
But Leicester could not approve of this hazardous though heroic resolution .
但 莱斯特 可以 不是 批准 的 这 危险 尽管 英勇 解决 .

但莱斯特城无法赞同这种虽然英勇但却危险的决定。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] .
The danger passed away .
这 危险 通过了 离开 .

危险已经过去。

[ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ; [ðə; ði]
The Invincible Armada was driven out of the Channel by the courage ; the
这 无敌 舰队 曾是 驱动 出去 的 这 渠道 经过 这 勇气 ; 这
['splendɪd] ['siːmənʃɪp] ,
splendid seamanship ,
灿烂 航海术 ,

凭借勇气和精湛的航海技术，无敌舰队被逐出了英吉利海峡。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [ænd; ənd] [ˌvɒlən'tiəz] .
and the enthusiasm of English sailors and volunteers .
和 这 热情 的 英语 水手们 和 志愿者 .

以及英国水手和志愿者的热情。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] ['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv] ['hɒlənd]
The Duke of Parma was kept a close prisoner by the fleets of Holland
这 公爵 的 帕尔马 曾是 保留 一个 关闭 囚犯 经过 这 舰队 的 荷兰
[ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ;
and Zeeland ;
和 泽兰 ;

帕尔马公爵被荷兰和泽兰的舰队严密囚禁；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 15th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [æt; ət][lɑːst] [kəm'plitɪd]
and the great storm of the 14th and 15th of August at last completed
和 这 伟大的 风暴 的 这 14th 和 15th 的 八月 在 最后的 完全的
[ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
the overthrow of the Spaniards .
这 推翻 的 这 西班牙人 .

8 月 14 日和 15 日的大风暴最终彻底推翻了西班牙人的统治。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm]
It was , however , supposed for a long time that they would come
它 曾是 , 然而 , 据称 为了 一个 长的 时间 那 他们 会 来
[bæk] ,
back ,
后退 ,

然而，人们一直都认为他们会回来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]
for the disasters which had befallen them in the north were but
为了 这 灾难 哪个 有 发生 他们 在 这 北 是 但
['tɑːdɪli] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
tardily known in England .
迟缓地 已知 在 英格兰 .

北方发生的灾难，英格兰人直到很久以后才知道。

[ðə; ði] ['seɪləz] , [baɪ] [huːm] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [dɪ'fendɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst] [niːd] ,
The sailors , by whom England had been thus defended in her utmost need ,
这 水手们 , 经过 谁 英格兰 有 到过 因此 辩护 在 她 极致 需要 ,

正是这些水手，在英格兰最危难之际保卫了她。

[wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [baɪ] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θ'aʊzəndz] , [ɒv; əv] [ʃɪp] - ['fiːvə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
were dying by hundreds , and even thousands , of ship - fever , in the
是 垂死 经过 数百 , 和 甚至 数千 , 的 船 - 发烧 , 在 这
['lætə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːɡəst] .
latter days of August .
后者 天 的 八月 .

8 月下旬，数百甚至数千人死于船舶热病。

[men] ['sɪkənd] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][daɪd][ðə; ði][nekst] ,
Men sickened one day , and died the next ,
男人 恶心 一 天 , 和 死亡 这 下一个 ,

有些人前一天生病，第二天就死了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['seɪləz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps]
so that it seemed probable that the ten thousand sailors by whom the English ships
所以 那 它 似乎 可能 那 这 十 千 水手们 经过 谁 这 英语 船舶
[ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [mænd] ,
of war were manned ,
的 战争 是 有人值守 ,

因此，英国战舰上那一万名水手很可能就是如此。

[wʊd] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [dɪsə'pɪəd] , [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [mait]
would have almost wholly disappeared , at a moment when their services might
会 有 几乎 完全 消失 , 在 一个 片刻 什么时候 他们的 服务 可能
[biː; bi] [ɪm'perətɪvli] [rɪ'kwaɪəd] .
be imperatively required .
是 必须 必需的 .

而此时，他们的服务可能正被迫切需要，他们却几乎完全消失了。

[nɔː(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ðə; ði] [liːst] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['tʃerɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ]
Nor had there been the least precaution taken for cherishing and saving
也不 有 那里 到过 这 至少 预防 已采取 为了 珍惜 和 保存
[ðiːz] [breɪv] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
these brave defenders of their country .
这些 勇敢的 后卫 的 他们的 国家 .

对于珍惜和拯救这些勇敢的保卫祖国的战士，却丝毫没有采取任何预防措施。

[ðeɪ] [rɔtid] [ɪn][ðeə(r)] [ʃɪps] , [ɔː(r)][daɪd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [pɔːts] ,
They rotted in their ships , or died in the streets of the naval ports ,
他们 腐烂的 在 他们的 船舶 , 或者 死亡 在 这 街道 的 这 海军 端口 ,

他们要么在船上腐烂，要么死在海军港口的街头。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hɑːspɪtlz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
because there were no hospitals to receive them .
因为 那里 是 不 医院 到 收到 他们 .

因为没有医院接收他们。

" - [tɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] , " [sed] [ðə; ði] [lɔ:d] - ['ædmərəl] , " [tu:; tə] [si:] [hɪə(r)] [æt; ət] ['mɑ:geɪt]
" ' Tis a most pitiful sight , " said the Lord - Admiral , " to see here at Margate
" - 的 一个 最多 可怜 视线 , " 说 这 主 - 上将 , " 到 看 这里 在 马盖特
[haʊ] [ðə; ði] [men] ,
how the men ,
如何 这 男人 ,

"看到马盖特这里的士兵们，真是令人痛心疾首，"海军上将说道，"

['hævɪŋ] [nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] , [daɪ] [ɪn] , [ðə; ði] [stri:ts] .
having no place where they can be received , die in , the streets .
拥有 不 地方 在哪里 他们 能 是 已收到 , 死 在 , 这 街道 .

没有地方可以收留他们，他们最终死在了街头。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['drɪvn] [ɒv; əv] [fɔ:s] [maɪ'self] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [lænd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [bɪ'stəʊd] [ɪn]
I am driven of force myself to come on land to see them bestowed in
我 是 驱动 的 力量 我 到 来 在 土地 到 看 他们 授予 在
[sʌm; səm] ['lɒdʒɪŋz] ;
some lodgings ;
一些 住宿 ;

我被迫亲自上岸，去看看他们被安置在哪些住处；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] [get] [ɪz] [bɑ:rnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌhaʊzɪz] ,
and the best I can get is barns and such outhouses ,
和 这 最好的 我 能 得到 是 谷仓 和 这样的 户外厕所 ,

我能找到的最好的东西也只是谷仓之类的简易厕所。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɪz] [smɔ:l] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] .
and the relief is small that I can provide for them here .
和 这 宽慰 是 小的 那 我 能 提供 为了 他们 这里 .

我在这里能为他们提供的帮助微不足道。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [gri:v] ['eni] [mænz] [hɑ:t] [tu:; tə] [si:] [men] [ðæt] [hæv; həv] [sɜ:vd] [səʊ] ['væliəntli] [daɪ] [səʊ]
It would grieve any man's heart to see men that have served so valiantly die so
它 会 悲伤 任何 男人的 心 到 看 男人 那 有 服务 所以 英勇地 死 所以
['mɪzrəbli] .
miserably .
惨痛地 .

看到那些英勇作战的战士们死得如此悲惨，任何男人都会感到心痛。

" [ðə; ði] [sər'vaɪvər] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [ˌdɪskən'tentɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [eɪt]
" The survivors , too , were greatly discontented ; for , after having been eight
" 这 幸存者 , 也 , 是 非常 不满 ; 为了 , 后 拥有 到过 八
[mʌnθs] [æt; ət] [si:] ,
months at sea ,
几个月 在 海 ,

幸存者们也十分不满；因为在海上漂泊了八个月之后，

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [greɪt] [prai'veiʃən] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] .
and enduring great privations , they could not get their wages .
和 持久 伟大的 匮乏 , 他们 可以 不是 得到 他们的 工资 .

他们忍受着巨大的困苦，却拿不到工资。

" ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [kʌm] [ðʌs] ['skæntəli] , " [sed] ['haʊəd] , " [ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs]
" Finding it to come thus scantily , " said Howard , " it breeds a marvellous
" 寻找 它 到 来 因此 稀疏地 , " 说 霍华德 , " 它 品种 一个 奇妙
[ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
alteration among them .
改造 之中 他们 .

"发现它来得如此稀少，"霍华德说，"这在他们之间引起了奇妙的变化。"

" [bʌt; bət][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pestɪləns] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌdɪskən'tent][wɒz; wəz][ðə; ði]
" But more dangerous than the pestilence or the discontent was the
" 但 更多的 危险的 比 这 瘟疫 或者 这 不满 曾是 这
[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ɪɡ'zɪstɪd][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ædm(ə)rəlz][ɒv; əv]
misunderstanding which existed at the moment between the leading admirals of
误解 哪个 存在 在 这 片刻 之间 这 领导 海军上将 的
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [fliːt] .
the English fleet .
这 英语 舰队 .

"但是，比瘟疫或不满更危险的是当时英国舰队主要将领之间存在的误解。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz] ['siːmɔːr] ['æŋɡri] [wɪð] ['haʊəd] , [bʌt; bət] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['frəʊbɪʃə(r)]
Not only was Seymour angry with Howard , but Hawkins and Frobisher
不是 仅有的 曾是 西摩 生气的 和 霍华德 , 但 霍金斯 和 弗罗比舍
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['dæɡəz] [drɔːn] [wɪð] [dreɪk] ;
were at daggers drawn with Drake ;
是 在 匕首 绘制 和 德雷克 ;

西摩不仅对霍华德感到愤怒，而且霍金斯和弗罗比舍也与德雷克剑拔弩张；

[ænd; ənd][sɜː(r)]['mɑːtɪn] — [ɪf] [kən'temp(ə)rəri] ,
and Sir Martin — if contemporary ,
和 先生 马丁 — 如果 当代的 ,

以及马丁爵士——如果他是同时代的人，

[ˌæfɪ'deɪvɪts][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] — [dɪd] [nɒt] ['skruːp(ə)l][tuː; tə] [hiːp] [ðə; ði][məʊst] ['vɪrələnt] [ə'bjuːs]
affidavits can be trusted — did not scruple to heap the most virulent abuse
宣誓书 能 是 可信 — 做过 不是 顾忌 到 堆 这 最多 剧毒的 虐待
[ə'pɒn][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] ,
upon Sir Francis ,
之上 先生 弗朗西斯 ,

宣誓书可信——毫不犹豫地对弗朗西斯爵士进行了最恶毒的辱骂。

['kɔːlɪŋ] [hɪm] , [ɪn]['læŋɡwɪdʒ]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fəʊksl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek]
calling him , in language better fitted for the forecastle than the quarter - deck
呼叫 他 , 在 语言 更好的 适配 为了 这 前甲板 比 这 四分之一 - 甲板
, [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
, a thief and a coward ,
, 一个 贼 和 一个 懦夫 ,

用更适合在前甲板而不是后甲板上听到的语言，称他为小偷和懦夫。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'prəʊprɪət] [ðə; ði]['rænsəm][fɔː(r); fə(r)] [dɒn] ['piːdrəʊ][væl'diːz][ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]['frəʊbɪʃə(r)]
for appropriating the ransom for Don Pedro Valdez in which both Frobisher
为了 挪用 这 赎金 为了 大学教师 佩德罗 瓦尔迪兹 在 哪个 两个都 弗罗比舍
[ænd; ənd] ['hɔːkɪnz] [kleɪmd] [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['iːkwəl] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm'self] .
and Hawkins claimed at least an equal share with himself .
和 霍金斯 声称 在 至少 一个 平等的 分享 和 他自己 .

弗罗比舍和霍金斯都声称自己至少与他平分了唐·佩德罗·瓦尔德斯的赎金。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] - ['ædmərəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] ['perɪʃɪŋ] [baɪ]
And anxious enough was the Lord - Admiral with his sailors perishing by
和 焦虑的 足够的 曾是 这 主 - 上将 和 他的 水手们 消亡 经过
['pestɪləns] ,
pestilence ,
瘟疫 ,

海军上将焦急万分，因为他的水手们正因瘟疫而丧命。

[wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [səʊ] ['wiːkli] [mænd] [ðæt] [æz; əz] [lɔːd] ['henri] ['siːmɔːr] [dɪ'kleəd]
with many of his ships so weakly manned that as Lord Henry Seymour declared
和 许多 的 他的 船舶 所以 弱 有人值守 那 作为 主 亨利 西摩 声明
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['mærɪnəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] ['æŋkəz] ,
there were not mariners enough to weigh the anchors ,
那里 是 不是 水手们 足够的 到 称重 这 锚 ,

他的许多船只人手严重不足，正如亨利·西摩勋爵所宣称的那样，连起锚的水手都不够。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['neɪv(ə)l]['hɪərəʊz] , [ɒn] [huːz] ['efəts] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm]
and with the great naval heroes , on whose efforts the safety of the realm
和 和 这 伟大的 海军 英雄 , 在 谁 努力 这 安全 的 这 领域
[dɪ'pendɪd] ,
depended ,
取决于 ,

还有那些伟大的海军英雄，国家的安全都取决于他们的努力。

['ræŋglɪŋ] [laɪk] ['fɪʃər,wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [wen] ['ruːmə(r)] [keɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
wrangling like fisherwomen among themselves , when rumours came , as they did
争吵 喜欢 渔妇 之中 他们自己 , 什么时候 谣言 来了 , 作为 他们 做过
['ɔːlməʊst] ['deɪli] ,
almost daily ,
几乎 日常的 ,

谣言四起时，她们就像渔妇一样互相争吵，而谣言几乎每天都会发生。

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [njuː] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]
of the return of the Spanish Armada , and of new demonstrations on the
的 这 返回 的 这 西班牙语 舰队 , 和 的 新的 示威游行 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] [fɑː'neɪz] .
part of Farnese .
部分 的 法尔内塞 .

西班牙无敌舰队的回归，以及法尔内塞方面新的示威活动。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['vælə(r)][ɒn][ðə; ði] ['siːz] [ʃʊd; ʃəd]
He was naturally unwilling that the fruits of English valour on the seas should
他 曾是 自然 不情愿 那 这 水果 的 英语 勇气 在 这 海域 应该
[naʊ] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
now be sacrificed by the false economy of the government .
现在 是 牺牲 经过 这 错误的 经济 的 这 政府 .

他自然不愿看到英国在海上英勇作战的成果如今被政府的错误节约政策所牺牲。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djʊəd] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ,
He felt that , after all that had been endured and accomplished ,
他 毛毡 那 , 后 全部 那 有 到过 忍受 和 完成 ,

他觉得，在经历了这一切以及取得了这一切成就之后，

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsələz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd]
the Queen and her counsellors were still capable of leaving England
这 女王 和 她 咨询师 是 仍然 有能力的 的 离开 英格兰
[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [ə'tempt] ,
at the mercy of a renewed attempt ,
在 这 怜悯 的 一个 更新 试图 ,

女王和她的顾问们仍然有可能让英国再次面临战火的威胁。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ,
" I know not what you think at the court , " said he ; " but I think ,
" 我 知道 不是 什么 你 思考 在 这 法庭 , " 说 他 ; " 但 我 思考 ,

“我不知道你们法庭上的人是怎么想的，”他说；“但我认为，

[ænd; ənd][səʊ] [duː; də] [ɔːl] [hɪə(r)] ,
and so do all here ,
和 所以 做 全部 这里 ,

这里所有人都是如此。

[ðæt] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [greɪt] ['fɔːsɪz] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [wiːks]
that there cannot be too great forces maintained for the next five or six weeks
那 那里 不能 是 也 伟大的 力量 维持 为了 这 下一个 五 或者 六 周

接下来的五六周内，不能维持过大的兵力。

[gɒd] ['noʊɪθ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [wɪl] [nɒt] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['nɔːweɪ] ;
God knoweth whether the Spanish fleet will not , after refreshing themselves in Norway ;
上帝 知道 无论 这 西班牙语 舰队 将要 不是 ， 后 令人耳目一新 他们自己 在 挪威 ；

天知道西班牙舰队在挪威休整之后会不会这样做；

['denmɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːkni] , [rɪ'tɜːn] .
Denmark , and the Orkneys , return .
丹麦 ， 和 这 奥克尼群岛 ， 返回 .

丹麦和奥克尼群岛回归。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][spreɪn] [wɪð] [ðɪs] , [dɪs'ɒnə(r)] ,
I think they dare not go back to Sprain with this , dishonour ,
我 思考 他们 敢 不是 去 后退 到 扭伤 和 这 ， 羞辱 ，

我认为他们不敢带着这种耻辱回到斯普雷恩那里。

[tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [poʊps] ['kredɪt] .
to their King and overthrow of the Pope's credit .
到 他们的 国王 和 推翻 的 这 教皇的 信用 .

他们的功劳归于他们的国王和推翻教皇。

[sɜː(r)] , [ʃʊə(r)][baɪnd] , [ʃʊə(r)][faɪnd] .
Sir , sure bind , sure find .
先生 ， 当然 绑定 ， 当然 寻找 .

先生，一定能找到，一定能捆绑。

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ][grænd]['weɪdʒə(r)] .
A kingdom is a grand wager .
一个 王国 是 一个 盛大 赌注 .

建立王国是一场巨大的赌博。

[sɪ'kjʊərəti][ɪz]['deɪndʒərəs] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [gɒd][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['aʊə(r)][best] [frend] ;
Security is dangerous ; and , if God had not been our best friend ;
安全 是 危险的 ； 和 ，如果 上帝 有 不是 到过 我们的 最好的 朋友 ；

安全是危险的；而且，如果上帝不是我们最好的朋友；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
we should have found it so .
我们 应该 有 成立 它 所以 .

我们本应该发现这一点。

" [['haʊəd] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] , ['ɔːg] . [eit] / - - .
" [Howard to Walsingham , Aug . 8 / 18 1588 .
" [霍华德 到 沃尔辛厄姆 ， 八月 . 8 / - - .

霍华德致沃尔辛厄姆，1588 年 8 月 8 日/18 日。

([es] . [piː] . ['ɒfɪs] [ˌem 'es] .)]
(S . P . Office MS .)]
(S . P . 办公室 多发性硬化症 .)]

(SP Office MS.)

[" [sʌm; səm]['hæpli] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['wɪntə(r)] ['kʌmɪθ] [ɒn] [ə'peɪs] , " [sed] [dreɪk] ,
[" Some haply may say that winter cometh on apace , " said Drake ,
[" 一些 或许 可能 说 那 冬天 到来 在 迅速 ， " 说 德雷克 ，

德雷克说："或许有人会说，冬天来得很快。"

" [bʌt; bət][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ai][deə(r)] [nɒt] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] ['hæzəd]
" but my poor opinion is that I dare not advise her Majesty to hazard
" 但 我的 贫穷的 观点 是 那 我 敢 不是 建议 她 威严 到 冒险
[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɑːdʒ] .
a kingdom with the saving of a little charge .
一个 王国 和 这 保存 的 一个 小的 收费 .

"但我拙见，我不敢建议女王陛下为了节省一点费用而冒着失去整个王国的风险。"

" ([dreɪk] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] , ['ɔːg] . [eit] / - - .)]
" (Drake to Walsingham , Aug . 8 / 18 1588 .)]
" (德雷克 到 沃尔辛厄姆 , 八月 . 8 / - - .)]

（德雷克致沃尔辛厄姆，1588年8月8日/18日。）

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'pliːt] , [wɪð] [saʊnd] ['kɒmən] [sens] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][əd'vaɪs]
Nothing could be more replete , with sound common sense than this simple advice
没有什么 可以 是 更多的 充足的 , 和 声音 常见的 感觉 比 这 简单的 建议
,
,
,

没有什么比这条简单的建议更全面、更符合常理了。

['gɪv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['ʌtə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ;
given as it was in utter ignorance of the fate of the Armada ;
给定 作为 它 曾是 在 说出 无知 的 这 命运 的 这 舰队 ;

当时人们对无敌舰队的命运一无所知；

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] [ɒf] [ðə; ði] [fɜːθ] [ɒv; əv]
after it had been lost sight of by the English vessels off the Firth of
后 它 有 到过 丢失的 视线 的 经过 这 英语 船只 离开 这 弗斯 的
[fɔːθ] ,
Forth ,
第四 ,

在福斯湾附近被英国船只失去踪迹之后，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [rɪ'freʃmənt] [wɪtʃ] : [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and of the cold refreshment which : it had found in Norway and the
和 的 这 寒冷的 清爽 哪个 : 它 有 成立 在 挪威 和 这
['ɔːkni] .
Orkneys .
奥克尼群岛 .

以及在挪威和奥克尼群岛所感受到的那种清凉舒爽。

[bʌt; bət] , ['bəːli] [hæd; həd][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] ['pɪθi] [æpəfθɛgmz] ,
But , Burghley had a store of pithy apophthegms ,
但 , 伯利 有 一个 店铺 的 简洁 格言 ,

但是，伯利有很多精辟的格言警句。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] — [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][faɪnd] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [brest] ,
for which — he knew he could always find sympathy in the Queen's breast ,
为了 哪个 — 他 知道 他 可以 总是 寻找 同情 在 这 女王大学 胸部 ,

为此，他知道自己总能得到女王的同情。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ðiːz] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv]['ædm(ə)rəlz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] .
and with which he could answer these demands of admirals and generals .
和 和 哪个 他 可以 回答 这些 需求 的 海军上将 和 将军们 .

他可以用这套系统来回应海军将领和陆军上将们的这些要求。

" [tuː; tə] [spend] [ɪn] [taɪm] [kən'viːniənt] [ɪz] ['wɪzdəm] ; " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] — " [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]
" To spend in time convenient is wisdom ; " he observed — " to continue charges
" 到 花费 在 时间 方便的 是 智慧 ; " 他 观察到 — " 到 继续 收费
[wɪ'ðaʊt] ['niːdfl] [kɔːz] ['brɪŋɪθ] , [rɪ'pentəns] ;
without needful cause bringeth , repentance ;
没有 需要 原因 带来 , 悔改 ;

"在合适的时间花费时间是明智的;"他观察到——"无故继续指控会带来悔恨;

" — " [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
" — " to hold on charges without knowledge of the certainty thereof and of
" — " 到 抓住 在 收费 没有 知识 的 这 肯定 其中 和 的
[miːnz] [haʊ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ,
means how to support them ,
方法 如何 到 支持 他们 ,

"——在不了解指控的确定性以及如何支持指控的情况下，就提出指控，

[ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ; " [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
is lack of wisdom ; " and so on .
是 缺少 的 智慧 ; " 和 所以 在 .

是缺乏智慧;"等等。

[jet] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [mait] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ðə; ði] [lɔːd]
Yet the Spanish fleet might have returned into the Channel for ought the Lord
然而 这 西班牙语 舰队 可能 有 返回 进入 这 渠道 为了 应该 这 主
- ['treʒərə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 22nd ['ɔːgəst] [njuː] — [ɔː(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] [fliːt] [mait] [hæv; həv] [rɪ'lækst] ,
- Treasurer on the 22nd August knew — or the Dutch fleet might have relaxed ,
- 财务主管 在 这 22nd 八月 知道 — 或者 这 荷兰语 舰队 可能 有 轻松 ,

然而，西班牙舰队可能已经返回英吉利海峡，而财政大臣在8月22日对此却一无所知——或者荷兰舰队可能放松了警惕。

[ɪn] [ɪts] ['vɪdʒɪlənt] ['wɒtʃɪŋ] [ɒv; əv] - ['muːvmənts] .
in its vigilant watching of Farnese's movements .
在 它是 警惕的 观看 的 - 移动 .

它密切监视着法尔内塞的动向。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [ðen] [siːmd] [ə; eɪ] [məʊst] ['plentɪf(ə)l] [læk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['ɪŋglɪʃ]
It might have then seemed a most plentiful lack of wisdom to allow English
它 可能 有 然后 似乎 一个 最多 丰富 缺少 的 智慧 到 允许 英语
['seɪləz] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [pleɪg] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['hɑːspɪtlz] ;
sailors to die of plague in the streets for want of hospitals ;
水手们 到 死 的 瘟疫 在 这 街道 为了 想 的 医院 ;

当时，任由英国水手因缺乏医院而死于街头瘟疫，似乎是一种极其愚蠢的行为;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [grəʊ] ['mjuːtənəs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] [peɪ] .
and to grow mutinous for default of pay .
和 到 生长 叛逆的 为了 默认 的 支付 .

并因拖欠工资而引发叛乱。

[tuː; tə] [hæv; həv] [seɪvd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] , [pə'hæps] [hæv; həv] [brɔːt] [rɪ'pentəns]
To have saved under such circumstances would , perhaps have brought repentance
到 有 已保存 在下面 这样的 情况 会 , 也许 有 带来 悔改
.
.
.

在这种情况下选择拯救，或许会带来悔改之心。

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ] [speɪn] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] [pɔː'tentəs] .
The invasion of England by Spain had been most portentous .
这 入侵 的 英格兰 经过 西班牙 有 到过 最多 不祥的 .

西班牙入侵英格兰具有极其重要的预兆。

[ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ə'vɜːtɪd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði]
That the danger was at last averted is to be ascribed to the
那 这 危险 曾是 在 最后的 避免了 是 到 是 归因于 到 这
[ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
enthusiasm of the English ,
热情 的 这 英语 ,

这场危险最终得以避免，应归功于英国人的热情。

['neɪʃ(ə)n] — [bəʊθ] [pə'trɪʃnz] [ænd; ənd][pli'biːjən, plə] — [tuː; tə][ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
nation — both patricians and plebeians — to the heroism of the little
国家 — 两个都 贵族 和 平民 — 到 这 英雄主义 的 这 小的
['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ,
English fleet ,
英语 舰队 ,

全国上下——无论是贵族还是平民——都对这支小型英国舰队的英勇行为表示敬意。

[tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [kə'mændər] [ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəz] , [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːntʃ] ,
to the spirit of the naval commanders and volunteers , to the stanch ,
到 这 精神 的 这 海军 指挥官 和 志愿者 , 到 这 立柱 ,

向海军指挥官和志愿者的精神致敬，向坚定不移的信念致敬，

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd]
and effective support of the Hollanders ; and to the hand of God
和 有效的 支持 的 这 荷兰人 ; 和 到 这 手 的 上帝
['ʃætərɪŋ] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə][æt; ət][lɑːst] ;
shattering the Armada at last ;
破碎 这 舰队 在 最后的 ;

并有效地支持了荷兰人；最终，上帝之手粉碎了无敌舰队；

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l]['kredɪt][kæn; kən][biː; bi] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk][ɔː(r)]
but very little credit can be conscientiously awarded to the diplomatic or
但 非常 小的 信用 能 是 切实 获奖 到 这 外交 或者
[ðə; ði] ['mɪlətri] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['gʌvənmənt] .
the military efforts of the Queen's government .
这 军队 努力 的 这 女王大学 政府 .

但女王政府在外交或军事方面所做的努力，却很难得到应有的赞扬。

['mɪrəklz] [ə'ləʊn] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] , [hæd; həd] [seɪvd] ['ɪŋglənd] [ɒn] [ðɪs]
Miracles alone , in the opinion of Roger Williams , had saved England on this
奇迹 独自的 , 在 这 观点 的 罗杰 威廉姆斯 , 有 已保存 英格兰 在 这
[ə'keɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] [pɜː'dɪʃn] .
occasion from perdition .
场合 从 毁灭 .

罗杰·威廉姆斯认为，正是奇迹才让英格兰队免于毁灭。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ['ædmərəl][diː]['nasaʊ; 'næsɔː] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['dəʊvə(r)] [wɪð]
Towards the end of August , Admiral de Nassau paid a visit to Dover with
向 这 结尾 的 八月 , 上将 德 拿骚 有薪酬的 一个 访问 到 多佛 和
['fɔːti] [ʃɪps] ,
forty ships ,
四十 船舶 ,

八月底，拿骚海军上将率领四十艘舰船访问了多佛尔。

" [wel] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] .
" well appointed and furnished .
" 出色地 任命 和 提供 .

“设施齐全，布置精美。”

" [hiː; hi] [daind] [ænd; ənd] [kən'fəːd] [wɪð] ['siːmɔːr] , ['pɑːmə(r)] ,
" He dined and conferred with Seymour , Palmer ,
" 他 用餐 和 授予 和 西摩 , 帕尔默 ,

他与西摩、帕尔默共进晚餐并商议，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] — ['wɪntə(r)] ['biːɪŋ] [stɪl] [leɪd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wuːnd] — [ænd; ənd] [ɪk'sprest]
and other officers — Winter being still laid up with his wound — and expressed
和 其他 警官 — 冬天 存在 仍然 铺设 向上 和 他的 伤口 — 和 表达
[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə] [wʊd] ['hɑːdli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
the opinion that Medina Sidonia would hardly return to the Channel ,
这 观点 那 麦地那 西多尼亚 会 几乎 返回 到 这 渠道 ,

以及其他军官——当时温特仍因伤卧床不起——他们都认为梅迪纳·西多尼亚号很难重返英吉利海峡。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæŋkwɪt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['neɪvi] [bɪ'twiːn]
after the banquet he had received from her Majesty's navy between
后 这 宴会 他 有 已收到 从 她 陛下的 海军 之间
['kæleɪ] [ænd; ənd]['grævəˌlaɪnz] .
Calais and Gravelines .
加莱 和 格拉沃利讷 .

在加莱和格拉沃利讷之间，女王陛下的海军为他举行了盛大的宴会。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [sent] ['fɪfti] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] [ɪn]
He also gave the information that the States had sent fifty Dutch vessels in
他 还 给予 这 信息 那 这 各州 有 发送 五十 荷兰语 船只 在
[pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,
pursuit of the Spaniards ,
追逐 的 这 西班牙人 ,

他还透露，各州已派出五十艘荷兰船只追击西班牙人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kəm'peld] [ɔːl][ðə; ði] ['herɪŋ] - ['fɪʃəmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn]
and had compelled all the herring - fishermen for the time to serve in
和 有 被迫 全部 这 鲱鱼 - 渔民 为了 这 时间 到 服务 在
[ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
the ships of war ,
这 船舶 的 战争 ,

并强迫当时所有的鲱鱼渔民到军舰上服役。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðæt] ['ɪndəstri] .
although the prosperity of the country depended on that industry .
虽然 这 繁荣 的 这 国家 取决于 在 那 行业 .

尽管国家的繁荣依赖于该产业。

" [ai][faɪnd][ðə; ði][mæn] ['veri] [waɪz] , ['sʌt(ə)l] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , " [sed] ['siːmɔːr] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ]
" I find the man very wise , subtle , and cunning , " said Seymour of the Dutch
" 我 寻找 这 男人 非常 明智的 , 微妙的 , 和 狡猾 , " 说 西摩 的 这 荷兰语
['ædmərəl] ,
Admiral ,
上将 ,

"我觉得这个人非常睿智、老练、狡猾，"西摩这样评价这位荷兰海军上将。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də][ai] [trʌst] [hɪm] .
" and therefore do I trust him .
" 和 所以 做 我 相信 他 .

因此，我信任他。

" ['nasaʊ; 'næsɔː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːmə][æz; əz] ['evɪdəntli] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [æz; əz] ['hævɪŋ]
" Nassau represented the Duke of Parma as evidently discouraged , as having
" 拿骚 代表 这 公爵 的 帕尔马 作为 显然 灰心 , 作为 拥有
[ɔːl'redi] [ˌdisim'bɑːk] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
already disembarked his troops ,
已经 下船 他的 军队 ,

"拿骚代表帕尔马公爵表示，他显然很沮丧，因为他已经撤走了他的军队。"

[ænd; ənd][æz; əz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['hæzəd] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['entəpraɪz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .
and as very little disposed to hazard any further enterprise against England .
和 作为 非常 小的 处置 到 冒险 任何 更远 企业 反对 英格兰 .

而且他们几乎不愿意再冒险对英国采取任何行动。

" [ai][hæv; həv][left] ['twenti] - [faɪv] - , " [sed] [hi:; hi] , " [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['i:gres]
" I have left twenty - five Kromstevens , " said he , " to prevent his egress
" 我 有 左边 二十 - 五 - , " 说 他 , " 到 防止 他的 出口
[frɒm; frəm] [slaɪz] ,
from Sluys ,
从 sluys ,

"我留下了二十五个克罗姆史蒂文,"他说,"以阻止他离开斯鲁伊斯。"

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['ðɪðə(r)] [maɪ'self] .
and I am immediately returning thither myself .
和 我 是 立即地 返回 那里 我 .

我本人也将立即返回那里。

[ðə; ði][taɪd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)lz][æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə] [li:v] - ,
The tide will not allow his vessels at present to leave Dunkerk ,
这 潮 将要 不是 允许 他的 船只 在 展示 到 离开 - ,

目前潮水不允许他的船只离开敦刻尔克。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [feɪl] — [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][nekst] [fʊl] [mu:n] — [tu:; tə] [pleɪs] [maɪ'self][bɪ'fɔ:(r)] [ðæt]
and I shall not fail — before the next full moon — to place myself before that
和 我 将 不是 失败 — 前 这 下一个 满的 月亮 — 到 地方 我 前 那
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

我定会在下一个满月之前,亲自前往那里。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
to prevent their coming out ,
到 防止 他们的 未来 出去 ,

为了防止他们出来,

[ɔ:(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['ventʃə(r)][tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [si:] .
or to have a brush with them if they venture to put to sea .
或者 到 有 一个 刷子 和 他们 如果 他们 风险投资 到 放 到 海 .

或者如果他们冒险出海,就会与他们发生冲突。

" [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [si:nz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑ:st] [fʊl] [mu:n] [hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [ðəʊz]
" But after the scenes on which the last full moon had looked down in those
" 但 后 这 场景 在 哪个 这 最后的 满的 月亮 有 看起来 向下 在 那些
['wɔ:təz] ,
waters ,
水 ,

"但是,在最后一轮满月俯瞰那些水域的景象之后,

[ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [prɪ'tens] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [fɑ:r'neɪz] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [frɒm; frəm]
there could be no further pretence on the part of Farnese to issue from
那里 可以 是 不 更远 虚伪 在 这 部分 的 法尔内塞 到 问题 从
[slaɪz] [ænd; ənd] - ,
Sluys and Dunkerk ,
sluys 和 - ,

法尔内塞再也不能假装从斯鲁伊斯和敦刻尔克发出任何消息了。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌðens'fɔ:θ] [seɪvd] [frɒm; frəm][ɔ:l]['neɪv(ə)l]
and England and Holland were thenceforth saved from all naval
和 英格兰 和 荷兰 是 此后 已保存 从 全部 海军
['entəpraɪzɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [speɪn] .
enterprises on the part of Spain .
企业 在 这 部分 的 西班牙 .

从此,英国和荷兰免受西班牙的一切海上侵略。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði] [seɪm] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
the same uncertainty which prevailed in England as to the condition and the
这 相同的 不确定 哪个 最终获胜 在 英格兰 作为 到 这 状况 和 这
[ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌels'weə(r)] .
intentions of the Armada was still more remarkable elsewhere .
意图 的 这 舰队 曾是 仍然 更多的 卓越 别处 .

在英国，人们对无敌舰队的状况和意图同样感到不确定，而其他地方的情况则更加令人担忧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [nɒt] ['əʊnli][ə'pɒn]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] ;
There was a systematic deception practised not only upon other governments ;
那里 曾是 一个 系统 欺骗 已实践 不是 仅有的 之上 其他 政府 ;

不仅对其他国家政府，还存在着系统性的欺骗行为；

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [æz; əz] [wel] .
but upon the King of Spain as well .
但 之上 这 国王 的 西班牙 作为 出色地 .

但对西班牙国王也是如此。

['fɪlɪp] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [desk] , [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði]
Philip , as he sat at his writing - desk , was regarding himself as the
菲利普 , 作为 他 卫星 在 他的 写作 - 桌子 , 曾是 关于 他自己 作为 这
['mɒnək] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
monarch of England ,
君主 的 英格兰 ,

菲利普坐在书桌前，把自己视为英格兰的君主。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ɑː'mɑːdə][hæd; həd] [biːn] ['həʊpləsli] [dɪ'spɜːst] .
long after his Armada had been hopelessly dispersed .
长的 后 他的 舰队 有 到过 绝望地 分散的 .

很久之后，他的舰队早已彻底溃散。

[ɪn]['pærɪs] , ['ruːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)][s'ɜːkjʊˌleɪtɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðæt]
In Paris , rumours were circulated during the first ten days of August that
在 巴黎 , 谣言 是 流通 期间 这 第一的 十 天 的 八月 那
['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['væŋkwɪʃt] ,
England was vanquished ,
英格兰 曾是 战败者 ,

八月的前十天里，巴黎流传着英国战败的谣言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] [rəʊm] [æz; əz][ə; eɪ]
and that the Queen was already on her way to Rome as a
和 那 这 女王 曾是 已经 在 她 方式 到 罗马 作为 一个
['prɪz(ə)nə(r)] ,
prisoner ,
囚犯 ,

女王当时已被囚禁在前往罗马的路上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˌekspi'eɪʃn] , ['beəfʊt] , [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] .
where she was to make expiation , barefoot , before his Holiness .
在哪里 她 曾是 到 制作 赎罪 , 赤脚 , 前 他的 圣洁 .

她要赤脚在圣者面前忏悔。

[men'doʊzə] , [naʊ] [mɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən]['evə(r)] — [stɔːkt] ['ɪntuː]['nɒtrə] [deɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Mendoza , now more magnificent than ever — stalked into Notre Dame with his
门多萨 , 现在 更多的 壮丽 比 曾经 — 跟踪 进入 圣母 贵妇人 和 他的
[drɔːn] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
drawn sword in his hand ,
绘制 剑 在 他的 手 ,

门多萨，如今比以往任何时候都更加威风凛凛——手持拔出的宝剑，大步走进巴黎圣母院。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " ['vɪktəri] , ['vɪktəri] !
crying out with a loud voice , " Victory , victory !
哭泣 出去 和 一个 大声 嗓音 , " 胜利 , 胜利 !

他大声喊道："胜利！胜利！"

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['ɔːdəd] ['bɒnˌfaiəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
" and on the 10th of August ordered bonfires to be made before his house ;
" 和 在 这 10th 的 八月 订购 篝火 到 是 制成 前 他的 房子 ;

"8月10日，他下令在他家门前燃起篝火；

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [skiːm] .
but afterwards thought better of that scheme .
但 然后 想法 更好的 的 那 方案 .

但后来觉得这个计划不太合适。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] [sent][tuː; tə][hɪm] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [baɪ]
He had been deceived by a variety of reports sent to him day after day by
他 有 到过 受骗 经过 一个 种类 的 报告 发送 到 他 天 后 天 经过
['eɪdʒənts][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ;
agents on the coast ;
代理人 在 这 海岸 ;

他被沿海特工每天发来的各种报告所欺骗；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] — ['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] ['stæfəd] ,
and the King of France — better informed by Stafford ,
和 这 国王 的 法国 — 更好的 知情的 经过 斯塔福德 ,

而法国国王——斯塔福德对此了解得更清楚——

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [spaɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [æm'bæsədə(r)] —
but not unwilling thus to feed his spite against the insolent ambassador —
但 不是 不情愿 因此 到 喂养 他的 尽管如此 反对 这 傲慢的 大使 —
[ə'fektɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['febl] .
affected to believe his fables .
做作的 到 相信 他的 寓言 .

但他并不介意以此来发泄他对那位傲慢大使的怨恨——假装相信大使的谎言。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [kən'fɜːmd] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv]
He even confirmed them by intelligence , which he pretended to have
他 甚至 确认的 他们 经过 智力 , 哪个 他 假装 到 有
[hɪm'self] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] ,
himself received from other sources ,
他自己 已收到 从 其他 来源 ,

他甚至还用情报证实了这些说法，而这些情报据称是他自己从其他渠道获得的。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
of the landing of the Spaniards in England without opposition ,
的 这 降落 的 这 西班牙人 在 英格兰 没有 反对 ,

西班牙人未经抵抗便登陆英格兰，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and of the entire subjugation of that country without the striking of a
和 的 这 全部的 征服 的 那 国家 没有 这 引人注目 的 一个
[bləʊ] .
blow .
吹 .

并且不费一兵一卒就彻底征服了那个国家。

[ˌhɪərə'pɒn] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] 10th , [ðə; ði] ['envɔɪ] — " [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
Hereupon , on the night of August 10th , the envoy — " like a wise man ,
于是 , 在 这 夜晚 的 八月 10th , 这 使者 — " 喜欢 一个 明智的 男人 ,

于是，在8月10日夜，使者——"像一位智者，

" [æz; əz] ['stæfəd] [əb'zɜːvd] — [sent] [ɒf] [fɔː(r)] ['kʊriəz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]
" as Stafford observed — sent off four couriers , one after another , with the great
" 作为 斯塔福德 观察到 — 发送 离开 四 快递员 , 一 后 其他 , 和 这 伟大的
[njuːz] [tuː; tə] [speɪn] ,
news to Spain ,
消息 到 西班牙 ,

正如斯塔福德所观察到的那样——他先后派出四名信使，将这个重大消息带到西班牙。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [hɑːt] [mait] [biː; bi] [ri'dʒɔis] ,
that his master's heart might be rejoiced ,
那 他的 硕士学位 心 可能 是 欣喜若狂 ,

好让他的主人高兴，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]
and caused a pamphlet on the subject to be printed and
和 导致 一个 小册子 在 这 主题 到 是 打印 和
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]['əʊvə(r)]['pærɪs] !
distributed over Paris !
分布式 超过 巴黎 !

并下令印刷了一本关于此事的宣传册，在巴黎各地散发！

" [ai] [wɪl] [nɒt] [weɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
" I will not waste a large sheet of paper to express the joy which we
" 我 将要 不是 浪费 一个 大的 床单 的 纸 到 表达 这 喜悦 哪个 我们
[mʌst; məst][ɔːl] [fiːl] ,
must all feel ,
必须 全部 感觉 ,

"我不会浪费一大张纸来表达我们所有人都应该感受到的喜悦，

" [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] - , " [æt; ət] [ðɪs] [gʊd] [njuːz] .
" he wrote to Idiaquez , " at this good news .
" 他 写道 到 - , " 在 这 好的 消息 .

"他写信给伊迪亚克斯说，'听到这个好消息。'"

[gɒd] [biː; bi] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , [huː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [smɔːl] [tʃæ'staizmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]
God be praised for all , who gives us small chastisements to make us
上帝 是 赞扬 为了 全部 , WHO 给予 我们 小的 惩罚 到 制作 我们
['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,

感谢上帝，祂会用小小的惩罚让我们变得更好。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l]['fɑːðə(r)] , [sendz] [ˌjuː 'es] ['ɪnfɪnət] [rɪ'wɔːdz] .
and then , like a merciful Father , sends us infinite rewards .
和 然后 , 喜欢 一个 仁慈 父亲 , 发送 我们 无限 奖励 .

然后，就像一位仁慈的父亲，赐予我们无穷的奖赏。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [hiː; hi] [rəʊt] ; [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [tuː; tə] ['mʊrə] [ænd; ənd] -
" And in the same strain he wrote ; day after day , to Moura and Idiaquez
" 和 在 这 相同的 拉紧 他 写道 ; 天 后 天 , 到 莫拉 和 -
,
,
,

“他日复一日地用同样的语气给莫拉和伊迪亚克斯写信，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪlɪp] [hɪm'self] .
and to Philip himself .
和 到 菲利普 他自己 .

以及菲利普本人。

['stæfəd] , [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
Stafford , on his side , was anxious to be informed by his government of
斯塔福德 , 在 他的 边 , 曾是 焦虑的 到 是 知情的 经过 他的 政府 的
[ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] ,
the exact truth ,
这 精确的 真相 ,

斯塔福德则急于从政府那里得知真相。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['figmənt] [ɒv; əv][men'doʊzə] [mait] [biː; bi]
whatever it were , in order that these figments of Mendoza might be
任何 它 是 , 在 命令 那 这些 虚构 的 门多萨 可能 是
[ˌkɔntrə'diktid] .
contradicted .
矛盾 .

不管是什么，目的都是为了驳斥门多萨的这些虚构之言。

" [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] [biː; bi] [bɪ'liːvd] ;
" That which cometh from me , " he said , " Will be believed ;
" 那 哪个 到来 从 我 , " 他 说 , " 将要 是 相信 ;
他说：“凡出自于我的，人们都会相信；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [tel] [laɪz] ,
for I have not been used to tell lies ,
为了 我 有 不是 到过 用过的 到 告诉 谎言 ,

因为我从未被教导要说谎，

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [truːθ] [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and in very truth I have not the face to do it .
和 在 非常 真相 我 有 不是 这 脸 到 做 它 .

说实话，我实在没有那个面子去做这件事。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæleɪ] [skwib] , [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɒf] ['grævəˌlaɪnz] ,
" And the news of the Calais squibs , of the fight off Gravelines ,
" 和 这 消息 的 这 加莱 爆破片 , 的 这 斗争 离开 格拉沃利讷 ,
“还有加莱小炮弹爆炸的消息，格拉沃利讷海战的消息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] ; [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['veri] [lɒŋ]
and the retreat of the Armada towards the north ; could not be very long
和 这 撤退 的 这 舰队 向 这 北 ; 可以 不是 是 非常 长的
[kən'siːld] .
concealed .
暗 .

无敌舰队向北撤退，这一消息不可能长时间被掩盖。

[səʊ] [suːn] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [ɔː'θentɪk] [ɪn'telɪdʒəns] [riːtʃt] ,
So soon , therefore , as authentic intelligence reached ,
所以 很快 , 所以 , 作为 真正的 智力 达到 ,
因此，一旦真正的情报传播开来，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈenvɔɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪˈvents] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [haʊˈevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɪəli] [ten]
the English envoy of those events — which was not however for nearly ten
这 英语 使者 的 那些 活动 — 哪个 曾是 不是 然而 为了 几乎 十
[deɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðeə(r)] — [əˈkʌrəns] — [ˈstæfəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈpæmflət] ,
days after their — occurrence — Stafford in his turn wrote a pamphlet ,
天 后 他们的 — 发生 — 斯塔福德 在 他的 转动 写道 一个 小册子 ,

这些事件的英国特使——然而，在事件发生近十天后——斯塔福德才撰写了一本小册子。

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [menˈdoʊzə] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði] [mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv]
in answer to that of Mendoza , and decidedly the more successful one of
在 回答 到 那 的 门多萨 , 和 绝对地 这 更多的 成功的 一 的
[ðə; ði] [tuː] .
the two .
这 二 .

回应门多萨的提议，而且显然比门多萨的提议更成功。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [hɪm] [bʌt; bət] [faɪv] [kraʊnz] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [prɪnt] - [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ;
It cost him but five crowns , he said , to print ' four hundred copies of it ;
它 成本 他 但 五 皇冠 , 他 说 , 到 打印 - 四 百 副本 的 它 ;

他说，印刷“400份”只花了5克朗；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] [huːz] [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɡɒt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [kraʊnz] [baɪ] [ɪts] [seɪl] .
but those in whose name it was published got one hundred crowns by its sale .
但 那些 在 谁 姓名 它 曾是 已发布 得到 一 百 皇冠 经过 它是 销售 .

但那些以他们的名义出版这本书的人，却通过这本书的销售获得了一百克朗。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æmˈbæsədə(r)] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] —
The English ambassador was unwilling to be known as the author —
这 英语 大使 曾是 不情愿 到 是 已知 作为 这 作者 —
[ɔːlˈðəʊ] " [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ˈtʌtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspænɪəd] " — [bʌt; bət] [ðə; ði]
although " desirous of touching up the impudence of the Spaniard " — but the
虽然 " 渴望 的 接触 向上 这 厚颜无耻 的 这 西班牙人 " — 但 这
[kɪŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈɒrɪdʒɪn] .
King had no doubt of its origin .
国王 有 不 怀疑 的 它是 起源 .

英国大使不愿透露自己是作者——尽管“渴望纠正西班牙人的无礼”——但国王对它的出处毫不怀疑。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhenri] , [stɪl] [ˈsmɑːtɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ɒv; əv] [menˈdoʊzə] [ænd; ənd] - - ,
Poor Henry , still smarting under the insults of Mendoza and ' Mucio ,
贫穷的 亨利 , 仍然 刺痛 在下面 这 侮辱 的 门多萨 和 - - ,

可怜的亨利，仍然对门多萨和穆西奥的侮辱耿耿于怀。

— [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [bləʊ] [tuː; tə] [ˈfɪlɪps] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] ; [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz]
— was delighted with this blow to Philip's presumption ; was loud in his praises
— 曾是 高兴极了 和 这 吹 到 菲利普的 假定 ; 曾是 大声 在 他的 赞扬
[ɒv; əv] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθs] [ˈvælə(r)] ,
of Queen Elizabeth's valour ,
的 女王 伊丽莎白的 勇气 ,

——他对菲利普的狂妄自大受到打击感到欣喜若狂；他大声赞扬伊丽莎白女王的英勇，

[ˈpruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈmɑːvələs] [ˈfɔːtʃuːn] ,
prudence , and marvellous fortune ,
谨慎 , 和 奇妙 财富 ,

谨慎，以及绝佳的运气，

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [dʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and declared that what she had just done could be compared to the
和 声明 那 什么 她 有 只是 完毕 可以 是 比较的 到 这
[ˈɡreɪtɪst] :
greatest :
最 :

她宣称自己刚才所做的事可以与最伟大的事相媲美：

[ɪk'splɔɪts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [men][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
exploits of the most illustrious men in history .
漏洞 的 这 最多 杰出 男人 在 历史 .

历史上最杰出人物的丰功伟绩。

" [səʊ] [suːn] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['pæmflət] , " [sed] ['stæfəd] ;
" So soon as ever he saw the pamphlet , " said Stafford ;
" 所以 很快 作为 曾经 他 锯 这 小册子 , " 说 斯塔福德 ;

“他一看到那本小册子就……”斯塔福德说；

" [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['duːɪŋ] ; [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtɪli] .
" he offered to lay a wager it was my doing ; and laughed at it heartily .
" 他 提供 到 躺 一个 赌注 它 曾是 我的 正在做 ; 和 笑了 在 它 衷心地 .

“他主动提出打赌说这是我干的；然后哈哈大笑。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mə'lɪʃəs] ['peɪdʒɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frentʃ] ; [kɔːt] ;
" And there were malicious pages about the French ; court ;
" 和 那里 是 恶意 页面 关于 这 法语 ; 法庭 ;

“还有一些恶意页面，内容涉及法国、宫廷；

[huː] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ,
who also found much amusement in writing to the ambassador ,
WHO 还 成立 很多 娱乐 在 写作 到 这 大使 ,

他还发现给大使写信是一件非常有趣的事情。

['begɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kɒŋkərə(r)] [sʌm; səm] [ɒd] - [rɪ'fjuːz] [taʊn] [ɔː(r)][səʊ][ɪn] :
begging his interest with the Duke of Parma that they might obtain from that conqueror some odd - refuse town or so in :
乞讨 他的 兴趣 和 这 公爵 的 帕尔马 那 他们 可能 获得 从 那 征服者 一些 奇怪的 - 拒绝 镇 或者 所以 在 :

他恳求帕尔马公爵对他感兴趣，希望他们能从那位征服者那里得到某个偏僻的废弃城镇：

['ɪŋglənd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːk] , ['kæntəbəri] , ['lʌndən] ,
England , such as York , Canterbury , London ,
英格兰 , 这样的 作为 约克 , 坎特伯雷 , 伦敦 ,

英格兰，例如约克、坎特伯雷、伦敦

[ɔː(r)][ðə; ði][laɪk] — [tɪl] [ðə; ði] ['lʌkləs] [dɒn] [ˌbɜːrnər'diːnoʊ][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
or the like — till the luckless Don Bernardino was ashamed to show his face .
或者 这 喜欢 — 直到 这 倒霉的 大学教师 贝尔纳迪诺 曾是 羞愧 到 展示 他的 脸 .

或者诸如此类——直到倒霉的唐·贝尔纳迪诺羞于露面。

[ə; eɪ]['letə(r)] , [frɒm; frəm] [fɑːr'neɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] 10th ['ɔːgəst] ,
A letter , from Farnese , however , of 10th August ,
一个 信 , 从 法尔内塞 , 然而 , 的 10th 八月 ,

然而，法尔内塞在8月10日写了一封信：

[ə'praiz] ['fɪlɪp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæleɪ] [dɪ'zɑːstəs] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] [greɪt] [ʌn'iːzɪnɪs] ,
apprized Philip before the end of August of the Calais disasters and caused him great uneasiness ,
已获知 菲利普 前 这 结尾 的 八月 的 这 加莱 灾难 和 导致 他 伟大的 不安 ,

在八月底之前，有人将加莱的灾难告知了菲利普，这令他非常不安。

[wɪ'ðaʊt] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] .
without driving him to despair .
没有 驾驶 他 到 绝望 .

但不要让他陷入绝望。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] , " [rəʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [me'diːnə] [saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] ;
" At the very moment , " wrote the King to Medina Sidonia ;
" 在 这 非常 片刻 , " 写道 这 国王 到 麦地那 西多尼亚 ;

"就在此时,"国王写信给梅迪纳·西多尼亚;

" [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [ɑː'mɑːdə] ,
" when I was expecting news of the effect hoped for from my Armada ,
" 什么时候 我 曾是 期待 消息 的 这 影响 希望 为了 从 我的 舰队 ,

"当我期待我的舰队能产生预期效果时,

[ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] ['kæleɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'peld]
I have learned the retreat from before Calais , to which it was compelled
我 有 学习 这 撤退 从 前 加莱 , 到 哪个 它 曾是 被迫
[baɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ; [!]
by the weather ; [!]
经过 这 天气 ; [!]

我已经学会了从加莱撤退,那是因为天气原因被迫撤退的;[!]

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ʃɒk] [wɪtʃ] [kiːps] , [ˌem 'iː] [ɪn] [æŋ'zaɪəti] [nɒt] [tuː; tə]
and I have received a very great shock which keeps , me in anxiety not to
和 我 有 已收到 一个 非常 伟大的 震惊 哪个 保持 , 我 在 焦虑 不是 到
[biː; bi] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
be exaggerated .
是 夸张的 .

我受到了极大的惊吓,毫不夸张地说,这让我一直处于焦虑之中。

[ˌnevəðə'les] [ai] [həʊp] [ɪn] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['remədi] ;
Nevertheless I hope in our Lord that he will have provided a remedy ;
尽管如此 我 希望 在 我们的 主 那 他 将要 有 假如 一个 补救 ;

但我相信主会提供解决办法;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]
and that if it was possible for you to return upon the enemy to
和 那 如果 它 曾是 可能的 为了 你 到 返回 之上 这 敌人 到
[kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pəʊsts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]
come back to the appointed posts and to watch an opportunity for
来 后退 到 这 任命 帖子 和 到 手表 一个 机会 为了
[ðə; ði] [greɪt] [strəʊk] ;
the great stroke ;
这 伟大的 中风 ;

如果有可能的话,你们可以返回敌军阵地,回到指定岗位,伺机发动猛攻;

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [rɪ'kwaɪəd] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [wɪð]
you will have done as the case required ; and so I am expecting with
你 将要 有 完毕 作为 这 案件 必需的 ; 和 所以 我 是 期待 和
[sə'lɪsɪtjuːd] ,
solicitude ,
关怀 ,

你已经按要求完成了工作;因此,我满怀关切地期待着。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
to hear what has happened ,
到 听到 什么 有 发生 ,

想知道发生了什么事,

[ænd; ənd] [pliːz] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
and please God it may be that which is so suitable for his service .
和 请 上帝 它 可能 是 那 哪个 是 所以 合适的 为了 他的 服务 .

愿上帝保佑，这或许正是最适合他服侍的。

" [hɪz; ɪz] ['spæniʃ] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['sækɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
" His Spanish children the sacking of London ,
" 他的 西班牙语 孩子们 这 解雇 的 伦敦 ,

“他的西班牙孩子们洗劫了伦敦，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [b'ʊtʃəɹɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] - [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] [bi'fit] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə]
and the butchering of the English nation - rewards and befits similar to
和 这 屠宰 的 这 英语 国家 - 奖励 和 适合 相似的 到
[ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bæd] ['fɔːməli] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] .
those which they bad formerly enjoyed in the Netherlands .
那些 哪个 他们 坏的 以前 享受 在 这 荷兰 .

以及对英国民族的屠杀——奖励和利益类似于他们以前在荷兰所享有的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [streɪn] , ['melənkəli] [jet] ['həʊpf(ə)l] ,
And in the same strain , melancholy yet hopeful ,
和 在 这 相同的 拉紧 , 忧郁 然而 充满希望 ,

同样是忧郁却又充满希望的曲调，

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [dɪ'spætʃ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] .
were other letters despatched on that day to the Duke of Parma .
是 其他 信件 已派送 在 那 天 到 这 公爵 的 帕尔马 .

当天还向帕尔马公爵寄出了其他信件。

" [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ɒn] [ðə; ði] 8th ['ɔːgəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv]
" The satisfaction caused by your advices on the 8th August of the arrival of
" 这 满意 导致 经过 你的 建议 在 这 8th 八月 的 这 到达 的
[ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [nɪə(r)] ['kæleɪ] ,
the Armada near Calais ,
这 舰队 靠近 加莱 ,

“您于8月8日就无敌舰队抵达加莱附近所提出的建议，令我非常满意。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] , [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]
and of your preparations to embark your troops , was changed into
和 的 你的 准备工作 到 启程 你的 军队 , 曾是 已更改 进入
[ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] ,
a sentiment which you can imagine ,
一个 情绪 哪个 你 能 想象 ,

而你准备出征的情景，则变成了一种你可以想象的情感。

[baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 10th .
by your letter of the 10th .
经过 你的 信 的 这 10th .

您在10号的来信中提到。

[ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ðʌs] [ə'keɪʒnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] ,
The anxiety thus occasioned it would be impossible to exaggerate ,
这 焦虑 因此 引发 它 会 是 不可能的 到 夸大 ,

由此引发的焦虑之深，无论怎样夸大都不为过。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'trʌst] .
although the cause being such as it is — there is no ground for distrust .
虽然 这 原因 存在 这样的 作为 它 是 — 那里 是 不 地面 为了 怀疑 .

尽管原因如此，但没有理由不信任。

[pə'hæps] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] , ['kiːpɪŋ] [tə'geðə(r)] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd]
Perhaps the Armada , keeping together , has returned upon the enemy , and
也许 这 舰队 , 保持 一起 , 有 返回 之上 这 敌人 , 和
['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
given a good account of itself ,
给定 一个 好的 帐户 的 本身 ,

或许无敌舰队保持队形，已经返回敌军阵地，并取得了不错的战果。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
with the help of the Lord .
和 这 帮助 的 这 主 .

在主的帮助下。

[səʊ] [ai] [stɪl] ['prɒmɪs] [maɪ'self] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz]
So I still promise myself that you will have performed your part in the enterprise
所以 我 仍然 承诺 我 那 你 将要 有 执行 你的 部分 在 这 企业
[ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] ,
in such wise as that the service intended to the Lord may have been executed ,
在 这样的 明智的 作为 那 这 服务 故意的 到 这 主 可能 有 到过 执行 ,

所以我仍然向自己保证，你会尽职尽责地完成你在这项事业中的部分，从而使献给主的服事得以实现。

[ænd; ənd] [rɪ'peəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ; [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ]
and repairs made to the reputation of all ; which has been so much
和 维修 制成 到 这 名声 的 全部 ; 哪个 有 到过 所以 很多
['kɒmprəmaɪzd] .
compromised .
受损 .

并修复了所有人的声誉；他们的声誉已经严重受损。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] [freʃ] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [riːtʃt]
" And the King's drooping spirits were revived by fresh accounts which reached
" 和 这 国王学院 下垂 烈酒 是 复活 经过 新鲜的 账户 哪个 达到
[hɪm] [ɪn] [sep'tembə(r)] ,
him in September ,
他 在 九月 ,

“国王低落的情绪因九月份收到的新消息而重新振作起来。”

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [frɑːns] .
by way of France .
经过 方式 的 法国 .

经由法国。

[hiː; hi] [naʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [hæd; həd] ['teɪkən] ['kæptɪv] [fɔː(r)] [dʌtʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)]
He now learned that the Armada had taken captive four Dutch men - of - war
他 现在 学习 那 这 舰队 有 已采取 俘虏 四 荷兰语 男人 - 的 - 战争
[ænd; ənd] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ;
and many English ships ;
和 许多 英语 船舶 ;

他现在得知，无敌舰队俘获了四艘荷兰战舰和许多英国船只；

[ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] ['kæleɪ] [rəʊdz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
that , after the Spaniards had been followed from Calais roads by the enemy's
那 , 后 这 西班牙人 有 到过 随后 从 加莱 道路 经过 这 敌人的
[fliːt] ,
fleet ,
舰队 ,

西班牙人从加莱港沿岸的道路一路被敌军舰队跟踪之后，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]
there had been an action , which the English had attempted in vain to
那里 有 到过 一个 行动 , 哪个 这 英语 有 尝试过 在 徒劳 到
[ə'vɔɪd] ;
avoid ;
避免 ;

此前曾发生过一场英国人试图避免但徒劳无功的事件；

[ɒf] ['njuːkɑːsl] ; [ðæt] [me'diːnə] [saɪ'dəʊ.ni.ə] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [səʊ] ['vɪgərəsli] ,
off Newcastle ; that Medina Sidonia had charged upon them so vigorously ,
离开 纽卡斯尔 ; 那 麦地那 西多尼亚 有 带电 之上 他们 所以 大力 ,

纽卡斯尔附近；梅迪纳·西多尼亚曾猛烈地向他们发起进攻，

[æz; əz] [tuː; tə] [sɪŋk] ['twenti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] ['twenti] - [sɪks] ['ʌðə(r)z] ,
as to sink twenty of their ships , and to capture twenty - six others ,
作为 到 下沉 二十 的 他们的 船舶 , 和 到 捕获 二十 - 六 其他的 ,
[gʊd] [ænd; ənd] [saʊnd] ;
good and sound ;
好的 和 声音 ;

击沉他们二十艘船，并俘获另外二十六艘完好无损的船；

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [pɜː'dɪʃn] , [hæd; həd] [fled] , ['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] ,
that the others , to escape perdition , had fled , after suffering great damage ,
那 这 其他的 , 到 逃脱 毁灭 , 有 逃亡 , 后 痛苦 伟大的 损害 ,

其他人为了逃避毁灭，在遭受巨大损失后逃离了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] [gɒn] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ɔːl] [hændz] ['perɪʃɪŋ] ;
and had then gone to pieces , all hands perishing ;
和 有 然后 已消失 到 件 , 全部 双手 消亡 ;

然后就彻底崩溃了，所有船员都丧生了；

[ðæt] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [pɔːt] [ɪn] ['skɒtlənd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri]
that the Armada had taken a port in Scotland , where it was very
那 这 舰队 有 已采取 一个 港口 在 苏格兰 , 在哪里 它 曾是 非常
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪ'stæblɪʃt] ;
comfortably established ;
舒适地 已确立的 ;

无敌舰队占领了苏格兰的一个港口，并在那里建立了非常稳固的地位；

[ðæt] [ðə; ði] [flæg] - [ʃɪp] [ɒv; əv] [lɔːd] - ['ædmərəl] ['haʊəd] , [ɒv; əv] [dreɪk] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] "
that the flag - ship of Lord - admiral Howard , of Drake ; and of that "
那 这 旗帜 - 船 的 主 - 上将 霍华德 , 的 德雷克 ; 和 的 那 "
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mærɪnə(r)] ['hɔːkɪnz] ,
distinguished mariner Hawkins ,
杰出的 水手 霍金斯 ,

那是霍华德海军上将、德雷克的旗舰；以及那位"杰出的航海家霍金斯"的旗舰，

" [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [sʌŋk] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [səʊl] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [ɪk'sept] [dreɪk]
" had all been sunk in action , and that no soul had been saved except Drake
" 有 全部 到过 沉没 在 行动 , 和 那 不 灵魂 有 到过 已保存 除了 德雷克
,
,
,

"所有人都阵亡了，除了德雷克之外，没有一个人幸存。"

[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [kɒk] - [bəʊt] .
who had escaped in a cock - boat .
WHO 有 逃脱 在 一个 公鸡 - 船 .

他们乘坐一艘小船逃了出来。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [njuːz] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['raɪtə(r)] ; " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['sɜːt(ə)n] .
" This is good news , " added the writer ; " and it is most certain .
" 这 是 好的 消息 , " 额外 这 作家 ; " 和 它 是 最多 肯定 .

"这是个好消息，"作者补充道；"而且这是绝对肯定的。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['pɒndə] ['sɪəriəsli] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [kən'flɪktɪŋ] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['veri]
" The King pondered seriously over these conflicting accounts , and remained very
" 这 国王 沉思 严重地 超过 这些 冲突 账户 , 和 剩余 非常
[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
much in the dark .
很多 在 这 黑暗的 .

国王认真思考了这些相互矛盾的说法，但仍然一头雾水。

[hɑːf] , [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] [went] [baɪ] ,
Half , the month of September went by ,
一半 , 这 月 的 九月 去 经过 ,

九月已过半，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] — [ə'fɪʃ(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæleɪ]
and he had heard nothing — official since the news of the Calais
和 他 有 听到 没有什么 — 官方的 自从 这 消息 的 这 加莱
[kə'tæstrəfi] .
catastrophe .
灾难 .

自从加莱灾难的消息传出后，他就再也没有收到任何官方消息。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [me'diːnə][saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] ,
It may be easily understood that Medina Sidonia ,
它 可能 是 容易地 理解 那 麦地那 西多尼亚 ,

很容易理解，麦地那·西多尼亚

[waɪl] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːkni] [hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [dɪsp'ætʃɪŋ]
while flying round the Orkneys had not much opportunity for despatching
尽管 飞行 圆形的 这 奥克尼群岛 有 不是 很多 机会 为了 派遣
['kʊriəz] [tuː; tə] [speɪn] ,
couriers to Spain ,
快递员 到 西班牙 ,

虽然在奥克尼群岛上空飞行并没有太多机会向西班牙派遣信使，

[ænd; ənd][æz; əz] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] 10th ['ɔːgəst] ,
and as Farnese had not written since the 10th August ,
和 作为 法尔内塞 有 不是 书面 自从 这 10th 八月 ,

由于法尔内塞自8月10日以来就没有写过东西，

['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] ['weðə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [traɪ'ʌmfənt] [ɔː(r)] [dɪ'fiːtɪd]
Philip was quite at a loss whether to consider himself triumphant or defeated
菲利普 曾是 相当 在 一个 损失 无论 到 考虑 他自己 凯 或者 战败
.
.
.

菲利普一时不知该认为自己是胜利者还是失败者。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kæleɪ] , - , [ænd; ənd][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] , [hiː; hi]
From the reports by way of Calais , Dunkerk , and Rouen , he
从 这 报告 经过 方式 的 加莱 , - , 和 鲁昂 , 他
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə] ,
supposed that the Armada ,
据称 那 这 舰队 ,

根据加莱、敦刻尔克和鲁昂传来的消息，他推测无敌舰队

[hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .
had inflicted much damage on the enemy .
有 造成的 很多 损害 在 这 敌人 .

给敌人造成了巨大损失。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn] [ðə; ði] 3rd [sep'tembə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
He suggested accordingly , on the 3rd September , to the Duke of Parma ,
他 建议 因此 , 在 这 3rd 九月 , 到 这 公爵 的 帕尔马 ,

因此，他于9月3日向帕尔马公爵提出了以下建议：

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [naʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ,
that he might now make the passage to England , while the English fleet ,
那 他 可能 现在 制作 这 通道 到 英格兰 , 尽管 这 英语 舰队 ,

这样他现在就可以前往英格兰，而英国舰队，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'peərɪŋ] [ɪts] ['dæmɪdʒɪz] .
if anything was left of it was repairing its damages .
如果 任何事物 曾是 左边 的 它 曾是 维修 它是 损害 .

如果说它还有什么残余的话，那就是在修复自身的损伤。

" - [twɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] , " [sed] ['fɪlɪp] ,
" ' Twill be easy enough to conquer the country , " said Philip ,
" - 斜纹布 是 简单的 足够的 到 征服 这 国家 , " 说 菲利普 ,

“征服这个国家应该很容易，”菲利普说。

" [səʊ] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [set] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] .
" so soon as you set foot on the soil .
" 所以 很快 作为 你 放 脚 在 这 土壤 .

“你一踏上这片土地，就会如此。”

[ðen] [pə'hæps] ['aʊə(r)] [ɑː'mɑːdə] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [temz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [juː; jʊ] .
Then perhaps our Armada can come back and station itself in the Thames to support you .
然后 也许 我们的 舰队 能 来 后退 和 车站 本身 在 这 泰晤士河 到 支持 你 .

那么或许我们的舰队可以重返泰晤士河，为你们提供支持。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sɪmplə] .
" Nothing could be simpler .
" 没有什么 可以 是 更简单 .

“再简单不过了。”

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [daʊt] [lest] [ə'feəz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
Nevertheless the King felt a pang of doubt lest affairs , after all ,
尽管如此 这 国王 毛毡 一个 疼痛 的 怀疑 免得 事务 , 后 全部 ,

然而，国王心中仍存一丝疑虑，担心事情最终还是会……

[mait] [nɒt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [səʊ] ['swɪmɪŋli] ; [səʊ] [hiː; hi] [dip] [hɪz; ɪz] [pen] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋkˌstænd] [ə'gen] ,
might not be going on so swimmingly ; so he dipped his pen in the inkstand again ,
可能 不是 是 去 在 所以 游泳 ; 所以 他 浸入 他的 笔 在 这 墨水台 再次 ,

事情似乎进展得不太顺利；于是他又把钢笔蘸了蘸墨水。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [wɪð] [mʌtʃ] ['peɪθɒs] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [həʊp] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ,
and observed with much pathos , " But if this hope must be given up ,
和 观察到 和 很多 感伤 , " 但 如果 这 希望 必须 是 给定 向上 ,

他满怀深情地说道：“但如果这个希望必须放弃，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [wɔːltʃərən] : ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ˌem 'iː] .
you must take the Isle of Walcheren : something must be done to console me .
你 必须 拿 这 小岛 的 瓦尔赫伦 : 某物 必须 是 完毕 到 安慰 我 .

你必须拿下瓦尔赫伦岛：必须做点什么来安慰我。

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 15th [sep'tembə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ]['waɪzə(r)] .
" And on the 15th September he was still no wiser .
" 和 在 这 15th 九月 他 曾是 仍然 不 更明智 .

“到了9月15日，他仍然一头雾水。”

" [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] [liːvz] [ˌem 'iː][nəʊ] [rɪ'pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] ;
" This business of the Armada leaves me no repose , " he said ;
" 这 商业 的 这 舰队 树叶 我 不 休息 , " 他 说 ;

“无敌舰队这件事让我寝食难安，”他说；

" [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
" I can think of nothing else .
" 我 能 思考 的 没有什么 别的 .

“我想不出别的办法了。”

[ai][doʊnt]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [raɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
I don't content myself with what I have written , but write again and again ,
我 不 内容 我 和 什么 我 有 书面 , 但 写 再次 和 再次 ,

我不满足于自己已经写的东西，而是反复写作。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv] [lait] .
although in great want of light .
虽然 在 伟大的 想 的 光 .

尽管光线非常不足。

[ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɑː'mɑːdə][hæz; həz] [sʌŋk] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,
I hear that the Armada has sunk and captured many English ships ,
我 听到 那 这 舰队 有 沉没 和 捕获 许多 英语 船舶 ,

我听说无敌舰队击沉并俘获了许多英国船只。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌriː'fɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skɒtʃ] [pɜːt] .
and is refitting in a Scotch pert .
和 是 改装 在 一个 苏格兰威士忌 活泼 .

并正在改装成苏格兰风格。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['terətri] , [ɒv; əv] [lɔːd] ['hʌntli] ,
If this is in the territory , of Lord Huntley ,
如果 这 是 在 这 领土 , 的 主 亨特利 ,

如果这片区域属于亨特利勋爵的领地，

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
I hope he will stir up the Catholics of that country .
我 希望 他 将要 搅拌 向上 这 天主教徒 的 那 国家 .

我希望他能激起那个国家天主教徒的热情。

" [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn]['letə(r)]['ɑːftə(r)]['letə(r)] , ['fɪlɪp] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][kʊd; kəd] [jet] ,
" And so , in letter after letter , Philip clung to the delusion that Alexander could yet ,
" 和 所以 , 在 信 后 信 , 菲利普 紧紧抓住 到 这 错觉 那 亚历山大 可以 然而 ,

“因此，在一封又一封的信中，菲利普仍然抱有幻想，认为亚历山大最终还是能够……”

[krɒs] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:'mɑ:də] [mait] [seɪl] [ʌp] [ðə; ði] [temz] .
cross to England , and that the Armada might sail up the Thames .
叉 到 英格兰 , 和 那 这 舰队 可能 帆 向上 这 泰晤士河 .

渡海前往英格兰，这样无敌舰队就可以沿泰晤士河逆流而上。

[ðə; ði] [dju:k] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪ'mi:diət] [ə'rendʒmənts] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [wɪð] [me'di:nə] [saɪ'dəʊ.ni.ə] ,
The Duke was directed to make immediate arrangements to that effect with Medina Sidonia ,
这 公爵 曾是 指导 到 制作 即时 安排 到 那 影响 和 麦地那 西多尼亚 ,

公爵奉命立即与梅迪纳·西多尼亚方面就此事作出安排。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðæt] ['tempɪst] - [tɒst] [græn'di:] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] - ['kri:pɪŋ] [bæk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] ,
at the very moment when that tempest - tossed grandee was painfully - creeping back towards the Bay of Biscay ,
在 这 非常 片刻 什么时候 那 暴风雨 - 抛掷 贵族 曾是 痛苦地 - 爬行 后退 向 这 湾 的 比斯开 ,

就在那艘饱经风暴摧残的巨轮艰难地向比斯开湾方向缓缓驶去的那一刻

[wɪð] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [fli:t] .
with what remained of his invincible fleet .
和 什么 剩余 的 他的 无敌 舰队 .

带着他那支所向披靡的舰队的残余力量。

['sæŋgwɪn] [ænd; ənd] [ˌpɜ:tɪ'neɪʃəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] , [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [ski:m] ;
Sanguine and pertinacious , the King refused to believe in , the downfall of his long - cherished scheme ;
乐观 和 顽强的 , 这 国王 拒绝 到 相信 在 , 这 倒台 的 他的 长的 - 珍爱 方案 ;

国王乐观而执拗，不肯相信他珍视已久的计划会失败；

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑ:st] ['dɔ:nɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
and even when the light was at last dawning upon him , he was like a child ,
和 甚至 什么时候 这 光 曾是 在 最后的 黎明 之上 他 , 他 曾是 喜欢 一个 孩子 ,

即使当他最终明白过来时，他仍然像个孩子一样。

['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [tɔɪ] , [wen] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'mju:zd] [hɪm] [hæd; həd] [bi:n] ['brəʊkən] .
crying for a fresh toy , when the one which had long amused him had been broken .
哭泣 为了 一个 新鲜的 玩具 , 什么时候 这 一 哪个 有 长的 觉得好笑 他 有 到过 破碎的 .

当他玩了很久的玩具坏了之后，他便哭着要一个新的玩具。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑ:'mɑ:də] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['veri] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
If the Armada were really very much damaged , it was easy enough , he thought ,
如果 这 舰队 是 真的 非常 很多 损坏的 , 它 曾是 简单的 足够的 , 他 想法 ,

他心想，如果无敌舰队真的遭受了严重破坏，那解决起来就容易多了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [waɪl] [ðə; ði] [əʊld] , [wʌn]
for the Duke of Parma to make him a new one , while the old , one
为了 这 公爵 的 帕尔马 到 制作 他 一个 新的 一 , 尽管 这 老的 , 一
[wɒz; wəz] [rɪ'peərɪŋ] .
was repairing .
曾是 维修 .

帕尔马公爵为他打造了一个新的，而旧的则在修理。

" [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['ʃætəd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['fɪlɪp] ,
" In case the Armada is too much shattered to come out , " said Philip ,
" 在 案件 这 舰队 是 也 很多 破碎 到 来 出去 , " 说 菲利普 ,

“万一舰队损毁太严重无法脱身呢，”菲利普说道。

" [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [kəm'pelz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [pɔːt] ,
" and winter compels it to stay in that port ,
" 和 冬天 强制 它 到 停留 在 那 港口 ,

“而冬季迫使它停留在那个港口。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɔːz] [ə'nʌðə(r)] [ɑː'mɑːdə] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] ['emdən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
you must cause another Armada to be constructed at Emden and the
你 必须 原因 其他 舰队 到 是 建造 在 埃姆登 和 这
[ə'dʒeɪs(ə)nt] [taʊnz] ,
adjacent towns ,
邻近的 城镇 ,

你必须在埃姆登及其周边城镇建造另一支舰队，

[æt; ət] [maɪ] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
at my expense , and , with the two together , you will certainly be able to
在 我的 费用 , 和 , 和 这 二 一起 , 你 将要 当然 是 有能力的 到
['kɒŋkə(r)] ['ɪŋglənd] .
conquer England .
征服 英格兰 .

以我的利益为代价，而且，有了这两样东西，你一定能够征服英格兰。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [me'diːnə] [saɪ̯'dəʊ̯.ni.ə] [ɪn] ['sɪmələ(r)] [tɜːmz] .
" And he wrote to Medina Sidonia in similar terms .
" 和 他 写道 到 麦地那 西多尼亚 在 相似的 条款 .

“他以类似的措辞写信给梅迪纳·西多尼亚。”

[ðæt] ['neɪv(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [temz] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [strɒŋ]
That naval commander was instructed to enter the Thames at once , if strong
那 海军 指挥官 曾是 指示 到 进入 这 泰晤士河 在 一次 , 如果 强的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

那位海军指挥官奉命，如果兵力足够，就立即进入泰晤士河。

[ɪf] [nɒt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skɒtʃ] [pɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
If not , he was to winter in the Scotch port which he was
如果 不是 , 他 曾是 到 冬天 在 这 苏格兰威士忌 港口 哪个 他 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kæptʃəd] .
supposed to have captured .
据称 到 有 捕获 .

否则，他将在据称已被他占领的苏格兰港口过冬。

['miːntaɪm] [fɑːr'neɪz] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [fliːt] [æt; ət] ['emdən] ,
Meantime Farnese would build a new fleet at Emden ,
与此同时 法尔内塞 会 建造 一个 新的 舰队 在 埃姆登 ,

与此同时，法尔内塞将在埃姆登建造一支新舰队。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [djuːks] [wʊd] [prə'siːd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːpəs]
and in the spring the two dukes would proceed to accomplish the great purpose
和 在 这 春天 这 二 公爵们 会 继续 到 完成 这 伟大的 目的
.
.
.

到了春天，两位公爵将着手实现这一伟大目标。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][me'diːnə][saɪ'dəʊ.ni.ə][æt; ət][ˌsæntən'dɛə] [dɪ'speld] [ðiːz]
But at last the arrival of Medina Sidonia at Santander dispelled these
但 在 最后的 这 到达 的 麦地那 西多尼亚 在 桑坦德银行 驱散 这些
['vɪʒnz] ,
visions ,
愿景 ,

但最终，梅迪纳·西多尼亚抵达桑坦德后，这些担忧才得以消除。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ætɪtjuːd] .
and now the King appeared in another attitude .
和 现在 这 国王 出现 在 其他 态度 .

国王此时以另一种姿态出现。

[ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] , ['kʌmɪŋ] [pəʊst] - [heɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]
A messenger , coming post - haste from the captain - general , arrived in the
一个 信使 , 未来 邮政 - 匆忙 从 这 队长 - 一般的 , 到达的 在 这
['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [e'skɔrɪəl] .
early days of October at the Escorial .
早期的 天 的 十月 在 这 埃斯科里亚尔 .

十月初，总督派来的信使飞速赶到埃斯科里亚尔宫。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [faʊnd] - [ænd; ənd] ['mʊrə] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Entering the palace he found Idiaquez and Moura pacing up and down the
进入 这 宫殿 他 成立 - 和 莫拉 踱步 向上 和 向下 这
['kɒrɪdɔː(r)] ,
corridor ,
走廊 ,

他走进宫殿，发现伊迪亚克斯和莫拉正在走廊里来回踱步。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['kæbɪnət] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'terəgeɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz]
before the door of Philip's cabinet , and was immediately interrogated by those
前 这 门 的 菲利普的 内阁 , 和 曾是 立即地 审问 经过 那些
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

他来到菲利普的内阁门口，立即受到那些顾问的盘问。

[məʊst] ['æŋkʃəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔː'θentɪk] [ɪn'telɪdʒəns] [æt; ət][lɑːst][æz; əz][tuː; tə]
most anxious , of course , to receive authentic intelligence at last as to
最多 焦虑的 , 的 课程 , 到 收到 真正的 智力 在 最后的 作为 到
[ðə; ði] [feɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] .
the fate , of the Armada .
这 命运 , 的 这 舰队 .

当然，最迫切的还是希望最终能得到关于无敌舰队命运的真实情报。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
The entire overthrow of the great project was now , for the first
这 全部的 推翻 的 这 伟大的 项目 曾是 现在 , 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

整个伟大工程的彻底覆灭，如今，是第一次，

['fʊli] [rɪ'viːld] [ɪn] [speɪn] ; [ðə; ði] ['fæbjələs] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
fully revealed in Spain ; the fabulous victories over the English ,
完全 揭晓 在 西班牙 ; 这 太棒了 胜利 超过 这 英语 ,

在西班牙，一切都已完全揭晓；对英格兰的辉煌胜利，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haʊəd] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [ɪn]
and the annihilation of Howard and all his ships , were dispersed in
和 这 湮灭 的 霍华德 和 全部 他的 船舶 , 是 分散的 在
[eə(r)] .
air .
空气 .

霍华德和他的所有战舰都被摧毁，化为乌有。

['brəʊkən] , ['ruːɪnd] , [fə'lɔːn] , [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɑː'mɑːdə] — [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] —
Broken , ruined , forlorn , the invincible Armada — so far as it still existed —
破碎的 , 毁坏 , 绝望 , 这 无敌 舰队 — 所以 远的 作为 它 仍然 存在 —
[hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [pɔːt] .
had reached a Spanish port .
有 达到 一个 西班牙语 港口 .

残破不堪、狼狈不堪、孤苦伶仃的无敌舰队——如果它还存在的话——已经抵达了西班牙的一个港口。

[greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['mʊrə] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə]
Great was the consternation of Idiaquez and Moura , as they listened to
伟大的 曾是 这 惊愕 的 - 和 莫拉 , 作为 他们 听着 到
[ðə; ði] [teɪl] ,
the tale ,
这 故事 ,

伊迪亚克斯和莫拉听了这个故事，都惊恐万分。

[ænd; ənd] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [wɒz; wəz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sekrəˌteri] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ,
and very desirous was each of the two secretaries that the other should ,
和 非常 渴望 曾是 每个 的 这 二 秘书 那 这 其他 应该 ,

两位秘书都非常希望对方能够……

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['djuːti] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
discharge the unwelcome duty of communicating the fatal intelligence to the
释放 这 不受欢迎 责任 的 沟通 这 致命的 智力 到 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

履行将致命情报传达给国王的这项令人不快的职责。

[æt; ət] [lɑːst] ['mʊrə] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [tɑːsk] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ,
At last Moura consented to undertake the task , and entering the cabinet ,
在 最后的 莫拉 同意 到 承担 这 任务 , 和 进入 这 内阁 ,

最终，莫拉同意接受这项任务，并进入内阁。

[hiː; hi] [faʊnd] ['fɪlɪp] ['siːtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] .
he found Philip seated at his desk .
他 成立 菲利普 坐着 在 他的 桌子 .

他发现菲利普正坐在办公桌前。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] .
Of course he was writing letters .
的 课程 他 曾是 写作 信件 .

他当然会写信。

['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] , [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] ,

Being informed of the arrival of a messenger from the north , he laid down his pen ,

存在 知情的 的 这 到达 的 一个 信使 从 这 北 , 他 铺设 向下 他的 笔 ,

得知北方来信者即将到来，他便放下了笔。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] [ðə; ði] [njuːz] .

and inquired the news .

和 询问 这 消息 .

并询问了相关消息。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'mɑːdə] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [səʊ] ['feɪvərəb(ə)l] [æz; əz] ,

The secretary replied that the accounts , concerning the Armada were by no means so favourable as ,

这 秘书 回复 那 这 账户 , 有关 这 舰队 是 经过 不 方法 所以 有利 作为 ,

秘书回答说，有关无敌舰队的账目远没有那么有利，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪʃt] .

could be wished .

可以 是 希望 .

或许可以许愿。

[ðə; ði] ['kʊriə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪzməl] [rɪ'pɔːt] .

The courier was then introduced , and made his dismal report .

这 导游 曾是 然后 介绍 , 和 制成 他的 惨淡 报告 .

随后，信使被介绍出场，并作了令人沮丧的报告。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ['kaʊntənəns] .

The King did not change countenance .

这 国王 做过 不是 改变 面容 .

国王面色未变。

" [greɪt] [θæŋks] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [duː; də] [ai] ['rendə(r)] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,

" Great thanks , " he observed , " do I render to Almighty God ,

" 伟大的 谢谢 , " 他 观察到 , " 做 我 使成为 到 全能者 上帝 ,

“我当向全能的上帝表达最深的感谢，”他说道。

[baɪ] [huːz] ['dʒenərəs] [hænd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gɪftɪd] [wɪð] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] , [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ,

by whose generous hand I am gifted with such power , that I could easily ,

经过 谁 慷慨的 手 我 是 天才 和 这样的 力量 , 那 我 可以 容易地 ,

蒙祂慷慨之手，我被赋予如此强大的力量，以至于我可以轻易地，

[ɪf] [ai] [tʃəʊz] , [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] [fliːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['siːz] .

if I chose , place another fleet upon the seas .

如果 我 选择 , 地方 其他 舰队 之上 这 海域 .

如果我愿意，我会在海上再部署一支舰队。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntə'septid] ,

Nor is it of very great importance that a running stream should be sometimes intercepted ,

也不 是 它 的 非常 伟大的 重要性 那 一个 跑步 溪流 应该 是 有时 截获 ,

有时截断一条流动的溪流也并非十分重要。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [rɪ'meɪnz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .

so long as the fountain from which it flows remains inexhaustible .

所以 长的 作为 这 喷泉 从 哪个 它 流量 遗迹 取之不尽的 .

只要它所源自的泉水源源不断。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz][pen] , [ænd; ənd] [sə'ri:nli] [prə'si:did] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['letəz] .
" So saying he resumed his pen , and serenely proceeded with his letters .
" 所以 说 他 恢复 他的 笔 , 和 平静地 继续 和 他的 信件 .

“说完，他又拿起笔，平静地继续写信。”

['krɪstəfə(r)] ['mʊrə] [steərd] [wɪð] [ˌʌnə'fektɪd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,
Christopher Moura stared with unaffected amazement at his sovereign ,
克里斯托弗 莫拉 凝视 和 不受影响 惊愕 在 他的 主权 ,

克里斯托弗·莫拉面带惊奇的神情，毫不掩饰地凝视着他的君主。

[ðʌs] ['træŋkwɪl] [waɪl] [ə; eɪ] ['ʃætəd] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
thus tranquil while a shattered world was falling on his head ,
因此 宁静 尽管 一个 破碎 世界 曾是 坠落 在 他的 头 ,

即便破碎的世界正向他倾泻而下，他依然如此平静。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg] .
and then retired to confer with his colleague .
和 然后 退休 到 授予 和 他的 同事 .

然后他退到一边与同事商量。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [bləʊ] ? " [ɑːskt] - .
" And how did his Majesty receive the blow ? " asked Idiaquez .
" 和 如何 做过 他的 威严 收到 这 吹 ? " 问 - .

“陛下当时是如何承受这一击的？”伊迪亚奎兹问道。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʊrə] , " [nɔː(r)][duː; də][ai] ,
" His Majesty thinks nothing of the blow , " answered Moura , " nor do I ,
" 他的 威严 思考 没有什么 的 这 吹 , " 回答 莫拉 , " 也不 做 我 ,

“陛下并不在意这一击，”穆拉回答说，“我也不觉得。”

['kɒnsɪkwəntli] , [meɪk] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti][ðæn; ðən] [dʌz] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
consequently , make more of this great calamity than does his Majesty .
最后 , 制作 更多的 的 这 伟大的 灾害 比 做 他的 威严 .

因此，他应该比陛下更重视这场巨大的灾难。

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] — [æz; əz] ['fɔːtʃuːn] [fluː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː]
" So the King — as fortune flew away from him , wrapped himself in his virtue
" 所以 这 国王 — 作为 财富 飞翔 离开 从 他 , 包装 他自己 在 他的 美德
;
;
;

“于是，当命运离他而去时，国王便用他的美德来掩饰自己；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] , [ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and his counsellors , imitating their sovereign , arrayed themselves in the same
和 他的 咨询师 , 模仿 他们的 主权 , 排列 他们自己 在 这 相同的
['gɑːmənt] .
garment .
服装 .

他的谋士们效仿君主，穿上了同样的服饰。

[ðʌs] [dreɪpt] ,
Thus draped ,
因此 垂坠的 ,

就这样披上了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [prɪ'peəd] [tuː; tə][baɪd][ðə; ði] ['peltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli]
they were all prepared to bide the pelting of the storm which was only
他们 是 全部 准备 到 比德 这 投掷 的 这 风暴 哪个 曾是 仅有的
['biːtɪŋ] ['fɪgərətɪvli] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,
beating figuratively on their heads ,
殴打 比喻意义上 在 他们的 头部 ,

他们都做好了承受风暴袭击的准备，而这场风暴实际上只是象征性地袭击了他们的头部。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['dæʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['maɪti] ['gæliənz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,
while it had been dashing the King's mighty galleons on the rocks ,
尽管 它 有 到过 帅气 这 国王学院 强大的 大型帆船 在 这 岩石 ,

当它把国王的巨型战舰撞向礁石时，

[ænd; ənd] ['draʊnɪŋ] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['vɪktɪms][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
and drowning by thousands the wretched victims of his ambition .
和 溺水 经过 数千 这 可怜 受害者 的 他的 志向 .

成千上万的受害者因他的野心而溺水身亡。

[suːn] ['ɑːftəwədz] , [wen] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [nəʊn] ,
Soon afterwards , when the particulars of the great disaster were thoroughly known ,
很快 然后 , 什么时候 这 细节 的 这 伟大的 灾难 是 彻底 已知 ,

不久之后，当这场大灾难的详情被彻底了解后，

['fɪlɪp] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [speɪn] ,
Philip ordered a letter to be addressed in his name to all the bishops of Spain ,
菲利普 订购 一个 信 到 是 已解决 在 他的 姓名 到 全部 这 主教们 的 西班牙 ,

菲利普下令以他的名义致信西班牙所有主教。

['ɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .
ordering a solemn thanksgiving to the Almighty for the safety of that portion of the invincible Armada which it had pleased Him to preserve .
订购 一个 庄严 感恩 到 这 全能者 为了 这 安全 的 那 部分 的 这 无敌 舰队 哪个 它 有 高兴 他 到 保存 .

下令向全能的上帝庄严感恩，感谢祂保佑了那部分所向披靡的舰队的安全。

[ænd; ənd] [ðʌs] ,
And thus ,
和 因此 ,

因此，

[wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [θruː'aʊt] [speɪn] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [skeəs] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [bɪ'lʌvɪd] ['membə(r)][hæd; həd][nɒt] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kə'tæstrəfi] — [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [piːl] [ɒv; əv] ['meri] [belz] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] ,
with the sound of mourning throughout Spain — for there was scarce a household of which some beloved member had not perished in the great catastrophe — and with the peals of merry bells over all England and Holland ,
和 这 声音 的 丧 自始至终 西班牙 — 为了 那里 曾是 稀少 一个 家庭 的 哪个 一些 心爱 成员 有 不是 遇难 在 这 伟大的 灾难 — 和 和 这 果皮 的 欢乐 铃铛 超过 全部 英格兰 和 荷兰 ,

整个西班牙都笼罩在哀悼的声响中——因为几乎每个家庭都有一位挚爱的成员在这场大灾难中丧生——而整个英格兰和荷兰则响起了欢快的钟声。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] - [tiː]['diːˌʊm] - [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɪn] ['evri] [tʃɜːtʃ] ,
and with a solemn ' Te Deum ' resounding in every church ,
和 和 一个 庄严 - 特 赞美神 - 高亢 在 每一个 教会 ,

每座教堂都回荡着庄严的《感恩赞》乐曲，

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'mɑːdə] .
the curtain fell upon the great tragedy of the Armada .
这 窗帘 跌倒 之上 这 伟大的 悲剧 的 这 舰队 .

无敌舰队的巨大悲剧落下了帷幕。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
Forbidding the wearing of mourning at all
禁止 这 穿着 的 丧 在 全部

完全禁止穿戴丧服。

['hɑːdli] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli][ɪn][speɪn] [nɒt] [pleɪst] [ɪn] ['mɔːnɪŋ]
Hardly a distinguished family in Spain not placed in mourning
几乎 一个 杰出的 家庭 在 西班牙 不是 放置 在 丧

在西班牙，几乎没有哪个显赫家族能不被置于哀悼之中。

[ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɑː'mɑːdə][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [biːn] ['væŋkwɪʃt] [bʌt; bət] [ə'naɪəleɪtɪd]
Invincible Armada had not only been vanquished but annihilated
无敌 舰队 有 不是 仅有的 到过 战败者 但 彻底消灭

无敌舰队不仅被击败，而且被彻底歼灭。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ˌælɪg'zændərz] [fɪ'deləti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɜːfədi]
Nothing could equal Alexander's fidelity , but his perfidy
没有什么 可以 平等的 亚历山大的 忠诚 , 但 他的 背信弃义

亚历山大的忠诚无与伦比，但他的背信弃义却令人叹为观止。

[wʌn][kʊd; kəd]['naɪðə(r)][kraɪ][nɔː(r)] [lɑːf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['spæniʃ] [də'mɪnjənz]
One could neither cry nor laugh within the Spanish dominions
一 可以 两者都不 哭 也不 笑 之内 这 西班牙语 领地

在西班牙的领土内，人们既不能哭也不能笑。

[sɪ'kjʊərəti][ɪz]['deɪndʒərəs]
Security is dangerous
安全 是 危险的

安全很危险

[ˌsɪks'tiːn][ɒv; əv][ðeə(r)][best] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] ['sækrɪfaɪst]
Sixteen of their best ships had been sacrificed
十六 的 他们的 最好的 船舶 有 到过 牺牲

他们最好的十六艘战舰被牺牲了。

[ʃʊə(r)][baɪnd] , [ʃʊə(r)][faɪnd]
Sure bind , sure find
当然 绑定 , 当然 寻找

肯定能找到

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神